

במדבר

א

- 1 א וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בְּמִדְבַּר סִינַי בְּאַהֲלֵ מוֹעֵד בְּאַחַד לַחֹדֶשׁ הַשְּׁנִי בַשָּׁנָה הַשְּׁנִית לְצֵאתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לֵאמֹר:

Mluvil pak Hospodin k Mojžíšovi na poušti Sinai, v stánku úmluvy, prvního dne měsíce druhého, léta druhého po vyjití jejich z země Egyptské, řka:

- 2 ב שְׂאוּ אֶת־רֹאשׁ כָּל־עֵדַת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית אֲבֹתָם בְּמִסְפַּר שְׁמוֹת כָּל־זָכָר לְגִלְגָּלָתָם:

Sečtěte summu všeho množství synů Izraelských po čeledech jejich, a po domích otců jejich, vedlé počtu jmen každého pohlaví mužského po hlavách jejich,

- 3 ג מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה כָּל־יֵצֵא צָבָא בְּיִשְׂרָאֵל תִּפְקְדוּ אֹתָם לְצִבְאוֹתָם אֹתָהּ וְאַהֲרֹן:

Od dvadcíletých a výše všechny, kteříž by mohli jíti k boji v Izraeli, sečtěte je po houfích jejich, ty a Aron.

- 4 ד וְאַתֶּכֶם יְהִיוּ אִישׁ אִישׁ לְמִטָּה אִישׁ רֹאשׁ לְבֵית־אֲבֹתָיו הוּא:

A bude s vámi z každého pokolení jeden muž, kterýž by přední byl v domě otců svých.

5 ה וְאֵלֶּה שְׁמוֹת הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר יַעֲמְדוּ אִתְּכֶם
לְרֹאשֵׁי בְּנֵי אֶלְיָצוּר בֶּן־שִׁדְיָאוּר׃

Tato pak jsou jména mužů, kteříž stanou s vámi: Z *pokolení* Rubenova Elisur, syn Sedeurův;

6 וּשְׁמֵעוֹן שְׁלָמִיֵּאל בֶּן־צוּרִישָׁדַי׃

Z Simeonova Salamiel, syn Surisaddai;

7 לִיהוּדָה נָחֲשׁוֹן בֶּן־עַמִּינָדָב׃

Z Judova Názon, syn Aminadabův;

8 לְיִשָּׁשְׁכָר נְתַנְאֵל בֶּן־צוּעָר׃

Z Izacharova Natanael, syn Suar;

9 לְזַבּוּלֹן אֱלִיָּאב בֶּן־חֵלֹן׃

Z Zabulonova Eliab, syn Helonův;

10 לְבְנֵי יוֹסֵף לְאַפְרַיִם אֱלִישָׁמַע בֶּן־עַמִּיהוּד
לְמַנַּשֶּׁה גַּמְלִיֵּאל בֶּן־פֶּדָהצוּר׃

Z synů Jozefových, z *pokolení* Efraimova Elisama, syn Amiudův; z Manassesova Gamaliel, syn Fadasurův;

11 לְבְנֵימֶן אַבִּידָן בֶּן־גִּדְעָנִי׃

Z Benjaminova Abidan, syn Gedeonův;

12 לְדָן אַחִיעֶזֶר בֶּן־עַמִּישָׁדַי׃

Z *pokolení* Dan Ahiezer, syn Amisaddai;

13 יג לְאַשֶׁר פִּנְעִיאל בֶּן-עֶכְרָן :

Z Asser Fegiel, syn Ochránův;

14 יד לְגָד אֶלְיָסָף בֶּן-דֵּעוּאֵל :

Z pokolení Gád Eliazaf, syn Duelův;

15 טו לְנִפְתָּלִי אֲחִירַע בֶּן-עֵינָן :

Z Neftalímova Ahira, syn Enanův.

16 טז אֵלֶּה קְרִיאֵי קְרוּאֵי הָעֵדָה נְשִׂאֵי מַטּוֹת אֲבוֹתָם
רָאשֵׁי אֲלֵפֵי יִשְׂרָאֵל הֵם :

Ti jsou slovoutní z lidu, knížata pokolení otců svých, ti *jako* hlavy tisíců Izraelských budou.

17 יז וַיִּקַּח מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֶת הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר
נִקְּבוּ בְּשֵׁמוֹת :

Vzal tedy Mojžíš a Aron muže ty, kteříž jmenováni byli,

18 יח וְאֵת כָּל-הָעֵדָה הִקְהִילוּ בְּאַחַד לַחֹדֶשׁ הַשְּׁנִי
וַיִּתְּנוּ עַל-מִשְׁפַּחְתָּם לְבֵית אֲבוֹתָם בְּמִסְפָּר
שֵׁמוֹת מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וְיָמָּה לְגִלְגָּלָתָם :

A shromáždili všechno množství prvního dne měsíce druhého, kteříž přiznávali se k rodům svým po čeledech svých, po domích otců svých, a vedlé počtu jmen, od dvadcíletých a výše po osobách svých.

19 כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה וַיִּפְקְדֵם בְּמִדְבָּר
סִינַי:

Jakož byl přikázal Hospodin Mojžíšovi, *tak* sčel je na poušti Sinai.

20 וַיְהִיו בְּנֵי־רְאוּבֵן בְּכֹר יִשְׂרָאֵל תּוֹלְדֹתָם
לְמִשְׁפַּחְתָּם לְבֵית אֲבֹתָם בְּמִסְפַּר שְׁמוֹת
לְגִלְגָּלֹתָם כָּל־זָכָר מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה
כָּל יֵצֵא צָבָא:

I bylo synů Rubena prvorozeného Izraelova, rodiny jejich, po čeledech jejich, po domích otců jejich, *a* podlé počtu jmen, po hlavách jejich, všech pohlaví mužského, od dvadčítiletých a výše, všech, kteříž mohli jíti k boji,

21 פִּקְדֵיהֶם לְמִטָּה רְאוּבֵן שְׁשָׁה וָאַרְבָּעִים אָלֶף
וַחֲמִשׁ מֵאוֹת:

A načteno jich z pokolení Rubenova čtyřidceti šest tisíců a pět set.

22 לְבְנֵי שִׁמְעוֹן תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפַּחְתָּם לְבֵית אֲבֹתָם
פִּקְדָּיו בְּמִסְפַּר שְׁמוֹת לְגִלְגָּלֹתָם כָּל־זָכָר מִבֶּן
עֶשְׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה כָּל יֵצֵא צָבָא:

Z synů Simeonových, rodiny jejich, po čeledech jejich, po domích otců jejich, sečtených jeho vedlé počtu jmen, po hlavách jejich, všech pohlaví mužského od dvadčítiletých a výše, všech, kteříž mohli jíti k boji,

23 כג פְּקֻדֵיהֶם לְמִטָּה שְׁמֵעוֹן תְּשַׁע וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף
וּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת:

Načteno jich z pokolení Simeonova padesáte devět tisíců a tři sta.

24 כד לְבָנֵי גָד תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפַּחְתָּם לְבֵית אָבִתָּם
בְּמִסְפָּר שִׁמּוֹת מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה כָּל
יֵצֵא צָבָא:

Z synů Gádových, rodiny jejich, po čeledech jejich, po domích otců jejich, podle počtu jmen, od dvacítiletých a výše, všech, kteříž mohli bojovati,

25 כה פְּקֻדֵיהֶם לְמִטָּה גָד חֲמִשָּׁה וְאַרְבָּעִים אֶלֶף וּשְׁשֵׁ
מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים:

Načteno jich z pokolení Gádova čtyřiceti pět tisíců, šest set a padesát.

26 כו לְבָנֵי יְהוּדָה תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפַּחְתָּם לְבֵית אָבִתָּם
בְּמִסְפָּר שִׁמּוֹת מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה כָּל
יֵצֵא צָבָא:

Z synů Judových, rodiny jejich, po čeledech jejich, po domích otců jejich, vedlé počtu jmen, od dvacítí let a výše, všech, kteříž mohli jíti k boji,

27 כז פְּקֻדֵיהֶם לְמִטָּה יְהוּדָה אַרְבָּעָה וּשְׁבַעִים אֶלֶף
וּשְׁשֵׁ מֵאוֹת:

Načteno jich z pokolení Judova sedmdesáte čtyři tisíce a šest set.

כח לְבָנֵי יִשָּׁשְׁכָר תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפַּחְתָּם לְבֵית
אֲבֹתָם בְּמִסְפַּר שְׁמַת מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה
כָּל יֵצֵא צָבָא:

Z synů Izacharových, rodiny jejich, po čeledech jejich, po domích otců jejich, podle počtu jmen, od dvadcítiletých a výše, všech, kteříž mohli jíti k boji,

כט פְּקֻדֵיהֶם לְמִטָּה יִשָּׁשְׁכָר אַרְבָּעָה וַחֲמִשִּׁים אָלֶף
וְאַרְבַּע מֵאוֹת:

Načteno jich z pokolení Izacharova padesáte čtyři tisíce a čtyři sta.

ל לְבָנֵי זְבוּלֹן תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפַּחְתָּם לְבֵית אֲבֹתָם
בְּמִסְפַּר שְׁמַת מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה כָּל
יֵצֵא צָבָא:

Z synů Zabulonových, rodiny jejich, po čeledech jejich, po domích otců jejich, podle počtu jmen, od dvadcítiletých a výše, všech, kteříž mohli jíti k boji,

לא פְּקֻדֵיהֶם לְמִטָּה זְבוּלֹן שִׁבְעָה וַחֲמִשִּׁים אָלֶף
וְאַרְבַּע מֵאוֹת:

Načteno jich z pokolení Zabulonova padesáte sedm tisíců a čtyři sta.

32 לִבְנֵי יוֹסֵף לְבָנֵי אֶפְרַיִם תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפַּחְתָּם
לְבֵית אֲבֹתָם בְּמִסְפָּר שְׁמֹת מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה
וְמַעְלָה כָּל יֵצֵא צָבָא:

Z synů Jozefových, a nejprv, synů Efraimových, rodiny jejich, po čeledech jejich, po domích otců jejich, podle počtu jmen, od dvacítiletých a výše, všech, kteříž mohli jíti k boji,

33 פְּקָדֵיהֶם לְמִטָּה אֶפְרַיִם אַרְבָּעִים אֶלֶף וַחֲמִשָּׁה
מֵאוֹת:

Načteno jich z pokolení Efraimova čtyřiceti tisíc a pět set.

34 לִבְנֵי מְנַשֶּׁה תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפַּחְתָּם לְבֵית אֲבֹתָם
בְּמִסְפָּר שְׁמוֹת מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וְמַעְלָה כָּל
יֵצֵא צָבָא:

Potom z synů Manassesových, rodiny jejich, po čeledech jejich, po domích otců jejich, vedlé počtu jmen, od dvacítiletých a výše, všech, kteříž vycházeli k boji,

35 פְּקָדֵיהֶם לְמִטָּה מְנַשֶּׁה שְׁנַיִם וּשְׁלֹשִׁים אֶלֶף
וּמֵאוֹתָיִם:

Načteno jich z pokolení Manassesova třiceti dva tisíce a dvě stě.

36 לְבְנֵי בְנִימִן תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפַּחְתָּם לְבֵית אֲבֹתָם לו
בְּמִסְפַּר שְׁמֹת מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וְיָמָּה כָּל
יֵצֵא צָבָא:

Z synů Beniaminových, rodiny jejich, po čeledech jejich, po domích otců jejich, vedlé počtu jmen, od dvadcítiletých a výše, všech, kteříž mohli jíti do boje,

37 פְּקֻדֵיהֶם לְמִטָּה בְנִימִן חֲמִשָּׁה וּשְׁלֹשִׁים אָלֶף לו
וְאַרְבַּע מֵאוֹת:

Načteno jich z pokolení Beniaminova třidceti pět tisíců a čtyři sta.

38 לְבְנֵי דָן תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפַּחְתָּם לְבֵית אֲבֹתָם לח
בְּמִסְפַּר שְׁמֹת מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וְיָמָּה כָּל
יֵצֵא צָבָא:

Z synů Dan, rodiny jejich, po čeledech jejich, po domích otců jejich, vedlé počtu jmen, od dvadcítiletých a výše, všech, kteříž vycházeli k boji,

39 פְּקֻדֵיהֶם לְמִטָּה דָן שְׁנַיִם וְשָׁשִׁים אָלֶף וְשִׁבְעַ לט
מֵאוֹת:

Načteno jich z pokolení Dan šedesáte dva tisíce a sedm set.

40 לְבְנֵי אָשֶׁר תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפַּחְתָּם לְבֵית אֲבֹתָם מ
בְּמִסְפַּר שְׁמֹת מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וְיָמָּה כָּל
יֵצֵא צָבָא:

Z synů Asser, rodiny jejich, po čeledech jejich, po domích otců jejich, vedlé počtu jmen, od dvadcítiletých a výše, všech, kteříž mohli jíti na vojnu,

41 מֵא פְקָדֵיהֶם לְמִטָּה אֲשֶׁר אַחַד וְאַרְבָּעִים אֶלֶף
וַחֲמִשׁ מֵאוֹת:

Načteno jich z pokolení Asser čtyřidceti jeden tisíců a pět set.

42 מֵב בְּנֵי נִפְתָּלִי תוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפַּחְתָּם לְבֵית אֲבֹתָם
בְּמִסְפַּר שְׁמֹת מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וְמַעְלָה כָּל
יֵצֵא צָבָא:

Z synů Neftalímových, rodiny jejich, po čeledech jejich, po domích otců jejich, vedlé počtu jmen, od dvadcítiletých a výše, všech, kteříž mohli jíti k boji,

43 מֵג פְקָדֵיהֶם לְמִטָּה נִפְתָּלִי שְׁלֹשָׁה וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף
וְאַרְבַּע מֵאוֹת:

Načteno jich z pokolení Neftalímova padesáte tři tisíce a čtyři sta.

44 מֵד אֵלֶּה הַפְּקָדִים אֲשֶׁר פָּקַד מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וְנָשִׂאִי
יִשְׂרָאֵל שְׁנַיִם עָשָׂר אִישׁ אִישׁ-אַחַד
לְבֵית-אֲבֹתָיו הָיוּ:

Ten jest počet těch, kteréž sečtl Mojžíš a Aron a knížata Izraelská, dvanácte mužů, kteříž byli vybráni po jednom z domů otců svých.

45 מֵה וַיְהִיו כָּל-פְּקוּדֵי בְנֵי-יִשְׂרָאֵל לְבֵית אֲבֹתָם מִבֶּן
עֶשְׂרִים שָׁנָה וְמַעְלָה כָּל-יֵצֵא צָבָא בְּיִשְׂרָאֵל:

I bylo všech sečtených synů Izraelských po domích otců jejich, od dvadcítiletých a výše, všech, kteříž mohli vycházeti k boji v Izraeli,

46 מו וַיְהִיו כָּל־הַפְּקָדִים שֵׁשׁ־מֵאוֹת אֶלֶף וּשְׁלֹשָׁת
אַלְפִים וַחֲמִשׁ מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים:

Všech sečtených bylo šestkrát sto tisíc, a tři tisíce, pět set a padesáte.

47 מז וְהַלְוִיִּם לְמִטָּה אֲבָתָם לֹא הִתְּפָקְדוּ בְּתוֹכָם:

Levítové pak vedlé pokolení otců svých nejsou počítáni mezi ně.

48 מח וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר:

Nebo byl mluvil Hospodin k Mojžíšovi, řka:

49 מט אַךְ אֶת־מִטָּה לֹוי לֹא תִפְקֹד וְאֶת־רֹאשֵׁם לֹא
תִשָּׂא בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

Pokolení Levítského nebudeš počítati, a nepřičteš jich k synům Izraelským,

50 נ וְאֵתָּה הִפְקֹד אֶת־הַלְוִיִּם עַל־מִשְׁכַּן הָעֵדֻת וְעַל
כָּל־כֵּלָיו וְעַל כָּל־אֲשֶׁר־לוֹ הִמָּה יִשְׂאוּ
אֶת־הַמִּשְׁכָּן וְאֶת־כָּל־כֵּלָיו וְהֵם יִשְׁרְתֻהוּ
וְסָבִיב לַמִּשְׁכָּן יַחֲנוּ:

Ale ustanovíš Levíty nad příbytkem svědectví, a nade vším nádobím jeho, a nade všemi věcmi, kteréž přináležejí k němu. Oni nositi budou příbytek i všecka nádobí jeho, oni přísluhovati budou jemu, a vůkol příbytku klásti se budou.

51 51 וּבְנִסְעַ הַמִּשְׁכָּן יוֹרִידוּ אֹתוֹ הַלְוִיִּם וּבִתְנַת נא

הַמִּשְׁכָּן יָקִימוּ אֹתוֹ הַלְוִיִּם וְהִזָּר הַקָּרֵב יוֹמֵת:

Když se pak s místa bude míti hýbati příbytek, složí jej Levítové; a když se bude klásti příbytek, vyzdvihnou jej Levítové. Kdož by koli cizí přistoupil, umře.

52 52 וַחֲנוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ עַל-מַחֲנֵהוּ וְאִישׁ נב

עַל-דִּגְלוֹ לְצַבָּאתָם:

I budouť se klásti synové Izraelští, jeden každý v ležení svém, a jeden každý pod praporcem svým, a po houfích svých.

53 53 וְהַלְוִיִּם יַחֲנוּ סָבִיב לְמִשְׁכָּן הָעֵדֻת וְלֹא-יִהְיֶה נג

קֶצֶף עַל-עֵדֻת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְשָׁמְרוּ הַלְוִיִּם

אֶת-מִשְׁמֶרֶת מִשְׁכָּן הָעֵדֻת:

Levítové pak klásti se budou vůkol příbytku svědectví, aby nepřišlo rozhněvání *mé* na shromáždění synů Izraelských; i budou Levítové držeti stráž *u* příbytku svědectví.

54 54 וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל כְּכֹל אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה נד

אֶת-מִשְׁהַ כִּן עָשׂוּ:

Učinili tedy *to* synové Izraelští; všecko, jakž přikázal Hospodin Mojžíšovi, tak učinili.

ב

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה וְאֶל-אַהֲרֹן לֵאמֹר:

Mluvil také Hospodin k Mojžíšovi a Aronovi, řka:

2 אִישׁ עַל-דִּגְלוֹ בְּאֶתֶת לְבֵית אֲבֹתָם יַחֲנוּ בְנֵי
יִשְׂרָאֵל מִנֶּגֶד סָבִיב לְאֹהֶל-מוֹעֵד יַחֲנוּ:

Synové Izraelští klásti se budou jeden každý pod korouhví svou, při praporci domu otců svých; vůkol stánku úmluvy opodál klásti se budou.

3 וְהַחֲנִים קִדְמָה מִזְרָחָה דָּגַל מַחֲנֵה יְהוּדָה
לְצַבְאָתָם וְנָשִׂיא לְבְנֵי יְהוּדָה נַחֲשׁוֹן
בֶּן-עַמִּינָדָב:

Tito pak rozbijí stany k východní straně: Korouhev vojska Judova po houfích svých, a kníže synů Juda Názon, syn Aminadabův,

4 וּצְבָאוֹ וּפְקֻדֵיהֶם אַרְבָּעָה וְשִׁבְעִים אָלֶף וְשֵׁשׁ
מֵאוֹת:

A u vojště jeho lidu sečteného sedmdesáte čtyři tisíce a šest set.

5 וְהַחֲנִים עָלָיו מִטֵּה שָׁשָׁכָר וְנָשִׂיא לְבְנֵי יִשָּׁשָׁכָר
נַתָּנָאֵל בֶּן-צוּעֵר:

Podlé něho pak položí se pokolení Izachar, a kníže synů Izachar Natanael, syn Suar,

6 וַיָּבֹאוּ וַיִּפְקְדוּ אֶרְבָּעָה וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע
מֵאוֹת:

A u vojště jeho lidu sečteného padesáte čtyři tisíce a čtyři sta.

7 מִטָּה זְבוּלֹן וְנָשִׂיא לְבִנֵּי זְבוּלֹן אֱלִיאָב בֶּן-חֵלֹן:

Pokolení Zabulon *podlé nich*, a kníže synů Zabulon Eliab, syn Helonův,

8 וַיָּבֹאוּ וַיִּפְקְדוּ שִׁבְעָה וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע
מֵאוֹת:

A u vojště jeho lidu sečteného padesáte sedm tisíců a čtyři sta.

9 כָּל-הַפְּקָדִים לְמַחֲנֵה יְהוּדָה מֵאֵת אֶלֶף וּשְׁמֹנִים
אֶלֶף וְשֵׁשֶׁת-אֲלָפִים וְאַרְבַּע-מֵאוֹת לְצִבְאוֹתָם
רֵאשָׁנָה יִסְעוּ:

Summa všech sečtených u vojště Judově sto osmdesáte šest tisíců a čtyři sta, po houfích jejich. *Ti* napřed potáhnou.

10 דָּגַל מַחֲנֵה רְאוּבֵן תִּימָנָה לְצִבְאוֹתָם וְנָשִׂיא לְבִנֵּי
רְאוּבֵן אֱלִיצוּר בֶּן-שִׁדְיָאוּר:

Korouhev vojska Rubenova *klásti se bude* ku poledni po houfích svých, a kníže synů Ruben Elisur, syn Sedeurův,

11 וַיָּבֹאוּ וַיִּפְקְדוּ שָׁשָׁה וְאַרְבַּעִים אֶלֶף וַחֲמִשָּׁה
מֵאוֹת:

A u vojště jeho lidu sečteného čtyřidceti šest tisíců a pět set.

12 יב וְהַחֹנָם עָלָיו מִטָּה שְׁמֵעוֹן וְנָשִׂיא לְבָנִי שְׁמֵעוֹן
שְׁלָמִיאל בֶּן-צֹרִי-שָׁדַי:

Podlé něho pak položí se pokolení Simeonovo, a kníže synů Simeon Salamiel,
syn Surisaddai,

13 יג וּצָבָאוּ וּפְקֻדֵיהֶם תִּשְׁעָה וַחֲמֵשִׁים אָלֶף וּשְׁלֹשׁ
מֵאוֹת:

A u vojště jeho lidu sečteného padesáte devět tisíců a tři sta.

14 יד וּמִטָּה גָד וְנָשִׂיא לְבָנִי גָד אֶלְיָסָף בֶּן-רְעוּאֵל:

Potom pokolení Gád, a kníže synů Gád Eliazaf, syn Ruelův,

15 טו וּצָבָאוּ וּפְקֻדֵיהֶם חֲמֵשָׁה וְאַרְבַּעִים אָלֶף וּשְׁשׁ
מֵאוֹת וַחֲמֵשִׁים:

A u vojště jeho lidu sečteného čtyřidceti pět tisíců, šest set a padesáte.

16 טז כָּל-הַפְּקָדִים לְמַחֲנֶה רְאוּבֵן מֵאָת אָלֶף וְאַחַד
וַחֲמֵשִׁים אָלֶף וְאַרְבַּע-מֵאוֹת וַחֲמֵשִׁים לְצַבָּאתָם
וּשְׁנַיִם יָסָעוּ:

Summa všech sečtených u vojště Rubenově sto padesáte a jeden tisíců, čtyři sta
a padesáte, po houfích svých. A ti za prvními potáhnou.

17 וְנָסַע אֶהֱל־מוֹעֵד מַחֲנֵה הַלְוִיִּם בְּתוֹךְ הַמַּחֲנֵה
כַּאֲשֶׁר יַחֲנוּ כֵן יִסְעוּ אִישׁ עַל־יָדוֹ לְדִגְלֵיהֶם:

Potom půjde stánek úmluvy s vojskem Levítů u prostřed všeho vojska. Jakýmž pořádkem klásti se budou, takovým potáhnou, každý v svém šiku pod korouhví svou.

18 דָּגַל מַחֲנֵה אֶפְרַיִם לְצַבָּאתָם יָמָה וְנָשִׂיא לְבִנֵּי
אֶפְרַיִם אֱלִישָׁמַע בֶּן־עַמִּיהוּד:

Korouhev vojska Efraimova po houfích svých bude k západu, a kníže synů Efraimových Elisama, syn Amiudův,

19 וַצָּבָאוּ וּפְקֻדֵיהֶם אַרְבָּעִים אֶלֶף וַחֲמִשׁ מֵאוֹת:

A u vojště jeho lidu sečteného čtyřiceti tisíc a pět set.

20 וְעָלְיוֹ מַטֵּה מְנַשֶּׁה וְנָשִׂיא לְבִנֵּי מְנַשֶּׁה נְמַלְיָאֵל
בֶּן־פְּדָהצֹר:

Podlé něho pak položí se pokolení Manassesovo, a kníže synů Manassesových Gamaliel, syn Fadasurův,

21 וַצָּבָאוּ וּפְקֻדֵיהֶם שְׁנַיִם וְשִׁלְשִׁים אֶלֶף וּמֵאתַיִם:

A u vojště jeho lidu sečteného třiceti dva tisíce a dvě stě.

22 וּמַטֵּה בִנְיָמִן וְנָשִׂיא לְבִנֵּי בִנְיָמִן אַבִּידָן
בֶּן־גִּדְעֹנִי:

Potom položí se pokolení Beniaminovo, a kníže synů Beniamin Abidan, syn Gedeonův,

23 כג וַצָּבָאוּ וּפְקֻדֵיהֶם חֲמִשָּׁה וּשְׁלֹשִׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע
מֵאוֹת:

A u vojště jeho lidu sečteného třidceti pět tisíců a čtyři sta.

24 כד כָּל-הַפְּקָדִים לְמַחֲנֵה אֶפְרַיִם מֵאֵת אֶלֶף
וּשְׁמֹנֶת-אֲלָפִים וּמֵאָה לְצִבְאוֹתָם וּשְׁלֹשִׁים יָסֻעוּ:

Summa všech sečtených u vojště Efraimově sto osm tisíců a sto osob, po houfích jejich. A *tito* za druhými potáhnou.

25 כה דָּגַל מַחֲנֵה דָן צָפְנָה לְצִבְאוֹתָם וְנָשִׂיא לְבְנֵי דָן
אַחִיעֶזֶר בֶּן-עֲמִישַׁדַּי:

Korouhev vojska Dan *bude* k straně půlnoční, po houfích svých, a kníže synů Dan Ahiezer, syn Amisaddai,

26 כו וַצָּבָאוּ וּפְקֻדֵיהֶם שְׁנַיִם וּשְׁשִׁים אֶלֶף וּשְׁבַע
מֵאוֹת:

A u vojště jeho lidu sečteného šedesáte dva tisíce a sedm set.

27 כז וְהַחֲנִים עָלָיו מִטָּה אֲשֶׁר וְנָשִׂיא לְבְנֵי אֲשֶׁר
פִּגְעִיאל בֶּן-עֶכְרָן:

Podlé něho položí se pokolení Asser, a kníže Asser Fegiel, syn Ochránův,

28 כח וַצָּבָאוּ וּפְקֻדֵיהֶם אֶחָד וְאַרְבָּעִים אֶלֶף וַחֲמִשָּׁה
מֵאוֹת:

A u vojště jeho lidu sečteného čtyřidceti jeden tisíc a pět set.

כט וּמִטָּה נִפְתָּלִי וְנָשִׂיא לְבְנֵי נִפְתָּלִי אַחִירֵעַ
בֶּן-עֵינָן:

Za nimi pokolení Neftalímovo, a kníže synů Neftalímových Ahira, syn Enanův,

ל וּצָבָאוּ וּפְקֻדֵיהֶם שְׁלֹשָׁה וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע
מֵאוֹת:

A u vojště jeho lidu sečteného padesáte tři tisíce a čtyři sta.

לא כָּל-הַפְּקָדִים לְמַחֲנֵה דָן מֵאֵת אֶלֶף וְשִׁבְעָה
וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וְשֵׁשׁ מֵאוֹת לְאַחֲרָנָה יִסְעוּ
לְדַגְלֵיהֶם:

Summa všech sečtených u vojště Dan sto padesáte sedm tisíců a šest set. *Oni* nazad potáhnou při praporcích svých.

לב אֵלֶּה פְּקוּדֵי בְנֵי-יִשְׂרָאֵל לְבֵית אֲבֹתָם
כָּל-פְּקוּדֵי הַמַּחֲנֵה לְצָבָאָתָם שֵׁשׁ-מֵאוֹת אֶלֶף
וְשִׁלֹּשָׁת אֲלָפִים וַחֲמִשׁ מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים:

Ta jest summa synů Izraelských po domích otců jejich, všech sečtených v celém vojště po houfích jejich, šestkrát sto tisíců, tři tisíce, pět set a padesáte.

לג וְהַלְוִיִּם לֹא הִתְּפַקְדוּ בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כְּאֲשֶׁר
צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה:

Levítové pak nejsou počítáni mezi syny Izraelské, jakož přikázal Hospodin Mojžíšovi.

לִדְ וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל כְּכֹל אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוָה
 אֶת-מֹשֶׁה כִּן-חָנוּ לְדִגְלֵיהֶם וְכֵן נָסְעוּ אִישׁ
 לְמִשְׁפַּחְתּוֹ עַל-בֵּית אָבִיתּוֹ:

I učinili synové Izraelští všechno; jakž přikázal Hospodin Mojžíšovi, tak rozbijeli stany při korouhvech svých, a tak táhli jeden každý po čeledech svých a po domích otců svých.

ג

- א 1 וְאֵלֶּה תּוֹלְדֹת אֶהֱרֹן וּמֹשֶׁה בְּיוֹם דִּבֶּר יְהוָה
אֶת־מֹשֶׁה בְּהַר סִינַי:

Tito jsou příběhové Aronovi a Mojžíšovi od toho dne, když mluvil Hospodin s Mojžíšem na hoře Sinai.

- ב 2 וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי־אֶהֱרֹן הַבְּכוֹר נָדָב וַאֲבִיהוּא
אֶלְעָזָר וְאִיתָמָר:

A tato jsou jména synů Aronových: Prvorozený Nádab, potom Abiu, Eleazar a Itamar.

- ג 3 אֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי אֶהֱרֹן הַכֹּהֲנִים הַמְּשֻׁחִים
אֲשֶׁר־מָלֵא יָדָם לְכַהֵן:

Ta jsou jména synů Aronových, kněží pomazaných, jejichžto ruce naplněny, aby úřad kněžství konali.

- ד 4 וַיָּמָת נָדָב וַאֲבִיהוּא לִפְנֵי יְהוָה בְּהִקְרָבָם אִשׁ
זָרָה לִפְנֵי יְהוָה בְּמִדְבַּר סִינַי וּבָנִים לֹא־הָיוּ
לָהֶם וַיָּכַהֵן אֶלְעָזָר וְאִיתָמָר עַל־פְּנֵי אֶהֱרֹן
אֲבִיהֶם:

Umřel pak Nádab a Abiu před Hospodinem, když obětovali cizí oheň před Hospodinem na poušti Sinai, a neměli synů. Protož konal úřad kněžský Eleazar a Itamar před tváří Arona otce svého.

5 ה וַיִּדְבֹּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר :

Mluvil pak Hospodin k Mojžíšovi, řka:

6 י הַקָּרֵב אֶת־מִטָּה לְוִי וְהַעֲמִדְתָּ אֹתוֹ לִפְנֵי אֹהֶלן
הַכֹּהֵן וְשָׂרְתוּ אֹתוֹ :

Rozkaž přistoupiti pokolení Léví, a postav je před Aronem knězem, aby mu přisluhovali,

7 י וּשְׁמְרוּ אֶת־מִשְׁמֶרְתּוֹ וְאֶת־מִשְׁמֶרֶת כָּל־הָעֵדָה
לִפְנֵי אֹהֶל מוֹעֵד לַעֲבֹד אֶת־עַבְדַּת הַמִּשְׁכָּן :

A drželi stráž jeho, i stráž všeho množství před stánkem úmluvy k vykonávání služby příbytku,

8 ח וּשְׁמְרוּ אֶת־כָּל־כְּלֵי אֹהֶל מוֹעֵד וְאֶת־מִשְׁמֶרֶת
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לַעֲבֹד אֶת־עַבְדַּת הַמִּשְׁכָּן :

Též aby ostržihali všeho nádobí stánku úmluvy, a *drželi* stráž synů Izraelských a konali služby příbytku.

9 ט וְנָתַתָּה אֶת־הַלְוִיִּם לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו נְתוּנִים נְתוּנִים
הָמָּה לוֹ מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל :

Dáš tedy Levíty Aronovi i synům jeho; vlastně dáni jsou mu oni z synů Izraelských.

10 י וְאֶת־אַהֲרֹן וְאֶת־בָּנָיו תִּפְקֹד וּשְׁמְרוּ אֶת־כְּהֻנָּתָם
וְהִזָּר הַקָּרֵב יוֹמָת :

Arona pak a syny jeho představíš, aby ostržihali kněžství svého; nebo přistoupil-li by kdo cizí, umře.

11 יא וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר:

I mluvil Hospodin Mojžíšovi, řka:

12 יב וְאָנִי הֵנָּה לִקְחָתִי אֶת-הַלְוִיִּם מִתּוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
תַּחַת כָּל-בְּכוֹר פֶּטֶר רֶחֶם מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיוּ
לִי הַלְוִיִּם:

Aj, já vzal jsem Levíty z prostředku synů Izraelských na místo všelikého prvorozeného, kteréž otvírá život mezi syny Izraelskými. Protož moji budou Levítové.

13 יג כִּי לִי כָל-בְּכוֹר בְּיוֹם הַכֹּתִי כָל-בְּכוֹר בְּאֶרֶץ
מִצְרַיִם הִקְדַּשְׁתִּי לִי כָל-בְּכוֹר בְּיִשְׂרָאֵל מֵאָדָם
עַד-בְּהֵמָה לִי יִהְיוּ אָנִי יְהוָה:

Nebo mně přináleží všechno prvorozené. Od toho dne, když jsem pobil všechno prvorozené v zemi Egyptské, posvětil jsem sobě všeho prvorozeného v Izraeli od člověka až do hovada. Mně bude: Já Hospodin.

14 יד וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה בְּמִדְבַּר סִינַי לֵאמֹר:

Mluvil také Hospodin k Mojžíšovi na poušti Sinai, řka:

15 טו פֶּקֶד אֶת-בְּנֵי לֵוִי לְבֵית אֲבֹתָם לְמִשְׁפַּחֹתָם
כָּל-זָכָר מִבֶּן-חֹדֶשׁ וָמַעְלָה תִּפְקְדֵם:

Sečti syny Léví vedlé domů otců jejich, po čeledech jejich, každého pohlaví mužského; zstaří jednoho měsíce a výše počítati budeš je.

16 טז וַיִּפְקֹד אֹתָם מֹשֶׁה עַל-פִּי יְהוָה כְּאֲשֶׁר צֻוָּה:

I sčel je Mojžíš podlé řeči Hospodinovy, jakž rozkázáno mu bylo.

17 י" וַיְהִיו־אֵלֶּה בְּנֵי־לֵוִי בְּשֵׁמֹתָם גֵּרְשׁוֹן וְקַהַת
וּמֶרָרִי:

I byli synové Léví ze jména tito: Gerson, Kahat a Merari.

18 יח וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי־גֵרְשׁוֹן לְמִשְׁפַּחְתָּם לְבִנֵי
וְשִׁמְעִי:

Tato pak jsou jména synů Gersonových po čeledech jejich: Lebni a Semei.

19 יט וּבְנֵי קַהַת לְמִשְׁפַּחְתָּם עֶמְרָם וִיצְהָר חֶבְרוֹן
וְעֻזִּיאֵל:

A synové Kahat po čeledech svých: Amram a Izar, Hebron a Uziel.

20 כ וּבְנֵי מֶרָרִי לְמִשְׁפַּחְתָּם מֹחֲלִי וּמוּנָשִׁי אֵלֶּה הֵם
מִשְׁפַּחַת הַלֵּוִי לְבֵית אֲבֹתָם:

Synové pak Merari po čeledech svých: Moholi a Musi. Ty jsou čeledi Léví vedlé domů otců svých.

21 כא לְגֵרְשׁוֹן מִשְׁפַּחַת הַלְבִּנִי וּמִשְׁפַּחַת הַשִּׁמְעִי אֵלֶּה
הֵם מִשְׁפַּחַת הַגֵּרְשֹׁנִי:

Od Gersona čeled Lebnijská a čeled Semejská. Ty jsou čeledi Gersonovy.

22 כב פָּקֻדֵיהֶם בְּמִסְפָּר כָּל־זָכָר מִבֶּן־חֹדֶשׁ וָמַעְלָה
פָּקֻדֵיהֶם שִׁבְעַת אֲלָפִים וַחֲמִשׁ מֵאוֹת:

A načteno jich v počtu všech pohlaví mužského zstáří jednoho měsíce a výše sedm tisíců a pět set.

23 כג מִשְׁפַּחַת הַגֵּרָשִׁי אַחֲרֵי הַמִּשְׁכָּן יִחַנוּ יָמָה:

Čeledi Gersonovy za příbytkem klásti se budou k straně západní.

24 כד וְנָשִׂיא בֵּית-אָב לַגֵּרָשִׁי אֶלְיָסָף בֶּן-לֵאל:

Kníže pak domu otce Gersonitských *bude* Eliazaf, syn Laelův.

25 כה וּמִשְׁמֶרֶת בְּנֵי-גֵרָשׁוֹן בְּאַהֶל מוֹעֵד הַמִּשְׁכָּן
וְהַאֶהֱל מְכֻסָּהּ וּמִסָּךְ פֶּתַח אֶהֱל מוֹעֵד:

A *k* opatrování synům Gersonovým při stánku úmluvy *náležeti bude* příbytek i stánek, přikrytí jeho i zastření dveří stánku úmluvy,

26 כו וְקִלְעֵי הַחֲצֵר וְאֶת-מִסָּךְ פֶּתַח הַחֲצֵר אֲשֶׁר
עַל-הַמִּשְׁכָּן וְעַל-הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב וְאֶת מִיתָרָיו
לְכֹל עֲבֹדָתוֹ:

A očkovaté koltry k síni, i zavěšení dveří síně, kteráž jest před příbytkem a při oltáři vůkol, i provazové jeho ke všelike potřebě jeho.

27 כז וְלִקְהַת מִשְׁפַּחַת הָעַמְרָמִי וּמִשְׁפַּחַת הַיִּזְרִיתִי
וּמִשְׁפַּחַת הַחֶבְרֹנִי וּמִשְׁפַּחַת הָעֲזִיאֵלִי אֵלֶּה הֵם
מִשְׁפַּחַת הַקְּהָתִי:

Od Kahat pak *posla* čeled Amramitská a čeled Izaritská, a čeled Hebronitská, a čeled Uzielitská. Ty jsou čeledi Kahat.

28

כח בַּמִּסְפָּר כָּל-זָכָר מִבֶּן-חֹדֶשׁ וּמַעְלָה שְׁמֹנֶת
אֲלָפִים וְשֵׁשׁ מֵאוֹת שְׁמֹרֵי מִשְׁמֶרֶת הַקֹּדֶשׁ:

V počtu všech pohlaví mužského zstárí jednoho měsíce a výše *bylo* osm tisíců a šest set, držících stráž *při* svatyni.

29

כט מִשְׁפַּחַת בְּנֵי-קָהָת יִחַנוּ עַל יָרֵךְ הַמִּשְׁכָּן
תִּימָנָה:

Čeledi synů Kahat klásti se budou k straně příbytku polední,

30

ל וְנָשִׂיא בֵּית-אָב לְמִשְׁפַּחַת הַקָּהָתִי אֶלִּיצָפָן
בֶּן-עֲזִיָּאל:

A kníže domu otcovského v čeledech Kahat Elizafan, syn Uzielův.

31

לא וּמִשְׁמֶרֶתָם הָאָרֹן וְהַשֻּׁלְחָן וְהַמִּנְרָה וְהַמִּזְבֵּחַ
וְכָלִי הַקֹּדֶשׁ אֲשֶׁר יִשָּׂרְתוּ בָּהֶם וְהַמָּסָךְ וְכָל
עֲבֹדָתוֹ:

V jejich pak opatrování *bude* truhla, stůl, svícen, oltářové a nádobí svatyně, jímž přísluhovati budou, a opona i všecko, což přináleží k ní.

32

לב וְנָשִׂיא נְשִׂאֵי הַלֵּוִי אֶלְעָזָר בֶּן-אַהֲרֹן הַכֹּהֵן
פֶּקֶדֶת שְׁמֹרֵי מִשְׁמֶרֶת הַקֹּדֶשׁ:

Kníže pak nad knížaty Levítskými Eleazar, syn Arona kněze, ustavený nad těmi, kteříž drží stráž při svatyni.

33 לִמֶּרְרִי מְשֻׁפַּחַת הַמַּחֲלִי וּמְשֻׁפַּחַת הַמּוֹשִׁי אֵלֶּה
לָהֶם מְשֻׁפַּחַת מֶרְרִי:

Od Merari pak čeled Moholitská a čeled Musitská. Ty jsou čeledi Merari.

34 וּפְקֻדֵיהֶם בְּמִסְפָּר כָּל־זָכָר מִבֶּן־חֹדֶשׁ וּמַעֲלָה
שֵׁשֶׁת אֲלָפִים וּמֵאָתָיִם:

A načteno jich v počtu všech mužského pohlaví zstáří jednoho měsíce a výše šest tisíců a dvě stě.

35 וְנָשִׂיא בֵּית־אָב לְמְשֻׁפַּחַת מֶרְרִי צוּרִיָּאל
בֶּן־אֲבִיחַיִל עַל יָרֵךְ הַמִּשְׁכָּן יַחֲנוּ צָפְנָה:

A kníže domu otcovského v čeledech Merari Suriel, syn Abichailův. A ti klásti se budou k straně příbytku půlnoční.

36 וּפְקֻדַּת מְשֻׁמֶרֶת בְּנֵי מֶרְרִי קָרְשִׁי הַמִּשְׁכָּן
וּבְרִיחָיו וְעַמֻּדָיו וְאֹדָנָיו וְכָל־כֵּלָיו וְכָל־עֲבֹדָתוֹ:

Toto pak poručeno k opatrování synům Merari: Dsky příbytku a svlakové jeho, sloupové a podstavkové a všecka nádobí jeho i všecka práce při nich,

37 וְעַמֻּדֵי הַחֹצֵר סָבִיב וְאֹדָנֵיהֶם וַיִּתְּדוּם
וּמִיתְרֵיהֶם:

Tolikéž sloupové síně vůkol i podstavkové jejich, kolíkové i provazové jejich.

38 לַח וַתַּחֲנִים לְפָנָי הַמִּשְׁכָּן קִדְמָה לְפָנָי אֶהֱל־מוֹעֵד
 מִזִּרְחָה מִנְּשֵׂה וְאַהֲרֹן וּבָנָיו שֹׁמְרִים מִשְׁמֶרֶת
 הַמִּקְדָּשׁ לְמִשְׁמֶרֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהִזָּר הַקָּרֵב
 יוֹמָת:

Položí se pak před příbytkem po přední straně před stánkem úmluvy od východu *slunce* Mojžíš a Aron i synové jeho, držíce stráž při svatyni, stráž za syny Izraelské. Jiný přistoupil-li by kdo, umře.

39 לַט כָּל־פְּקוּדֵי הַלְוִיִּם אֲשֶׁר פָּקַד מִנְּשֵׂה וְאַהֲרֹן
 עַל־פִּי יְהוָה לְמִשְׁפַּחָתָם כָּל־זָכָר מִבֶּן־חֹדֶשׁ
 וְמַעְלָה שְׁנַיִם וְעֶשְׂרִים אָלָף:

Všech sečtených Levítů, kteréž sečtl Mojžíš s Aronem vedlé poručení Hospodinova, po čeledech jejich, všech pohlaví mužského jednoho měsíce zstáří a výše dvamecítma tisíců.

40 מ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מִנְּשֵׂה פָקַד כָּל־בְּכֹר זָכָר
 לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל מִבֶּן־חֹדֶשׁ וְמַעְלָה וְשָׂא אֶת מִסְפָּר
 שְׁמֹתָם:

I řekl Hospodin k Mojžíšovi: Sečti všechny prvorozené mužského pohlaví mezi syny Izraelskými jednoho měsíce zstáří a výše, a sečti summu jmen jejich.

41 מֵא וְלָקַחְתָּ אֶת־הַלְוִיִּם לִי אֲנִי יְהוָה תַּחַת כָּל־בְּכוֹר
בְּבִנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֵת בְּהֶמַּת הַלְוִיִּם תַּחַת
כָּל־בְּכוֹר בְּבֶהֱמַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

A vezmeš mi Levíty, *jáť jsem Hospodin*, místo všech prvorozených mezi syny Izraelskými, i hovada Levítů místo všeho prvorozeného mezi hovady synů Izraelských.

42 מֵב וַיִּפְקֹד מֹשֶׁה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֹתוֹ
אֶת־כָּל־בְּכוֹר בְּבִנֵי יִשְׂרָאֵל:

Když pak sčeti Mojžíš, jakož mu přikázal Hospodin, všechny prvorozené mezi syny Izraelskými,

43 מֵג וַיְהִי כָל־בְּכוֹר זָכָר בְּמִסְפַּר שְׁמוֹת מִבֶּן־חֹדֶשׁ
וְמֵעֵלָּה לַפִּקְדֻיָּהֶם שְׁנַיִם וְעֶשְׂרִים אֶלֶף שְׁלֹשָׁה
וּשְׁבַעִים וּמֵאָתַיִם:

Bylo všech prvorozených pohlaví mužského vedlé počtu jmen, jednoho měsíce zstárí a výše sečtených jich, dvamecítma tisíců, dvě stě, sedmdesáte a tři.

44 מֵד וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר:

A mluvil Hospodin k Mojžíšovi, řka:

45 מֵה קַח אֶת־הַלְוִיִּם תַּחַת כָּל־בְּכוֹר בְּבִנֵי יִשְׂרָאֵל
וְאֵת־בְּהֶמַּת הַלְוִיִּם תַּחַת בְּהֶמְתָּם וְהָיוּ־לִי
הַלְוִיִּם אֲנִי יְהוָה:

Vezmi Levíty místo všech prvorozených z synů Izraelských, i hovada Levítů za hovada jejich; i budou moji Levítové: Já jsem Hospodin.

46

וְאֵת פְּדוּיֵי הַנֶּשֶׁלֶתָּה וְהַנִּשְׁבָּעִים וְהַמָּאֲתָיִם מִז
הָעֹדְפִים עַל־הַלְוִיִּם מִבְּכֹר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

K vyplacení pak těch dvou set, sedmdesáti a tří, kteříž zbývají nad *počet* Levítů z prvorozených synů Izraelských,

47

וְלָקַחְתָּ חֲמִשָּׁת חֲמִשָּׁת שֶׁקָּלִים לִגְזֻלַּת בְּשָׁקָל
הַקֹּדֶשׁ תִּקַּח עֶשְׂרִים גֵּרָה הַשָּׁקָל:

Vezmeš pět lotů z každé hlavy, *vedlé lotu svatyně bráti budeš, lot pak dvadceť haléřů váží,*

48

וְנָתַתָּה הַכֶּסֶף לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו פְּדוּיֵי הָעֹדְפִים
בָּהֶם:

A dáš ty peníze Aronovi a synům jeho, výplatu těch, kteříž zbývají nad *počet* jejich.

49

וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת כֶּסֶף הַפְּדִיּוֹם מֵאֵת הָעֹדְפִים עַל
פְּדוּיֵי הַלְוִיִּם:

Vzal tedy Mojžíš peníze výplaty od těch, kteříž zbývali, kromě těch, kteréž vykoupili *sebou* Levítové,

50

מֵאֵת בְּכֹר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לָקַח אֶת־הַכֶּסֶף חֲמִשָּׁה
וּשְׁנַיִם וּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת וְאַלֶּף בְּשָׁקָל הַקֹּדֶשׁ:

Od prvorozených synů Izraelských vzal peněz tisíc, tři sta, šedesáte pět *lotů*, vedlé lotu svatyně.

נא וַיִּתֵּן מֹשֶׁה אֶת־כֶּסֶף הַפְּדִיִּים לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו
עַל־פִּי יְהוָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה:

I dal ty peníze výplaty Aronovi a synům jeho, podlé řeči Hospodinovy, jakož byl přikázal jemu Hospodin.

ד

1 א וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר:

I mluvil Hospodin k Mojžíšovi a k Aronovi, řka:

2 ב נָשֹׂא אֶת־רֹאשׁ בְּנֵי קֹהֵת מִתּוֹךְ בְּנֵי לֵוִי
לְמִשְׁפַּחְתָּם לְבֵית אֲבֹתָם:

Sečti summu synů Kahat z prostředku synů Lévi po čeledech jejich a po domích otců jejich,

3 ג מִבֶּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וּמֵעַלָּהּ וְעַד בֶּן־חֲמִשִּׁים שָׁנָה
כָּל־בָּא לַצֵּבָא לַעֲשׂוֹת מְלָאכָה בְּאַהֶל מוֹעֵד:

Od třicítiletých a výše až do padesátiletých, kteříž by způsobní jsouce k boji, mohli práci vésti při stánku úmluvy.

4 ד זֹאת עֲבֹדַת בְּנֵי־קֹהֵת בְּאַהֶל מוֹעֵד קֹדֶשׁ
הַקֹּדֶשִׁים:

Tato pak *bude* práce synů Kahat při stánku úmluvy svatyně svatých:

5 ה וּבָא אַהֲרֹן וּבָנָיו בְּנִסְעַ הַמִּחָנָה וְהוֹרְדוּ אֶת
פָּרֹכֶת הַמָּסָךְ וְכִסּוּ־בָהּ אֶת אֲרֹן הָעֵדוּת:

Když by se měla vojska hnouti s místa, přijde Aron s syny svými a sejmou oponu zastření, a přikryjí ní truhlu svědectví.

6 וְנָתַנוּ עָלָיו כֶּסֶי עוֹר תַּחַשׁ וּפָרָשׁוֹ בְּגָד-כָּלִיל
תְּכֵלֶת מְלֻמָּעָה וְשָׂמוּ בְדָיו:

A na to dají přikrytí z koží jezevčích, a přistrou svrchu rouchem z samého postavce modrého, a provlekou sochory její.

7 וְעַל שֻׁלְחַן הַפָּנִים יִפְרָשׁוּ בְּגָד תְּכֵלֶת וְנָתַנוּ
עָלָיו אֶת-הַקְּעֹרֹת וְאֶת-הַכַּפֹּת וְאֶת-הַמִּנְקִיֹּת
וְאֶת קִשּׁוֹת הַנֶּסֶךְ וְלָחֶם הַתָּמִיד עָלָיו יִהְיֶה:

Na stůl pak *chlebu* předložení prostrou roucho z postavce modrého, a dají na něj misy a kadidlnice a koflíky a přikryvadla k přikrývání; a chléb ustavičně na něm bude.

8 וּפָרָשׁוֹ עָלֵיהֶם בְּגָד תוֹלַעַת שָׁנִי וְכֶסֶי אֹתוֹ
בְּמַכְסֵה עוֹר תַּחַשׁ וְשָׂמוּ אֶת-בְּדָיו:

A prostrou na to roucho z červce dvakrát barveného, a přikryjí to přistřením z koží jezevčích, a provlekou sochory jeho.

9 וְלָקְחוּ בְּגָד תְּכֵלֶת וְכֶסֶי אֶת-מִנְרַת הַמָּאֹר
וְאֶת-נֵר־תֵּיהָ וְאֶת-מִלְּקָחֶיהָ וְאֶת-מִחֻתֵּיהָ וְאֶת
כָּל-כְּלֵי שִׁמְנָהּ אֲשֶׁר יִשְׁרְתוּ-לָהּ בָּהֶם:

Vezmou také roucho z postavce modrého, a přikryjí svícen světla a lampy jeho, i utěradla jeho, i nádoby k oharkům jeho, a všechny nádoby k oleji jeho, jichž při něm užívají.

10

וְנָתַנוּ אֹתָהּ וְאֶת-כָּל-כֵּלֶיהָ אֶל-מִכְסֵּה עוֹר
תַּחַשׁ וְנָתַנוּ עַל-הַמוֹט:

A obvinou jej se všechněmi nádobami jeho přikrytím z koží jezevčích, a vloží na sochory.

11 וְעַל מִזְבֵּחַ הַזֶּהָב יִפְרֹשׁוּ בִגְדֵי תְכֵלֶת וְכֹסוּ אֹתוֹ
בְּמִכְסֵּה עוֹר תַּחַשׁ וְשָׂמוּ אֶת-בִּדְיוֹ:

Na oltář pak zlatý prostrou roucho z postavce modrého, a přikryjí jej přikrytím z koží jezevčích, a provlekou sochory.

12 וְלָקְחוּ אֶת-כָּל-כֵּלֵי הַנִּשְׂרֵת אֲשֶׁר יִשְׂרָתוּ-בָם
בִּקְדָּשׁ וְנָתַנוּ אֶל-בִּגְדֵי תְכֵלֶת וְכֹסוּ אוֹתָם
בְּמִכְסֵּה עוֹר תַּחַשׁ וְנָתַנוּ עַל-הַמוֹט:

Vezmou i všechny nádoby k službě, jimiž přísluhovali v svatyni, a zavinouce do roucha z postavce modrého, přikryjí je přikrytím z koží jezevčích, a vloží na sochory.

13 וְדִשְׁנוּ אֶת-הַמִּזְבֵּחַ וּפְרֹשׁוּ עָלָיו בִּגְדֵי אֶרְנָמָן:

Vyprázdní i popel z oltáře, a prostrou na něj roucho šarlatové.

יִד וְנָתַנּוּ עָלָיו אֶת־כָּל־כֵּלָיו אֲשֶׁר יִשְׁרְתּוּ עָלָיו
 בָּהֶם אֶת־הַמַּחֲתֹת אֶת־הַמְּזֻלָּגֹת וְאֶת־הַיָּעִים
 וְאֶת־הַמְּזַרְקֹת כָּל כֵּלֵי הַמִּזְבֵּחַ וּפָרְשׁוּ עָלָיו
 כֶּסֶי עוֹר תַּחֲשׁ וְשָׂמוּ בִדְיוֹ:

A vloží svrchu všecko nádobí jeho, jímž přisluhují na něm, nádoby k uhlí, vidličky, pometla, kotlíky a všecko nádobí oltáře, a přistrouce jej přikrytím z koží jezevčích, uvlékou sochory jeho.

וְכָל־הָאֱהָרֹן־וּבָנָיו לְכַסֹּת אֶת־הַקֹּדֶשׁ
 וְאֶת־כָּל־כֵּלֵי הַקֹּדֶשׁ בְּנֹסַע הַמַּחֲנֶה וְאַחֲרֵי־כֵן
 יָבֹאוּ בְנֵי־קָהָת לָשֵׂאת וְלֹא־יָגֵעוּ אֶל־הַקֹּדֶשׁ
 וּמֵתוּ אֵלֶּה מִשָּׂא בְנֵי־קָהָת בְּאֵהֶל מוֹעֵד:

A když to vykoná Aron s syny svými, a přikryje svatyni i všecka nádobí její, a již by se měla hýbati vojska, tedy přijdou synové Kahat, aby nesli; ale nedotknou se svatyně, aby nezemřeli. Ta jest práce synů Kahat při stánku úmluvy.

וּפְקִדַת אֶלְעָזָר בֶּן־אֶהֱרֹן הַכֹּהֵן שֹׁמֵן הַמָּאֹר
 וּקְטֹרֶת הַסַּמִּים וּמִנְחַת הַתָּמִיד וְשֹׁמֵן הַמִּשְׁחָה
 פְּקִדַת כָּל־הַמִּשְׁכָּן וְכָל־אֲשֶׁר־בּוֹ בְּקֹדֶשׁ
 וּבְכֵלָיו:

Eleazar pak, syn Arona kněze, pečovati bude o olej k svícení a kadění vonnými věcmi a obět ustavičnou i o olej pomazání, svěřený sobě maje všecken příbytek a všecky věci, kteréž v něm jsou, svatyni a nádoby její.

17 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר:

A mluvil Hospodin k Mojžíšovi a Aronovi, řka:

18 אֶל־תִּכְרִיתוּ אֶת־שִׁבְט מִשְׁפַּחַת הַקֹּהֲנִי מִתּוֹךְ הַלְוִיִּם:

Hleďtež, abyste nevyhladili pokolení čeledi Kahat z prostředku Levítů.

19 וְזֹאת עֲשׂוּ לָהֶם וְחֵיוּ וְלֹא יָמָתוּ בְּגִשְׁתָּם
אֶת־קֹדֶשׁ הַקִּדָּשִׁים אַהֲרֹן וּבָנָיו יָבֹאוּ וְשָׂמוּ
אוֹתָם אִישׁ אִישׁ עַל־עֲבֹדָתוֹ וְאֶל־מִשְׁאֹ:

Ale toto učiníte jim, aby zachováni byli a nezemřeli, když by přistupovali k svatyni svatých: Aron a synové jeho přijdouce, zřídí je, jednoho každého ku práci a břemenu jeho.

20 וְלֹא־יָבֹאוּ לִרְאוֹת כְּבֹלַע אֶת־הַקֹּדֶשׁ וְיָמָתוּ:

A *onino* nepřicházejte hleděti na věci svaté, když zavínovány bývají, aby nezemřeli.

21 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

Mluvil opět Hospodin k Mojžíšovi, řka:

22 נָשָׂא אֶת־רֹאשׁ בְּנֵי גֵרְשֹׁן גַּם־הֵם לְבֵית אֲבֹתָם
לְמִשְׁפַּחָתָם:

Sečti také syny Gersonovy po domích otců jich a po čeledech jejich.

23 כג מִבֵּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וּמַעְלָה עַד בֶּן-חֲמִשִּׁים שָׁנָה
תִּפְקֹד אוֹתָם כָּל-הַבָּא לְצַבָּא צָבָא לַעֲבֹד
עֲבֹדָה בְּאַהֲל מוֹעֵד:

Od třicetiletých a výše až do padesátiletých sečteš je, kteříž by způsobní jsouce k boji, mohli konati službu při stánku úmluvy.

24 כד זֹאת עֲבֹדַת מִשְׁפַּחַת הַגֵּרֹשָׁנִי לַעֲבֹד וּלְמַשָּׂא:

Tato pak bude práce čeledí Gersonových v službě a nošení:

25 כה וְנָשְׂאוּ אֶת-יְרִיעַת הַמִּשְׁכָּן וְאֶת-אַהֲל מוֹעֵד
מִכִּסֵּהוּ וּמִכִּסֵּה הַתַּחֲשׁ אֲשֶׁר-עָלָיו מִלְמַעְלָה
וְאֶת-מִסְךְ פֶּתַח אַהֲל מוֹעֵד:

Nositi budou kortýny příbytku a stánek úmluvy s přikrytím jeho, a přikrytí z koží jezevcích, kteréž svrchu na něm jest, a zastření dveří stánku úmluvy,

26 כו וְאֵת קַלְעֵי הַחֹצֵר וְאֶת-מִסְךְ פֶּתַח שַׁעַר הַחֹצֵר
אֲשֶׁר עַל-הַמִּשְׁכָּן וְעַל-הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב וְאֵת
מִיתְרֵיהֶם וְאֶת-כָּל-כְּלֵי עֲבֹדָתָם וְאֵת כָּל-אֲשֶׁר
יַעֲשֶׂה לָהֶם וְעָבְדוּ:

A očkovaté koltry síně, a zastření brány síně, kteráž jest při stanu a při oltáři vůkol, a provazy její, a všecky nádoby přísluhování jejich, a čehožkoli užívají při službě své.

כז עַל־פִּי אֶהְרֹן וּבָנָיו תִּהְיֶה כָּל־עֲבֹדַת בְּנֵי
הַגִּירָשִׁי לְכָל־מִשְׁאָם וְלִכְל עֲבֹדָתָם וּפְקֻדָּתָם
עֲלֵהֶם בְּמִשְׁמֶרֶת אֵת כָּל־מִשְׁאָם:

Vedlé rozkazu Aronova a synů jeho konati budou všechny služby své synové Gersonovi při všech pracech svých, a při všech službách svých, a svěříte jim k ostříhání všechna břemena jejich.

כח זֹאת עֲבֹדַת מִשְׁפַּחַת בְּנֵי הַגִּירָשִׁי בְּאֹהֶל מוֹעֵד
וּמִשְׁמֶרֶתָם בְּיַד אִיתָמָר בֶּן־אֶהְרֹן הַכֹּהֵן:

Ta jest práce čeledí synů Gersonových v stánku úmluvy, a Itamar, syn Arona kněze, stráž nad nimi držeti bude.

כט בְּנֵי מֶרָרִי לְמִשְׁפַּחַתָּם לְבֵית־אֲבֹתָם תִּפְקֹד
אֹתָם:

Syny také Merari po čeledech jejich a domích otců jejich sečteš.

ל מִבֶּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וּמַעְלָה וְעַד בֶּן־חֲמִשִּׁים שָׁנָה
תִּפְקְדֵם כָּל־הַבָּא לַצֵּבָא לַעֲבֹד אֶת־עֲבֹדַת
אֹהֶל מוֹעֵד:

Od třidcítiletých a výše až do padesátiletých sečteš všechny, kteříž by způsobilí jsou k boji, mohli konati službu při stánku úmluvy.

לא וְזֹאת מִשְׁמֶרֶת מִשְׁאָם לְכָל־עֲבֹדָתָם בְּאֹהֶל
מוֹעֵד קַרְשֵׁי הַמִּשְׁכָּן וּבְרִיחָיו וְעַמּוּדָיו וְאַדְנָיו:

Tato pak bude povinnost práce jejich, nad všechnu službu jejich při stánku úmluvy: Dsky příbytku a svlaky jeho, i sloupy s podstavky jeho nositi,

לָב וְעֲמוּדֵי הַחֹצֵר סָבִיב וְאֲדָנִיָּהֶם וַיִּתְּדוּם
וּמִיִּתְרֵיהֶם לְכָל-כְּלִיָּהֶם וְלְכָל עֲבֹדָתָם וּבְשִׁמְת
תִּפְקְדוּ אֶת-כָּלִי מִשְׁמֶרֶת מִשְׁאָם:

Sloupy také vůkol síně s podstavky jejich, kolíky a provazy jejich, se všechněmi potřebami, i se vším přísluhováním jejich. A ze jména vyčtete nádoby svěřené jim k ostříhání.

לָג זֹאת עֲבֹדַת מִשְׁפַּחַת בְּנֵי מֶרָרִי לְכָל-עֲבֹדָתָם
בְּאֶהֱל מוֹעֵד בְּיַד אִיתָמָר בֶּן-אֶהֱרֹן הַכֹּהֵן:

Ta bude práce čeledí synů Merari při všech službách jejich při stánku úmluvy, pod správou Itamara, syna Arona kněze.

לָד וַיִּפְקֹד מֹשֶׁה וְאֶהֱרֹן וְנִשְׂאֵי הָעֵדָה אֶת-בְּנֵי
הַקֹּהֲתִי לְמִשְׁפַּחָתָם וּלְבֵית אֲבֹתָם:

I sečtl Mojžíš s Aronem a s knížaty lidu syny Kahat po čeledech jejich, a po domích otců jejich,

לָה מִבֶּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וּמַעְלָה וְעַד בֶּן-חֲמִנְשִׁים שָׁנָה
כָּל-הַבָּא לַצֹּבָא לְעֲבֹדָה בְּאֶהֱל מוֹעֵד:

Od třidcítiletých a výše až do padesátiletých, kteříž by způsobní jsouce k boji, mohli konati službu při stánku úmluvy.

לָו וַיְהִיו פְּקָדֵיהֶם לְמִשְׁפַּחָתָם אֲלֵפִים שִׁבְעַת מֵאוֹת
וּחֲמִנְשִׁים:

A bylo jich sečtených po čeledech jejich dva tisíce, sedm set, padesáte.

37 לז אלה פקודי משפחת הקהתי כל-העבד באהל
מועד אשר פקד משה ואהרן על-פי יהוה
בִּיד-מִשֶׁה:

Ti jsou sečteni z čeledi Kahat, všickni služebníci při stánku úmluvy, kteréž sčeti Mojžíš s Aronem podle rozkazu Hospodinova skrze Mojžíše.

38 לח ופקודי בני גרשון למשפחותם ולבית אבתם:
Sečtených také synů Gersonových po čeledech jejich, a po domích otců jejich,
39 לט מבן שלשים שנה ומעלה ועד בין-חמשים שנה
כל-הבא לצבא לעבדה באהל מועד:

Od třidcítiletých a výše až do padesátiletých, kteříž by způsobní jsouce k boji, mohli konati službu při stánku úmluvy,

40 מ ויהיו פקדיהם למשפחתם לבית אבתם
אלפים ושיש מאות ושלשים:

Sečtených jich po čeledech jejich, po domích otců jejich, dva tisíce, šest set, třidceti.

41 מא אלה פקודי משפחת בני גרשון כל-העבד
באהל מועד אשר פקד משה ואהרן על-פי
יהוה:

Ti jsou sečteni z čeledí synů Gersonových, všickni přísluhující v stánku úmluvy, kteréž sečtli Mojžíš s Aronem k rozkazu Hospodinovu.

42 **מב** וּפְקוּדֵי מִשְׁפַּחַת בְּנֵי מֶרָרִי לְמִשְׁפַּחְתָּם לְבֵית
אַבְתָּם:

Sečtených pak z čeledí synů Merari po čeledech jejich, po domích otců jejich,

43 **מזג** מִבֶּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וְעַד בֶּן-חֲמִשִּׁים שָׁנָה
כָּל-הָבָא לַעֲבֹדָה בְּאֹהֶל מוֹעֵד:

Od třidcítiletých a výše až do padesátiletých, kteříž by způsobní jsouce k boji, mohli konati službu při stánku úmluvy,

44 **מד** וַיְהִיו פְּקֻדֵיהֶם לְמִשְׁפַּחְתָּם שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים
וּמֵאָתָיִם:

Načteno jich po čeledech jejich tři tisíce a dvě stě.

45 **מה** אֵלֶּה פְּקוּדֵי מִשְׁפַּחַת בְּנֵי מֶרָרִי אֲשֶׁר פָּקַד
מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן עַל-פִּי יְהוָה בְּיַד-מֹשֶׁה:

Ti jsou sečteni z čeledí synů Merari, kteréž sčeti Mojžíš s Aronem podle rozkazu Hospodinova skrze Mojžíše.

46 **מו** כָּל-הַפְּקָדִים אֲשֶׁר פָּקַד מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וְנָשִׂאִי
יִשְׂרָאֵל אֶת-הַלְוִיִּם לְמִשְׁפַּחְתָּם וּלְבֵית אַבְתָּם:

Všech sečtených, kteréž sčeti Mojžíš s Aronem a s knížaty Izraelskými z Levitů po čeledech jejich a po domích otců jejich,

47 מִזן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וּמַעְלָה וְעַד בֶּן־חֲמִשִּׁים שָׁנָה
כָּל־הָבָא לַעֲבֹד עֲבֹדַת עֲבָדָה וְעֲבֹדַת מִשָּׁא
בְּאֶהָל מוֹעֵד:

Od těch, kteříž byli ve třidcítí letech a výše, až do padesátiletých, kteřížkoli
přináležejí k vykonávání služby přísluhování a práce břemena při stánku
úmluvy,

48 וַיְהִיו פְּקֻדֵיהֶם שְׁמֹנֶת אֲלָפִים וַחֲמִשׁ מֵאוֹת
וּשְׁמֹנִים:

Sečtených těch bylo osm tisíců, pět set a osmdesáte.

49 עַל־פִּי יְהוָה פָּקַד אוֹתָם בֶּן־דָּם מִשָּׁה אִישׁ אִישׁ
עַל־עֲבֹדָתוֹ וְעַל־מִשָּׁאוֹ וּפְקֻדָּיו אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה
אֶת־מֹשֶׁה:

Vedlé rozkazu Hospodinova sečtl je Mojžíš, jednoho každého vedlé
přísluhování jeho, a vedlé břemene jeho. Sečtení pak jsou ti, kteréž rozkázal
čísti Hospodin Mojžíšovi.

ה

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: א

I mluvil Hospodin k Mojžíšovi, řka:

2 צוּ אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁלְחוּ מִן-הַמַּחֲנֶה
כָּל-צָרוּעַ וְכָל-זָב וְכָל טָמֵא לִנְפֹשׁ: ב

Přikaž synům Izraelským, ať vyženou z stanů každého malomocného a každého trpícího tok semene, i každého nad mrtvým poškrvněného.

3 מִזִּכָּר עַד-נִקְבָּה תִּשְׁלְחוּ אֶל-מַחֲוֵן לַמַּחֲנֶה
תִּשְׁלְחוּם וְלֹא יִטְמְאוּ אֶת-מַחֲנֵיהֶם אֲשֶׁר אֲנִי
שֹׁכֵן בְּתוֹכָם: ג

I muže i ženu vyženete, ven za stany vyženete je, aby nepoškrvňovali vojska těch, mezi nimiž já přebývám.

4 וַיַּעֲשׂוּ-כֵן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁלְחוּ אוֹתָם אֶל-מַחֲוֵן
לַמַּחֲנֶה כְּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה כֵּן עָשׂוּ
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: ד

I učinili tak synové Izraelští, a vyhnali je ven za stany. Jakož byl mluvil Hospodin k Mojžíšovi, tak učinili synové Izraelští.

5 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: ה

Mluvil také Hospodin k Mojžíšovi, řka:

6 וַיְדַבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ אוֹ-אִשָּׁה כִּי יַעֲשׂוּ
מִכָּל-חַטָּאת הָאֲדָמָה לְמַעַל מַעַל בִּיהוָה וְאָשָׁמָה
הַנֶּפֶשׁ הַהוּא:

Mluv k synům Izraelským: Muž aneb žena, když učiní nějaký hřích lidský, dopouští se výstupu proti Hospodinu, a byla by vinna duše ta:

7 וְהִתְוַדּוּ אֶת-חַטָּאתָם אֲשֶׁר עָשׂוּ וְהָשִׁיב
אֶת-אָשָׁמוֹ בְּרֹאשׁוֹ וְחִמִּישְׁתּוֹ יֹסֵף עָלָיו וְנָתַן
לְאִשֶּׁר אָשָׁם לוֹ:

Tedy vyzná hřích svůj, kterýž učinil, navrátí pak to, čímž vinen byl, v cele, a pátý díl přidá nad to, a dá tomu, proti komuž zavinil.

8 וְאִם-אִין לְאִישׁ גֹּאֵל לְהָשִׁיב הָאָשָׁם אֵלָיו הָאָשָׁם
הַמוֹשֵׁב לִיהוָה לַכֹּהֵן מִלֶּבֶד אֵיל הַכִּפָּרִים
אֲשֶׁר יִכָּפֵר-בּוֹ עָלָיו:

A neměl-li by muž ten přítele, jemuž by nahradil tu škodu, pokuta dána buď Hospodinu a knězi, mimo skopce očištění, jímž očištěn býti má.

9 וְכָל-תְּרוּמָה לְכָל-קֹדֶשׁ בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל
אֲשֶׁר-יִקְרִיבוּ לַכֹּהֵן לוֹ יִהְיֶה:

Též všeliká oběť všech věcí posvěcených od synů Izraelských, kterouž přinesou knězi, jemu se dostane.

10 וְאִישׁ אֶת־קִדְשׁוֹ לֹא יְהִי אִישׁ אֲשֶׁר־יִתֵּן לַכֹּהֵן
לֹא יִהְיֶה:

Tak i věci posvěcené od kohokoli jemu se dostanou; a dal-li kdo co knězi, *také* jeho bude.

11 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

Mluvil ještě Hospodin k Mojžíšovi, řka:

12 דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אִישׁ אִישׁ
כִּי־תִשָּׂא אִשָּׁתוֹ וּמָעָלָהּ בּוֹ מָעַל:

Mluv k synům Izraelským a rci jim: Kdyby od některého muže uchýlila se žena, a dopustila by se výstupku proti němu,

13 וְשָׁכַב אִישׁ אֹתָהּ שֹׁכֵב־זָרַע וְנָעַל מַעֲיָנִי
אִשָּׁה וְנִסְתָּרָה וְהָיָא נְטִמָּאָה וְעַד אֵין בָּהּ וְהוּא
לֹא נִתְפָּשָׂה:

Tak že by obýval někdo jiný s ní, a bylo by to skryto před očima muže jejího, a tajila by se, jsuci poškrvněna, a svědka by nebylo proti ní, a ona nebyla by postižena;

14 וְעָבַר עָלָיו רוּחַ־קִנְאָה וְקִנְאָה אֶת־אִשָּׁתוֹ וְהוּא
נְטִמָּאָה אוֹ־עָבַר עָלָיו רוּחַ־קִנְאָה וְקִנְאָה
אֶת־אִשָּׁתוֹ וְהָיָא לֹא נְטִמָּאָה:

Pohnul-li by se duch muže horlivostí velikou, tak že by horlil *proti* ženě své, kteráž by poškrvněna byla; aneb pohnul-li by se duch muže velikou horlivostí, tak že by horlil *proti* ženě své, kteráž by poškrvněna nebyla:

15 וְהָבִיָּא הָאִישׁ אֶת־אִשְׁתּוֹ אֶל־הַכֹּהֵן וְהָבִיָּא טו

אֶת־קִרְבָּנָהּ עָלֶיהָ עֲשִׂי־רַת הָאִיפָה קִמַּח שְׁעָרִים
לֹא־יִצַּק עָלָיו שָׁמֶן וְלֹא־יִתֵּן עָלָיו לְבָנָה
כִּי־מִנְחַת קִנְאָת הוּא מִנְחַת זִכָּרוֹן מִזִּכְרַת עוֹן:

Tedy přivede muž ženu svou k knězi, a přinese obět její při ní, desátý díl efi mouky ječné. Nenalejeť na ni oleje, aniž dá na ni kadidla; nebo obět veliké horlivosti jest, obět suchá pamětná, uvozující v paměť nepravost.

16 וְהִקְרִיב אֹתָהּ הַכֹּהֵן וְהֶעֱמָדָהּ לִפְנֵי יְהוָה: טז

I bude ji kněz obětovati, a postaví ji před Hospodinem.

17 וּלָקַח הַכֹּהֵן מִיָּם קִדְשִׁים בְּכָל־יֶחָרֶשׁ יז
וּמִן־הָעֶפֶר אֲשֶׁר יִהְיֶה בְּקִרְקַע הַמִּשְׁכָּן יִקַּח
הַכֹּהֵן וְנָתַן אֶל־הַמִּיָּם:

A nabere vody svaté do nádoby hliněné, a vezma prachu, kterýž jest na zemi v příbytku, dá *jej* do té vody.

18 וְהֶעֱמִיד הַכֹּהֵן אֶת־הָאִשָּׁה לִפְנֵי יְהוָה וּפָרַע יח
אֶת־רֹאשׁ הָאִשָּׁה וְנָתַן עַל־כַּפֶּיהָ אֶת מִנְחַת
הַזִּכָּרוֹן מִנְחַת קִנְאָת הוּא וּבִיד הַכֹּהֵן יִהְיוּ מִי
הַמַּרִּים הַמְּאָרָרִים:

Potom postaví kněz ženu tu před Hospodinem, a odkryje hlavu její, a dá jí do rukou obět suchou pamětnou, kteráž jest obět veliké horlivosti; v ruce pak kněze bude voda hořká zlořečená.

19 יט וְהִשְׁבִּיעַ אֹתָהּ הַכֹּהֵן וַאֲמַר אֶל-הָאִשָּׁה אִם-לֹא
שָׁכַב אִישׁ אִתְּךָ וְאִם-לֹא שְׁטִית טְמֵאָה תַּחַת
אִישׁ־הַנָּקִי מִמִּי הַמָּרִים הַמְּאַרְרִים הָאֵלֶּה:

I zaklínati bude ji kněz a řekne k ní: Jestliže neobcoval s tebou žádný, a jestliže jsi neuchýlila se k nečistotě od muže svého, budiž čistá od vody této hořké zlořečené.

20 כ וְאֵת כִּי שְׁטִית תַּחַת אִישׁ־וְכִי נְטִמְאָה וַיִּתֵּן אִישׁ
בְּךָ אֶת-שְׁכָבְתּוֹ מִבְּלִעְרֵי אִישׁ־:

Paklis se uchýlila od muže svého a nečistá jsi, a obcoval-li někdo jiný s tebou kromě manžela tvého,

21 כא וְהִשְׁבִּיעַ הַכֹּהֵן אֶת-הָאִשָּׁה בְּשִׁבְעַת הָאֵלֶּה
וַאֲמַר הַכֹּהֵן לָאִשָּׁה יֵתֵן יְהוָה אוֹתָךְ לְאֵלֶּה
וּלְשִׁבְעָה בְּתוֹךְ עַמֶּךָ בְּתֵת יְהוָה אֶת-יִרְכָּךְ
נִפְלֹת וְאֶת-בִּטְנְךָ צָבָה:

Zaklínati pak bude kněz tu ženu, čině klatbu zlořečenství, a řekne jí: Dejž tebe Hospodin v zlořečení a v prokletí u prostřed lidu tvého, dopustě, aby lůno tvé hnilo a břicho tvé oteklo.

22 כב וּבָאוּ הַמַּיִם הַמְּאַרְרִים הָאֵלֶּה בְּמַעֲיָךְ לְצָבוֹת
בְּטֵן וּלְנֶפֶל יִרְךָ וַאֲמָרָה הָאִשָּׁה אָמֵן אָמֵן:

Vejdiž voda zlořečená tato do života tvého, aby oteklo břicho tvé, a lůno tvé shnilo. I odpoví žena ta: Amen, amen.

23 כג וְכָתַב אֶת־הָאֱלֹת הָאֵלֶּה בַּכֹּהֵן בַּסֵּפֶר וּמָחָה
אֶל־מֵי הַמָּרִים:

Napíše pak všechno zlořečenství toto do knihy, a smyje *je* tou vodou hořkou.

24 כד וְהִשָּׁקָה אֶת־הָאִשָּׁה אֶת־מֵי הַמָּרִים הַמְאָרָרִים
וּבָאוּ בָּהּ הַמַּיִם הַמְאָרָרִים לְמָרִים:

I dá ženě, aby pila vodu hořkou a zlořečenou; a vejdeť do ní voda zlořečená, a *obráťí se* v hořkosti.

25 כה וּלְקַח הַכֹּהֵן מִיַּד הָאִשָּׁה אֶת מִנְחַת הַקִּנְאָה
וְהִנִּיף אֶת־הַמִּנְחָה לִפְנֵי יְהוָה וְהִקְרִיב אֹתָהּ
אֶל־הַמִּזְבֵּחַ:

Potom vezme kněz z ruky ženy oběť veliké horlivosti, a obracetí ji bude sem i tam před Hospodinem, a bude ji obětovati na oltáři.

26 כו וְקָמַץ הַכֹּהֵן מִן־הַמִּנְחָה אֶת־אִזְכָּרְתָּהּ וְהִקְטִיר
הַמִּזְבֵּחַ וְאַחֵר יִשָּׁקָה אֶת־הָאִשָּׁה אֶת־הַמַּיִם:

A vezma plnou hrst pamětného jejího z oběti suché, pálení to bude na oltáři; a potom dá vypítí ženě tu vodu.

כז וְהִשָּׁקָה אֶת־הַמַּיִם וְהִיתָה אִם־נִטְמָאָה וַתִּמָּעַל
מֵעַל בְּאִשָּׁה וּבָאוּ בָּהּ הַמַּיִם הַמְּאָרְרִים
לְמָרִים וְצִבְתָּהּ בִּטְנָה וְנִפְלָה יִרְכָּה וְהִיתָה
הָאִשָּׁה לְאֵלָה בְּקֶרֶב עַמָּה:

A když jí dá píti tu vodu, stane se, jestliže nečistá byla, a dopustila se výstupku proti muži svému, že vejde do ní voda zlořečená, *a obrátí se* v hořkost, i odme se břicho její, a vyhnije lůno její; i bude žena ta v zlořečení u prostřed lidu svého.

כח וְאִם־לֹא נִטְמָאָה הָאִשָּׁה וְטָהֲרָה הוּא וְנִקְתָּה
וְנִזְרְעָה זֶרַע:

Pakli není poškrvněna žena ta, ale čistá jest, tedy bez viny bude, a roditi bude děti.

כט זֹאת תּוֹרַת הַקְּנָאֹת אֲשֶׁר תִּשְׁטָה אִשָּׁה תַּחַת
אִשָּׁה וְנִטְמָאָה:

Ten jest zákon veliké horlivosti, když by se uchýlila žena od muže svého, a byla by poškrvněna,

ל אוֹ אִישׁ אֲשֶׁר תַּעֲבֹר עָלָיו רוּחַ קְנָאָה וְקִנָּא
אֶת־אִשְׁתּוֹ וְהֶעֱמִיד אֶת־הָאִשָּׁה לְפָנַי יְהוָה
וַעֲשָׂה לָּהּ כְּכֹהֵן אֵת כָּל־הַתּוֹרָה הַזֹּאת:

Aneb když by se pohnul duch veliké horlivosti v manželu, tak že by horlil velmi proti ženě své, aby postavil ji před Hospodinem, a aby vykonal při ní kněz všecko vedlé zákona tohoto.

31 לֹא וְנִקָּה הָאִישׁ מֵעֵון וְהָאִשָּׁה הִהְיָא תִּשָּׂא אֶת־עֲוֹנָהּ׃

I bude ten muž očištěn od hříchu, žena pak ponese nepravost svou.

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר:

I mluvil Hospodin k Mojžíšovi, řka:

2 דַּבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אִישׁ
אֶזְאִשָּׁה כִּי יִפְלֹא לְנָדָר נָדָר נָזִיר לְהִזְיֹר
לַיהוָה:

Mluv k synům Izraelským a rci jim: Muž neb žena, když se oddělí, činíce slib nazareův, aby se oddali Hospodinu,

3 מִיַּיִן וְשֵׁכָר יִזִּיר חֲמֵץ יַיִן וְחֲמֵץ שֵׁכָר לֹא יִשְׁתֶּה
וְכָל-מִשְׁרַת עֲנָבִים לֹא יִשְׁתֶּה וְעֲנָבִים לַחִים
וַיִּבְשִׁים לֹא יֹאכַל:

Od vína i nápoje opojného zdrží se, octa vinného a octa z nápoje opojného nebude píti, ani co vytlačeného z hroznů, zelených hroznů ani suchých nebude jísti.

4 כָּל יְמֵי נִזְרוֹ מִכֹּל אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה מִגֶּפֶן הַיַּיִן
מִחֲרָצִים וְעַד-זֶג לֹא יֹאכַל:

Po všechny dny nazarejství svého nebude jísti žádné věci pocházející z vinného kmene, od zrnka až do šupiny.

5 כָּל־יְמֵי נֶזֶר נִזְרוּ תַּעַר לֹא־יַעֲבֹר עַל־רֹאשׁוֹ
 עַד־מְלֹאת הַיָּמִם אֲשֶׁר־יֵזִיר לַיהוָה קֹדֶשׁ יִהְיֶה
 גִּדּוּל פָּרַע שְׁעַר רֹאשׁוֹ:

Po všechny dny slibu nazarejství svého břitva nevejde na hlavu jeho, dokavadž by se nevyplnili dnové, v nichž se oddělil Hospodinu. Svatý bude, a nechá růsti vlasů hlavy své.

6 כָּל־יְמֵי הַזִּירוּ לַיהוָה עַל־נֶפֶשׁ מֵת לֹא יָבֹא:

Po všechny dny, v nichž se oddělí Hospodinu, k tělu mrtvému nevejde.

7 לְאָבִיו וּלְאִמּוֹ לְאָחִיו וּלְאֶחָתוֹ לֹא־יִטְמָא לָהֶם
 בְּמָתָם כִּי נֵזֶר אֱלֹהֵיוּ עַל־רֹאשׁוֹ:

Nad otcem svým aneb nad matkou svou, nad bratrem svým aneb nad sestrou svou, kdyby zemřeli, nebude se poškrňovati; nebo posvěcení Boha jeho jest na hlavě jeho.

8 כָּל יְמֵי נִזְרוּ קֹדֶשׁ הוּא לַיהוָה:

Po všechny dny nazarejství svého svatý bude Hospodinu.

9 וְכִי־יָמוּת מֵת עָלָיו בְּפֶתַע פְּתָאם וְטִמָּא רֹאשׁ
 נִזְרוּ וְגִלַּח רֹאשׁוֹ בַּיּוֹם טְהָרָתוֹ בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי
 יִגְלַחֲנוּ:

Umřel-li by pak kdo blízko něho náhlou smrtí, a poškrnil-li by hlavy v nazarejství jeho, oholí hlavu svou v den očišťování svého; dne sedmého oholí ji.

10 וּבַיּוֹם הַשְּׁמִינִי יָבֹא שְׁתֵּי תָרִים אוֹ שְׁנֵי בְנֵי יוֹנָה
אֶל־הַכֹּהֵן אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד:

A dne osmého přinese dvě hrdličky, aneb dvě holoubátek knězi, ke dveřím stánku úmluvy.

11 וַעֲשֵׂה הַכֹּהֵן אֶחָד לְחַטָּאת וְאֶחָד לְעֹלָה וְכִפֹּר
עָלָיו מֵאֲשֶׁר חָטָא עַל־הַנֶּפֶשׁ וְקִדַּשׁ אֶת־רֹאשׁוֹ
בַּיּוֹם הַהוּא:

I bude kněz obětovati jedno za hřích, a druhé v zápalnou obět, a očistí jej od toho, čímž zhřešil nad mrtvým, a posvětit hlavy jeho v ten den.

12 וְהִזִּיר לַיהוָה אֶת־יָמֵי נִזְרוֹ וְהִבִּיא כֶּבֶשׂ
בֶּן־שָׁנָתוֹ לְאִשָּׁם וְהִיָּמִים הָרִאשֹׁנִים יָפְלוּ כִּי
טָמֵא נִזְרוֹ:

A oddělí Hospodinu dny nazarejství svého, a přinese beránka ročního za provinění, a dnové první přijdou v nic; nebo poškrvněno jest nazarejství jeho.

13 וְזֹאת תּוֹרַת הַנִּזְיָר בַּיּוֹם מְלֹאת יָמֵי נִזְרוֹ יָבִיא
אֹתוֹ אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד:

Tento pak jest zákon nazareův: V ten den, když se vyplní čas nazarejství jeho, přijde ke dveřím stánku úmluvy.

14 יד וְהִקְרִיב אֶת־קָרְבָּנוֹ לַיהוָה כֶּבֶשׂ בֶּן־שְׁנָתוֹ
תָּמִים אֶחָד לְעֹלָה וְכִבְשָׂה אַחַת בֵּת־שְׁנָתָהּ
תְּמִימָה לְחֹטְאָת וְאַיִל־אֶחָד תָּמִים לְשִׁלְמִים:

A bude obětovati obět svou Hospodinu, beránka ročního bez poškrvny, jednoho v obět zápalnou, a ovci jednu roční bez poškrvny v obět za hřích, a skopce jednoho bez poškrvny v obět pokojnou,

15 טו וְסֹל מִצֹּת סֹלֶת חֹלֶת בְּלוּלֹת בַּשֶּׁמֶן וִרְקִיקֵי
מִצֹּת מְשֻׁחִים בַּשֶּׁמֶן וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵיהֶם:

A koš *chlebů* přesných, koláče z mouky bělné olejem zadělané, a pokruty nekvašené, olejem pomazané, s oběťmi jejími suchými i mokrymi.

16 טז וְהִקְרִיב הַכֹּהֵן לִפְנֵי יְהוָה וַעֲשֵׂה אֶת־חֹטְאָתוֹ
וְאֶת־עֹלָתוֹ:

Kteréžto věci obětovati bude kněz před Hospodinem, a učiní obět za hřích jeho, i zápalnou obět jeho.

17 יז וְאֶת־הָאֵיל יַעֲשֶׂה זֶבַח שְׁלָמִים לַיהוָה עַל סֹל
הַמִּצֹּת וַעֲשֵׂה הַכֹּהֵן אֶת־מִנְחָתוֹ וְאֶת־נִסְכּוֹ:

Skopce také obětovati bude v obět pokojnou Hospodinu, spolu s košem chlebů přesných; tolikéž obětovati bude kněz i obět suchou i mokrou jeho.

יח וְגִלַּח הַנָּזִיר פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד אֶת־רֹאשׁ נָזִירוֹ
וְלָקַח אֶת־שֵׁער רֹאשׁ נָזִירוֹ וְנָתַן עַל־הָאֵשׁ
אֲשֶׁר־תַּחַת זִבַּח הַשְּׁלָמִים:

Tedy oholí nazareus u dveří stánku úmluvy hlavu nazarejství svého, a vezma vlasy z hlavy nazarejství svého, vloží je na oheň, kterýž jest pod obětí pokojnou.

יט וְלָקַח הַכֹּהֵן אֶת־הַזֵּרַע בְּשִׁלָּה מִן־הָאֵיל וְחִלַּת
מִצָּה אַחַת מִן־הַסֵּל וּרְקִיק מִצָּה אֶחָד וְנָתַן
עַל־כַּפֵּי הַנָּזִיר אַחֵר הַתִּנְלָחוֹ אֶת־נָזִירוֹ:

Potom vezme kněz plece vařené z skopce toho, a jeden koláč přesný z koše, a pokrutu nekvašenou jednu, a dá v ruce nazarejského, když by oholeno bylo nazarejství jeho.

כ וְהֵנִיף אוֹתָם הַכֹּהֵן תְּנוּפָה לִפְנֵי יְהוָה קֹדֶשׁ הוּא
לִכְהֵן עַל חֲזֵה הַתְּנוּפָה וְעַל שׁוֹק הַתְּרוּמָה
וְאַחֵר יִשְׁתָּה הַנָּזִיר יַיִן:

I bude obracet kněz ty věci sem i tam v obět obracení před Hospodinem; a ta věc svatá přináležeti bude knězi mimo hrudí obracení, i plece pozdvižení. A již potom nazareus bude moci víno píti.

21 כֹּה זֹאת תֹּוֹרַת הַנָּזִיר אֲשֶׁר יִדֹּר קָרְבָּנוֹ לַיהוָה
עַל-נִזְרוֹ מִלִּבָּד אֲשֶׁר-תִּשְׁיֵג יָדוֹ כָּפִי נִדְרוֹ אֲשֶׁר
יִדֹּר כֵּן יַעֲשֶׂה עַל תֹּוֹרַת נִזְרוֹ:

Ten jest zákon nazarea, kterýž slib učinil, a jeho obět Hospodinu za oddělení jeho, kromě toho, což by více učiniti mohl. Vedlé slibu svého, kterýž učinil, tak učiní podle zákona oddělení svého.

22 כִּב וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵּאמֹר:

I mluvil Hospodin k Mojžíšovi, řka:

23 כֹּה דַבֵּר אֶל-אַהֲרֹן וְאֶל-בָּנָיו לֵאמֹר כֹּה תְבָרְכוּ
אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אָמֹר לָהֶם:

Mluv k Aronovi a synům jeho a rci: Takto budete požehnání dávati synům Izraelským, mluvíce k nim:

24 כִּד יְבָרְכֶךָ יְהוָה וַיִּשְׁמְרֶךָ:

Požehnejž tobě Hospodin, a ostříhejž tebe.

25 כֹּה יֵאָר יְהוָה פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיַּחֲנֶךָ:

Osvět Hospodin tvář svou nad tebou, a buď milostiv tobě.

26 כֹּו יִשָּׂא יְהוָה פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיִּשֶׂם לָךְ שָׁלוֹם:

Obratiž Hospodin tvář svou k tobě, a dejž tobě pokoj.

27 כֹּז וַשָּׂמוּ אֶת-שְׁמִי עַל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֲנִי אֲבָרְכֶם:

I budou vzývati jméno mé nad syny Izraelskými, a já jim žehnati budu.

1 א וַיְהִי בַיּוֹם כָּלֹת מִנְשָׁה לְהַקִּים אֶת-הַמִּשְׁכָּן
וַיִּמַּשֵּׁחַ אֹתוֹ וַיִּקְדֹּשׁ אֹתוֹ וְאֶת-כָּל-כֵּלָיו
וְאֶת-הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת-כָּל-כֵּלָיו וַיִּמַּשְׁחֵם וַיִּקְדֹּשׁ
אֹתָם:

I stalo se toho dne, když dokončil Mojžíš a vyzdvihl příbytek, a pomazal i posvětil ho se všechněmi nádobami jeho, také oltáře a všeho nádobí jeho pomazal a posvětil,

2 ב וַיִּקְרִיבוּ נְשִׂאֵי יִשְׂרָאֵל רָאשֵׁי בֵּית אֲבֹתָם הֵם
נְשִׂאֵי הַמַּטֵּה הֵם הָעֹמְדִים עַל-הַפְּקָדִים:

Že přistupující knížata Izraelská, přední v domích otců svých, *ti byli knížata pokolení, postavení nad sečtenými,*

3 ג וַיָּבִיאוּ אֶת-קֶרְבָּנָם לִפְנֵי יְהוָה שֵׁשׁ-עֲגֻלֹּת צָב
וּשְׁנֵי עֶשְׂרִי בָקָר עֲגֻלָּה עַל-שְׁנֵי הַנְּשָׂאִים וְשׁוֹר
לְאַחַד וַיִּקְרִיבוּ אוֹתָם לִפְנֵי הַמִּשְׁכָּן:

Obětovali dar svůj před Hospodinem, šest vozů přikrytých a dvanácte volů. Dvě knížat *dalo* jeden vůz, a jeden každý jednoho vola, i obětovali to před příbytkem.

4 ד וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵּאמֹר:

I řekl Hospodin Mojžíšovi, řka:

5 קַח מֵאֲתָם וְהָיוּ לְעֹבֵד אֶת־עֲבֹדַת אֹהֶל מוֹעֵד
וְנָתַתָּה אוֹתָם אֶל־הַלְוִיִּם אִישׁ כְּפִי עֲבֹדָתוֹ:

Vezmi *ty věci* od nich, ať jsou ku potřebě při službě stánku úmluvy, a dej je Levítům, každé *čeledi* podle přisluhování jejího.

6 וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת־הָעֶגְלֹת וְאֶת־הַבָּקָר וַיִּתֵּן אוֹתָם
אֶל־הַלְוִיִּם:

Vzav tedy Mojžíš *ty vozy i voly*, dal je Levítům.

7 אֵת שְׁתֵּי הָעֶגְלֹת וְאֵת אַרְבַּעַת הַבָּקָר נָתַן לְבָנֵי
גֵרְשֹׁן כְּפִי עֲבֹדָתָם:

Dva vozy a čtyři voly dal synům Gersonovým vedlé přisluhování jejich.

8 וְאֵת אַרְבַּע הָעֶגְלֹת וְאֵת שְׁמֹנֶת הַבָּקָר נָתַן לְבָנֵי
מֶרָרִי כְּפִי עֲבֹדָתָם בְּיַד אִיתָמָר בֶּן־אֶהֱרֹן
הַכֹּהֵן:

Čtyři pak vozy a osm volů dal synům Merari vedlé přisluhování jejich, *kterých* byli pod správou Itamara, syna Aronova, kněze.

9 וּלְבָנֵי קָהָת לֹא נָתַן כִּי־עֲבֹדַת הַקֹּדֶשׁ עֲלֵיהֶם
בְּכִתְף יִשָּׂאוּ:

Synům pak Kahat nic nedal; nebo přisluhování svatyně k nim přináleželo, *a* na ramenou nositi měli.

10 וַיִּקְרִיבוּ הַנְּשִׂאִים אֶת חֲנֻכַּת הַמִּזְבֵּחַ בַּיּוֹם
הַמָּשֶׁח אֹתוֹ וַיִּקְרִיבוּ הַנְּשִׂאִים אֶת־קָרְבָּנָם לִפְנֵי
הַמִּזְבֵּחַ:

Obětovali tedy kněžata *ku* posvěcování oltáře v ten den, když pomazán byl; obětovali, pravím, dar svůj před oltářem.

11 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה נָשִׂיא אֶחָד לַיּוֹם נָשִׂיא
אֶחָד לַיּוֹם יִקְרִיבוּ אֶת־קָרְבָּנָם לְחֲנֻכַּת
הַמִּזְבֵּחַ:

Řekl pak Hospodin Mojžíšovi: Jedno kníže v jeden den, druhé kníže v druhý den, *pořád* obětovati budou dar svůj ku posvěcení oltáře.

12 וַיְהִי הַמִּקְרִיב בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן אֶת־קָרְבָּנוֹ נְחֹשֶׁן
בֶּן־עַמִּינָדָב לְמִטָּה יְהוּדָה:

Protož obětoval prvního dne dar svůj Názon, syn Aminadabův, z pokolení Judova.

13 וְקָרְבָּנוֹ קֶעֱרֶת־כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה
מִשְׁקָלָהּ מִזָּרֶק אֶחָד כֶּסֶף שִׁבְעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל
הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם מְלֵאִים סֹלֶת בָּלוּלָה בַשֶּׁמֶן
לְמִנְחָה:

Dar pak jeho byl misa stříbrná jedna, sto třidceti *lotů ztíží*; též bání jedna stříbrná, sedmdesáti *lotů ztíží*, jakž jest lot svatyně; obě dvě *nádoby* plné mouky bělné, olejem zadělané k oběti suché;

14 יד כַּף אַחַת עֶשְׂרֵה זָהָב מְלֵאָה קְטֹרֶת:

Kadidlnice jedna z desíti *lotů* zlata, plná kadidla;

15 טו פֶּר אֶחָד בֶּן-בָּקָר אֵיל אֶחָד כֶּבֶשׂ-אֶחָד
בֶּן-שָׁנָתוֹ לְעֹלָה:

Volek jeden mladý, skopec jeden, a beránek roční jeden k oběti zápalné;

16 טז שְׁעִיר-עֲזִים אֶחָד לְחַטָּאת:

Kozel jeden za hřích;

17 יז וּלְזֶבַח הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה
עֲתוּדִים חֲמִשָּׁה כֶּבֶשִׁים בְּנֵי-שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה
קָרְבַּן נִחְשׁוֹן בֶּן-עַמִּינָדָב:

A k oběti pokojné volové dva, skopců pět, kozlů pět, a beránků ročních pět. Ta byla oběť Názona, syna Aminadabova.

18 יח בַּיּוֹם הַשֵּׁנִי הִקְרִיב נְתַנְאֵל בֶּן-צִוְעָר נָשִׂיא
יִשָּׁשְׁכָר:

Druhého dne obětoval Natanael, syn Suar, kníže z pokolení Izachar.

19 יט הִקְרַב אֶת־קֶרְבָּנוֹ קַעֲרַת־כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים
וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזֶּרֶק אֶחָד כֶּסֶף שִׁבְעִים שֶׁקֶל
בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם מִלֵּאִים סֵלֶת בְּלוּלָה
בַּשֶּׁמֶן לְמִנְחָה:

Obětoval dar svůj misu stříbrnou jednu, sto třidceti *lotů* ztíží; báni stříbrnou jednu, sedmdesáti *lotů* *ztíží* vedlé lotu svatyně; obě dvě *nádoby* plné mouky bělné, olejem zadělané k oběti suché;

20 כ כָּף אַחַת עֲשָׂרָה זָהָב מְלֵאָה קְטֹרֶת:

Kadidlnici jednu z desíti *lotů* zlata, plnou kadidla;

21 כא פֶּר אֶחָד בֶּן־בָּקָר אֵיל אֶחָד כֶּבֶשׂ־אֶחָד
בֶּן־שְׁנָתוֹ לְעֹלָה:

Volka mladého jednoho, skopce jednoho, *a* beránka ročního jednoho k oběti zápalné;

22 כב שְׁעִיר־עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת:

Kozla jednoho za hřích;

23 כג וּלְזֶבַח הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה
עֲתוּדִים חֲמִשָּׁה כֶּבֶשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה
קֶרֶבֶן נְתַנְאֵל בֶּן־צוּעָר:

A k oběti pokojné voly dva, skopců pět, kozlů pět, *a* beránků ročních pět. Ten byl dar Natanaele, syna Suar.

כד בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי נָשִׂיא לְבְנֵי זְבוּלֹן אֱלִיאָב
בֶּן-חֵלֹן:

Dne třetího kníže synů Zabulonových Eliab, syn Helonův.

כה קָרְבָּנוֹ קַעֲרֵת-כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה
מִשְׁקָלָהּ מִזָּרֶק אֶחָד כֶּסֶף שִׁבְעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל
הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם מְלֵאִים סֹלֶת בְּלוּלָה בַּשֶּׁמֶן
לְמִנְחָה:

Dar *pak* jeho byl misa stříbrná jedna, *kteráž* sto třidceti *lotů* vážila; bání stříbrná jedna, sedmdesáti *lotů* *ztíží* vedlé lotu svatyně; obě dvě *nádoby* plné mouky bělné, olejem zadělané k oběti suché;

כו כֹּף אַחַת עֶשְׂרֵה זָהָב מְלֵאָה קְטֹרֶת:

Kadidlnice jedna z desíti *lotů* zlata, plná kadidla;

כז פֶּר אֶחָד בֶּן-בֶּקָר אֵיל אֶחָד כֶּבֶשׂ-אֶחָד
בֶּן-שְׁנָתוֹ לְעֹלָה:

Volek jeden mladý, skopec jeden, beránek roční jeden k oběti zápalné;

כח שְׁעִיר-עֲזִים אֶחָד לְחַטָּאת:

Kozel jeden za hřích;

כט וּלְזֶבַח הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה
עֶתְדִים חֲמִשָּׁה כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה
קָרְבַּן אֱלִיאָב בֶּן־חֵלֹן:

A k oběti pokojné volové dva, skopců pět, kozlů pět, a beránků ročních pět. Ta byla obět Eliaba, syna Helonova.

ל בַּיּוֹם הָרְבִיעִי נָשִׂיא לְבְנֵי רְאוּבֵן אֱלִיצוּר
בֶּן־שִׁדְיָאוּר:

Čtvrtého dne kníže synů Rubenových Elisur, syn Sedeurův.

לא קָרְבָּנוֹ קַעֲרֵת־כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה
מִשְׁקָלָהּ מִזָּרֶק אֶחָד כֶּסֶף שִׁבְעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל
הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם מְלֵאִים סֹלֶת בָּלוּלָה בַשֶּׁמֶן
לְמִנְחָה:

Dar jeho byl misa stříbrná jedna, *kteráž* sto třidceti *lotů* vážila; bání stříbrná jedna, sedmdesáti *lotů* *ztíží* vedlé lotu svatyně; obě dvě *nádoby* plné mouky bělné, olejem zadělané v obět suchou;

לב כֹּף אַחַת עֶשְׂרֵה זָהָב מְלֵאָה קְטֹרֶת

Kadidlnice jedna z desíti *lotů* zlata, plná kadidla;

לג פֶּר אֶחָד בֶּן־בָּקָר אֵיל אֶחָד כְּבֶשֶׁת־אֶחָד
בֶּן־שָׁנָתוֹ לְעֹלָה:

Volek jeden mladý, skopec jeden, beránek roční jeden k oběti zápalné;

34

לד שְׁעִיר-עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת:

Kozel jeden za hřích;

35

לה וּלְזִבַּח הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה
עֶתְדִים חֲמִשָּׁה כִּבְשִׁים בְּנֵי-שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה
קָרְבַּן אֱלִיצוֹר בֶּן-שִׁדְיָאוֹר:

A k oběti pokojné volové dva, skopců pět, kozlů pět, beránků ročních pět. Ten byl dar Elisura, syna Sedeurova.

36

לו בַּיּוֹם הַחֲמִישִׁי נָשִׂיא לְבְנֵי שִׁמְעוֹן שְׁלֹמִיאֵל
בֶּן-צֹרִישָׁדִי:

Dne pátého kníže synů Simeonových, Salamiel, syn Surisaddai;

37

לו קָרְבָּנוֹ קֶעֶרֶת-כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה
מִשְׁקָלָהּ מִזֶּרֶק אֶחָד כֶּסֶף שִׁבְעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל
הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם מְלֵאִים סֹלֶת בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן
לְמִנְחָה:

Obět jeho byla misa stříbrná jedna, *kteráž* sto třidceti *lotů* vážila; bání stříbrná jedna, sedmdesáti *lotů* *ztíží* vedlé lotu svatyně; obě dvě *nádoby* plné mouky bělné, olejem zadělané k oběti suché;

38

לה כֹּף אַחַת עֶשְׂרֵה זָהָב מְלֵאָה קְטֹרֶת:

Kadidlnice jedna z desíti *lotů* zlata, plná kadidla;

39

לֹט פֶּר אֶחָד בֶּן-בָּקָר אֵיל אֶחָד כֶּבֶשׂ-אֶחָד
בֶּן-שָׁנָתוֹ לְעֹלָה׃

Volek jeden mladý, skopec jeden, beránek roční jeden k oběti zápalné;

40

מִזְבֵּחַ שְׁעִיר-עֲזִים אֶחָד לְחַטָּאת

Kozel jeden za hřích;

41

מִזְבֵּחַ וּלְזֶבַח הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה
עֶתְדִים חֲמִשָּׁה כֶּבֶשִׂים בְּנֵי-שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה
קָרְבַּן שְׁלָמִיאל בֶּן-צֹרִישַׁדַּי׃

A na obět pokojnou volové dva, skopců pět, kozlů pět, beránků ročních pět. Ta byla obět Salamiele, syna Surisaddai.

מִבִּיּוֹם הַשְּׁשִׁי נָשִׂיא לְבְנֵי גָד אֶלְיָסָף בֶּן-דְּעוּאֵל׃

Dne šestého kníže synů Gád, Eliazaf, syn Duelův.

מִזְבֵּחַ קָרְבָּנוֹ קְעֶרֶת-כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה

מִשְׁקָלָהּ מִזְרָק אֶחָד כֶּסֶף שִׁבְעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל
הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם מְלֵאִים סֹלֶת בָּלוּלָה בַשֶּׁמֶן
לְמִנְחָה׃

Dar jeho byl misa stříbrná jedna, kteráž sto třidceti *lotů* vážila; bání stříbrná jedna, sedmdesáti *lotů* *ztíží* vedlé lotu svatyně; obě dvě *nádoby* plné mouky bělné, olejem zadělané k oběti suché;

מִדִּכָּף אַחַת עֶשְׂרֵה זָהָב מְלֵאָה קְטֹרֶת׃

Kadidlnice jedna z desíti *lotů* zlata, plná kadidla;

45

מִזֶּה פֶּר אֶחָד בֶּן־בָּקָר אֵיל אֶחָד כֹּבֶשׂ־אֶחָד
בֶּן־שָׁנָתוֹ לְעֹלָה:

Volek jeden mladý, skopec jeden, beránek roční jeden k oběti zápalné;

46

מִזֶּה שְׂעִיר־עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת:

Kozel jeden za hřích;

47

מִזֶּה וּלְזִבַּח הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה
עֶתְדִים חֲמִשָּׁה כֹּבֶשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה
קָרְבַּן אֱלִיָּסָף בֶּן־דָּעוּאֵל:

A k oběti pokojné volové dva, skopců pět, kozlů pět, a beránků ročních pět. Ten byl dar Eliazafa, syna Duelova.

48

מִזֶּה בֵּיוֹם הַשְּׁבִיעִי נָשִׂיא לְבָנֵי אֶפְרַיִם אֲלִישָׁמַע
בֶּן־עַמִּיהוּד:

Dne sedmého kníže synů Efraimových, Elisama, syn Amiudův.

49

מִזֶּה קָרְבָּנוֹ קַעֲרֵת־כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה
מִשְׁקָלָהּ מִזֶּרֶק אֶחָד כֶּסֶף שִׁבְעִים שֶׁקֶל בִּשְׁקָל
הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם מְלֵאִים סֹלֶת בָּלוּלָה בַשֶּׁמֶן
לְמִנְחָה:

Dar jeho byl misa stříbrná jedna, kteráž sto třidceti lotů vážila; bání stříbrná jedna, sedmdesáti lotů ztíží vedlé lotu svatyně; obě dvě nádoby plné mouky bělné, olejem zadělané na obět suchou;

50 כַּף אַחַת עֶשְׂרֵה זָהָב מְלֵאָה קְטֹרֶת: נ

Kadidlnice jedna z desíti *lotů* zlata, plná kadidla;

51 פֶּר אֶחָד בֶּן-בָּקָר אֵיל אֶחָד כֶּבֶשׂ-אֶחָד נא
בֶּן-שָׁנָתוֹ לְעֹלָה:

Volek jeden mladý, skopec jeden, beránek roční jeden k oběti zápalné;

52 שְׁעִיר-עֲזִים אֶחָד לְחַטָּאת: נב

Kozel jeden za hřích;

53 וּלְזֶבַח הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה נג
עֲתֻדִּים חֲמִשָּׁה כֶּבֶשִׂים בְּנֵי-שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה
קָרְבַּן אֱלִישָׁמֶע בֶּן-עַמִּיהוּד:

A na obět pokojnou volové dva, skopců pět, kozlů pět, beránků ročních pět. Ten byl dar Elisamův, syna Amiudova.

54 בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי נָשִׂיא לְבָנֵי מְנַשֶּׁה נְמָלִיאֵל נד
בֶּן-פְּדָה-צוּר:

Dne osmého kníže synů Manasse, Gamaliel, syn Fadasurův.

נח קָרְבָּנוֹ קַעֲרֵת־כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה
 מִשְׁקָלָהּ מִזְרָק אֶחָד כֶּסֶף שִׁבְעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל
 הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם מִלֵּאִים סֵלֶת בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן
 לַמִּנְחָה

Dar jeho byl misa stříbrná jedna, *kteráž* sto třidceti *lotů* vážila; bání stříbrná jedna, sedmdesáti *lotů* *ztíží* vedlé lotu svatyně; obě dvě *nádoby* plné mouky bělné, olejem zadělané k oběti suché;

נו כַּף אַחַת עֲשָׂרָה זָהָב מִלֵּאָה קְטֹרֶת:

Kadidlnice jedna z desíti *lotů* zlata, plná kadidla;

נז פֶּר אֶחָד בֶּן־בָּקָר אֵיל אֶחָד כֶּבֶשׂ־אֶחָד
 בֶּן־שְׁנָתוֹ לְעֹלָה:

Volek jeden mladý, skopec jeden, beránek roční jeden k oběti zápalné;

נח שְׁעִיר־עֲזִים אֶחָד לְחַטָּאת:

Kozel jeden za hřích;

נט וּלְזִבַּח הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם תְּמִנָּה
 עֲתִידִים תְּמִנָּה כֶּבֶשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה תְּמִנָּה זֶה
 קָרְבַּן גַּמְלִיֵּאל בֶּן־פְּדָה צוּר:

A k oběti pokojné volové dva, skopců pět, kozlů pět, beránek ročních pět. Ta byla oběť Gamaliele, syna Fadasurova.

ס בַּיּוֹם הַהִשְׁמִיעִי נְשִׂיא לְבְנֵי בְנִימָן אֲבִידָן
בֶּן-גִּדְעֹנִי:

Dne devátého kníže synů Beniaminových, Abidan, syn Gedeonův.

סא קָרְבָּנוֹ קִעֶרֶת-כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה
מִשְׁקָלָהּ מִזָּרֶק אֶחָד כֶּסֶף שִׁבְעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל
הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם מְלֵאִים סֹלֶת בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן
לְמִנְחָה:

Obět jeho misa stříbrná jedna, *kteráž* sto třidceti *lotů* vážila; bání stříbrná jedna, sedmdesáti *lotů* *ztíží* vedlé lotu svatyně; obě dvě *nádoby* plné mouky bělné, olejem zadělané k oběti suché;

סב כֹּף אַחַת עֶשְׂרֵה זָהָב מְלֵאָה קְטֹרֶת:

Kadidlnice jedna z desíti *lotů* zlata, plná kadidla;

סג פֶּר אֶחָד בֶּן-בֶּקָר אֵיל אֶחָד כֶּבֶשׂ-אֶחָד
בֶּן-שְׁנָתוֹ לְעֹלָה:

Volek mladý jeden, skopec jeden, beránek roční jeden k oběti zápalné;

סד שְׁעִיר-עֲזִים אֶחָד לְחַטָּאת:

Kozel jeden za hřích;

65 סה וּלְזֶבַח הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה
עֶתְדִים חֲמִשָּׁה כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה
קָרְבַּן אַבִּידָן בֶּן־גִּדְעָנִי:

A k oběti pokojné volové dva, skopců pět, kozlů pět, beránků ročních pět. Ten byl dar Abidanův, syna Gedeonova.

66 סו בַּיּוֹם הָעֲשִׂירִי נָשִׂיא לְבְנֵי דָן אַחִיעֶזֶר
בֶּן־עַמִּישַׁדַּי:

Desátého dne kníže synů Dan, Ahiezer, syn Amisaddai.

67 סז קָרְבָּנוֹ קַעֲרֵת־כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה
מִשְׁקָלָהּ מִזָּרֶק אֶחָד כֶּסֶף שִׁבְעִים שֶׁקֶל בִּשְׁקָל
הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם מְלֵאִים סֹלֶת בָּלוּלָה בַשֶּׁמֶן
לְמִנְחָה:

Obět jeho misa stříbrná jedna, *jejížto* váha byla sto třidceti *lotů*; bání stříbrná jedna, sedmdesáti *lotů* *ztíží* vedlé lotu svatyně; obě plné mouky bělné, olejem zadělané k oběti suché;

68 סח כֹּף אַחַת עֶשְׂרֵה זָהָב מְלֵאָה קְטֹרֶת

Kadidlnice jedna z desíti *lotů* zlata, plná kadidla;

69 סט פֶּר אֶחָד בֶּן־בָּקָר אֵיל אֶחָד כְּבֶשֶׁת־אֶחָד
בֶּן־שָׁנָתוֹ לְעֹלָה:

Volek jeden mladý, skopec jeden, beránek roční jeden k oběti zápalné;

70

ע שְׁעִיר־עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת:

Kozel jeden za hřích;

71

עא וּלְזִבַּח הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה
עֲתֻדִּים חֲמִשָּׁה כִּבְשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה
קָרְבַּן אֲחִיעֶזֶר בֶּן־עַמִּישַׁדַּי:

A k oběti pokojné volové dva, skopců pět, kozlů pět, a beránků ročních pět. Ten byl dar Ahiezera, syna Amisaddai.

72

עב בְּיוֹם עֲשִׂיתִי עֹשֶׁר יוֹם נָשִׂיא לְבָנִי אֲשֶׁר פִּגְעִיאל
בֶּן־עֶכְרָן:

Jedenáctého dne kníže synů Asser, Fegiel, syn Ochranův.

73

עג קָרְבָּנוֹ קֶעֱרַת־כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה
מִשְׁקָלָהּ מִזֶּרֶק אֶחָד כֶּסֶף שִׁבְעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל
הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם מְלֵאִים סֹלֶת בָּלוּלָה בַשֶּׁמֶן
לְמִנְחָה:

Obět jeho misa stříbrná jedna, jejížto váha byla sto třidceti *lotů*; bání stříbrná jedna, sedmdesáti *lotů* *ztíží* vedlé lotu svatyně; obě dvě *nádoby* plné mouky bělné, olejem zadělané k oběti suché;

74

עד כַּף אַחַת עֶשְׂרֵה זָהָב מְלֵאָה קְטֹרֶת:

Kadidlnice jedna z desíti *lotů* zlata, plná kadidla;

75

ע"ה פֶּר אֶחָד בֶּן־בָּקָר אֵיל אֶחָד כֶּבֶשׂ־אֶחָד
בֶּן־שָׁנָתוֹ לְעֹלָה:

Volek jeden mladý, skopec jeden, beránek roční jeden k oběti zápalné;

76

ע"ו שְׁעִיר־עֲזִים אֶחָד לְחַטָּאת:

Kozel jeden za hřích;

77

ע"ז וּלְזִבַּח הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה
עֶתְדִים חֲמִשָּׁה כֶּבֶשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה
קָרְבַּן פְּנֵיָאֵל בֶּן־עֶכְרָן:

A k oběti pokojné volové dva, skopců pět, kozlů pět, beránků ročních pět. Ten byl dar Fegiele, syna Ochranova.

78

ע"ח בְּיוֹם שְׁנַיִם עָשָׂר יוֹם נָשִׂיא לְבְנֵי נַפְתָּלִי אַחִירֵעַ
בֶּן־עֵינָן:

Dvanáctého dne kníže synů Neftalím, Ahira, syn Enanův.

79

ע"ט קָרְבָּנוֹ קִעֶר־ת־כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה
מִשְׁקָלָהּ מִזֶּרֶק אֶחָד כֶּסֶף שִׁבְעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל
הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם מְלֵאִים סֹלֶת בָּלוּלָה בַשֶּׁמֶן
לְמִנְחָה:

Obět jeho byla misa stříbrná jedna, jejížto váha byla sto třidceti lotů; bane stříbrná jedna, sedmdesáti lotů ztíží vedlé lotu svatyně; obě dvě nádoby plné mouky bělné, olejem zadělané k oběti suché;

80 כַּף אַחַת עֲשָׂרָה זָהָב מְלֵאָה קְטֹרֶת: פ

Kadidlnice jedna z desíti *lotů* zlata, plná kadidla;

81 פֶּר אֶחָד בֶּן-בָּקָר אֵיל אֶחָד כֶּבֶשׂ-אֶחָד פא
בֶּן-שָׁנָתוֹ לְעֹלָה:

Volek mladý jeden, skopec jeden, beránek roční jeden k oběti zápalné;

82 שְׁעִיר-עֲזִים אֶחָד לְחַטָּאת: פב

Kozel jeden za hřích;

83 וּלְזֶבַח הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה פג
עֲתֻדִים חֲמִשָּׁה כֶּבֶשִׂים בְּנֵי-שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה
קָרְבַּן אֲחִירֵעַ בֶּן-עֵינָן:

A k oběti pokojné volové dva, skopců pět, kozlů pět, beránek ročních pět. Ta byla oběť Ahiry, syna Enanova.

84 זֹאת חֲנֻכַּת הַמִּזְבֵּחַ בְּיוֹם הַמָּשַׁח אֹתוֹ מֵאֵת פד
נְשִׂאֵי יִשְׂרָאֵל קְעֹרֹת כֶּסֶף שְׁתֵּים עָשָׂרָה
מִזְרְקֵי-כֶסֶף שְׁנַיִם עָשָׂר כַּפּוֹת זָהָב שְׁתֵּים
עָשָׂרָה:

Toť jest posvěcení oltáře *toho dne, když pomazán jest*, od knížat Izraelských: Mis stříbrných dvanácte, bání stříbrných dvanácte, kadidlnic zlatých dvanácte.

פֶּה שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה הַקְּעָרָה הָאֶחָת כֶּסֶף וְשִׁבְעִים
הַמִּזְרָק הָאֶחָד כָּל כֶּסֶף הַכֵּלִים אֲלֵפִים
וְאַרְבַּע־מֵאוֹת בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ:

Sto třidceti *lotů vážila* jedna misa stříbrná, a sedmdesáte báně jedna; všecko nádobí stříbrné *vážilo* dva tisíce a čtyři sta *lotů* na lot svatyně.

כּוֹפֹת זָהָב שְׁתֵּים־עָשָׂרָה מְלֵאֹת קְטֹרֶת עֲשָׂרָה
עֲשָׂרָה הַכֹּף בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ כָּל־זָהָב הַכּוֹפֹת
עֲשָׂרִים וּמֵאָה:

Kadidlnic zlatých dvanácte, plných kadidla; deset *lotů vážila* každá kadidlnice na váhu svatyně. Všecky kadidlnice zlaté sto a dvadceť *lotů vážily*.

כָּל־הַבָּקָר לָעֹלָה שְׁנַיִם עָשָׂר פָּרִים אֵילִם
שְׁנַיִם־עָשָׂר כִּבְשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה שְׁנַיִם עָשָׂר
וּמִנְחָתָם וְשִׁעִירֵי עֲזִים שְׁנַיִם עָשָׂר לְחֹטֵאת:

Všeho dobytka k oběti zápalné dvanácte volků, skopců dvanácte, beráneků ročních dvanácte s obětí jejich suchou, a kozlů dvanácte za hřích.

כח וְכָל בְּקָר זֶבַח הַנְּשָׁלָמִים עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה
 פָּרִים אֵילָם שְׁנַיִם עֶתְדִים שְׁנַיִם כִּבְשִׁים
 בְּנֵי־שָׁנָה שְׁנַיִם זֹאת תִּנְכַּת הַמִּזְבֵּחַ אַחֲרֵי
 הַמִּנְחָה אֹתוֹ:

Všeho pak dobytka k oběti pokojné čtyřmecítma volů, skopců šedesáte, kozlů šedesáte, beránků ročních šedesáte. To bylo posvěcení oltáře, když pomazán byl.

89 כט וּבָא מֹשֶׁה אֶל־אֱהֹל מוֹעֵד לְדַבֵּר אִתּוֹ וַיִּשְׁמַע
 אֶת־הַקּוֹל מִדַּבֵּר אֵלָיו מֵעַל הַכַּפֹּרֶת אֲשֶׁר
 עַל־אֲרוֹן הָעֵדֻת מִבֵּין שְׁנֵי הַכְּרֻבִּים וַיְדַבֵּר
 אֵלָיו:

Potom když vcházel Mojžíš do stánku úmluvy, aby mluvil s *Bohem*, tedy slýchal hlas mluvícího k sobě z slitovnice, kteráž byla nad truhlou svědectví mezi dvěma cherubíny, a mluvíval k němu.

ח

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵּאמֹר: א

I mluvil Hospodin k Mojžíšovi, řka:

2 דַּבֵּר אֶל-אַהֲרֹן וְאָמַרְתָּ אֵלָיו בְּהִעָלְתָּךְ ב
אֶת-הַנֵּרוֹת אֶל-מֹול פְּנֵי הַמִּנְוָה יֵאִירוּ שִׁבְעַת
הַנֵּרוֹת:

Mluv k Aronovi a rci jemu: Když rozsvěcovati budeš lampy, ven z svícnu sedm lamp svítiti má.

3 וַיַּעַשׂ כֵּן אַהֲרֹן אֶל-מֹול פְּנֵי הַמִּנְוָה הָעֹלָה ב
נֹרְתֶיהָ כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה:

I učinil Aron tak; ven z svícnu *světlo od sebe dávající* rozsvítil lampy jeho, jakož přikázal Hospodin Mojžíšovi.

4 וְזֶה מַעֲשֵׂה הַמִּנְרָה מִקְשָׁה זָהָב עַד-יִרְכָּה ד
עַד-פְּרָחָהּ מִקְשָׁה הוּא כַּמְרָאָה אֲשֶׁר הִרְאָה
יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה כֵּן עָשָׂה אֶת-הַמִּנְרָה:

Bylo pak dílo svícnu takové: Z taženého zlata byl *všecken*, až i sloupec jeho i květové jeho z taženého *zlata* byli; podlé podobenství toho, kteréž ukázal Hospodin Mojžíšovi, tak udělal svícen.

5 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵּאמֹר: ה

Mluvil také Hospodin k Mojžíšovi, řka:

6 קח אֶת־הַלְוִיִּם מִתּוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְטַהַרְתָּ
אֹתָם:

Vezmi Levíty z prostředku synů Izraelských, a očist' je.

7 וְכַה־תַּעֲשֶׂה לָהֶם לְטַהָרֵם הַזֶּה עַל־יְהֵם מִי
חַטָּאת וְהַעֲבִירוּ תֵּעַר עַל־כָּל־בְּשָׂרָם וְכַבְּסוּ
בַּגְּדֵיהֶם וְהַטְהָרוּ:

Tímto pak způsobem očišťovati je budeš: Pokropíš jich vodou očištění; oholí všecko tělo své, a zperou roucha svá, a očištění budou.

8 וְלָקַחוּ פֶּר בֶּן־בָּקָר וּמִנְחָתוֹ סֹלֶת בָּלוּלָה בַשֶּׁמֶן
וּפֶר־שְׁנֵי בֶן־בָּקָר תִּקַּח לְחַטָּאת:

Potom vezmou volka mladého a oběť suchou z mouky bělné, olejem skropené; a druhého volka mladého vezmeš k oběti za hřích.

9 וְהִקְרַבְתָּ אֶת־הַלְוִיִּם לִפְנֵי אֹהֶל מוֹעֵד וְהִקְהַלְתָּ
אֶת־כָּל־עַדַּת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

Tedy přistoupiti rozkážeš Levítům před stánek úmluvy, a shromáždíš všecko množství synů Izraelských.

10 וְהִקְרַבְתָּ אֶת־הַלְוִיִּם לִפְנֵי יְהוָה וְסָמְכוּ
בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־יְדֵיהֶם עַל־הַלְוִיִּם:

Postavíš Levíty před Hospodinem, a vloží synové Izraelští ruce své na Levíty.

11 יא וְהִנִּיף אֶהֱרֹן אֶת־הַלְוִיִּם תְּנוּפָה לְפָנַי יְהוָה מֵאֵת
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיוּ לַעֲבֹד אֶת־עֲבֹדַת יְהוָה:

A obětovati bude Aron Levíty v obět před Hospodinem od synů Izraelských, aby vykonávali službu Hospodinu.

12 יב וְהַלְוִיִּם יִסְמְכוּ אֶת־יְדֵיהֶם עַל רֹאשׁ הַפָּרִים
וַעֲשֵׂה אֶת־הָאֶחָד חֲטָאת וְאֶת־הָאֶחָד עֹלָה
לַיהוָה לְכַפֵּר עַל־הַלְוִיִּם:

Levítové pak vloží ruce své na hlavy těch volků; a obětovati budeš jednoho za hřích, a druhého v obět zápalnou Hospodinu k očištění Levítů.

13 יג וְהֶעֱמַדְתָּ אֶת־הַלְוִיִּם לְפָנַי אֶהֱרֹן וּלְפָנַי בָּנָיו
וְהִנַּפְתָּ אֹתָם תְּנוּפָה לַיהוָה:

A postavíš Levíty před Aronem a před syny jeho, a obětovati je budeš v obět Hospodinu.

14 יד וְהִבַּדְלָתָ אֶת־הַלְוִיִּם מִתּוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיוּ לִי
הַלְוִיִּם:

I oddělíš Levíty z prostředku synů Izraelských, aby moji byli Levítové.

15 טו וְאַחֲרֵי־כֵן יָבֹאוּ הַלְוִיִּם לַעֲבֹד אֶת־אֹהֶל מוֹעֵד
וְטַהַרְתָּ אֹתָם וְהִנַּפְתָּ אֹתָם תְּנוּפָה:

Potom pak přijdou Levítové, aby přisluhovali při stánku úmluvy, když bys očistil je a obětoval v obět.

טז 16 כִּי נִתְּנִים נִתְּנִים הֵמָּה לִּי מִתּוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
תַּחַת פְּטֶרֶת כָּל־רֶחֶם בְּכוֹר כָּל מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל
לְקַחְתִּי אֹתָם לִּי:

Nebo vlastně dáni jsou mi z prostředku synů Izraelských za všechny otvírající život, za prvorozené ze všech synů Izraelských vzal jsem je sobě.

יז 17 כִּי לִּי כָל־בְּכוֹר בְּבְנֵי יִשְׂרָאֵל בְּאָדָם וּבַבְּהֵמָה
בְּיוֹם הִכֹּתִי כָל־בְּכוֹר בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם הִקְדַּשְׁתִּי
אֹתָם לִּי:

Nebo mé jest všechno prvorozené mezi syny Izraelskými, tak z lidí jako z hovědí; od toho dne, jakž jsem pobil všechno prvorozené v zemi Egyptské, posvětil jsem jich sobě.

יח 18 וָאֶקַח אֶת־הַלְוִיִּם תַּחַת כָּל־בְּכוֹר בְּבְנֵי
יִשְׂרָאֵל:

Vzal jsem pak Levíty za všechny prvorozené synů Izraelských.

19 וַאֲתָנָה אֶת־הַלְוִיִּם נְתָנִים לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו מִתּוֹךְ
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לַעֲבֹד אֶת־עֲבֹדַת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל
בְּאַהֲלֵ מוֹעֵד וּלְכַפֵּר עַל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְלֹא יִהְיֶה
בְּבָנֵי יִשְׂרָאֵל נֶגֶף בְּגֹשֶׁת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל
אֶל־הַקֹּדֶשׁ׃

A dal jsem Levítý darem Aronovi i synům jeho z prostředku synů Izraelských, aby konali službu *místo* synů Izraelských při stánku úmluvy, a očišťovali *od hříchů* syny Izraelské; a tak nepřijde na syny Izraelské rána, *kteráž by přišla*, kdyby přistupovali synové Izraelští k svatyni.

20 וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וְכָל־עֲדַת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל
לַלְוִיִּם כְּכֹל אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה לַלְוִיִּם
כִּן־עָשׂוּ לָהֶם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃

I učinili Mojžíš a Aron i všechno množství synů Izraelských při Levítích všechno to, což přikázal Hospodin Mojžíšovi o Levítích; tak s nimi učinili synové Izraelští.

21 וַיִּתְחַטְּאוּ הַלְוִיִּם וַיַּכְבְּסוּ בְּגָדֵיהֶם וַיָּנֻף אַהֲרֹן
אֹתָם הַנּוֹפֵחַ לִפְנֵי יְהוָה וַיַּכַּפֵּר עֲלֵיהֶם אַהֲרֹן
לְטַהָרֵם׃

A očistili se Levítové a zeprali roucha svá; a obětoval je Aron v obět před Hospodinem, a očistil je Aron, aby byli čisti.

22 כב וְאַחֲרֵי־כֵן בָּאוּ הַלְוִיִּם לַעֲבֹד אֶת־עֲבֹדָתָם
בְּאֹהֶל מוֹעֵד לִפְנֵי אֹהֶרֶן וּלְפָנָיו בְּנִיו כַּאֲשֶׁר
צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה עַל־הַלְוִיִּם כִּן עָשׂוּ לָהֶם:

Potom teprv přistoupili Levítové k vykonávání služby své při stánku úmluvy, před Aronem i před syny jeho; jakž přikázal Hospodin Mojžíšovi o Levítích, tak s nimi učinili.

23 כג וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר:

I mluvil opět Hospodin k Mojžíšovi, řka:

24 כד זֹאת אֲשֶׁר לַלְוִיִּם מִבֶּן חָמֵשׁ וְעֶשְׂרִים שָׁנָה
וּמֵעַלָּה יָבוֹא לְצִבָּא צָבָא בַּעֲבֹדַת אֹהֶל מוֹעֵד:

I toto k Levítům *přináleží*: V pětmecítma letech zstárí a výše *jeden každý z nich* přistoupí, a postaví se k ochotnému práce konání v službě při stánku úmluvy.

25 כה וּמִבֶּן חֲמִשִּׁים שָׁנָה יָשׁוּב מִצִּבָּא הָעֲבֹדָה וְלֹא
יַעֲבֹד עוֹד:

V padesáti pak letech přestane od práce služby té, a více přísluhovati nebude.

26 כו וְשִׂירַת אֶת־אַחֲיוֹ בְּאֹהֶל מוֹעֵד לְשֹׁמֵר מִשְׁמֶרֶת
וְעֲבֹדָה לֹא יַעֲבֹד כָּכָה תַעֲשֶׂה לַלְוִיִּם
בְּמִשְׁמֶרֶתָם:

Ale přísluhovati bude bratřím svým při stánku úmluvy stráž držícím, sám pak služeb konati nebude. Tak učiníš s Levíty při pracech jejich.

ט

א וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בְּמִדְבַּר־סִינַי בַּשָּׁנָה
הַשְּׁנִית לְצֵאתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן
לֵאמֹר:

Mluvil pak Hospodin k Mojžíšovi na poušti Sinai, léta druhého po vyjití z země Egyptské, měsíce prvního, řka:

ב וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־הַפֶּסַח בְּמוֹעֲדוֹ:

Slaviti budou synové Izraelští velikunoc v čas svůj vyměřený.

ג בְּאַרְבַּעָה עָשָׂר־יוֹם בַּחֹדֶשׁ הַזֶּה בֵּין הָעֲרֵבִים
תַּעֲשׂוּ אֹתוֹ בְּמוֹעֲדוֹ כָּכָל־חֻקָּתוֹ וְכָכָל־מִשְׁפָּטָיו
תַּעֲשׂוּ אֹתוֹ:

Čtrnáctého dne měsíce toho u večer budete ji slaviti jistým časem svým, vedlé všech ustanovení jejích, a podlé všech řádů jejích slaviti ji budete.

ד וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לַעֲשׂוֹת הַפֶּסַח:

I mluvil Mojžíš k synům Izraelským, aby slavili Fáze.

ה וַיַּעֲשׂוּ אֶת־הַפֶּסַח בְּרִאשׁוֹן בְּאַרְבַּעָה עָשָׂר יוֹם
לַחֹדֶשׁ בֵּין הָעֲרֵבִים בְּמִדְבַּר סִינַי כָּכָל אֲשֶׁר
צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה כִּן עָשׂוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל:

Tedy slavili Fáze v měsíci prvním, čtrnáctého dne u večer na poušti Sinai; vedlé všeho toho, což přikázal Hospodin Mojžíšovi, tak učinili synové Izraelští.

6 וַיְהִי אֲנָשִׁים אֲשֶׁר הָיוּ טְמֵאִים לְנֶפֶשׁ אָדָם
וְלֹא-יָכְלוּ לַעֲשׂת-הַפֶּסַח בַּיּוֹם הַהוּא וַיִּקְרְבוּ
לִפְנֵי מֹשֶׁה וְלִפְנֵי אֶהֱרֹן בַּיּוֹם הַהוּא:

I byli někteří muži, ješto se poškrvnili při mrtvém, kteříž nemohli slaviti Fáze toho dne. I přistoupili před Mojžíše a Arona v ten den,

7 וַיֹּאמְרוּ הָאֲנָשִׁים הַהֵמָּה אֵלָיו אֲנִיחֲנוּ טְמֵאִים
לְנֶפֶשׁ אָדָם לָמָּה נִגָּרַע לְבַלְתִּי הַקָּרֵב
אֶת-קִרְבִּן יְהוָה בְּמַעַדוֹ בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

A promluvili muži ti k němu: My jsme se poškrvnili nad mrtvým. Nebude-liž nám zbráněno obětovati oběti Hospodinu v jistý čas spolu s syny Izraelskými?

8 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם מֹשֶׁה עֲמְדוּ וְאַשְׁמְעָה מֶה-יַּצִּיחַ
יְהוָה לָכֶם:

I řekl jim Mojžíš: Počkejte, až uslyším, co vám učiniti rozkáže Hospodin.

9 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵּאמֹר:

Mluvil pak Hospodin k Mojžíšovi, řka:

10 דַּבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר אִישׁ אִישׁ
כִּי-יְהִי-טֵמֵא לְנֶפֶשׁ אוֹ בְּדֶרֶךְ רַחֲקָה לָכֶם אוֹ
לְדַרְתֵּיכֶם וַעֲשֵׂה פֶסַח לַיהוָה:

Mluv k synům Izraelským a rci: Kdož by koli byl poškrvněný nad mrtvým, aneb byl by na cestě daleké, buď z vás aneb z potomků vašich, budeť slaviti Fáze Hospodinu.

- 11 יא בַּחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם בֵּין הָעֲרֵבִים
יַעֲשׂוּ אֹתוֹ עַל־מִצּוֹת וּמִרְרִים יֹאכְלֶהוּ:

Měsíce druhého, čtrnáctého dne u večer slaviti budou je, s chleby nekvašenými, a s řeřichami jísti je budou.

- 12 יב לֹא־יִשְׁאִירוּ מִמֶּנּוּ עַד־בֹּקֶר וְעֵצָם לֹא
יִשְׁבְּרוּ־בּו כָּל־חֻקַּת הַפֶּסַח יַעֲשׂוּ אֹתוֹ:

Nezanechajíť ho *nic* až do jitra, a kosti v něm nezlámí; vedlé všelikého ustanovení Fáze budou je slaviti.

- 13 יג וְהָאִישׁ אֲשֶׁר־הוּא טָהוֹר וּבְדָרְךָ לֹא־הָיָה וְחָדַל
לַעֲשׂוֹת הַפֶּסַח וּנְכַרְתָּה הַנֶּפֶשׁ הַהוּא מֵעַמִּיָּה כִּי
קָרַבַּן יִהְיֶה לֹא הִקְרִיב בְּמַעֲדוֹ חֲטָאוֹ יִשָּׂא
הָאִישׁ הַהוּא:

Ale člověk ten, kterýž by byl čistý, a nebyl na cestě, a však by zanedbal slaviti Fáze, vyhlazena bude duše ta z lidu svého; nebo oběti Hospodinu neobětoval v jistý čas její; hřích svůj ponese člověk ten.

- 14 יד וְכִי־יָגוּר אֹתְכֶם גֵּר וַעֲשֵׂה פֶסַח לִיהוָה כְּחֻקַּת
הַפֶּסַח וּכְמִשְׁפָּטוֹ כֵּן יַעֲשֵׂה חֻקָּה אֶחָת יִהְיֶה
לָכֶם וּלְגֵר וּלְאֶזְרַח הָאָרֶץ:

Jestliže by s vámi bydlil příchozí, a slavil by Fáze Hospodinu, vedlé ustanovení Fáze, a vedlé řádu jeho bude je slaviti. Ustanovení jednotejné bude vám, tak příchozímu, jako obyvateli v zemi.

15 וּבַיּוֹם הָקִים אֶת־הַמִּשְׁכָּן כִּסֵּה הָעֲנָן טו

אֶת־הַמִּשְׁכָּן לְאַהֲלֵי הָעֵדֻת וּבַעֲרֵב יְהִיָּה
עַל־הַמִּשְׁכָּן כְּמֵרָאֵה־אֵשׁ עַד־בֹּקֶר :

Toho pak dne, v kterémž vyzdvižen jest příbytek, přikryl oblak příbytek, *a stál* nad stánkem svědectví; u večer pak bývalo nad příbytkem na pohledění jako oheň až do jitra.

16 כֵּן יְהִיָּה תָמִיד הָעֲנָן יְכַסֵּנוּ וּמֵרָאֵה־אֵשׁ לַיְלָה: טז

Tak bývalo ustavičně, oblak přikrýval jej *ve dne*, záře pak ohnivá v noci.

17 וּלְפִי הָעֹלֹת הָעֲנָן מֵעַל הָאֹהֶל וְאַחֲרֵי־כֵן יִסְעוּ י"ז
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּבַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִשְׁכֹּן־שָׁם הָעֲנָן שָׁם
יַחֲנוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל :

A když se zdvihl oblak od stánku, hned také hýbali se synové Izraelští; a na kterém místě pozůstal oblak, tu také kladli se synové Izraelští.

18 עַל־פִּי יְהוָה יִסְעוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל וְעַל־פִּי יְהוָה יח
יַחֲנוּ כָל־יְמֵי אֲשֶׁר יִשְׁכֹּן הָעֲנָן עַל־הַמִּשְׁכָּן
יַחֲנוּ:

K rozkazu Hospodinovu hýbali se synové Izraelští, a k rozkazu Hospodinovu kladli se; po všechny dny, dokudž zůstával oblak nad příbytkem, *i oni* leželi.

19 וּבַהֲאָרִיךְ הָעֲנָן עַל־הַמִּשְׁכָּן יָמִים רַבִּים וְשָׁמְרוּ יט
בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־מִשְׁמֶרֶת יְהוָה וְלֹא יִסְעוּ:

Když pak trval oblak nad příbytkem po mnohé dny, tedy drželi synové Izraelští stráž Hospodinovu, a netáhli odtud.

20 כ וַיֵּשׁ אֲשֶׁר יְהִיָּה הָעָנָן יָמִים מְסָפָר עַל־הַמִּשְׁכָּן
עַל־פִּי יְהוָה יַחֲנוּ וְעַל־פִּי יְהוָה יִסְעוּ:

A když oblak byl nad příbytkem po nemnohé dny, k rozkazu Hospodinovu kladli se, a k rozkazu Hospodinovu hýbali se.

21 כא וַיֵּשׁ אֲשֶׁר־יְהִיָּה הָעָנָן מֵעֶרֶב עַד־בֹּקֶר וְנִעְלָה
הָעָנָן בַּבֹּקֶר וְנָסָעוּ אוֹ יוֹמָם וְלַיְלָה וְנִעְלָה הָעָנָן
וְנָסָעוּ:

Kdyžkoli byl oblak od večera až do jitra, a v jitře se vznesl, hned i *oni* šli; buď že *trval* přes den a noc, (jakž kdy vznášel se oblak, tak *oni* táhli,)

22 כב אוֹ-יָמִים אוֹ-חֹדֶשׁ אוֹ-יָמִים בְּהֶאֱרִיךְ הָעָנָן
עַל־הַמִּשְׁכָּן לִשְׁכֹּן עָלָיו יַחֲנוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל וְלֹא
יִסְעוּ וּבַהֲעֵלְתוֹ יִסְעוּ:

Buď že za dva dni, aneb za měsíc, aneb za rok prodléval oblak nad příbytkem, zůstáváje nad ním, synové Izraelští také leželi, a nehnuli se; když pak on vznášel se, též i *oni* táhli.

23 כג עַל־פִּי יְהוָה יַחֲנוּ וְעַל־פִּי יְהוָה יִסְעוּ
אֶת־מִשְׁמֶרֶת יְהוָה שְׁמָרוּ עַל־פִּי יְהוָה
בְּיַד־מֹשֶׁה:

K rozkazu Hospodinovu kladli se, a k rozkazu Hospodinovu hýbali se, stráž Hospodinovu držíce podlé rozkazu jeho skrze Mojžíše.

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: א

I mluvil Hospodin k Mojžíšovi, řka:

2 עֲשֵׂה לָךְ שְׁתֵּי תְּצוּצֹת כֶּסֶף מִקְשָׁה תַעֲשֶׂה ב
אֲתָם וְהָיוּ לָךְ לְמִקְרָא הָעֵדָה וּלְמִסַּע
אֶת-הַמַּחֲנוֹת:

Udělej sobě dvě trouby stříbrné. Dílem taženým uděláš je, kterýchž užívati budeš k svolání všeho množství, a když by se mělo hnouti vojsko.

3 וְתִקְעוּ בָהֶן וְנוֹעְדוּ אֵלַי כָּל-הָעֵדָה אֶל-פֶּתַח
אֹהֶל מוֹעֵד:

Protož kdyžkoli zatroubí na ně, shromáždí se k tobě všechno množství ke dveřím stánku úmluvy.

4 וְאִם-בְּאַחַת יִתְקַעוּ וְנוֹעְדוּ אֵלַי הַנְּשִׂאִים ד
רָאשֵׁי אֲלֵפֵי יִשְׂרָאֵל:

Jestliže v jednu *toliko* zatroubí, tedy shromáždí se k tobě knížata, přední lidu Izraelského.

5 וְתִקְעֵתֶם תְּרוּעָה וְנָסְעוּ הַמַּחֲנוֹת הַחֲנִים קִדְמָה: ה

Pakli by s nějakým přetrubováním troubili, hnou se *s místa*, kteříž leželi k východní straně.

6 וַתִּקְעֵתֶם תְּרוּעָה שְׁנִית וְנָסְעוּ הַמַּחֲנוֹת הַחֲנִים
וַתִּמָּנָה תְּרוּעָה יִתְקְעוּ לְמַסְעֵיהֶם:

Když by pak troubili s přetrubováním po druhé, tedy hnou se ti, kteříž leželi ku poledni. S přetrubováním troubiti budou k tažení svému.

7 וּבַהֲקָהִיל אֶת־הַקָּהָל תִּתְקְעוּ וְלֹא תִרְיעוּ:

Ale když byste měli svolati všecko množství, *prostě* bez přetrubování troubiti budete.

8 וּבְנֵי אֶהֱרֹן הַכֹּהֲנִים יִתְקְעוּ בַּחֲצָצְרוֹת וְהָיוּ
לָכֶם לְחֻקַּת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם:

Synové Aronovi kněží trubami těmi budou troubiti, a bude vám to ustanovení věčné v pronárodech vašich.

9 וְכִי־תִבְאוּ מִלְחָמָה בְּאֶרְצְכֶם עַל־הַצֹּר הַצָּר
אֲתָכֶם וְהִרְעֵתֶם בַּחֲצָצְרוֹת וְנִזְכַּרְתֶּם לְפָנַי
יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְנוֹשַׁעְתֶּם מֵאִיְבֵיכֶם:

Když vyjdete na vojnu v zemi vaší proti nepříteli ssuzujícímu vás, s přetrubováním troubiti budete v trouby ty, a budete v paměti před Hospodinem Bohem svým, a zachováni budete od nepřátel svých.

10 וּבַיּוֹם שִׂמְחַתְכֶם וּבְמוֹעֲדֵיכֶם וּבְרֵאשֵׁי חֳדָשֵׁיכֶם
וּתְקַעְתֶּם בַּחֲצֹצְרוֹת עַל עַלְתֵיכֶם וְעַל זְבָחֵי
שְׁלָמֵיכֶם וְהָיוּ לָכֶם לְזִכָּרוֹן לְפָנַי אֱלֹהֵיכֶם אֲנִי
יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

V den také veselí vašeho, a při slavnostech svých, a při začátcích měsíců vašich troubiti budete v trouby ty k obětem svým zápalným a pokojným, i budou vám na památku před Bohem vaším: Já Hospodin Bůh váš.

11 וַיְהִי בַשָּׁנָה הַשֵּׁנִית בַּחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי בְּעֶשְׂרִים
בַּחֹדֶשׁ נִעְלָה הָעֶנָן מֵעַל מִשְׁכַּן הָעֵדוּת:

I stalo se léta druhého, dvadcatý *den* měsíce druhého, že se vyzdvihl oblak z příbytku svědectví.

12 וַיִּסְעוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל לְמַסְעֵיהֶם מִמִּדְבַּר סִינַי
וַיִּשְׁכֹּן הָעֶנָן בְּמִדְבַּר פָּאָרָן:

I táhli synové Izraelští po svých taženích z pouště Sinai; a zastavil se oblak na poušti Fáran.

13 וַיִּסְעוּ בְּרֵאשִׁיטָה עַל־פִּי יְהוָה בְּיַד־מֹשֶׁה:

Takto nejprve brali se z rozkazu Hospodinova skrze Mojžíše:

14 וַיִּסַּע דָּגַל מַחֲנֵה בְנֵי־יְהוּדָה בְּרֵאשִׁיטָה
לְצַבָּאתָם וְעַל־צָבָאוֹ נָחֲשׁוֹן בֶּן־עַמִּינָדָב:

Šla napřed korouhev vojska synů Juda po houfích svých, a nad nimi byl Názon, syn Aminadabův.

טו ועל־צבא מטה בני יששכר נתנאל בן־צוּעַר :

Nad vojskem pak pokolení synů Izachar byl Natanael, syn Suar.

טז ועל־צבא מטה בני זבולן אליאב בן־חֵלוֹן :

A nad vojskem pokolení synů Zabulon Eliab, syn Helonův.

יז והורד המשכן ונסעו בני־גרשון ובני מררי
נשי המשכן :

Složen jest také i příbytek, a šli synové Gersonovi a synové Merari nesouce příbytek.

יח ונסע דגל מחנה ראובן לצבאתם ועל־צבאו
אליצור בן־שדיאור :

Potom šla korouhev vojska Rubenova po houfích svých, a nad nimi byl Elisur, syn Sedeurův.

יט ועל־צבא מטה בני שמעון שלמיהל בן־צורי
שדי :

Nad vojskem pak pokolení synů Simeon Salamiel, syn Surisaddai.

כ ועל־צבא מטה בני־גד אליסף בן־דעואל :

A nad vojskem pokolení synů Gád Eliazaf, syn Duelův.

כא ונסעו הקהתים נשי המשכן והקנימו
את־המשכן עד־באם :

Šli také i Kahatští, nesouce svatyni; onino pak vyzdvihovali příbytek, až i tito přišli.

22

כב וַנִּסַּע דָּגַל מַחֲנֵה בְנֵי־אֶפְרַיִם לְצַבָּאתָם
וְעַל־צָבָאוֹ אֲלִישָׁמַע בֶּן־עַמִּיהוּד :

Potom šla korouhev vojska synů Efraim po houfích svých, a nad nimi byl Elisama, syn Amiudův.

23

כג וְעַל־צָבָא מִטֶּה בְנֵי מְנַשֶּׁה גַּמְלִיֵּאל
בֶּן־פֶּדָה־צוּר :

Nad vojskem pak pokolení synů Manasse Gamaliel, syn Fadasurův.

24

כד וְעַל־צָבָא מִטֶּה בְנֵי בְנִימִן אַבִּידָן בֶּן־גִּדְעוֹנִי :

A nad vojskem pokolení synů Benjamin Abidan, syn Gedeonův.

25

כה וַנִּסַּע דָּגַל מַחֲנֵה בְנֵי־דָן מְאֲסַף לְכָל־הַמַּחֲנֹת
לְצַבָּאתָם וְעַל־צָבָאוֹ אַחִיעֶזֶר בֶּן־עַמִּישַׁדַּי :

Šla potom i korouhev vojska synů Dan, obsahující ostatek vojska po houfích svých, a nad vojskem jeho Ahiezer, syn Amisaddai.

26

כו וְעַל־צָבָא מִטֶּה בְנֵי אָשֶׁר פִּגְעִיֵּאל בֶּן־עֲכָרָן :

Nad vojskem pak pokolení synů Asser Fegiel, syn Ochranův.

27

כז וְעַל־צָבָא מִטֶּה בְנֵי נַפְתָּלִי אַחִירַע בֶּן־עֵינָן :

A nad vojskem pokolení synů Neftalím Ahira, syn Enanův.

28

כח אֵלֶּה מַסְעֵי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל לְצַבָּאתָם וַיִּסָּעוּ :

Ta jsou tažení synů Izraelských po houfích jejich, a tím pořádkem táhli.

כט וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לְחַבֵּב בֶּן־רְעוּאֵל הַמְדִינִי חֵתָן
 מֹשֶׁה נֹסְעִים אֲנִיחֵנוּ אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה
 אֲתוּ אֶתֵּן לָכֶם לְכָה אֶתָּנוּ וְהִטַּבְנוּ לָךְ כִּי־יְהוָה
 דִּבֶּר־טוֹב עַל־יִשְׂרָאֵל:

Řekl pak Mojžíš Chobabovi, synu Raguelovu Madianskému, tchánu svému: My se béřeme k místu, o kterémž řekl Hospodin: Dám je vám. *Protož* pod' s námi, a dobře učiníme tobě; nebo Hospodin mnoho dobrého zaslíbil Izraelovi.

ל וַיֹּאמֶר אֵלָיו לֹא אֵלָךְ כִּי אִם־אֶל־אֶרְצִי
 וְאֶל־מוֹלְדֹתַי אֵלָךְ:

Kterýž odpověděl jemu: Nepůjdu, ale k zemi své a k příbuznosti své se navrátím.

לא וַיֹּאמֶר אֶל־נָא תַעֲזֹב אֶתָּנוּ כִּי עַל־כֵּן יָדַעְתָּ
 חֲנִיתָנוּ בַּמִּדְבָּר וְהָיִיתָ לָּנוּ לְעֵינָיִם:

I řekl *Mojžíš*: Neopouštěj medle nás; nebo ty jsi svědom na poušti, kde bychom se měli klásti, a budeš nám za vůdce.

לב וְהָיָה כִּי־תֵלֵךְ עִמָּנוּ וְהָיָה הַטּוֹב הַהוּא אֲשֶׁר
 יֵיטִיב יְהוָה עִמָּנוּ וְהִטַּבְנוּ לָךְ:

Když pak půjdeš s námi, a přijde to dobré, jímž dobře učiní nám Hospodin, tedy *i* tobě dobře učiníme.

33 לֹג וַיִּסְעוּ מִהָר יְהוָה דֶּרֶךְ שְׁלֹשֶׁת יָמִים וַאֲרוֹן
בְּרִית־יְהוָה נָסַע לִפְנֵיהֶם דֶּרֶךְ שְׁלֹשֶׁת יָמִים
לְתוֹר לָהֶם מְנוּחָה:

A tak brali se od hory Hospodinovy cestou tří dnů, *a truhla smlouvy Hospodinovy předcházela je*, cestou tří dnů, pro vyhlédání sobě *místa k* odpočinutí.

34 לֹד וַעֲנַן יְהוָה עָלֵיהֶם יוֹמָם בְּנִסְעָם מִן־הַמַּחֲנֶה:

A oblak Hospodinův *byl* nad nimi ve dne, když se hýbali z ležení.

35 לֹה וַיְהִי בְנִסְעֵהָאָרֶץ וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה קוּמָה יְהוָה
וַיִּפְּצוּ אִי־בִיָּהּ וַיִּנָּסוּ מִשְׁנֵאֵיהָ מִפְּנֵיהָ:

Když pak počínali jíti s truhlou, říkával Mojžíš: Povstaniž Hospodine, a rozptýlení buďte nepřátelé tvoji, a ať utíkají před tváří tvou, kteříž tě v nenávisti mají.

36 לוּ וּבִנְחָה יֹאמֶר שׁוּבָה יְהוָה רַבְּבוֹת אֱלֹפִי
יִשְׂרָאֵל:

Když pak stavína byla, říkával: Navratiž se, Hospodine, *k* desíti tisícům tisíců Izraelských.

יא

- 1 א וַיְהִי הָעָם כְּמִתְאַנְּנִים רַע בְּאַזְנֵי יְהוָה וַיִּשְׁמַע
יְהוָה וַיַּחַר אַפּוֹ וַתִּבְעַר-בָּם אֵשׁ יְהוָה וַתֹּאכַל
בְּקִצָּה הַמַּחֲנֶה:

I stalo se, že lid ztěžoval a stýskal sobě, což se nelíbilo Hospodinu. Protož, slyše to Hospodin, rozhněval se náramně, a roznítil se proti nim oheň Hospodinův, a spálil zadní díl vojska.

- 2 ב וַיִּצְעַק הָעָם אֶל-מֹשֶׁה וַיִּתְפַּלֵּל מֹשֶׁה אֶל-יְהוָה
וַתִּשְׁקַע הָאֵשׁ:

Tedy volal lid k Mojžíšovi. I modlil se Mojžíš Hospodinu, a uhasl oheň.

- 3 ג וַיִּקְרָא שֵׁם-הַמָּקוֹם הַהוּא תַבְּעֶרָה כִּי-בִעְרָה
בָּם אֵשׁ יְהוָה:

I nazval jméno místa toho Tabbera; nebo rozpálil se proti nim oheň Hospodinův.

- 4 ד וְהָאֶסְפָּסָף אֲשֶׁר בְּקִרְבּוֹ הִתְאַוּוּ תַאֲוָה וַיִּשְׁבּוּ
וַיִּבְכוּ גַם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמְרוּ מִי יַאֲכִלֵנוּ בָּשָׂר:

Lid pak k nim přimíšený napadla žádost náramná; a obrátivše se, plakali i synové Izraelští a řekli: Kdo nám to dá, abychom se masa najedli?

ה זָכַרְנוּ אֶת־הַדָּגָה אֲשֶׁר־נֹאכַל בְּמִצְרַיִם חֲנָם אֶת
הַקָּשָׁאִים וְאֶת הָאֲבֹטְחִים וְאֶת־הַחֲצִיר
וְאֶת־הַבָּצְלִים וְאֶת־הַשּׁוּמִים:

Rozpomínáme se na ryby, jichž jsme *dosti* v Egyptě darmo jídali, na okurky a melouny, též na por, cibuli a česnek.

וְעַתָּה נַפְשֵׁנוּ יִבֶּשֶׁה אֵין כָּל בְּלֹתֵי אֶל־הַמָּן
עֵינֵינוּ:

A nyní duše naše vyprahlá, nic jiného nemá, kromě tu mannu před očima svýma.

וְהַמָּן כְּזֶרַע־גֹּד הוּא וְעֵינוּ כְּעֵין הַבְּדִלָּה:

(Manna pak byla jako semeno koliandrové, a barva její jako barva bdelium.

ח שָׁטוּ הָעָם וּלְקָטוּ וּטְחֲנוּ בִּרְחִים אוּ דָּכוּ
בַּמִּדְכָּה וּבִשְׁלוּ בַּפָּרוּר וַעֲשׂוּ אֹתוֹ עֲגוֹת וְהָיָה
טַעְמוֹ כְּטַעַם לֶשֶׁד הַשָּׁמֶן:

I vycházel lid, a sbírali a mleli žernovy, neb tloukli v moždířích, a smažili na pánvici, aneb koláče podpopelné dělali z ní; chut pak její byla jako chut nového oleje.

ט וּבִרְדֹּת הַטַּל עַל־הַמַּחֲנֶה לִילָה יֵרֵד הַמָּן
עָלָיו:

Když pak sstupovala rosa na vojsko v noci, tedy sstupovala také i manna.)

10 וַיִּשְׁמַע מֹשֶׁה אֶת־הָעָם בֹּכֶה לְמִשְׁפַּחְתּוֹ אִישׁ
 לְפֶתַח אֹהֶלוֹ וַיַּחֲרֹאֲף יְהוָה מְאֹד וּבְעֵינֵי מֹשֶׁה
 רָע׃

Tedy uslyšel Mojžíš, an lid pláče po čeledech svých, každý u dveří stanu svého. Pročež roznítla se prchlivost Hospodinova náramně; Mojžíšovi to také těžké bylo.

11 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־יְהוָה לָמָּה הִרְעַתָּ לְעַבְדְּךָ
 וּלָמָּה לֹא־מָצָתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ לָשׂוּם אֶת־מִשְׁאָ
 כְּ־כָל־הָעָם הַזֶּה עָלַי׃

I řekl Mojžíš Hospodinu: Proč jsi tak zle učinil služebníku svému? Proč jsem nenalezl milosti před očima tvýma, že jsi vložil břímě všeho lidu tohoto na mne?

12 הֲאֵנֹכִי הָרִיתִי אֶת כָּל־הָעָם הַזֶּה אִם־אֲנֹכִי
 יִלְדֵתִיהוּ כִי־תֹאמַר אֵלַי שְׂאֵהוּ בְּחִיקְךָ כַּאֲשֶׁר
 יִשָּׂא הָאָמִן אֶת־הַיֶּנֶק עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ
 לַאֲבֹתָיו׃

Zdaliž jsem já počal vsecken lid tento? Zdali jsem já zplodil jej, že mi díš: Nes jej na rukou svých, jako nosí chůva děťátko, do země té, kterouž jsi s přísahou zaslíbil otcům jejich?

13 יג מַאֲיִן לִי בָשָׂר לָתֵת לְכָל־הָעָם הַזֶּה כִּי־יִבְכּוּ
עָלַי לֵאמֹר תִּנָּה־לָנוּ בָשָׂר וְנֹאכְלָה:

Kde mám *nabrati* masa, abych dal všemu lidu tomuto? Nebo plačí na mne, řkouce: Dej nám masa, ať jíme.

14 יד לֹא־אוּכַל אֲנִכִּי לְבַדִּי לְשֹׂאת אֶת־כָּל־הָעָם
הַזֶּה כִּי כְבֵּד מְמֹנִי:

Nemohuť já sám nésti všeho lidu tohoto, nebo jest *to* nad možnost mou.

15 טו וְאִם־כָּכָה אַתָּה־עֹשֶׂה לִי הֲרִיגִנִּי נָא הָרֹג
אִם־מִצָּאתִי חַן בְּעֵינֶיךָ וְאֶל־אַרְאֶה בְּרַעְתִּי:

Pakli mi tak dělají chceš, prosím, zabíj mne raději, jestliže jsem našel milost před očima tvýma, abych *více* nehleděl na trápení své.

16 טז וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה אֲסַפָּה־לִּי שִׁבְעִים אִישׁ
מִזִּקְנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יֵדְעוּתָ כִּי־הֵם זִקְנֵי הָעָם
וְשֹׁטְרָיו וְלָקְחוּתָ אֹתָם אֶל־אֹהֶל מוֹעֵד וְהִתִּיצְבוּ
שָׁם עִמָּךְ:

Tedy řekl Hospodin Mojžíšovi: Shromažď mi sedmdesáte mužů z starších Izraelských, kteréž znáš, že jsou starší v lidu a správcové jeho; i přivedeš je ke dveřím stánku úmluvy, a státi budou tam s tebou.

17 וַיֵּרֶדְתִּי וַדְּבַרְתִּי עִמָּךָ שָׁם וְאַצְלֹתִי מִן־הָרוּחַ י
אֲשֶׁר עָלֶיךָ וְשִׁמְתִּי עֲלֵיהֶם וְנָשְׂאוּ אֹתְךָ בְּמִשְׁאָה
הָעָם וְלֹא־תִשָּׂא אֹתָהּ לְבִדְךָ:

A já sstoupím a mluvití budu s tebou, a vezmu z ducha, kterýž jest na tobě, a dám jim. I ponesou s tebou břímě lidu, a *tak* ty ho sám neponeseš.

18 וְאַל־הָעָם תֹּאמַר הִתְקַדְּשׁוּ לְמַחֵר וְאֲכַלְתֶּם יח
בָּשָׂר כִּי בְכִיתֶם בְּאָזְנֵי יְהוָה לֵאמֹר מִי יֵאֲכַלֵּנוּ
בָּשָׂר כִּי־טוֹב לָנוּ בְּמִצְרַיִם וְנָתַן יְהוָה לָכֶם
בָּשָׂר וְאֲכַלְתֶּם:

Lidu pak díš: Posvěťtež se k zítřku, a budete jísti maso; nebo jste plakali v uších Hospodinových, řkouce: Kdo nám dá najísti se masa? Jistě že lépe nám bylo v Egyptě. I dá vám Hospodin masa, a budete jísti.

19 לֹא יוֹם אֶחָד תֹּאכְלוּן וְלֹא יוֹמִים וְלֹא חֲמִשָּׁה יט
יָמִים וְלֹא עֶשְׂרֵה יָמִים וְלֹא עֶשְׂרִים יוֹם:

Nebudete *toliko* jeden den jísti, ani dva, ani pět, ani deset, ani dvadcet,

כ עד חֹדֶשׁ יָמִים עַד אֲשֶׁר-יֵצֵא מֵאִפְכֶם וְהָיָה
 לָכֶם לְזָרָא יַעַן כִּי-מֵאִסְתֶּם אֶת-יְהוָה אֲשֶׁר
 בִּקְרַבְכֶם וַתִּבְכוּ לְפָנָיו לֵאמֹר לָמָּה זֶה יֵצְאֵנוּ
 מִמִּצְרַיִם:

Ale za celý měsíc, až vám chřípěmi poleze, a zoškliví se, proto že jste pohrdli Hospodinem, kterýž jest u prostřed vás, a plakali jste před ním, říkajíce: Proč jsme vyšli z Egypta?

כא וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה שְׁש־מֵאוֹת אֶלֶף רַגְלֵי הָעָם אֲשֶׁר
 אֲנִכִּי בִקְרַבּוֹ וְאַתָּה אָמַרְתָּ בָּשָׂר אֶתֶּן לָהֶם
 וְאָכְלוּ חֹדֶשׁ יָמִים:

I řekl Mojžíš: Šestkrát sto tisíců pěších jest tohoto lidu, mezi nimiž já jsem, a ty pravíš: Dám jim masa, aby jedli za celý měsíc.

כב הֲצֹאֵן וּבָקָר יִשְׁחָט לָהֶם וּמִצָּא לָהֶם אֵם
 אֶת-כָּל-דְּגֵי הַיָּם יֵאָסֶף לָהֶם וּמִצָּא לָהֶם:

Zdali ovcí a volů nabije se jim, aby jim postačilo? Aneb zdali všechny ryby mořské shromáždí se jim, aby jim dosti bylo?

כג וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה הִיד יְהוָה תִּקְצֹר עֵתָהּ
 תִּרְאֶה הִיקָרָךְ דְּבָרִי אִם-לֹא:

Tedy řekl Hospodin Mojžíšovi: Zdali ruka Hospodinova ukrácena jest? Již nyní uzříš, přijde-li na to, což jsem mluvil, čili nic.

כד וַיֵּצֵא מֹשֶׁה וַיְדַבֵּר אֶל-הָעָם אֶת דְּבָרֵי יְהוָה
וַיַּאֲסֹף שִׁבְעִים אִישׁ מִזִּקְנֵי הָעָם וַיַּעֲמֵד אֹתָם
סְבִיבַת הָאֹהֶל:

Vyšel tedy Mojžíš, mluvil lidu slova Hospodinova, a shromáždil sedmdesáte mužů z starších lidu, postavil je vůkol stánku.

כה וַיֵּרֶד יְהוָה בְּעָנָן וַיְדַבֵּר אֵלָיו וַיֹּאצֵּל מִן-הָרוּחַ
אֲשֶׁר עָלָיו וַיִּתֵּן עַל-שִׁבְעִים אִישׁ הַזִּקְנִים וַיְהִי
כְנוּחַ עֲלֵיהֶם הָרוּחַ וַיִּתְנַבְּאוּ וְלֹא יָסָפוּ:

I sstoupil Hospodin v oblaku a mluvil k němu, a vzav z ducha, kterýž byl na něm, dal sedmdesáti mužům starším. I stalo se, když odpočinul na nich ten duch, že prorokovali, ale potom nikdy více.

כו וַיִּשְׁאַרוּ שְׁנֵי-אֲנָשִׁים בַּמַּחֲנֶה שֵׁם הָאֶחָד אֶלְדָּד
וְשֵׁם הַשֵּׁנִי מִידָד וַתָּנַח עֲלֵיהֶם הָרוּחַ וַיִּהְיֶה
בְּכֹתְבֵים וְלֹא יָצְאוּ הָאֲהֻלָּה וַיִּתְנַבְּאוּ בַּמַּחֲנֶה:

Byli pak zůstali v staních dva muži, jméno jednoho Eldad, a druhého Medad, na nichž také odpočinul duch ten, nebo i oni napsáni byli, ačkoli nevyšli k stánku. *I ti* také prorokovali v staních.

כז וַיֵּרֶץ הַנַּעַר וַיֵּגֵד לְמֹשֶׁה וַיֹּאמֶר אֶלְדָּד וּמִידָד
מִתְנַבְּאִים בַּמַּחֲנֶה:

Tedy příběh služebník, oznámil to Mojžíšovi, řka: Eldad a Medad prorokují v staních.

28 כח וַיַּעַן יְהוֹשֻׁעַ בֶּן-נּוּן מִשָּׁרֵת מֹשֶׁה מִבְּחָרָיו וַיֹּאמֶר
אֲדֹנָי מֹשֶׁה כָּלֵאֵם:

Jozue pak, syn Nun, služebník Mojžíšův, *jeden* z mládenců jeho, dí k tomu: Pane můj, Mojžíši, zabraň jim.

29 כט וַיֹּאמֶר לוֹ מֹשֶׁה הַמְּקַנָּא אֹתָהּ לִי וּמִי יִתֵּן
כָּל-עַם יְהוָה נְבִיאִים כִּי-יִתֵּן יְהוָה אֶת-רוּחוֹ
עֲלֵיהֶם:

Jemuž odpověděl Mojžíš: Proč ty horlíš pro mne? Nýbrž ó kdyby všecken lid Hospodinův proroci byli, a aby dal Hospodin ducha svého na ně!

30 ל וַיָּאֶסֶף מֹשֶׁה אֶל-הַמִּתְּנָה הוּא וְזִקְנֵי יִשְׂרָאֵל:

I navrátil se Mojžíš do stanů s staršími Izraelskými.

31 לא וְרוּחַ נֹסַע מֵאֵת יְהוָה וַיָּגִז שְׁלֹוִים מִן-הַיָּם וַיִּטֹּשׁ
עַל-הַמִּתְּנָה כְּדָרָךְ יוֹם כֹּה וּכְדָרָךְ יוֹם כֹּה
סָבִיבוֹת הַמִּתְּנָה וּכְאַמָּתַיִם עַל-פְּנֵי הָאָרֶץ:

Tedy strhl se vítr od Hospodina, a zachvátiv křepelky od moře, spustil *je* na stany tak široce a dlouze, co by mohl za jeden den cesty ujíti *všudy* vůkol tábora, takměř na dva lokty zvýší nad zemí.

32 לַב וַיָּקָם הָעָם כָּל־הַיּוֹם הַהוּא וְכָל־הַלַּיְלָה וְכָל־
יּוֹם הַמָּחָרָת וַיֹּאסְפוּ אֶת־הַשָּׁלוּ הַמִּמַּעִיט אֶסְף
עֲשָׂרָה חֲמָרִים וַיִּשְׁטְחוּ לָהֶם שָׁטוּחַ סְבִיבוֹת
הַמַּחֲנֶה:

Protož vstav lid, celý ten den a celou noc, i celý druhý den shromažďovali sobě
ty křepelky; a kdož nejméně nashromáždil, *měl jich* s deset měr. I rozvěšeli je
sobě pořád okolo stanů.

33 לַג הַבָּשָׂר עוֹדְנוּ בֵּין שְׁנֵיהֶם טָרָם יִכָּרֵת וְאַף יִהְיֶה
חֶרֶת בָּעָם וַיֵּךְ יְהוָה בָּעָם מַכָּה רַבָּה מְאֹד:

Ještě maso vželo v zubích jejich, a nebylo právě šžvýkáno, když hněv
Hospodinův vzbudil se na lid. I ranil Hospodin lid ranou velikou náramně.

34 לַד וַיִּקְרָא אֶת־שֵׁם־הַמָּקוֹם הַהוּא קִבְרוֹת הַתַּאֲוָה
כִּי־שָׁם קָבְרוּ אֶת־הָעָם הַמִּתְאַוִּים:

Protož nazváno jest jméno místa toho Kibrot Hattáve; nebo tu pochovali lid,
kterýž žádal *masa*.

35 לֵה מִקְבְּרוֹת הַתַּאֲוָה נָסְעוּ הָעָם חֲצֵרוֹת וַיְהִיו
בְּחֲצֵרוֹת:

I bral se lid z Kibrot Hattáve na *poušť* Hazerot, a pozůstali v Hazerot.

יב

- 1 א וַתְּדַבֵּר מֶרְיָם וְאַהֲרֹן בְּמִנְשָׁה עַל-אֲדֹת הָאִשָּׁה
הַכֹּשִׁית אֲשֶׁר לָקַח כִּי-אִשָּׁה כֹּשִׁית לָקַח:

A mluvila Maria i Aron proti Mojžíšovi příčinou manželky Madianky, kterouž *sobě* vzal; nebo byl pojal manželku Madianku.

- 2 ב וַיֹּאמְרוּ הָרֶק אֶךְ-בְּמִנְשָׁה דִּבֶּר יְהוָה הֲלֹא
גַם-בָּנוּ דִּבֶּר וַיִּשְׁמַע יְהוָה:

A řekli: Zdaliž jen toliko skrze Mojžíše mluvil Hospodin? Zdaž také nemluvil skrze nás? I slyšel *to* Hospodin.

- 3 ג וְהָאִישׁ מִנְשָׁה עֲנוּ עָנִי מְאֹד מְכַל הָאָדָם אֲשֶׁר
עַל-פְּנֵי הָאֲדָמָה:

(Byl pak Mojžíš člověk nejtišší ze všech lidí, kteříž *byli* na tváři země.)

- 4 ד וַיֹּאמֶר יְהוָה פְּתָאם אֶל-מִנְשָׁה וְאֶל-אַהֲרֹן
וְאֶל-מֶרְיָם צֵאוּ שְׁלֹשְׁתֶּכֶם אֶל-אֹהֶל מוֹעֵד
וַיֵּצְאוּ שְׁלֹשָׁתָם:

A i hned řekl Hospodin Mojžíšovi a Aronovi i Marii: Vyjděte vy tři k stánku úmluvy. I vyšli *toliko* oni tři.

5 ה וַיֵּרֶד יְהוָה בְּעַמּוּד עָנָן וַיַּעֲמֵד פֶּתַח הָאֹהֶל
וַיִּקְרָא אֶהֱרֹן וּמָרְיָם וַיֵּצְאוּ שְׁנֵיהֶם:

Tedy sstoupil Hospodin v sloupu oblakovém, a stál u dveří stánku. I zavolal Arona a Marie, a vyšli oba dva.

6 י וַיֹּאמֶר שְׁמַעוּ-נָא דְבָרַי אִם-יְהִיָּה נְבִיאָכֶם יְהוָה
בִּמְרֹאָה אֵלָיו אֶתְוַדַּע בַּחֲלוֹם אֲדַבֵּר-בּוֹ:

Jimž řekl: Slyšte nyní slova má: Prorok když jest mezi vámi, *já* Hospodin u vidění ukáži se jemu, ve snách mluvíti budu s ním.

7 ז לֹא-כֵן עַבְדִּי מֹשֶׁה בְּכָל-בֵּיתִי נֶאֱמָן הוּא:

Ale není takový služebník můj Mojžíš, *kterýž* ve všem domě mém věrný jest.

8 ח פֹּה אֶל-פֶּה אֲדַבֵּר-בּוֹ וּמִרְאָה וְלֹא בַּחֲדוּת
וּתְמִנַּת יְהוָה יִבִּיט וּמַדּוּעַ לֹא יֵרְאֶתֶם לְדַבֵּר
בְּעַבְדִּי בְּמֹשֶׁה:

Ústy k ústům mluvím s ním, ne u vidění, ani v zavínutí, a podobnost Hospodinovu spatřuje. Pročž jste tedy neostýchali se mluvíti proti služebníkmu mému Mojžíšovi?

9 ט וַיַּחַר אַף יְהוָה בָּם וַיִּלְךְ:

I roznícena jest prchlivost Hospodinova na ně, a odšel.

10 י וַהֲעָנָן סָר מֵעַל הָאֹהֶל וְהָיָה מָרְיָם מְצֹרֶעַת
כַּשָּׁלֵג וַיִּפֹּן אֶהֱרֹן אֶל-מָרְיָם וְהָיָה מְצֹרֶעַת:

Oblak také zdvihl se s stánku. A aj, Maria *byla* malomocná, *bílá* jako sníh. A pohleděl Aron na Marii, ana malomocná.

11 יא וַיֹּאמֶר אֶהְרֹן אֶל־מֹשֶׁה בִּי אֲדֹנָי אֱלֹהֵי־נָא תְנִשָּׁת
עַל־יָנוּ חַטָּאת אֲשֶׁר נִוְאלָנוּ וְאֲשֶׁר חָטֵאנוּ:

Tedy řekl Aron Mojžíšovi: *Poslyš mne, pane můj, prosím, nevzkládej na nás té pokuty za hřích ten, jehož jsme se bláznivě dopustili, a jímž jsme zhřešili.*

12 יב אֱלֹהֵי־נָא תְהִי כַּמֵּת אֲשֶׁר בָּצִאתוּ מִרְחֹם אִמּוֹ
וַיֹּאכֵל חֲצִי בָשָׂרוֹ:

Prosím, ať není *tato* jako mrtvý *plod*, kterýž když vychází z života matky své, polovici těla jeho zkaženého bývá.

13 יג וַיִּצַּעַק מֹשֶׁה אֶל־יְהוָה לֵאמֹר אֵל נָא רַפָּא נָא
לָהּ:

I volal Mojžíš k Hospodinu, řka: Ó *Bože* silný, prosím, uzdraviž ji.

14 יד וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאַבִּיהָ יֵרֶק יֵרֶק בְּפָנֶיהָ
הֵלֹא תְכַלֵּם שִׁבְעַת יָמִים תִּסָּגֵר שִׁבְעַת יָמִים
מִחוּץ לַמַּחֲנֶה וְאַחֵר תֵּאָסֵף:

Odpověděl Hospodin Mojžíšovi: Kdyby otec její plinul jí na tvář, zdaž by se nemusila stydět za sedm dní? *Protož* ať jest vyobcována ven z stanů za sedm dní, a potom zase uvedena bude.

15 טו וְתִסָּגֵר מִרִּים מִחוּץ לַמַּחֲנֶה שִׁבְעַת יָמִים וְהָעַם
לֹא יָסֹעַ עַד־הֵאָסֵף מִרִּים:

Tedy vyloučena jest Maria ven z stanů za sedm dní; a lid nehnul se odtud, až zase uvedena jest Maria.

טז וְאַחֲרַיִם נָסְעוּ הָעָם מִחֲצֵרוֹת וַיַּחֲנוּ בְּמִדְבָּר
פָּאֲרָן:

Potom pak bral se lid z Hazerot, a položil se na poušti Fáran.

יג

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵּאמֹר: א

I mluvil Hospodin k Mojžíšovi, řka:

2 שְׁלַח-לְךָ אֲנָשִׁים וַיִּתְּרוּ אֶת-אֶרֶץ כְּנָעַן ב
אֲשֶׁר-אָנִי נֹתֵן לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ אֶחָד אִישׁ אֶחָד
לְמִטָּה אֲבֹתָיו תִּשְׁלָחוּ כָּל נָשִׂיא בָהֶם:

Pošli sobě muže, kteříž by spatřili zemi Kananejskou, kterouž já dám synům Izraelským; jednoho muže z každého pokolení otců jejich vyšlete, ty, kteříž by byli přednější mezi nimi.

3 וַיִּשְׁלַח אֹתָם מֹשֶׁה מִמִּדְבַּר פָּאָרָן עַל-פִּי יְהוָה ב
כָּלם אֲנָשִׁים רָאשֵׁי בְנֵי-יִשְׂרָאֵל הֵמָּה:

Poslal je tedy Mojžíš z pouště Fáran, jakž byl rozkázal Hospodin; a všickni ti muži byli knížata mezi syny Izraelskými.

4 וְאֵלֶּה שְׁמוֹתָם לְמִטָּה רְאוּבֵן שַׁמוּעַ בֶּן-זְכוּר: ד

Tato jsou pak jména jejich: Z pokolení Ruben Sammua, syn Zakurův;

5 לְמִטָּה שִׁמְעוֹן שַׁפָּט בֶּן-חֹרִי: ה

Z pokolení Simeon Safat, syn Huri;

6 לְמִטָּה יְהוּדָה כָּלֵב בֶּן-יִפְנֶה: ו

Z pokolení Juda Kálef, syn Jefonův;

7 לְמִטָּה יִשָּׁשְׁכָר יִגָּאֵל בֶּן־יוֹסֵף:

Z pokolení Izachar Igal, syn Jozefův;

8 לְמִטָּה אֶפְרַיִם הוֹשֵׁעַ בֶּן־נּוּן:

Z pokolení Efraim Ozeáš, syn Nun;

9 לְמִטָּה בִּנְיָמִן פִּלְטִי בֶּן־רָפוּא:

Z pokolení Benjamin Falti, syn Rafův;

10 לְמִטָּה זְבוּלֹן גַּדְיָאֵל בֶּן־סוּדִי:

Z pokolení Zabulon Gaddehel, syn Sodi;

11 לְמִטָּה יוֹסֵף לְמִטָּה מְנַשֶּׁשׁה גַּדִּי בֶּן־סוּסִי:

Z pokolení Jozef a z pokolení Manasses Gaddi, syn Susi;

12 לְמִטָּה דָן עַמִּיאֵל בֶּן־גִּמְלִי:

Z pokolení Dan Amiel, syn Gemalův;

13 לְמִטָּה אָשֶׁר סֶתוּר בֶּן־מִיכָאֵל:

Z pokolení Asser Setur, syn Michaelův;

14 לְמִטָּה נִפְתָּלִי נַחֲבִי בֶּן־וּפְסִי:

Z pokolení Neftalím Nahabi, syn Vafsi;

15 לְמִטָּה גָּד גִּהּוּאֵל בֶּן־מָכִי:

Z pokolení Gád Guhel, syn Máchův;

16 אֵלֶּה שְׁמוֹת הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־שָׁלַח מֹשֶׁה לָּתוֹר טז
אֶת־הָאָרֶץ וַיִּקְרָא מֹשֶׁה לְהוֹשִׁיעַ בֶּן־נּוּן יְהוֹשֻׁעַ:

Ta jsou jména mužů, kteréž poslal Mojžíš, aby shlédli zemi. I přezděl Mojžíš Ozeovi, synu Nun, Jozue.

17 וַיִּשְׁלַח אַתֶּם מֹשֶׁה לָּתוֹר אֶת־אָרֶץ כְּנָעַן וַיֹּאמֶר יז
אֲלֵהֶם עָלוּ זֶה בַּנֶּגֶב וַעֲלִיתֶם אֶת־הָהָר:

Tedy poslal je Mojžíš, aby prohlédli zemi Kananejskou, a řekl jim: Jděte tudyto při straně polední a vejděte na hory.

18 וּרְאִיתֶם אֶת־הָאָרֶץ מַה־הִוא וְאֶת־הָעָם הַיֹּשֵׁב יח
עָלֶיהָ הֲחָזֶק הִוא הֲרַפָּה הַמַּעַט הִוא אִם־רַב:

A shlédněte, jaká jest země ta, i lid, kterýž bydlí v ní, silný-li jest či mdlý? málo-li jich, či mnoho?

19 וּמַה הָאָרֶץ אֲשֶׁר־הִוא יֹשֵׁב בָּהּ הֲטוֹבָה הִוא יט
אִם־רָעָה וּמַה הָעָרִים אֲשֶׁר־הִוא יוֹשֵׁב בָּהֶנָּה
הֲבִמְחֲנִים אִם בְּמִבְצָרִים:

A jaká jest též země ta, v níž on bydlí, dobrá-li jest, či zlá? a jaká jsou města, v nichž přebývají, v staních-li, či v hrazených místech?

20 כ וַמָּה הָאָרֶץ הַשְּׂמִנָּה הוּא אִם־רָזָה הִישָׁבָה עֵץ
אִם־אֵין וְהִתְחַזְּקֶתֶם וּלְקַחְתֶּם מִפְּרִי הָאָרֶץ
וְהֵימִים יָמֵי בְכוּרֵי עֲנָבִים:

Tolikéž jaká jest země, úrodná-li, či neúrodná, jest-li na ní stromoví, či není? A buďte udatné mysli, a přineste *nám* z ovoce té země. A *byl tehdáž* čas, v němžto hroznové zaměkali.

21 כא וַיַּעֲלוּ וַיִּתְּרוּ אֶת־הָאָרֶץ מִמִּדְבַּר־צִן עַד־רְחֹב
לְבָא חֶמָת:

Odšedše tedy, prohlédli tu zemi od pouště Tsin až do Rohob, kudy se jde do Emat.

22 כב וַיַּעֲלוּ בִנְיָב וַיָּבֹא עַד־חֶבְרוֹן וְשָׁם אַחִימָן וְשֵׁשִׁי
וְתַלְמִי יְלִידֵי הָעֵנָק וְחֶבְרוֹן שָׁבַע שָׁנִים נִבְנְתָה
לְפָנָי צֶעַן מִצָּרִים:

I šli stranou polední, a přišli až do Hebronu, kdežto byli Achiman a Sesai a Tolmai, synové Enakovi. Hebron pak o sedm let prvé ustaveno jest, nežli Soan, *město* Egyptské.

23 כג וַיָּבֹאוּ עַד־נַחַל אֲשַׁכָּל וַיַּכְּרֹתוּ מִשָּׁם זְמוּרָה
וְאֲשַׁכּוֹל עֲנָבִים אֶחָד וַיִּשְׁאַתּוּ בַּמוֹט בַּשָּׁנִים
וּמִן־הָרְמָנִים וּמִן־הַתְּאֵנִים:

Potom přišli až do údolí Eškol, a tu uřezali ratolest s hroznem jedním jahodek *plným*, a nesli jej na sochoře dva; též i jablka zrnatá i fíky *té země*.

כד לַמָּקוֹם הַהוּא קָרָא נֶחֱל אֶשְׁכּוֹל עַל אֲדוֹת
הָאֶשְׁכּוֹל אֲשֶׁר-כָּרְתוּ מִנָּשִׁים בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

I nazváno jest to místo Nehel Eškol, od hroznu, kterýž tu uřezali synové Izraelští.

כה וַיָּשֻׁבוּ מִתּוֹר הָאָרֶץ מִקֵּץ אַרְבָּעִים יוֹם:

Navrátili se pak zase, prošeďše zemi, po čtyřicíti dnech.

כו וַיֵּלְכוּ וַיָּבֹאוּ אֶל-מֹשֶׁה וְאֶל-אַהֲרֹן
וְאֶל-כָּל-עֵדֶת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶל-מִדְּבַר פָּאֲרָן
קִדְשָׁה וַיָּשִׁיבוּ אוֹתָם דָּבָר וְאֶת-כָּל-הָעֵדָה
וַיִּרְאוּם אֶת-פְּרִי הָאָרֶץ:

A jdouce, přišli k Mojžíšovi a k Aronovi i ke všemu množství synů Izraelských, na poušti Fáran v Kádes, a oznámili jim i všemu množství to, *co spravili*, a ukázali jim ovoce země té.

כז וַיְסַפְּרוּ-לוֹ וַיֹּאמְרוּ בָּאנוּ אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר
שָׁלַחְתָּנוּ וְגַם זָבַת חֶלֶב וְדִבַּשׁ הוּא וְזֶה-פְּרִיהָ:

A vypravujíce jim, řekli: Přišli jsme do země, do kteréž jsi nás poslal, kteráž v pravdě oplývá mlékem a strdí, a toto jest ovoce její.

כח אַפֶּס כִּי-עַז הָעָם הַיֹּשֵׁב בָּאָרֶץ וְהָעָרִים בְּצֻרוֹת
גְּדֹלֹת מְאֹד וְגַם-יְלָדֵי הָעֵנָק רָאִינוּ שָׁם:

Než že lid jest silný, kterýž bydlí v zemi té, města také pevná jsou a veliká velmi, k tomu i syny Enakovy tam jsme viděli.

כט עַמֶּלֶק יוֹשֵׁב בְּאֶרֶץ הַנֶּגֶב וְהַחֲתִי וְהַיְבוֹסִי
וְהָאֱמֹרִי יוֹשֵׁב בְּהָר וְהַכְנַעֲנִי יֹשֵׁב עַל-הַיָּם וְעַל
יַד הַיַּרְדֵּן:

Amalech bydlí v kraji poledním, a Hetejský, Jebuzejský a Amorejský bydlejí na horách, Kananejský pak bydlí při moři a při břehu Jordánském.

ל וַיְהִי כָּל־בָּלַב אֶת-הָעָם אֶל-מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר עֲלֵה
נַעֲלֵה וַיִּרְשְׁנוּ אֹתָהּ כִּי-יָכוֹל נוֹכַח לָהּ:

I krotil Kálef lid *bouřící se* proti Mojžíšovi, a mluvil: Jdeme předce, a opanujme zemi, nebo zmocníme se jí.

לא וְהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר-עָלוּ עִמּוֹ אָמְרוּ לֹא נוֹכַח
לַעֲלֹת אֶל-הָעָם כִּי-חָזָק הוּא מִמֶּנּוּ:

Ale muži ti, kteříž chodili s ním, pravili: Nikoli nebudeme moci vstoupiti proti lidu tomu, nebo silnější jest nežli my.

לב וַיּוֹצִיאוּ דָבַת הָאֶרֶץ אֲשֶׁר תָּרוּ אֹתָהּ אֶל-בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר הָאֶרֶץ אֲשֶׁר עָבְרָנוּ בָּהּ לְתוֹר
אֹתָהּ אֶרֶץ אֲכָלֶת יוֹשְׁבֶיהָ הוּא וְכָל-הָעָם
אֲשֶׁר-רָאִינוּ בְּתוֹכָהּ אֲנָשִׁי מְדֹת:

I zhaněli a zošklivili zemi shlédnutou synům Izraelským, mluvíce: Země, již jsme prošli a spatřili, jest země *taková*, ješto hubí obyvatele své; a všecken lid, kterýž jsme viděli u prostřed ní, jsou muži postavy vysoké *velmi*.

לג וְשָׁם רָאִינוּ אֶת־הַנְּפִילִים בְּנֵי עֶנָק מִן־הַנְּפִלִים
וַנֵּהִי בְּעֵינֵינוּ כַּחֲגָבִים וְכֵן הָיִינוּ בְּעֵינֵיהֶם:

Také jsme tam viděli obry, syny Enakovy, *kteříž jsou* větší než jiní obrové, ještě se nám zdálo, že jsme proti nim jako kobylky, a takoví jsme se i jim zdáli.

יד

- 1 א וַתִּשָּׂא כָּל-הָעֵדָה וַיִּתְּנוּ אֶת-קוֹלָם וַיִּבְכוּ הָעָם
בַּלַּיְלָה הַהוּא:

Tehdy pozdvihše se všecko množství, křičeli, a plakal lid v tu noc.

- 2 ב וַיִּלְנוּ עַל-מֹשֶׁה וְעַל-אַהֲרֹן כָּל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
וַיֹּאמְרוּ אֲלֵהֶם כָּל-הָעֵדָה לוֹ-מִתְּנוּ בְּאֶרֶץ
מִצְרַיִם אוֹ בַּמִּדְבָּר הַזֶּה לוֹ-מִתְּנוּ:

A reptali proti Mojžíšovi i proti Aronovi všickni synové Izraelští, a řeklo k nim všecko množství: Ó bychom byli zemřeli v zemi Egyptské, aneb na této poušti, ó bychom byli zemřeli!

- 3 ג וְלָמָּה יְהוָה מֵבִיא אֹתָנוּ אֶל-הָאֶרֶץ הַזֹּאת לְנָפֶל
בַּחֶרֶב נָשִׁינוּ וְטַפֵּנוּ יִהְיוּ לָבַז הַלּוֹא טוֹב לָנוּ
שׁוֹב מִצְרַיִם:

A proč Hospodin vede nás do země té, abychom padli od meče, ženy naše i děti naše aby byly v loupež? Není-liž nám lépe navrátiti se zase do Egypta?

- 4 ד וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל-אָחִיו נִתְּנָה רֹאשׁ וְנָשׁוּבָה
מִצְרַיִם:

I řekli jeden druhému: Ustanovme sobě vůdci, a navraťme se do Egypta.

5 ה וַיִּפֹּל מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן עַל-פְּנֵיהֶם לְפָנֵי כָל-קְהֵל
עֵדֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

Tedy padli Mojžíš a Aron na tváři své přede vším množstvím shromáždění synů Izraelských.

6 י וַיְהוֹשֻׁעַ בֶּן-נּוּן וְכָלֵב בֶּן-יִפְנֶה מִן-הַתָּרִים
אֶת-הָאָרֶץ קָרְעוּ בְּגֵדֵיהֶם:

Jozue pak, syn Nun, a Kálef, syn Jefonův, z těch, kteříž byli shlédli zemi, roztrhli roucha svá,

7 ז וַיֹּאמְרוּ אֶל-כָּל-עֵדֶת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר הָאָרֶץ
אֲשֶׁר עָבְרָנוּ בָּהּ לְתוֹר אֹתָהּ טוֹבָה הָאָרֶץ מְאֹד
מְאֹד:

A mluvili ke všemu množství synů Izraelských, řkouce: Země, kterouž jsme prošli a vyšetřili, jest země velmi velice dobrá.

8 ח אַם-חַפִּץ בָּנוּ יְהוָה וַיְהִיָּא אֹתָנוּ אֶל-הָאָרֶץ
הַזֹּאת וְנִתְּנָה לָנוּ אֶרֶץ אֲשֶׁר-הוּא זֶבֶת חֶלֶב
וְדָבָשׁ:

Bude-li Hospodin laskav na nás, uveďte nás do země té, a dá ji nám, a to zemi takovou, kteráž oplývá mlékem a strdí.

ט
 9 אַךְ בִּיהוָה אֱלֹהֵי-תִמְרָדוֹ וְאַתֶּם אֱלֹהֵי-תִירְאוֹ
 אֶת-עַם הָאָרֶץ כִּי לַחֲמִנּוֹ הֵם סָר צֶלֶם
 מֵעֲלֵיהֶם וַיִּהְיֶה אֲתָנּוּ אֱלֹהֵי-תִירָאָם:

Toliko nepozdvihujte se proti Hospodinu, ani se bojte lidu země té, nebo *jako* chléb náš jsou. Odešlatě od nich ochrana jejich, ale s námi jest Hospodin; nebojtež se jich.

י
 10 וַיֹּאמְרוּ כָל-הָעָדָה לְרִגּוֹם אֹתָם בְּאֲבָנִים וּכְבוֹד
 יְהוָה נִרְאָה בְּאַהֲל מוֹעֵד אֶל-כָּל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

Tedy mluvilo všechno množství, aby je kamením uházeli, ale sláva Hospodinova ukázala se nad stánkem úmluvy všechněm synům Izraelským.

יא
 11 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה עַד-אַנָּה יִנְאַצְנִי הָעָם
 הַזֶּה וְעַד-אַנָּה לֹא-יֵאֱמִינוּ בִּי בְּכָל הָאֲתוֹת אֲשֶׁר
 עָשִׂיתִי בְּקִרְבּוֹ:

I řekl Hospodin Mojžíšovi: I dokavadž popouzeti mne bude lid ten? A dokud nebudou mi věřiti pro tak mnohá znamení, kteráž jsem činil u prostřed nich?

יב
 12 אֶכְנוּ בַדְּבָר וְאוֹרְשָׁנוּ וְאַעֲשֶׂה אֹתְךָ לְגוֹי-גָּדוֹל
 וְעָצוֹם מִמֶּנּוּ:

Raním jej morem a rozženu jej, tebe pak učiním v národ veliký a silnější, nežli jest tento.

13

יג וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־יְהוָה וְשָׁמְעוּ מִצְרַיִם
כִּי־הֶעֱלִיתָ בְּכַחֲךָ אֶת־הָעָם הַזֶּה מִקְרָבוֹ:

I řekl Mojžíš Hospodinu: Ale uslyšít to Egyptští, z jejichž prostředku vyvedl jsi lid tento v síle své,

14

יד וַאֲמָרוּ אֶל־יוֹשֵׁב הָאָרֶץ הַזֹּאת שָׁמְעוּ כִּי־אַתָּה
יְהוָה בְּקָרַב הָעָם הַזֶּה אֲשֶׁר־עֵין בְּעֵין נִרְאָה
אַתָּה יְהוָה וַעֲנֹנְךָ עֹמֵד עֲלֵהֶם וּבַעֲמֹד עָנָן אַתָּה
הֹלֵךְ לִפְנֵיהֶם יוֹמָם וּבַעֲמֹד אֵשׁ לַיְלָה:

A řeknou s obyvateli země té: (nebo slyšeli, že jsi ty, ó Hospodine, byl u prostřed lidu tohoto, a že jsi okem v oko spatřován byl, ó Hospodine, a oblak tvůj stál nad nimi, a v sloupě oblakovém předcházel jsi je ve dne, a v sloupě ohnivém v noci),

15

טו וְהִמַּתָּה אֶת־הָעָם הַזֶּה כְּאִישׁ אֶחָד וַאֲמָרוּ
הַגּוֹיִם אֲשֶׁר־שָׁמְעוּ אֶת־שִׁמְעֶךָ לֵאמֹר:

Když tedy zmoříš lid ten, všechny až do jednoho, mluviti budou národové, kteříž slyšeli pověst o tobě, říkající:

16

טז מִבְּלֹתִי יָכֻלַּת יְהוָה לְהַבִּיאַ אֶת־הָעָם הַזֶּה
אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־נִשְׁבַּע לָהֶם וַיִּשְׁחָטֵם בַּמִּדְבָּר:

Proto že nemohl Hospodin uvést lidu toho do země, kterouž jim s přísahou zaslíbil, zmordoval je na poušti.

17

יז וְעַתָּה יְגִד־לִנָּא כַּח אֲדֹנִי כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לֵאמֹר:

Nyní tedy, prosím, nechať jest zvelebena moc Páně, jakož jsi mluvil, řka:

18 יח יְהוָה אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב־חֶסֶד נִשְׂא עוֹן וּפֹשֵׁעַ
וְנִקָּה לֹא יִנָּקֶה פֶקֶד עוֹן אָבוֹת עַל־בָּנִים
עַל־נְשֵׁי שִׁמְעִים וְעַל־רַב־עֵימִים:

Hospodin dlouhočekající a hojný v milosrdenství, odpouštějící nepravost a přestoupení, kterýž však z vinného nečiní nevinného, ale navštěvuje nepravost otců na synech do třetího i čtvrtého pokolení.

19 יט סֶלַח־נָא לַעֲוֹן הָעָם הַזֶּה כְּגֹדֶל חֶסֶדְךָ וְכַאֲשֶׁר
נִשְׂאתָה לָעָם הַזֶּה מִמִּצְרַיִם וְעַד־הַנִּה:

Odpust', prosím, nepravost lidu tohoto podle velikého milosrdenství svého, tak jako jsi odpouštěl lidu tomuto, *jakž vyšel* z Egypta až dosavad.

20 כ וַיֹּאמֶר יְהוָה סֶלַחְתִּי כְּדַבְּרְךָ:

I řekl Hospodin: Odpustil jsem vedlé slova tvého.

21 כא וְאוֹלָם חִי־אֲנִי וַיִּמָּלֵא כְבוֹד־יְהוָה
אֶת־כָּל־הָאָרֶץ:

A však živ jsem já, a sláva má naplňuje vsecku zemi,

22 כב כִּי כָל־הָאֲנָשִׁים הָרְאִים אֶת־כְּבֹדִי וְאֶת־אֹתוֹתַי
אֲשֶׁר־עָשִׂיתִי בְּמִצְרַיִם וּבַמִּדְבָּר וַיִּנְסוּ אֹתִי זֶה
עֹשֶׂה פְעָמִים וְלֹא שָׁמְעוּ בְּקוֹלִי:

Že všickni ti, kteříž viděli slávu mou a znamení má, kteráž jsem činil v Egyptě a na poušti této, a *kteríž* pokoušeli mne již desetkrát, aniž uposlechli hlasu mého,

כג אִם-יֵרְאוּ אֶת-הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי לְאֲבֹתָם
וְכָל-מִנְאֲצֵי לֹא יֵרְאוּהָ:

Neuzří země té, kterouž jsem s přísahou zaslíbil otcům jejich, aniž jí kdo z těch, kteříž mne popouzele, uhlédá.

כד וְעַבְדִּי כָלֵב עֶקֶב הָיְתָה רוּחַ אַחֲרֵת עִמּוֹ וַיִּמָּלֵא
אַחֲרָי וַהֲבִיאֲתִיו אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-בָּא שָׁמָּה
וַיִּזְרְעוּ יוֹרְשֶׁנָּה:

Ale služebníka svého Kálefa, *nebo v něm byl jiný duch, a cele následoval mne*, uvedu jej do země, do kteréž chodil, a símě jeho dědičně obdrží ji.

כה וְהָעַמֹּלָקִי וְהַכְּנַעֲנִי יוֹשֵׁב בְּעֵמֶק מִזְרָח פְּנֵי וְסֵעֵו
לָכֶם הַמִּדְבָּר דֶּרֶךְ יַם-סוּף:

Ale *poněvadž* Amalechitský a Kananejský bydlí v tom údolí, obraťte se zase zítra, a beřte se na poušť cestou k moři Rudému.

כו וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה וְאֶל-אַהֲרֹן לֵאמֹר:

Mluvil také Hospodin k Mojžíšovi a Aronovi, řka:

כז עַד-מָתִי לָעֵדָה הָרַעָה הַזֹּאת אֲשֶׁר הִמָּה
מִלִּינִים עָלַי אֶת-תְּלָנוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הִמָּה
מִלִּינִים עָלַי שָׁמָּעֲתִי:

Až dokud *snášeti* budu množství toto zlé, kteréž repce proti mně? Až *dokud* reptání synů Izraelských, kteříž repcí proti mně, slyšeti budu?

28 כח אָמַר אֱלֹהִים חַי-אֲנִי נְאֻם-יְהוָה אִם-לֹא כִּאֲשֶׁר
דִּבַּרְתֶּם בְּאָזְנֵי כֵן אֶעֱשֶׂה לָכֶם:

Rci jim: Živ jsem já, praví Hospodin, žeť vám učiním tak, jakž jste mluvili v uši mé:

29 כט בַּמִּדְבָּר הַזֶּה יִפְּלוּ פִגְרֵיכֶם וְכָל-פִּקְדֵיכֶם
לְכָל-מִסְפָּרְכֶם מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וְמַעְלָה אֲשֶׁר
הִלִּינְתֶם עָלַי:

Na poušti této padnou mrtvá těla vaše, a všickni, kteříž jste sečteni, podle všeho počtu vašeho od majících let dvadceť a výše, kteříž jste reptali proti mně,

30 ל אִם-אַתֶּם תָּבֹאוּ אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁאַתִּי אֶת-יָדִי
לְשֹׁכֵן אֶתְכֶם בָּהּ כִּי אִם-כָּלֵב בֶּן-יִפְּנָה וִיהוֹשֻׁעַ
בֶּן-נּוּן:

Nevejdete, pravím, vy do země, o kteréž, zdvihna ruku svou, *přisáhl jsem*, že vás osadím v ní, jedině Kálef, syn Jefonův, a Jozue, syn Nun.

31 לא וְטַפְּכֶם אֲשֶׁר אָמַרְתֶּם לָבֹז יִהְיֶה וְהִבִּיאתִי אֶתֶּם
וְיָדְעוּ אֶת-הָאָרֶץ אֲשֶׁר מְאַסְתֶּם בָּהּ:

Ale dítky vaše malé, o nichž jste řekli, že v loupež budou, ty uvedu, aby užívali země té, kterouž jste vy pohrdli.

32 לב וּפִגְרֵיכֶם אַתֶּם יִפְּלוּ בַּמִּדְבָּר הַזֶּה:

Těla pak vaše mrtvá padnou na poušti této.

וּבְנֵיכֶם יִהְיוּ רָעִים בְּמִדְבָּר אַרְבָּעִים שָׁנָה
וְנָשְׂאוּ אֶת־זִנוּתֵיכֶם עַד־תֵּם פְּגִרֵיכֶם בְּמִדְבָּר:

A synové vaši budou tuláci na poušti této čtyřidceti let, a ponesou *pokutu* smilství vašeho, až do konce vyhynou těla vaše na poušti.

בְּמִסְפַּר הַיָּמִים אֲשֶׁר־תָּרַתֶּם אֶת־הָאָרֶץ
אַרְבָּעִים יוֹם יוֹם לַשָּׁנָה יוֹם לַשָּׁנָה תִּשְׂאוּ
אֶת־עֲוֹנוֹתֵיכֶם אַרְבָּעִים שָׁנָה וַיִּדְעֶתֶם
אֶת־תְּנוּאַתִּי:

Podlé počtu dnů, v nichž jste procházeli zemi tu, *totiž* čtyřidceti dnů, jeden každý den za rok *počítaje*, ponesete nepravosti své čtyřidceti let, a poznáte *pomstu* svého odtržení se ode mne.

אָנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי אִם־לֹא זֹאת אֶעֱשֶׂה
לְכָל־הָעַד הָרָעָה הַזֹּאת הַנוֹעֲדִים עָלַי
בְּמִדְבָּר הַזֶּה יִתְּמוּ וְשָׁם יָמָתוּ:

Já Hospodin mluvil jsem, že to učiním všemu tomuto množství zlému, kteréž se zrotilo proti mně; na poušti této do konce zhynou, a tu zemrou.

וְהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־שָׁלַח מֹשֶׁה לְתוֹר אֶת־הָאָרֶץ
וַיָּשְׁבוּ וַיְלִינוּ עָלָיו אֶת־כָּל־הָעַדָּה לְהוֹצִיא
דָּבָה עַל־הָאָרֶץ:

Muži pak ti, kteréž poslal byl Mojžíš k shlednutí země té, a kteříž, navrátivše se, uvedli v reptání proti němu všechno množství to, haněním ošklivíce zemi,

לז וַיָּמָתוּ הָאֲנָשִׁים מוֹצְאֵי דְבַת־הָאָרֶץ רָעָה
בַּמִּגָּפָה לִפְנֵי יְהוָה:

Ti, řku, muži, kteříž haněli zemi, ranou *těžkou* zemřeli před Hospodinem.

38 וַיְהִי־שָׁעָ בֶן־נּוּן וְכָל־בְּנֵי־יִפְתָּה חַיִּי מִן־הָאֲנָשִׁים
הָהֵם הַהֹלְכִים לְתוֹר אֶת־הָאָרֶץ:

Jozue pak, syn Nun, a Kálef, syn Jefonův, živi zůstali z mužů těch, kteříž chodili k vyšetření země.

39 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֶל־כָּל־בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל וַיִּתְאַבְּלוּ הָעָם מְאֹד:

Tedy mluvil Mojžíš slova ta ke všechněm synům Izraelským; i plakal lid velmi.

40 וַיִּשְׁכְּמוּ בַבֶּקֶר וַיַּעֲלוּ אֶל־רֹאשׁ־הָהָר לֵאמֹר
הִנֵּנוּ וְעָלִינוּ אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־אָמַר יְהוָה כִּי
חָטֵאנוּ:

A vstavše ráno, vstoupili na vrch hory, a řekli: Aj, my *hotovi jsme*, abychom šli k místu, o němž mluvil Hospodin; nebo jsme zhřešili.

41 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לָּמָּה זֶה אַתֶּם עֹבְרִים אֶת־פִּי יְהוָה
וְהוּא לֹא תִצְלַח:

Jimž řekl Mojžíš: Proč jest to, že vy přestupujete příkázání Hospodinovo? ješto vám to na dobré nevyjde.

מב אל־תַּעֲלוּ כִּי אֵין יְהוָה בְּקִרְבְּכֶם וְלֹא תִנָּפּוּ
לִפְנֵי אֲבִיכֶם:

Nevstupujte, nebo Hospodin není u prostřed vás, abyste nebyli poraženi od nepřátel vašich.

מג כִּי הָעַמֶּלְקִי וְהַכְּנַעֲנִי שָׁם לִפְנֵיכֶם וְנִפְּלֹתֶם
בְּחֶרֶב כִּי־עַל־כֵּן שַׁבְתֶּם מֵאַחֲרֵי יְהוָה
וְלֹא־יְהִיָּה יְהוָה עִמָּכֶם:

Amalechitský zajisté a Kananejský *jest* tu před vámi, a padnete od meče, proto že jste se odvrátili od následování Hospodina, aniž *také* Hospodin bude s vámi.

מד וַיַּעֲבְדוּ לַעֲלֹת אֶל־רֹאשׁ הָהָר וְאַרְזֵן
בְּרִית־יְהוָה וּמִנְשָׁה לֹא־מָשׁוּ מִקֶּרֶב הַמַּחֲנֶה:

Oni pak předce usilovali vstoupiti na vrch hory, ale truhla smlouvy Hospodinovy a Mojžíš nevycházeli z stanů.

מה וַיֵּרֶד הָעַמֶּלְקִי וְהַכְּנַעֲנִי הַיֹּשֵׁב בְּהָר הַהוּא
וַיַּכּוּם וַיַּכְתוּם עַד־הַחֲרָמָה:

Tedy sstoupili Amalechitský a Kananejský, kteříž bydlili na těch horách, a porazili je, a potírali je až do Horma.

טו

1 א וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר:

Mluvil opět Hospodin k Mojžíšovi, řka:

2 ב דַּבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי תָבֹאוּ
אֶל-אֶרֶץ מוֹשְׁבֵיתֵיכֶם אֲשֶׁר אֲנִי נֹתֵן לָכֶם:

Mluv k synům Izraelským a rci jim: Když vejdete do země přebývání vašich, kterouž já dám vám,

3 ג וַעֲשִׂיתֶם אִשָּׁה לַיהוָה עֹלָה אוֹ-זֶבַח לְפֶלֶא-נָדָר
אוֹ בְנִדְבָה אוֹ בְּמַעֲדֵיכֶם לַעֲשׂוֹת רִיחַ נִיחָח
לַיהוָה מִן-הַבָּקָר אוֹ מִן-הַצֹּאן:

A budete chtít obětovati oběť ohnivou Hospodinu v zápal, aneb oběť buď slíbenou, buď dobrovolnou, aneb při slavnostech vašich, abyste učinili vůni spokojující Hospodina, buďto z skotů, aneb z drobného dobytku:

4 ד וְהִקְרִיב הַמִּקְרִיב קָרְבָּנוֹ לַיהוָה מִנְחָה סֹלֶת
עֲשָׂרוֹן בָּלוּל בְּרִבְעִית הַהֵינִן שֶׁמֶן:

Tedy kdož by koli obětoval dar svůj Hospodinu, obětuj oběť suchou, desátý díl *efi* mouky bělné, zadělané olejem, *jehož* bude čtvrtý díl *míry* hin.

5 ה וַיֵּין לַנֶּסֶךְ רִבְעִית הַהֵינִן תַּעֲשֶׂה עַל-הָעֹלָה אוֹ
לְזֶבַח לְכַבֵּשׁ הָאֶחָד:

A vína v oběť mokrou čtvrtinku hin obětovati budeš při zápalu, aneb při oběti *vítězné* k jednomu každému beránku.

6 או לאיל תַעֲשֶׂה מִנְחָה סֶלֶת שְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים
בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן שְׁלֹשִׁית הֶהֱיִין:

Při beranu pak obětovati budeš obět suchou, mouky bělné dvě desetiny, zadělané olejem, třetinkou *míry* hin.

7 וַיִּין לַנֶּסֶךְ שְׁלֹשִׁית הֶהֱיִין תִּקְרִיב רֵיחַ-נִיחָח
לַיהוָה:

Vína také k oběti mokré třetí díl *míry* hin obětovati budeš u vůni spokojující Hospodina.

8 וְכִי-תַעֲשֶׂה בֶן-בָּקָר עֹלָה אוֹ-זֶבַח לְפֶלֶא-נֶדֶר
אוֹ-שְׁלָמִים לַיהוָה:

Jestliže pak obětovati budeš volka v obět zápalnou, aneb v obět k splnění slibu, aneb v obět pokojnou Hospodinu:

9 וְהִקְרִיב עַל-בֶּן-הַבָּקָר מִנְחָה סֶלֶת שְׁלֹשָׁה
עֶשְׂרֹנִים בָּלוּל בַּשֶּׁמֶן תְּצִי הֶהֱיִין:

Tedy budeš obětovati spolu s volkem obět suchou, tři desetiny mouky bělné, zadělané olejem, *jehož by* byla půlka hin.

10 וַיִּין תִּקְרִיב לַנֶּסֶךְ תְּצִי הֶהֱיִין אִשָּׁה רֵיחַ-נִיחָח
לַיהוָה:

A vína k oběti mokré obětovati budeš půlku hin. *Ta jest* obět ohnivá vůně spokojující Hospodina.

11 יא כָּכָה יַעֲשֶׂה לַשּׁוֹר הָאֶחָד אוֹ לְאֵיל הָאֶחָד
אוֹ-לֵשָׁה בִּכְבָּשִׁים אוֹ בְּעִזִּים:

Tak uděláte s každým volem i s každým skopcem, i s dobytčetem, buď *ono* z ovec neb z koz.

12 יב כַּמִּסְפָּר אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּ כָכָה תַּעֲשׂוּ לְאֶחָד
כַּמִּסְפָּרָם:

Podlé toho, jakž mnoho *jich* obětovati budete, tak se zachováte při jednom každém z nich.

13 יג כָּל-הָאֶזְרַח יַעֲשֶׂה-כָכָה אֶת-אֱלֹה לְהַקְרִיב
אִשָּׁה רֵיחַ-נִיחַח לַיהוָה:

Všeliký obyvatel tak bude to vykonávati, aby obětoval obět ohnivou vůně spokojující Hospodina.

14 יד וְכִי-יָגִיד אֶתְכֶם גֵּר אוֹ אֲשֶׁר-בְּתוֹכְכֶם
לְדַרְתֵּיכֶם וַעֲשֶׂה אִשָּׁה רֵיחַ-נִיחַח לַיהוָה
כַּאֲשֶׁר תַּעֲשׂוּ כֵן יַעֲשֶׂה:

Takž bude-li u vás i příchozí, aneb kdokoli mezi vámi v pronárodech vašich, a bude obětovati obět ohnivou vůně spokojující Hospodina, jakž vy se *při tom* chováte, tak *i on* chovati se bude.

15 טו הַקָּהָל חֻקָּה אֶחָת לָכֶם וְלַגֵּר הַגֵּר חֻקַּת עוֹלָם
לְדַרְתֵּיכֶם כָּכָם כִּגֵּר יִהְיֶה לִפְנֵי יְהוָה:

V shromáždění tomto ustanovení jednotejné *bud'* vám i příchozímu, kterýž by u vás byl, ustanovení věčné v pronárodech vašich; jakož vy, tak příchozí bude před Hospodinem.

טז 16 תּוֹרָה אַחַת וּמִשְׁפָּט אֶחָד יִהְיֶה לָכֶם וְלִגְר הַגֵּר אֹתְכֶם:

Zákon jednotejný a pořádek jednotejný bude vám i přichozímu, kterýž by u vás byl.

יז 17 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר:

Mluvil také Hospodin k Mojžíšovi, řka:

יח 18 דַּבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם בְּבֹאֲכֶם אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר אָנִי מֵבִיא אֹתְכֶם שָׁמָּה:

Mluv k synům Izraelským a rci jim: Když přijdete do země, do kteréž já uvedu vás,

יט 19 וְהָיָה בֹאכְלְכֶם מִלֶּחֶם הָאָרֶץ תְּרִימוּ תְרוּמָה לַיהוָה:

Tedy, když počnete jísti chléb země, obětovati budete *oběť* vzhůru pozdvižení Hospodinu.

כ 20 רֵאשִׁית עֲרֹסְתֶיכֶם חֶלֶה תְּרִימוּ תְרוּמָה בְּתְרוּמַת גֶּרֶן כֵּן תְּרִימוּ אֹתָהּ:

Z prvotin těsta vašeho koláč obětovati budete v *oběť* vzhůru pozdvižení; tak jako oběť z humna, obětovati budete ji.

כא 21 מֵרֵאשִׁית עֲרֹסְתֵיכֶם תִּתְּנוּ לַיהוָה תְּרוּמָה לְדֹרֹתֵיכֶם:

Z prvotin těsta vašeho dávatí budete Hospodinu *oběť* vzhůru pozdvižení, vy i potomci vaši.

22

כב וְכִי תִשְׁגּוּ וְלֹא תַעֲשׂוּ אֶת כָּל־הַמִּצְוֹת הָאֵלֶּה
אֲשֶׁר־דִּבֶּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה:

A když byste pozbloudili, a neučinili všech příkázání těch, kteráž mluvil Hospodin k Mojžíšovi,

23

כג אֶת כָּל־אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֲלֵיכֶם בְּיַד־מֹשֶׁה
מִן־הַיּוֹם אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה וְהָלָאָה לְדֹרֹתֵיכֶם:

Totíž všech věcí, kteréž přikázal Hospodin vám skrze Mojžíše, od toho dne, v kterémž přikázání vydal Hospodin, i potom v pronárodech vašich:

24

כד וְהָיָה אִם מֵעֵינֵי הָעֵדָה נִעְשְׂתָה לְשִׁגָּגָה וְעָשׂוּ
כָל־הָעֵדָה פֶּר בֶּן־בָּקָר אֶחָד לְעֹלָה לַיהוָה
נִיחֹחַ לִיהוָה וּמִנְחָתוֹ וְנֹסֶכּוֹ כַּמִּשְׁפֵּט
וּשְׂעִיר־עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת:

Tedy jestliže z nedopatření všeho shromáždění to stalo se, obětovati bude všecko množství volka mladého jednoho v obět zápalnou, k vůni spokojující Hospodina, též obět suchou, a obět mokrou při něm podle pořádku, a kozla jednoho v obět za hřích.

25

כה וּכְפָר הַכֹּהֵן עַל־כָּל־עֲדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְנֹסֶלַח
לָהֶם כִּי־שִׁגָּגָה הוּא וְהֵם הֵבִיאוּ אֶת־קָרְבָּנָם
אִשָּׁה לִיהוָה וְחַטָּאתָם לִפְנֵי יְהוָה עַל־שִׁגְגָתָם:

I očistí kněz všecko množství synů Izraelských, a odpuštěno jim bude; nebo poblouzení jest. A oni *také* obětovati budou obět svou, obět ohnivou Hospodinu, a obět za hřích svůj před Hospodinem za poblouzení své.

כו וְנִסְלַח לְכָל-עֶדְת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְלִגֵּר הַגֵּר
בְּתוֹכָם כִּי לְכָל-הָעָם בְּשָׁנָה:

I bude odpuštěno všemu shromáždění synů Izraelských i příchozímu, kterýž jest pohostinu u prostřed nich; nebo všeho lidu poblouzení jest.

כז וְאִם-נִפְשׁ אַחַת תִּחַטָּא בְּשָׁנָה וְהִקְרִיבָה עֹז
בֵּת-שְׁנֵתָהּ לְחַטָּאת:

Jestliže by pak člověk jeden zhřešil z poblouzení, bude obětovati kozu roční v obět za hřích.

כח וְכַפֵּר הַכֹּהֵן עַל-הַנֶּפֶשׁ הַשֹּׁגְגָה בְּחַטָּאָה בְּשָׁנָה
לִפְנֵי יְהוָה לְכַפֵּר עָלָיו וְנִסְלַח לוֹ:

I očistí kněz duši pobloudilou, kteráž zhřešila poblouzením před Hospodinem; očistí ji, a budeť jí odpuštěno.

כט הָאֲזָרַח בְּבְנֵי יִשְׂרָאֵל וְלִגֵּר הַגֵּר בְּתוֹכָם תּוֹרָה
אַחַת יִהְיֶה לָּכֶם לַעֲשֹׂה בְּשָׁנָה:

Domácímu mezi syny Izraelskými i příchozímu, kterýž pohostinu mezi nimi jest, zákon *tento* jednostejný bude vám, když by kdo zhřešil z poblouzení.

ל וְהַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר-תַּעֲשֶׂה בְיָד רָמָה מִן-הָאֲזָרַח
וּמִן-הַגֵּר אֶת-יְהוָה הוּא מְגִדֶּךָ וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ
הַהוּא מִקֶּרֶב עַמָּה:

Člověk pak, kterýž by z pychu svévolně zhřešil, tak doma zrozený jako příchozí, takový potupil velice Hospodina; protož vyhlazen bude z prostředku lidu svého.

31 לא כִּי דִּבֶּר־יְהוָה בָּזָה וְאֶת־מִצּוֹתוֹ הִפָּךְ הַכָּרֶת

תִּכְרֶת הַנֶּפֶשׁ הַהוּא עֲוֹנָה בָּהּ:

Nebo slovem Hospodinovým pohrdl, a přikázání jeho za nic sobě položil; protož konečně vyhlazen bude člověk ten, a nepravost jeho *zůstane* na něm.

32 לב וַיְהִיו בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל בַּמִּדְבָּר וַיִּמָּצְאוּ אִישׁ מִקְנֶשׁ

עֵצִים בְּיוֹם הַשַּׁבָּת:

Stalo se pak, když synové Izraelští byli na poušti, že našli jednoho, an sbírá dříví v den sobotní.

33 לג וַיִּקְרִיבוּ אֹתוֹ הַמִּצָּאִים אֹתוֹ מִקְנֶשׁ עֵצִים

אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן וְאֶל כָּל־הָעֵדָה:

A ti, kteříž ho našli sbírajícího dříví, přivedli jej k Mojžíšovi a k Aronovi i ke všemu množství.

34 לד וַיִּנְיְחוּ אֹתוֹ בַּמִּשְׁמֶר כִּי לֹא פָרַשׁ מֵהַיַּעֲשֶׂה לוֹ:

I dali jej do vězení; nebo *ještě* nebylo jim oznámeno, co by s ním mělo činěno býti.

35 לה וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה מוֹת יוֹמָת הָאִישׁ רְגוֹם

אֹתוֹ בְּאֲבָנִים כָּל־הָעֵדָה מֵחוּץ לַמַּחֲנֶה:

I řekl Hospodin Mojžíšovi: Smrtí ať umře člověk ten; nechat ho bez milosti ukamenuje všecko množství vně za stany.

36

לז וַיֵּצִיאוּ אֹתוֹ כָּל-הָעֶדָה אֶל-מַחֲוֵץ לַמַּחֲנֶה
וַיִּרְגְּמוּ אֹתוֹ בָּאֲבָנִים וַיָּמָת כְּאִשֶּׁר צִוָּה יְהוָה
אֶת-מֹשֶׁה׃

A protož vyvedli jej všechno množství ven za stany, a uházeli ho kamením, až umřel, jakož rozkázal Hospodin.

37

לז וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר׃

I mluvil Hospodin k Mojžíšovi, řka:

38

לח דְּבַר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וַעֲשׂוּ לָהֶם
צִיצִית עַל-כִּנְפֵי בְגָדֵיהֶם לְדֹרֹתָם וְנָתַנוּ
עַל-צִיצִית הַכֶּנֶף פֶּתִיל תְּכֵלֶת׃

Mluv k synům Izraelským a rci jim, ať sobě dělají třepení široké na podolcích oděvů svých všickni rodové jejich, a ať dávají nad třepením šňůrku modrou.

39

לט וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִית וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וַיִּזְכְּרֶתֶם
אֶת-כָּל-מִצְוֹת יְהוָה וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא-תִתְּרוּ
אֲחֵרִי לְבַבְכֶּם וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר-אַתֶּם זֹנִים
אַחֲרֵיהֶם׃

A to budete mítí za premování, na něžto hledíce, rozpomínati se budete na všechna přikázání Hospodinova, abyste je činili, a nepustíte se po žádosti srdce svého, a po očích svých, jichžto následující, smilnili byste,

40 מ לַמַּעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת-כָּל-מִצְוֹתַי וְהֵייתֶם
קְדוֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם:

Ale abyste pamatovali a činili všechna přikázání má, a byli svatí Bohu svému.

41 מֵא אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מִמִּצְרָיִם
מִצְרַיִם לֵהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָה
אֱלֹהֵיכֶם:

Já jsem Hospodin Bůh váš, kterýž jsem vyvedl vás z země Egyptské, abych vám byl za Boha: Já Hospodin Bůh váš.

טז

- 1 וַיִּקַּח קָרַח בֶּן-יִצְהָר בֶּן-קָהָת בֶּן-לֵוִי וְדָתָן
וַאֲבִירָם בְּנֵי אֱלִיאָב וְאוֹזָן בֶּן-פִּלֵּת בְּנֵי רְאוּבֵן:

Chóre pak syn Izarův, syna Kahat z pokolení Léví, vytrhl se z *jinych*, tolikéž Dátan a Abiron, synové Eliabovi, také Hon, syn Feletův, z synů Rubenových,

- 2 וַיִּקְמוּ לִפְנֵי מֹשֶׁה וְאַנְשֵׁים מִבְּנֵי-יִשְׂרָאֵל חֲמִשִּׁים
וּמֵאֲתָיִם נְשִׂאֵי עֵדָה קָרְאִי מוֹעֵד אַנְשֵׁי-שֵׁם:

A povstali proti Mojžíšovi, i *jinych* mužů z synů Izraelských dvě stě a padesáte, knížata shromáždění, kteříž svolávání byli do rady, muži slovoutní.

- 3 וַיִּקְהָלוּ עַל-מֹשֶׁה וְעַל-אַהֲרֹן וַיֹּאמְרוּ אֲלֵהֶם
רַב-לָכֶם כִּי כָל-הָעֵדָה כָּלָם קְדוֹשִׁים וּבְתוֹכָם
יְהוָה וּמִדּוּעַ תִּתְנַשְּׂאוּ עַל-קְהָל יְהוָה:

A sebravše se proti Mojžíšovi a proti Aronovi, řekli jim: Přílišť to již na vás; všecko zajisté množství toto, všickni tito svatí jsou, a u prostřed nich *jest* Hospodin. Pročež se tedy vyzdvihujete nad shromážděním Hospodinovým?

- 4 וַיִּשְׁמַע מֹשֶׁה וַיִּפֹּל עַל-פָּנָיו:

To když uslyšel Mojžíš, padl na tvář svou,

5 ה וַיִּדְבֹּר אֶל-קַרַח וְאֶל-כָּל-עֲדָתוֹ לֵאמֹר בֶּקֶר
וַיֵּדַע יְהוָה אֶת-אֲשֶׁר-לוֹ וְאֶת-הַקְּדוֹשׁ וְהַקָּרִיב
אֵלָיו וְאֵת אֲשֶׁר יִבְחָר-בוֹ יִקְרִיב אֵלָיו:

A mluvil k Chóre a ke vší rotě jeho, řka: Ráno ukáže Hospodin, kdo *jsou* jeho, a kdo jest svatý, i kdo před něj předstupovati má; nebo kohožkoli vyvolil, tomu rozkáže přistoupiti k sobě.

6 י זֹאת עֲשׂוּ קָחוּ-לָכֶם מִחֲתוֹת קַרַח וְכָל-עֲדָתוֹ:

Toto učiňte: Vezměte sobě kadidlnice, *ty* Chóre i všecko shromáždění tvé,

7 ז וּתְנוּ בָהֶן אֵשׁ וְשִׁימוּ עָלֵיהֶן קִטְרֶת לִפְנֵי יְהוָה
מָחָר וְהָיָה הָאִישׁ אֲשֶׁר-יִבְחָר יְהוָה הוּא
הַקְּדוֹשׁ רַב-לָכֶם בְּנֵי לֵוִי:

A nakladte do nich uhlí, a vložte na ně kadidla před Hospodinem zítra; i stane se, že kohožkoli vyvolí Hospodin, ten bude svatý. Příliště to již na vás, synové Léví.

8 ח וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-קַרַח שְׁמְעוּ-נָא בְנֵי לֵוִי:

I řekl Mojžíš k Chóre: Slyšte, prosím, synové Léví.

ט 9 הַמַּעַט מִכֶּם כִּי־הִבְדִּיל אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֶתְכֶם
מֵעַדַת יִשְׂרָאֵל לְהִקְרִיב אֶתְכֶם אֵלָיו לַעֲבֹד
אֶת־עַבְדַּת מִשְׁכַּן יְהוָה וְלַעֲמֹד לִפְנֵי הָעֵדָה
לְשָׁרְתָם:

Zdaliž málo vám to jest, že vás oddělil Bůh Izraelský ode *všeho* množství Izraelského, a rozkázal vám přistupovati k sobě, abyste vykonávali službu příbytku Hospodinova, a abyste stáli před shromážděním, a sloužili jim,

י 10 וַיִּקְרַב אֹתָךְ וְאֶת־כָּל־אַחֶיךָ בְּנֵי־לֵוִי אִתָּךְ
וּבִקְשָׁתֶם גַּם־כֹּהֲנָה:

A vzal tě *sobě*, a všechny bratří tvé syny Lévi s tebou, a že ještě přes to i kněžství hledáte?

יא 11 לָכֵן אֹתָהּ וְכָל־עַדְתְּךָ הַנֹּעָדִים עַל־יְהוָה
וְאַהֲרֹן מִה־הוּא כִּי תִלּוּנוּ תִלְיֵנוּ עָלָיו:

Protož věz, že ty a všickni tvoji jste ti, kteříž se rotíte proti Hospodinu; nebo Aron co jest, že jste reptali proti němu?

יב 12 וַיִּשְׁלַח מֹשֶׁה לְקָרֹא לְדָתָן וְלֶאֱבִירָם בְּנֵי
אֶלְיָאָב וַיֹּאמְרוּ לֹא נַעֲלָה:

Tedy poslal Mojžíš, aby zavolali Dátana a Abirona, synů Eliabových. Kteříž odpověděli: Nepůjdem.

13

יג הַמַּעַט כִּי הֶעֱלִיתָנוּ מֵאֶרֶץ זֶבֶת חֶלֶב וְדִבַּשׁ
לְהַמִּיתָנוּ בַּמִּדְבָּר כִּי־תִשְׁתַּרֵּר עָלֵינוּ
גַּם־הַשְׁתַּרֵּר:

Cožť se *ještě* málo zdá, že jsi vyvedl nás z země oplývající mlékem a strdí, abys nás zmořil na poušti, že také chceš i panovati nad námi, a rozkazovati nám?

14

יד אַף לֹא אֶל־אֶרֶץ זֶבֶת חֶלֶב וְדִבַּשׁ הֵבִיאָתָנוּ
וַתִּתֵּן־לָנוּ נַחֲלֹת שָׂדֶה וְכָרֶם הָעֵינִי הָאֲנָשִׁים
הֵהֱם תִּנָּקֵר לֹא נַעֲלָה:

A *ještě* jsi nás neuvedl do země oplývající mlékem a strdí, aniž jsi nám dal v dědictví rolí a vinic. Zdali oči mužům těmto vyloupiti chceš? Nepůjdeme.

15

טו וַיִּחַר לְמֹשֶׁה מְאֹד וַיֹּאמֶר אֶל־יְהוָה אֶל־תִּפֶּן
אֶל־מִנְחָתָם לֹא חֲמוֹר אֶחָד מֵהֶם נִשְׁאַתִּי וְלֹא
הִרְעַתִּי אֶת־אֶחָד מֵהֶם:

I rozhněval se Mojžíš velmi, a řekl k Hospodinu: Nepatříž na oběti jejich. Ani jednoho osla od nich jsem nevzal, aniž jsem komu z nich co zlého učinil.

16

טז וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־קָרַח אֶתָּה וְכָל־עַדְתְּךָ הָיוּ
לִפְנֵי יְהוָה אֶתָּה וְהֵם וְאַהֲרֹן מִחֵר:

Potom řekl Mojžíš k Chóre: Ty a všickni tvoji, postavte se zítra před Hospodinem, ty i oni, též i Aron.

17 וַיִּקְחוּ אִישׁ מִחֶתָתוֹ וּנְתָתָם עַל־יָהֳם קְטֹרֶת
וְהִקְרְבָתָם לִפְנֵי יְהוָה אִישׁ מִחֶתָתוֹ חֲמִשִּׁים
וּמֵאַתִּים מִחֶתָת וְאַתָּה וְאַהֲרֹן אִישׁ מִחֶתָתוֹ׃

A vezmouce jeden každý kadidlnici svou, dáte do nich kadidla, a postavíte se před Hospodinem, jeden každý s kadidlnicí svou; dvě stě a padesáte kadidlnic bude, ty také i Aron, každý s kadidlnicí svou.

18 וַיִּקְחוּ אִישׁ מִחֶתָתוֹ וַיִּתְּנוּ עַל־יָהֳם אֵשׁ וַיִּשִּׂמוּ
עַל־יָהֳם קְטֹרֶת וַיַּעֲמְדוּ פֶתַח אֹהֶל מוֹעֵד וּמֹשֶׁה
וְאַהֲרֹן׃

Tedy vzal jeden každý kadidlnici svou, a nabravše do nich uhlí, vložili na ně i kadidla, a stáli u dveří stánku úmluvy, i Mojžíš i Aron.

19 וַיִּקְהַל עַל־יָהֳם קָרַח אֶת־כָּל־הָעֵדָה אֶל־פֶּתַח
אֹהֶל מוֹעֵד וַיֵּרָא כְבוֹד־יְהוָה אֶל־כָּל־הָעֵדָה׃

Chóre pak již byl sebral proti nim všechno množství ke dveřím stánku úmluvy; i ukázala se sláva Hospodinova všemu množství.

20 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאַל־אַהֲרֹן לֵאמֹר׃

I mluvil Hospodin k Mojžíšovi a k Aronovi, řka:

21 הַבְּדִלּוּ מֵתוֹךְ הָעֵדָה הַזֹּאת וְאֶכְלָה אֹתָם
כִּרְגֵעַ׃

Oddělte se z prostředku množství tohoto, ať je v okamžení zahladím.

22 כב וַיִּפְּלוּ עַל-פְּנֵיהֶם וַיֹּאמְרוּ אֶל אֱלֹהֵי הָרוּחַת
לְכָל-בָּשָׂר הָאִישׁ אֶחָד יַחֲטֵא וְעַל כָּל-הָעֵדָה
תִּקְצֹף:

Kteřížto padše na tváři své, řekli: *Bože silný, Bože duchů i všelikého těla, jediný tento člověk zhřešil, a což na všechno shromáždění hněvati se budeš?*

23 כג וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵּאמֹר:

Tedy mluvil Hospodin k Mojžíšovi, řka:

24 כד דַּבֵּר אֶל-הָעֵדָה לֵאמֹר הֵעָלוּ מִסְבִּיב
לְמִשְׁכַּן-קֹרַח דָּתָן וָאֲבִירָם:

Mluv k množství a rci: Odstupte od příbytku Chóre, Dátana a Abirona.

25 כה וַיָּקָם מֹשֶׁה וַיֵּלֶךְ אֶל-דָּתָן וָאֲבִירָם וַיִּלְכוּ
אַחֲרָיו זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל:

A vstav Mojžíš, šel k Dátanovi a Abironovi; i šli za ním starší Izraelští.

26 כו וַיְדַבֵּר אֶל-הָעֵדָה לֵאמֹר סֹרוּ נָא מֵעַל אֹהֲלֵי
הָאֲנָשִׁים הָרָשָׁעִים הָאֵלֶּה וְאַל-תִּנָּעוּ בְּכָל-אִשׁ
לָהֶם פֶּן-תִּסָּפוּ בְּכָל-חַטָּאתָם:

A mluvil k množství, řka: Odstupte, prosím, od stanů bezbožných mužů těchto, aniž se čeho dotýkejte, což jejich jest, abyste nebyli zachvázeni ve všech hříších jejich.

כז וַיַּעֲלוּ מֵעַל מִשְׁכַּן-קָרַח דָּתָן וַאֲבִירָם מִסָּבִיב
וְדָתָן וַאֲבִירָם יֵצְאוּ נֹצְבִים פֶּתַח אֹהֶל־יְהוָה
וּנְשֵׁיהֶם וּבְנֵיהֶם וְטַפָּם:

I odstoupili se všech stran od příbytku Chóre, Dátana a Abirona; ale Dátan a Abiron vyšedše, stáli u dveří stanů svých, i ženy jejich a synové jejich, i maličcí jejich.

כח וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה בְּזֹאת תִּדְעוּן כִּי-יְהוָה שְׁלַחְנִי
לַעֲשׂוֹת אֵת כָּל-הַמַּעֲשִׂים הָאֵלֶּה כִּי-לֹא מִלְּבִי:

Tedy řekl Mojžíš: Po tomto poznáte, že Hospodin poslal mne, abych činil všechny skutky tyto, a že nic o své ujmě nečiním:

כט אִם-כָּמוֹת כָּל-הָאָדָם יָמָתוּן אֵלֶּה וּפִקְדֹת
כָּל-הָאָדָם יִפָּקֵד עָלֵיהֶם לֹא יְהוָה שְׁלַחְנִי:

Jestliže *tak* jako jiní lidé mrou, zemrou i tito, a navštívením obecným všechněm lidem *jestliže* navštíveni budou, neposlal mne Hospodin.

ל וְאִם-בְּרִיאָה יִבְרָא יְהוָה וּפָצְתָה הָאֲדָמָה
אֶת-פִּיהָ וּבִלְעָה אֹתָם וְאֶת-כָּל-אֲשֶׁר לָהֶם
וַיִּרְדּוּ חַיִּים שְׂאֵלָה וַיִּדְעֻתָם כִּי נִאֲצוּ הָאֲנָשִׁים
הָאֵלֶּה אֶת-יְהוָה:

Pakliť něco nového učiní Hospodin, a země, otevra ústa svá, požře je se vším, což mají, a sstoupí-li za živa do pekla, tedy poznáte, že jsou popouzeli muži ti Hospodina.

31 לֹא וַיְהִי כְּכֹלְתּוֹ לְדַבֵּר אֶת כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
וַתִּבָּקַע הָאֲדָמָה אֲשֶׁר תַּחְתִּיהֶם:

I stalo se, když přestal mluvit slov těch, že rozstoupila se země pod nimi.

32 לִב וַתִּפְתַּח הָאָרֶץ אֶת־פִּיהָ וַתִּבְלַע אֹתָם
וְאֶת־בְּתִיהֶם וְאֶת כָּל־הָאָדָם אֲשֶׁר לְקֶרֶחַ וְאֶת
כָּל־הָרֶכּוּשׁ:

A otevřevši země ústa svá, požřela je i domy jejich i všechny lidi, kteříž byli s Chóre, i vsecken statek *jejich*.

33 לִב וַיִּרְדּוּ הֵם וְכָל־אֲשֶׁר לָהֶם חַיִּים שְׂאֵלָה וַתִּכַּס
עֲלֵיהֶם הָאָרֶץ וַיֵּאבְדּוּ מִתּוֹךְ הַקְּהָל:

A tak sstoupili oni se vším, což měli, za živa do pekla, a přikryla je země; i zahynuli z prostředku shromáždění.

34 לִד וְכָל־יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר סְבִיבֹתֵיהֶם נָסּוּ לְקָלָם כִּי
אָמְרוּ פֶן־תִּבְלַעֵנוּ הָאָרֶץ:

Všickni pak Izraelští, kteříž byli vůkol nich, utíkali, *slyšíce* křik jejich; nebo řekli: *Utecme*, aby i nás nesehltla země.

35 לִה וְאִשׁ יִצְאָה מֵאֵת יְהוָה וַתֹּאכַל אֶת הַחַמְּשִׁים
וּמֵאֲתַיִם אִישׁ מִקְּרִיבֵי הַקְּטֹרֶת:

Vyšel také oheň od Hospodina, a spálil těch dvě stě a padesáte mužů, kteříž kadili.

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: א

Tedy mluvil Hospodin k Mojžíšovi, řka:

2 אָמַר אֶל-אֶלְעָזָר בֶּן-אַהֲרֹן הַכֹּהֵן וְיָרֵם ב
אֶת-הַמִּחֹתֹת מִבֵּין הַשָּׂרָפָה וְאֶת-הָאֵשׁ
זֶרֶה-הָלְאָה כִּי קִדְּשׁוּ:

Rci Eleazarovi, synu Arona kněze, ať sběře kadidlnice z toho spáleniště, a uhlí z nich pryč rozmece, nebo posvěceny jsou,

3 אֵת מִחֹתֹת הַחֹטָאִים הָאֵלֶּה בְּנִפְשָׁתָם וְעָשׂוּ ג
אֹתָם רִקְעֵי פָחִים צָפוּי לַמִּזְבֵּחַ כִּי-הִקְרִיבָם
לִפְנֵי-יְהוָה וַיִּקְדְּשׁוּ וַיְהִיו לְאוֹת לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל:

Kadidlnice *totiž* těch, kteříž proti svým dušem hřešili, a ať je rozkuje na plechy k obložení oltáře; nebo kadili jimi před Hospodinem, protože posvěceny jsou, a budou na znamení synům Izraelským.

4 וַיִּקַּח אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן אֵת מִחֹתֹת הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר ד
הִקְרִיבוּ הַשָּׂרָפִים וַיִּרְקְעוּם צָפוּי לַמִּזְבֵּחַ:

I sebral Eleazar kněz kadidlnice měděné, jimiž kadili ti, kteříž spáleni jsou, a rozkovali je k obložení oltáře,

ה זָכְרוּן לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְמַעַן אֲשֶׁר לֹא יִקְרַב אִישׁ
זָר אֲשֶׁר לֹא מִזֶּרַע אַהֲרֹן הוּא לְהִקְטִיר קִטְרֶת
לִפְנֵי יְהוָה וְלֹא יִהְיֶה כְקֶרַח וְכַעֲדָתוֹ כְּאֲשֶׁר
דִּבֶּר יְהוָה בְּיַד־מֹשֶׁה לוֹ:

Pro *budoucí* paměť synů Izraelským, aby nepřistupoval žádný jiný, kdož by nebyl z rodu Aronova, k kadění před Hospodinem, aby se mu nestalo jako Chóre a jako rotě jeho, jakož byl mluvil jemu Hospodin skrze Mojžíše.

וַיִּלְנוּ כָּל־עַדָּת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מִמַּחֲרַת עַל־מֹשֶׁה
וְעַל־אַהֲרֹן לֵאמֹר אַתֶּם הֵמָּתֶם אֶת־עַם יְהוָה:

Nazejtří pak reptalo všechno množství synů Izraelských na Mojžíše a na Arona, řkouce: Vy jste příčinou smrti lidu Hospodinova.

ז וַיְהִי בְהִקְהֵל הָעֵדָה עַל־מֹשֶׁה וְעַל־אַהֲרֹן וַיִּפְּנוּ
אֶל־אַהֲל־מוֹעֵד וְהָיָה כִּסֵּהוּ הָעֲנָן וַיֵּרָא כְבוֹד
יְהוָה:

I stalo se, když se *opět* sbíral lid proti Mojžíšovi a proti Aronovi, že se ohlédli k stánku úmluvy, a aj, přikryl jej oblak, a ukázala se sláva Hospodinova.

ח וַיָּבֹא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֶל־פְּנֵי אַהֲל־מוֹעֵד:

Přišel také Mojžíš s Aronem před stánek úmluvy.

ט וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

I mluvil Hospodin k Mojžíšovi, řka:

10 י הֲרִמּוּ מִתּוֹךְ הָעֵדָה הַזֹּאת וְאָכְלָה אֹתָם כְּרֹגֶעַ
וַיִּפְּלוּ עַל-פְּנֵיהֶם:

Vyjděte z prostředku množství tohoto, a zahladím je v okamžení. I padli na tváři své.

יא וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-אַהֲרֹן קַח אֶת-הַמִּחֹתָה
וְתֵן-עָלֶיהָ אֵשׁ מֵעַל הַמִּזְבֵּחַ וְשִׂים קִטְרֶת וְהוֹלֵךְ
מִהָרָה אֶל-הָעֵדָה וְכַפֵּר עָלֵיהֶם כִּי-יֵצֵא הַקֶּצֶף
מִלִּפְנֵי יְהוָה הַחֵל הַנֶּגֶף:

Tedy řekl Mojžíš Aronovi: Vezma kadidlnici, dej do ní uhlí z oltáře, a vlož kadidla, a běž rychle k množství a očist' je; nebo vyšla prchlivost od tváři Hospodinovy, a již rána se začala.

יב וַיִּקַּח אַהֲרֹן כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר מֹשֶׁה וַיֵּרֶץ אֶל-תּוֹךְ
הַקָּהָל וְהֵנִיחַ הַחֵל הַנֶּגֶף בָּעָם וַיִּתֵּן אֶת-הַקִּטְרֶת
וַיַּכֵּפֶר עַל-הָעָם:

I vzav Aron *kadidlnici*, jakž rozkázal Mojžíš, běžel do prostřed shromáždění, a *aj*, rána již se byla začala v lidu, a zakadiv, očistil lid.

יג וַיַּעֲמֵד בֵּין-הַמֵּתִים וּבֵין הַחַיִּים וַתֵּעָצֵר
הַמִּגֵּפָה:

A stál mezi mrtvými a živými; i zastavena jest rána.

14 יד וַיְהִיו הַמֵּתִים בַּמִּגֹּפֶה אַרְבָּעָה עָשָׂר אֶלֶף וּשְׁבַע
מֵאוֹת מְלָבָד הַמֵּתִים עַל־דְּבַר־קָרַח:

Bylo pak těch, kteříž od té rány zemřeli, čtrnácte tisíců a sedm set, kromě těch, jenž zemřeli příčinou Chóre.

15 טו וַיָּשָׁב אֶהֱרֹן אֶל־מֹשֶׁה אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד
וְהַמִּגֹּפֶה נֶעְצְרָה:

I navrátil se Aron k Mojžíšovi, ke dveřím stánku úmluvy, když ta rána přetržena byla.

16 טז וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר:

Tedy mluvil Hospodin k Mojžíšovi, řka:

17 יז דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְקַח מֵאֵתָם מִטָּה מִטָּה
לְבֵית אָב מֵאֵת כָּל־נְשֵׁיאָהֶם לְבֵית אֲבֹתָם שְׁנַיִם
עָשָׂר מִטּוֹת אִישׁ אֶת־שְׁמוֹ תִּכְתֹּב עַל־מִטָּהוּ:

Mluv k synům Izraelským, a vezmi od nich po jednom prutu z každého domu otců, *totiž* ode všech knížat jejich, vedlé domů otců jich dvanácte prutů, *a* jednoho každého jméno napíšeš na prutu jeho.

18 יח וְאֵת שֵׁם אֶהֱרֹן תִּכְתֹּב עַל־מִטָּה לְוִי כִּי מִטָּה
אַחַד לְרֹאשׁ בֵּית אֲבוֹתָם:

Jméno pak Aronovo napíšeš na prutu Lévi; nebo jeden každý prut *bude* místo jednoho předního z domu otců jejich.

19 יט וְהִנַּחְתָּם בְּאֹהֶל מוֹעֵד לִפְנֵי הָעֵדוּת אֲשֶׁר אֶנֶּה לָכֶם שָׁמָּה:

I necháš jich v stánku úmluvy před svědectvím, kdež přicházím k vám.

20 כ וְהָיָה הָאִישׁ אֲשֶׁר אֲבַחֲרֶבּוּ מִטָּהוּ יִפְרָח וְהִשְׁכַּתִּי מֵעָלַי אֶת־תְּלָנוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הֵם מִלִּינָם עָלֵיכֶם:

I stane se, že kohož vyvolím, toho prut zkvetne; a tak spokojím a *svedu* s sebe reptání synů Izraelských, kterýmž repcí na vás.

21 כא וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּתְּנוּ אֵלָיו כָּל־נְשֵׁיאֵיהֶם מִטָּה לְנָשִׂיא אֶחָד מִטָּה לְנָשִׂיא אֶחָד לְבֵית אֲבֹתָם שְׁנַיִם עָשָׂר מִטּוֹת וּמִטָּה אֶהְרֹן בְּתוֹךְ מִטּוֹתָם:

Ty věci když mluvil Mojžíš k synům Izraelským, dali jemu všechna jejich knížata pruty své, jedno každé kníže prut z domu otce svého, *totiž* prutů dvanácte, prut pak Aronův *byl též* mezi pruty jejich.

22 כב וַיִּנַּח מֹשֶׁה אֶת־הַמִּטָּת לִפְנֵי יְהוָה בְּאֹהֶל הָעֵדוּת:

I zanechal Mojžíš prutů před Hospodinem v stánku svědectví.

23

כג וַיְהִי מִמָּחָרָת וַיָּבֹא מֹשֶׁה אֶל-אֹהֶל הָעֵדוּת
וַהֲנִה פָּרַח מִטֶּה-אֹהֶלָן לְבֵית לֹוִי וַיֵּצֵא פָּרַח
וַיֵּצֵץ צִיץ וַיִּגְמַל שְׂקָדִים:

Nazejtří pak přišel Mojžíš do stánku svědectví, a aj, vyrostl prut Aronův z domu Léví, a vypustiv z sebe pupence, zkvetl a vydal mandly zralé.

24

כד וַיֵּצֵא מֹשֶׁה אֶת-כָּל-הַמַּטֵּה מִלִּפְנֵי יְהוָה
אֶל-כָּל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֵּרְאוּ וַיִּקְחוּ אִישׁ מִטֶּהוּ:

I vynesl Mojžíš všechny ty pruty od tváři Hospodinovy ke všechněm synům Izraelským; a uzřevše je, vzali jeden každý prut svůj.

25

כה וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה הָשֵׁב אֶת-מִטֶּה אֹהֶלָן
לִפְנֵי הָעֵדוּת לְמִשְׁמֶרֶת לְאוֹת לְבְנֵי-מִרְי וְתָכַל
תְּלוֹנָתָם מֵעַלִי וְלֹא יָמָתוּ:

Řekl pak Hospodin Mojžíšovi: Dones zase prut Aronův před svědectví, aby chován byl na znamení *proti* buřičům zporným, a tak přítrž učiníš reptání jejich na mne, aby nezemřeli.

26

כו וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֹתוֹ כִּן עָשָׂה:

I učinil *tak* Mojžíš; jakž byl přikázal jemu Hospodin, tak učinil.

27

כז וַיֹּאמְרוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר הֵן גָּזַעְנוּ
אֲבֹדְנוּ כָּלָנוּ אֲבֹדְנוּ:

Tedy mluvili synové Izraelští k Mojžíšovi, řkouce: Hle, *již* mřeme, mizíme a všickni my hyneme.

כח כל הקָרֵב הַקָּרֵב אֶל־מִשְׁכַּן יְהוָה יָמוּת הָאֵם
תָּמְנוּ לְגוֹעַ:

Kdožkoli blízko přistoupá k příbytku Hospodinovu, umírá. Všickni-liž smrtí zhyneme?

יח

- 1 א וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־אַהֲרֹן אַתָּה וּבְנֶיךָ וּבֵית־אָבִיךָ
אֶתְךָ תִּשָּׂאוּ אֶת־עֹון הַמִּקְדָּשׁ וְאַתָּה וּבְנֶיךָ אֶתְךָ
תִּשָּׂאוּ אֶת־עֹון כְּהֵנֹתְכֶם:

A protož řekl Hospodin Aronovi: Ty a synové tvoji i dům otce tvého s tebou poneseš nepravost svatyně; ty také i synové tvoji s tebou poneseš nepravost kněžství svého.

- 2 ב וְגַם אֶת־אַחֶיךָ מִטָּה לְוִי שִׁבֹּט אָבִיךָ הַקָּרֵב
אֶתְךָ וַיִּקְווּ עָלֶיךָ וַיִּשְׁרְתוּךָ וְאַתָּה וּבְנֶיךָ אֶתְךָ
לִפְנֵי אֱהֹל הָעֵדוּת:

Bratři také své, pokolení Léví, čeled otce svého připoj k sobě, ať jsou při tobě a posluhují tobě; ty pak a synové tvoji s tebou před stánkem svědectví *sloužiti budete*.

- 3 ג וְשָׁמְרוּ מִשְׁמֶרֶתְךָ וּמִשְׁמֶרֶת כָּל־הָאֱהֹל אֵךְ
אֶל־כָּלִי הַקֹּדֶשׁ וְאֶל־הַמִּזְבֵּחַ לֹא יִקְרְבוּ
וְלֹא־יָמְתוּ גַם־הֵם גַּם־אַתֶּם:

A pilně ostříhati budou rozkázání tvého, bedliví jsouce při všem stánku; a však ať k nádobám svatyně a k oltáři nepřistupují, aby nezemřeli i oni i vy.

4 וְנָלוּ עָלֶיךָ וּשְׁמְרוּ אֶת־מִשְׁמֶרֶת אֹהֶל מוֹעֵד
לְכָל עֲבֹדַת הָאֹהֶל וְזֹר לֹא־יִקְרַב אֲלֵיכֶם:

A přídržeti se budou tebe, pilně ostříhající stánku úmluvy při všech službách jeho; a cizí žádný nepřistupuj k vám.

5 וּשְׁמֶרְתֶּם אֶת מִשְׁמֶרֶת הַקֹּדֶשׁ וְאֵת מִשְׁמֶרֶת
הַמִּזְבֵּחַ וְלֹא־יִהְיֶה עוֹד קֶצֶף עַל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

Protož pilně ostříhejte svatyně i služby oltáře, ať nepřichází více zůřivá prchlivost na syny Izraelské,

6 וְאֲנִי הִנֵּה לָקַחְתִּי אֶת־אֲחֵיכֶם הַלְוִיִּם מִתּוֹךְ בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל לָכֶם מִתָּנָה נְתָנִים לִיהוָה לַעֲבֹד
אֶת־עֲבֹדַת אֹהֶל מוֹעֵד:

Poněvadž jsem já vybral bratří vaše Levíty z synů Izraelských vám, za dar dané Hospodinu, aby konali službu při stánku úmluvy.

7 וְאַתָּה וּבָנֶיךָ אִתְּךָ תִּשְׁמְרוּ אֶת־כֹּהֲנֵתְכֶם
לְכָל־דִּבַּר הַמִּזְבֵּחַ וּלְמִבֵּית לַפָּרֹכֶת וְעַבְדְּתֶם
עֲבֹדַת מִתָּנָה אִתָּן אֶת־כֹּהֲנֵתְכֶם וְהָזֹר הִקְרַב
יוֹמָת:

Ty pak a synové tvoji s tebou ostříhati budete kněžství svého při všech věcech přináležejících k oltáři, a kteréž jsou za oponou, a sloužití budete. Úřad kněžství vašeho darem jsem vám dal, protož, přistoupl-li by kdo cizí, umře.

8 ח וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-אַהֲרֹן וַאֲנִי הִנֵּה נֹתַתִּי לָךְ
 אֶת-מִשְׁמֶרֶת תְּרוֹמַתִּי לְכָל-קֹדֶשׁ בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל
 לָךְ נֹתַתִּים לְמִשְׁחָה וּלְבִנְיָךְ לְחֶק-עוֹלָם:

Mluvil také Hospodin k Aronovi: Aj, já dal jsem tobě k ostříhání oběti své, kteréž se vzhůru pozdvihují; všechno *také*, což se posvěcuje od synů Izraelských, tobě jsem dal pro pomazání i synům tvým ustanovením věčným.

9 ט זֶה-יְהִי לָךְ מִקֹּדֶשׁ הַקֹּדָשִׁים מִן-הָאֵשׁ
 כָּל-קָרְבָּנָם לְכָל-מִנְחָתָם וּלְכָל-חֲטָאתָם
 וּלְכָל-אַשָּׁמָם אֲשֶׁר יָשִׁיבוּ לִי קֹדֶשׁ קֹדָשִׁים לָךְ
 הוּא וּלְבִנְיָךְ:

Toto bude tvé z věcí posvěcených, kteréž *nepřicházejí* na oheň: Všelická oběť jejich, buď suchá oběť jejich, neb oběť za hřích jejich, aneb oběť za provinění jejich, kteréž mi dávati budou, svatosvaté tobě bude to i synům tvým.

10 י בְּקֹדֶשׁ הַקֹּדָשִׁים תֹּאכְלֶנּוּ כָל-זָכָר יֹאכֹל אֹתוֹ
 קֹדֶשׁ יְהִי-לָךְ:

V svatyni budeš je jísti, každý pohlaví mužského bude je jísti; svaté bude tobě.

11 יא וְזֶה-לְךָ תְּרוּמַת מִתָּנָם לְכָל-תְּנוּפֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
לְךָ נֹתְתִים וּלְבָנֶיךָ וּלְבָנֹתֶיךָ אֹתָךְ לְחֶק-עוֹלָם
כָּל-טָהוֹר בְּבֵיתְךָ יֹאכֵל אֹתוֹ:

Tvá tedy bude oběť darů jejich, kteráž vzhůru pozdvižena bývá; každou také oběť synů Izraelských, kteráž sem i tam obracína bývá, tobě jsem dal a synům tvým, i dcerám tvým s tebou ustanovením věčným. Každý, kdož jest čistý v domě tvém, bude je jísti.

12 יב כָּל חֵלֶב יִצְהָר וְכָל-חֵלֶב תִּירוֹשׁ וְדָגָן
רֵאשִׁיתָם אֲשֶׁר-יִתְּנוּ לַיהוָה לְךָ נֹתְתִים:

Všecko, což předního jest z oleje, a což nejlepšího jest vína a obilé, prvotiny těch věcí, kteréž dají Hospodinu, dal jsem tobě.

13 יג בְּכוֹרֵי כָּל-אֲשֶׁר בָּאֲרָצָם אֲשֶׁר-יָבִיאוּ לַיהוָה
לְךָ יִהְיֶה כָּל-טָהוֹר בְּבֵיתְךָ יֹאכֲלֵנוּ:

Prvotiny všech věcí, kteréž *rostly* v zemi jejich, ty přinesou Hospodinu, a tvé budou. Každý, kdož jest čistý v domě tvém, jísti je bude.

14 יד כָּל-חֵרֶם בְּיִשְׂרָאֵל לְךָ יִהְיֶה:

Všecko oddané *Bohu* v Izraeli tvé bude.

טו 15 כָּל־פֶּטֶר רָחֵם לְכָל־בָּשָׂר אֲשֶׁר־יִקְרִיבוּ לַיהוָה
בָּאָדָם וּבְבִהֵמָה יִהְיֶה־לָּךְ אֵךְ פָּדָה תִּפְדֶּה אֶת
בְּכוֹר הָאָדָם וְאֶת בְּכוֹר־הַבִּהֵמָה הַטְּמֵאָה
תִּפְדֶּה:

Cožkoli otvírá život všelikého těla, kteréž obětováno bývá Hospodinu, tak z lidí jako z hověd, tvé bude; prvorozené však z lidí, vyplaceno bude, prvorozené také z nečistých hověd vyplatiti kážeš.

טז 16 וּפְדוּיוֹ מִבֶּן־חֹדֶשׁ תִּפְדֶּה בְּעֶרְכָּךְ כֶּסֶף חֲמִשָּׁת
שֶׁקֶלִים בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ עֲשָׂרִים גֵּרָה הוּא:

Výplata pak jeho, když mu již *jeden* měsíc bude, vedlé ceny tvé *bude* pěti loty stříbra podle lotu svatyně; dvadceť peněz váží *lot*.

יז 17 אֵךְ בְּכוֹר־שׁוֹר אֹם־בְּכוֹר כֶּשֶׁב אֹם־בְּכוֹר עִז לֹא
תִּפְדֶּה קֹדֶשׁ הֵם אֶת־דָּמָם תִּזְרֹק עַל־הַמִּזְבֵּחַ
וְאֶת־חֵלְבָם תִּקְטִיר אִשָּׁה לְרִיחַ נִיחַח לַיהוָה:

Ale prvorozeného z volů, neb z ovcí, neb z koz, nedáš vyplatiti; *nebo* posvěceny jsou. Krev jejich vykropíš na oltář, a tuk jejich zapálíš, *aby byl* obětí ohnivou vůně spokojující Hospodina.

יח 18 וּבָשָׂרָם יִהְיֶה־לָּךְ כַּחֲזֵה תִתְּנוּפָה וּכְשׁוֹק הַיָּמִין
לָּךְ יִהְיֶה:

Maso pak jejich tvé bude; jako hrudí z *oběti* sem i tam obracení, a jako plece pravé tvé bude.

19 יט כל תְּרוֹמַת הַקֹּדְשִׁים אֲשֶׁר יָרִימוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל
 לַיהוָה נָתַתִּי לָךְ וּלְבָנֶיךָ וּלְבִנְתֶּיךָ אֹתָךְ
 לְחֶק־עוֹלָם בְּרִית מְלַח עוֹלָם הוּא לִפְנֵי יְהוָה
 לָךְ וּלְזֶרְעֶךָ אֹתָךְ :

Každou obět vzhůru pozdvižení z věcí posvěcených, kteréž přinášejí synové Izraelští Hospodinu, dal jsem tobě, a synům tvým, i dcerám tvým s tebou ustanovením věčným, smlouvou trvánlivou a věčnou před Hospodinem, tobě i semení tvému s tebou.

20 כ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־אַהֲרֹן בְּאֶרְצָם לֹא תִנָּחַל
 וַחֲלֹק לֹא־יִהְיֶה לָּךְ בְּתוֹכָם אֲנִי חֹלֶקְךָ וְנִחֲלָתְךָ
 בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל :

Mluvil také Hospodin k Aronovi: V zemi jejich, dědictví ani dílu svého mezi nimi nebudeš mít; já jsem díl tvůj, a dědictví tvé u prostřed synů Izraelských.

21 כא וּלְבָנִי לֵוִי הֵנָּה נָתַתִּי כָּל־מַעֲשֵׂי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל
 לְנִחְלָה חֹלֶף עֲבָדְתָם אֲשֶׁר־הֵם עֹבְדִים
 אֶת־עַבְדַּת אֱהֵל מוֹעֵד :

Synům pak Léví, aj, dal jsem všechny desátky v Izraeli za dědictví, za službu jejich, kterouž vykonávají, sloužíce při stánku úmluvy.

22 כב וְלֹא־יִקְרְבוּ עוֹד בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־אֱהֵל מוֹעֵד
 לְשֹׂאת חֵטְא לָמוּת :

A synové Izraelští nechať nepřistupují k stánku úmluvy, aby nenesli hříchu a nezemřeli.

כג וְעַבְד הַלֹּאִי הוּא אֶת-עֲבֹדַת אֹהֶל מוֹעֵד וְהֵם
 יִשְׂאוּ עֹנָם חֻקַּת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם וּבְתוֹךְ בְּנֵי
 יִשְׂרָאֵל לֹא יִנָּחֲלוּ נַחֲלָה:

Ale sami Levítové konati budou službu při stánku úmluvy, a sami ponesou nepravost svou. Ustanovení věčné v pronárodech vašich *to bude*, aby dědictví nemívali mezi syny Izraelskými.

כד כִּי אֶת-מַעֲשֵׂר בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יָרִימוּ לַיהוָה
 תְּרוּמָה נָתַתִּי לַלְוִיִּם לְנַחֲלָה עַל-כֵּן אָמַרְתִּי
 לָהֶם בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא יִנָּחֲלוּ נַחֲלָה:

Nebo desátky synů Izraelských, kteréž přinášeti budou Hospodinu v *obět* vzhůru pozdvižení, dal jsem Levítům za dědictví; protož jsem o nich řekl: U prostřed synů Izraelských nebudou míti dědictví.

כה וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵּאמֹר:

I mluvil Hospodin k Mojžíšovi, řka:

כו וְאֶל-הַלְוִיִּם תְּדַבֵּר וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי-תִקְחוּ
 מֵאֵת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶת-הַמַּעֲשֵׂר אֲשֶׁר נָתַתִּי לָכֶם
 מֵאֲתָם בְּנַחֲלַתְכֶם וַהֲרַמְתֶּם מִמֶּנּוּ תְרוּמַת יְהוָה
 מֵהַמַּעֲשֵׂר מִן-הַמַּעֲשֵׂר:

Mluv k Levítům a rci jim: Když vezmete desátky od synů Izraelských, kteréž jsem vám dal od nich za dědictví vaše, tedy přinesete z nich *obět* vzhůru pozdvižení Hospodinu, desátky z desátků.

27

כז וַנַּחֲשִׁב לָכֶם תְּרוּמַתְכֶם כֶּדָּנָן מִן־הַגֶּרֶן
וּכְמִלֵּאָה מִן־הַיָּקֵב:

A počtena vám bude ta oběť vaše jako obilí z humna, a jako víno od presu.

28

כח כֵּן תָּרִימוּ גַם־אַתֶּם תְּרוּמַת יְהוָה מִכֹּל
מַעֲשֵׂיכֶם אֲשֶׁר תִּקְחוּ מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
וְנָתַתֶּם מִמֶּנּוּ אֶת־תְּרוּמַת יְהוָה לְאַהֲרֹן הַכֹּהֵן:

Tak vy také přinesete *oběť* vzhůru pozdvižení Hospodinu ze všech desátek svých, kteréž vezmete od synů Izraelských, a dáte z nich *oběť* Hospodinovu Aronovi knězi.

29

כט מִכֹּל מַתְּנֵיכֶם תָּרִימוּ אֶת כָּל־תְּרוּמַת יְהוָה
מִכָּל־חֶלְבּוֹ אֶת־מִקְדָּשׁוֹ מִמֶּנּוּ:

Ze všech darů svých přinesete každou oběť vzhůru pozdvižení Hospodinu, díl posvěcený všeho, což nejlepšího jest.

30

ל ואמרת אליהם בהרימכם את־חֶלְבּוֹ מִמֶּנּוּ
וַנַּחֲשִׁב לְלוֹיִם כְּתֻבּוֹאת גֶּרֶן וּכְתֻבּוֹאת יָקֵב:

Díš jim také: Když obětovati budete z toho, což nejlepšího jest, počteno bude Levítům jako úrody z humna, a jako úrody od presu.

31

לא וְאָכַלְתֶּם אֹתוֹ בְּכָל־מָקוֹם אַתֶּם וּבֵיתְכֶם
כִּי־שֹׂכֵר הוּא לָכֶם חֶלֶף עֲבַדְתֶּם בְּאֶהֱל
מוֹעֵד:

Jísti pak budete ty *desátky* na všelikém místě vy i čeled vaše; nebo mzda vaše jest za službu vaši při stánku úmluvy.

לֹא־תִשְׂאוּ עָלֶיךָ חֵטֵא בְּהִרְיֻמְכֶם אֶת־חֻלְבוֹ
 מִמֶּנּוּ וְאֶת־קִדְשֵׁי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל לֹא תַחֲלִלוּ וְלֹא
 תָמוּתוּ:

A neponesete pro to hříchu, když obětovati budete to, což nejlepšího jest; a *tak* nepoškvrníte věci posvěcených *od* synů Izraelských, a nezemřete.

יט

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה וְאֶל-אַהֲרֹן לֵאמֹר: א

I mluvil Hospodin k Mojžíšovi a k Aronovi, řka:

2 זֹאת חֻקַּת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוָה לֵאמֹר דַּבֵּר ב
אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וִיקָחוּ אֵלֵיךְ פָּרָה אֲדָמָה
תְּמִימָה אֲשֶׁר אֵין-בָּהּ מוּם אֲשֶׁר לֹא-עָלָה עָלֶיהָ
עֹל:

Toto jest ustanovení zákona, kteréž přikázal Hospodin, řka: Mluv k synům Izraelským, ať vezmouce, *přivedou* k tobě jalovici červenou bez vady, na níž by nebylo poškrvny, a na kterouž by ještě jho nebylo kladeno.

3 וַנִּתֶּנָּהּ אֵתָּהּ אֶל-אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וְהוֹצִיא אֹתָהּ
אֶל-מַחֲוֵץ לַמִּחָנָה וְשָׁחַט אֹתָהּ לִפְנָיו:

A dáte ji Eleazarovi knězi, kterýž vyvede ji ven z stanů, a rozkáže ji zabiti před sebou.

4 וְלָקַח אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן מִדָּמָהּ בְּאֶצְבָּעוֹ וְהִזָּה
אֶל-זִכַּח פָּנָיו אֶהֱל־מוֹעֵד מִדָּמָהּ שִׁבְעַ פְּעָמִים:

A vezma Eleazar kněz krve její na prst svůj, kropiti bude jí naproti stánku úmluvy sedmkrát.

ה וְשָׂרַף אֶת־הַפָּרָה לְעֵינָיו אֶת־עֲרָה וְאֶת־בְּשָׂרָהּ
וְאֶת־דָּמָהּ עַל־פְּרִשָּׁה יִשְׂרָף׃

Potom káže tu jalovici spáliti před očima svýma; kůži její, i maso její, i krev její s lejny jejími dá spáliti.

ו וּלְקַח הַכֹּהֵן עֵץ אֲרָז וְאַזּוֹב וְשְׁנֵי תוֹלְעֹת
וְהִשְׁלִיךְ אֶל־תּוֹךְ שִׁרְפַת הַפָּרָה׃

A vezma kněz dřeva cedrového, yzopu a červce dvakrát barveného, uvrže *to* vše do ohně, v kterémž ta jalovice hoří.

ז וְכִבֵּס בְּגָדָיו הַכֹּהֵן וְרֵחַץ בְּשָׂרוֹ בַּמַּיִם וְאַחֵר
יָבוֹא אֶל־הַמִּחֲנֶה וְטָמֵא הַכֹּהֵן עַד־הָעֶרֶב׃

I zpěře kněz roucha svá, a tělo své umyje vodou; potom vejde do stanů, a bude nečistý až do večera.

ח וְהִשְׂרַף אֹתָהּ יְכַבֵּס בְּגָדָיו בַּמַּיִם וְרֵחַץ בְּשָׂרוֹ
בַּמַּיִם וְטָמֵא עַד־הָעֶרֶב׃

Takž také i ten, kterýž ji páлил, zpěře roucha svá u vodě, a tělo své obmyje vodou, a nečistý bude až do večera.

ט וְאַסָּף אִישׁ טָהוֹר אֶת אֶפֶר הַפָּרָה וְהִנִּיחַ מִחוּץ
לַמִּחֲנֶה בְּמָקוֹם טָהוֹר וְהִיָּתָה לְעֵדוּת
בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לְמִשְׁמֶרֶת לְמִי נִדָּה חַטָּאת הוּא׃

Popel pak té jalovice *spálené* smete muž čistý, a vysype jej vně za stany na místě čistém, aby byl všechněm synům Izraelským chován k vodě očištění, *kteráž* bude k očištění za hřích.

- 10 י וְכַבֵּס הָאִסָּף אֶת־אֶפֶר הַפָּרָה אֶת־בִּגְדָיו וְטָמֵא
עַד־הָעֶרֶב וְהִיתָה לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל וּלְגֵר הַגֵּר
בְּתוֹכָם לְחֻקַּת עוֹלָם:

A ten, kdož by smetl popel té jalovice, zpěře roucha svá a nečistý bude až do večera. A budou to míti synové Izraelští i příchozí, kterýž jest pohostinu u prostřed nich, za ustanovení věčné.

- 11 יא הַנִּגַּע בְּמֵת לְכָל־נֶפֶשׁ אָדָם וְטָמֵא שְׁבַעַת יָמִים:

Kdo by se dotkl těla kteréhokoli mrtvého člověka, nečistý bude za sedm dní.

- 12 יב הוּא יִתְחַטֵּא־בוּ בַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי
יִטְהַר וְאִם־לֹא יִתְחַטֵּא בַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וּבַיּוֹם
הַשְּׁבִיעִי לֹא יִטְהַר:

Takový očišťovati se bude tou *vodou* dne třetího a dne sedmého, *i* bude čistý; neočistí-li se pak dne třetího a dne sedmého, nebudeť čistý.

- 13 יג כָּל־הַנִּגַּע בְּמֵת בְּנֶפֶשׁ הָאָדָם אֲשֶׁר־יָמוּת וְלֹא
יִתְחַטֵּא אֶת־מִשְׁכַּן יְהוָה טָמֵא וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ
הַהוּא מִיִּשְׂרָאֵל כִּי מִי נָדָה לֹא־זֶרֶק עָלָיו טָמֵא
יְהִי עוֹד טְמֵאתוֹ בּוּ:

Kdo by koli, dotkna se těla mrtvého člověka, kterýž umřel, neočistil se, příbytku Hospodinova poškrvnil. Protož vyhlazena bude duše ta z Izraele, nebo vodou očišťování není pokropen; nečistýť bude, a nečistota jeho zůstává na něm.

14 יד זאת התורה אדם כי ימות באהל כל-הבא
אל-האהל וכל-אשר באהל יטמא שבעת
ימים:

Tento jest *také* zákon, kdyby člověk umřel v stanu: Kdo by koli všel do toho stanu, a kdo by koli *byl* v stanu, nečistý bude za sedm dní.

15 טו וכל כלי פתוח אשר אין-צמיד פתיל עליו
טמא הוא:

Tolikéž všeliká nádoba odkrytá, kteráž by neměla svrchu přikryvadla na sobě, nečistá bude.

16 טז וכל אשר-יגע על-פני השדה בחלל-חרב או
במת או-בעצם אדם או בקבר יטמא שבעת
ימים:

Tak kdož by se koli dotkl na poli buď mečem zabitého, aneb mrtvého, buďto kosti člověka, aneb hrobu, nečistý bude za sedm dní.

17 יז ולקחו לטמא מעפר שרפת החטאת ונתן עליו
מים חיים אל-כלי:

A vezmou pro nečistého popela z spálené za hřích, a nalejí na něj vody živé do nádoby.

יח וְלָקַח אֶזּוֹב וְטָבַל בַּמַּיִם אִישׁ טָהוֹר וְהִזָּה
עַל-הָאֱהָל וְעַל-כָּל-הַכֵּלִים וְעַל-הַנֶּפֶשׁוֹת אֲשֶׁר
הָיוּ-שָׁם וְעַל-הַנִּגְעַ בַּעֲצָם אוֹ בַחֲלָל אוֹ בַמֵּת אוֹ
בַקָּבֶר:

Potom vezme člověk čistý yzopu, a omočí *jej* v té vodě, a pokropí stanu, i všeho nádobí i lidí, kteříž by tu byli, tolikéž toho, kterýž dotkl se kosti, aneb zabitého, aneb mrtvého, aneb hrobu.

יט וְהִזָּה הַטָּהָר עַל-הַטָּמֵא בַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וּבַיּוֹם
הַשְּׁבִיעִי וְחֹטְאוֹ בַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וְכִבֵּס בַּגָּדָיו
וְרָחֵץ בַּמַּיִם וְטָהָר בַּעֲרָב:

Pokropí tedy čistý nečistého v den třetí a v den sedmý; a když jej očistí dne sedmého, zpéře šaty své, a umyje se vodou, a čistý bude u večer.

כ ואִישׁ אֲשֶׁר-יִטָּמֵא וְלֹא יִתְחַטֵּא וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ
הַהוּא מִתּוֹךְ הַקָּהָל כִּי אֶת-מִקְדָּשׁ יְהוָה טָמֵא
מִי נִדָּה לֹא-זָרַק עָלָיו טָמֵא הוּא:

Jestliže by pak kdo nečistý jsa, neočistil se, vyhlazena bude duše ta z prostředku shromáždění; nebo svatyně Hospodinovy poškrvnil, vodou očišťování nejso pokropen; nečistý jest.

כא וְהִיְתָה לָהֶם לְחֻקַּת עוֹלָם וּמִזֶּה מִי־הַנִּדָּה
 יִכָּבֶס בְּגָדָיו וְהִנֵּגַע בְּמִי הַנִּדָּה יִטְמָא
 עַד־הָעֶרֶב:

I bude jim to za ustanovení věčné. Kdož by pak tou vodou očišťování kropil, zpéře roucha svá, a kdož by se dotkl vody očišťování, nečistý bude až do večera.

כב וְכָל אֲשֶׁר־יִנֹּעַ־בּוֹ הַטִּמָּא יִטְמָא וְהַנֶּפֶשׁ הַנִּנְעָה
 תִּטְמָא עַד־הָעֶרֶב:

Čehokoli dotkl by se nečistý, nečisté bude; člověk také, kterýž by se dotkl toho, nečistý bude až do večera.

כ

1 וַיָּבֹאוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל כָּל-הָעֵדָה מִדְּבַר-צִן א
בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן וַיָּשֶׁב הָעָם בְּקֶדֶשׁ וַתָּמָת שָׁם
מָרִים וַתִּקְבֹּר שָׁם:

I přitáhlo všecko množství synů Izraelských na poušť Tsin, měsíce prvního; i pozůstal lid v Kádes, kdež umřela Maria, a tu jest pochována.

2 וְלֹא-הָיָה מַיִם לָעֵדָה וַיִּקְהָלוּ עַל-מֹשֶׁה
וְעַל-אַהֲרֹן:

A když množství to nemělo vody, sešli se proti Mojžíšovi, a proti Aronovi.

3 וַיָּרֹב הָעָם עִם-מֹשֶׁה וַיֹּאמְרוּ לֵאמֹר וְלוֹ גִּוְעֵנוּ
בְּגִוַע אֲחֵינוּ לִפְנֵי יְהוָה:

I domlouval se lid na Mojžíše, a mluvili, řkouce: Ó kdybychom i my byli zemřeli, když zemřeli bratří naši před Hospodinem!

4 וְלָמָּה הֵבֵאתֶם אֶת-קְהָל יְהוָה אֶל-הַמִּדְבָּר
הַזֶּה לָמוֹת שָׁם אֲנַחְנוּ וּבְעִירָנוּ:

Proč jste jen uvedli shromáždění Hospodinovo na poušť tuto, abychom zde pomřeli i my i dobytek náš?

5 וְלָמָּה הֶעֱלִיתָנוּ מִמִּצְרַיִם לְהָבִיא אֹתָנוּ
אֶל-הַמָּקוֹם הַרְעָה הַזֶּה לֹא מְקוֹם זֶרַע וְתַאֲנָה
וְגֶפֶן וְרִמּוֹן וּמִים אֵין לְשִׁתּוֹת:

A proč jste nás vyvedli z Egypta, abyste uvedli nás na toto zlé místo, na němž se nerodí ani obilí, ani fíků, ani hroznů, ani jablek zrnatých, *na kterémž* ani vody ku pití není?

6 וַיָּבֹא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן מִפְּנֵי הַקָּהָל אֶל-פֶּתַח אֹהֶל
מוֹעֵד וַיִּפְּלוּ עַל-פְּנֵיהֶם וַיֵּרָא כְבוֹד-יְהוָה
אֲלֵיהֶם:

Tedy odšel Mojžíš s Aronem od tváři shromáždění ke dveřím stánku úmluvy, a padli na tváři své; i ukázala se sláva Hospodinova nad nimi.

7 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵּאמֹר:

A mluvil Hospodin k Mojžíšovi, řka:

8 קַח אֶת-הַמַּטֶּה וְהַקָּהָל אֶת-הָעֵדָה אֹתָהּ וְאַהֲרֹן
אֲחִיךָ וּדְבַרְתֶּם אֶל-הַסֵּלַע לְעֵינֵיהֶם וְנָתַן מִיָּמִיו
וְהוֹצֵאתָ לָהֶם מַיִם מִן-הַסֵּלַע וְהִשְׁקִיתָ
אֶת-הָעֵדָה וְאֶת-בְּעִירָם:

Vezmi hůl, a shromáždíce *všecko* množství, ty i Aron bratr tvůj, mluvte k skále této před očima jejich, a vydá vodu svou. I vyvedeš jim vodu z skály, a dáš nápoj všemu množství i dobytku jejich.

ט וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת־הַמַּטֶּה מִלִּפְנֵי יְהוָה כַּאֲשֶׁר
צִוְּהוּ:

Tedy vzal Mojžíš hůl před tváří Hospodinovou, jakž rozkázal jemu.

י וַיִּקְהֵלוּ מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֶת־הַקָּהָל אֶל־פְּנֵי הַסֵּלַע
וַיֹּאמֶר לָהֶם שְׁמַעוּ־נָא הַמַּרִּים הַמִּן־הַסֵּלַע הַזֶּה
נוֹצִיא לָכֶם מַיִם:

I svolali Mojžíš s Aronem všechno množství před skálu, a řekl jim: Slyštež nyní, ó reptáci: Zdali z skály této vyvedeme vám vodu?

יא וַיָּרֶם מֹשֶׁה אֶת־יָדוֹ וַיַּךְ אֶת־הַסֵּלַע בַּמַּטֶּהוּ
פַּעַמַּיִם וַיֵּצְאוּ מַיִם רַבִּים וַתֵּשֶׁת הָעֵדָה
וּבְעִירָם:

I pozdvihl Mojžíš ruky své, a udeřil v skálu holí svou po dvakrát; i vyšly vody hojné, a pilo všechno množství i dobytek jejich.

יב וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאַל־אַהֲרֹן יַעַן
לֹא־הֶאֱמַנְתֶּם בִּי לְהַקְדִּישֵׁנִי לְעֵינֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל
לָכֵן לֹא תָבִיאוּ אֶת־הַקָּהָל הַזֶּה אֶל־הָאָרֶץ
אֲשֶׁר־נָתַתִּי לָהֶם:

Potom řekl Hospodin Mojžíšovi a Aronovi: Že jste mi nevěřili, abyste posvětili mne před očima synů Izraelských, proto neuvedete shromáždění tohoto do země, kterouž jsem jim dal.

יג הִמָּה מִי מְרִיבָה אֲשֶׁר-רָבוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל
אֶת-יְהוָה וַיִּקְדָּשׁ בָּם:

Tot jsou ty vody sváru, o kteréž svařili se synové Izraelští s Hospodinem, a posvěcen jest v nich.

יד וַיִּשְׁלַח מֹשֶׁה מַלְאָכִים מִקֶּדֶשׁ אֶל-מֶלֶךְ אֲדוֹם
כֹּה אָמַר אָחִיךָ יִשְׂרָאֵל אֶתָּה יָדַעְתָּ אֵת
כָּל-הַתְּלָאָה אֲשֶׁר מָצָאתָנוּ:

I poslal Mojžíš posly z Kádes k králi Edom, *aby řekli*: Totoť vzkazuje bratr tvůj Izrael: Ty víš o všech těžkostech, kteréž přišly na nás,

טו וַיֵּרְדּוּ אֲבֹתֵינוּ מִצְרַיִמָּה וַיֵּשְׁבּוּ בְּמִצְרַיִם יָמִים
רַבִּים וַיֵּרְעוּ לָנוּ מִצְרַיִם וְלֹאֲבֹתֵינוּ:

Že sstoupili otcové naši do Egypta, a bydlili jsme tam za mnoho let. Egyptští pak ssužovali nás i otce naše.

טז וַנִּצְעַק אֶל-יְהוָה וַיִּשְׁמַע קוֹלֵנוּ וַיִּשְׁלַח מַלְאָךְ
וַיֹּצֵאֵנוּ מִמִּצְרַיִם וְהִנֵּה אֲנַחְנוּ בְּקֶדֶשׁ עִיר קָצֵה
גְּבוּלָךְ:

A volali jsme k Hospodinu, kterýž uslyšel hlas náš, a poslav anděla, vyvedl nás z Egypta, a aj, již jsme v Kádes městě, při pomezí tvém.

17 י"ז
נֶעְבְּרָה-נָּא בְּאַרְצֶךָ לֹא נַעֲבֹר בְּשָׂדֶה וּבְכַרְם
וְלֹא נִשְׁתֶּה מִי בְּאֵר דֶּרֶךְ הַמֶּלֶךְ גִּלְךָ לֹא נִטָּה
יָמִין וּשְׂמֹאל עַד אֲשֶׁר-נַעֲבֹר גְּבוּלֶךָ:

Nechť, prosím, projdeme skrze zemi tvou. Nepůjdeme přes rolí, ani přes vinice, aniž pítí budeme vody z čí studnice; cestou královskou půjdeme a neuchýlíme se na pravo ani na levo, dokavadž nepřejdeme mezí tvých.

18 יח
וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֲדֹם לֹא תַעֲבֹר בִּי פֶן-בַּחֲרֹב
אֵצִא לִקְרֹאתְךָ:

Jemužto odpověděl Edom: Nechoď skrze mou zemi, abych s mečem nevyšel v cestu tobě.

19 יט
וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל בַּמִּסְלָה נַעֲלֶה
וְאִם-מִיָּמֶיךָ נִשְׁתֶּה אֲנִי וּמִקְנִי וְנָתַתִּי מִכָּרֶם רֶק
אֵין-דָּבָר בְּרַגְלִי אֶעֱבֹרָה:

I řekli mu synové Izraelští: Obecnou silnicí půjdeme, a jestliže vody tvé napili bychom se, buď my neb dobytek náš, zaplatíme ji; nic jiného nežádáme, toliko pěší abychom prošli.

20 כ
וַיֹּאמֶר לֹא תַעֲבֹר וַיֵּצֵא אֲדֹם לִקְרֹאתוֹ בָּעַם
כָּבֵד וּבְיָד חֲזָקָה:

Odpověděl: Neprojdeš. A vytáhl proti nim Edom s množstvím lidu a s silou velikou.

21 כֹּא וַיִּמָּאֵן אֱדוֹם נָתַן אֶת־יִשְׂרָאֵל עֹבֵר בְּגִבָּלוֹ וַיֵּט
יִשְׂרָאֵל מֵעָלָיו:

Když tedy nedopustil Edom Izraelovi, aby přešel meze jeho, uchýlil se Izrael od něho.

22 כִּב וַיִּסְעוּ מִקֵּדֶשׁ וַיָּבֹאוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל כָּל־הָעֵדָה הַזֶּה
הָהָר:

A hnuvše se synové Izraelští i všechno množství jejich z Kádes, přišli na horu řečenou Hor.

23 כֹּג וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן בְּהַר הָהָר
עַל־גִּבּוֹל אֶרֶץ־אֱדוֹם לֵאמֹר:

I mluvil Hospodin k Mojžíšovi a Aronovi na hoře Hor, při pomezí země Edom, řka:

24 כִּד וַיֹּאסֶף אַהֲרֹן אֶל־עַמּוּי כִּי לֹא יָבֹא אֶל־הָאָרֶץ
אֲשֶׁר נָתַתִּי לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל עַל אֲשֶׁר־מָרִיתֶם
אֶת־פִּי לְמִי מְרִיבָה:

Připojen bude Aron k lidu svému; nebo nevejde do země, kterouž jsem dal synům Izraelským, proto že jste odporní byli řeči mé při vodách sváru.

25 כִּה קַח אֶת־אַהֲרֹן וְאֶת־אֶלְעָזָר בְּנוֹ וְהַעַל אֹתָם הַר
הָהָר:

Pojmi Arona a Eleazara syna jeho, a uveď je na horu Hor.

כו וַהֲפַשֵׁט אֶת־אַהֲרֹן אֶת־בְּגָדָיו וְהִלְבַּשְׁתָּם
אֶת־אֶלְעָזָר בְּנוֹ וְאַהֲרֹן יֵאָסֶף וּמָת שָׁם׃

A svlečeš Arona z roucha jeho, a oblečeš v ně Eleazara syna jeho; nebo Aron připojen bude *k lidu svému*, a tam umře.

כז וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה וַיַּעֲלוּ אֶל־הָר
הָהָר לְעֵינֵי כָל־הָעֵדָה׃

I učinil Mojžíš, jakž rozkázal Hospodin, a vstoupili na horu Hor před očima všeho množství.

כח וַיִּפְשֹׁט מֹשֶׁה אֶת־אַהֲרֹן אֶת־בְּגָדָיו וַיִּלְבַּשׁ אֹתָם
אֶת־אֶלְעָזָר בְּנוֹ וַיָּמָת אַהֲרֹן שָׁם בְּרֹאשׁ הָהָר
וַיֵּרֶד מֹשֶׁה וְאַלְעָזָר מִן־הָהָר׃

A svlékl Mojžíš Arona z roucha jeho, a oblékl v ně Eleazara syna jeho. I umřel tam Aron na pahrbku hory, Mojžíš pak a Eleazar sstoupili s hory.

כט וַיֵּרְאוּ כָל־הָעֵדָה כִּי גִוַע אַהֲרֹן וַיִּבְכוּ
אֶת־אַהֲרֹן שְׁלָשִׁים יוֹם כָּל בֵּית יִשְׂרָאֵל׃

Vidouce pak všechno množství, že umřel Aron, plakali ho za třidceti dní všecken dům Izraelský.

כא

- 1 וַיִּשְׁמַע הַכְּנַעֲנִי מֶלֶךְ-עָרָד יֹשֵׁב הַנֶּגֶב כִּי בָא
יִשְׂרָאֵל דֶּרֶךְ הָאֲתָרִים וַיִּלָּחֶם בְּיִשְׂרָאֵל וַיִּשָּׁב
מִמֶּנּוּ שָׁבִי׃ א

To když uslyšel Kananejský král v Arad, kterýž bydlil na poledne, že by táhl Izrael tou cestou, kterouž byli špeheři šli, bojoval s ním, a zajal jich množství.

- 2 וַיַּדַּר יִשְׂרָאֵל נָדָר לַיהוָה וַיֹּאמֶר אִם-נָתַן תַּתֵּן
אֶת-הָעָם הַזֶּה בְּיָדִי וְהִחַרְמֹתִי אֶת-עֲרִיָּהֶם׃ ב

Tedy Izrael učinil slib Hospodinu, řka: Jestliže dáš lid tento v ruce mé, do gruntu zkazím města jejich.

- 3 וַיִּשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹל יִשְׂרָאֵל וַיִּתֵּן אֶת-הַכְּנַעֲנִי
וַיַּחַרֵּם אֶתָּהֶם וְאֶת-עֲרִיָּהֶם וַיִּקְרָא שֵׁם-הַמָּקוֹם
חֶרְמָה׃ ג

I uslyšel Hospodin hlas Izraele a dal *mu* Kananejské, kterýžto do gruntu zkazil je i města jejich, a nazval jméno toho místa Horma.

- 4 וַיִּסְעוּ מֵהָר הָהָר דֶּרֶךְ יַם-סוּף לְסָבֵב אֶת-אֶרֶץ
אֱדוֹם וַתִּקְצַר נַפְש־הָעָם בַּדֶּרֶךְ׃ ד

Potom hnuli se s hory Hor cestou k moři Rudému, aby obešli zemi Idumejskou; i ustával lid velice na cestě.

5 ה וַיִּדְבֹר הָעָם בְּאַלֹהִים וּבַמֹּשֶׁה לֵאמֹר הֲעֵלֵינוּ
מִמִּצְרַיִם לָמוֹת בַּמִּדְבָּר כִּי אֵין לָחֶם וְאֵין מַיִם
וְנִפְשֵׁנוּ קָצָה בַּלָּחֶם הַקָּלִקָּל:

A mluvil lid proti Bohu a proti Mojžíšovi: Proč jste vyvedli nás z Egypta, abychom zemřeli na poušti? Nebo ani chleba ani vody není, a duše naše chléb tento ničemný sobě již zošklivila.

6 י וַיִּשְׁלַח יְהוָה בָּעָם אֶת הַנְּחָשִׁים הַשָּׂרָפִים
וַיִּנְשְׁכוּ אֶת־הָעָם וַיָּמָת עִם־רַב מִיִּשְׂרָאֵל:

Protož dopustil Hospodin na lid hady ohnivé, kteříž jej štípali, tak že množství lidu zemřelo z Izraele.

7 ז וַיָּבֹא הָעָם אֶל־מֹשֶׁה וַיֹּאמְרוּ חֲטָאנוּ כִּי־דִבַּרְנוּ
בַּיהוָה וּבָךְ הַתַּפִּלָּל אֶל־יְהוָה וַיִּסַּר מֵעַלֵּינוּ
אֶת־הַנְּחָשׁ וַיַּתַּפֵּל מֹשֶׁה בְּעַד הָעָם:

Tedy přišel lid k Mojžíšovi a řekli: Zhřešili jsme, nebo jsme mluvili proti Hospodinu a proti tobě; modl se Hospodinu, ať odejme od nás ty hady. I modlil se Mojžíš za lid.

8 ח וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה עֲשֵׂה לָךְ שָׂרָף וְשִׁים
אֹתוֹ עַל־גִּס וְהָיָה כָּל־הַנָּשׁוּךְ וַרְאָה אֹתוֹ וְחָיָ:

I řekl Hospodin Mojžíšovi: Udělej sobě hada *podobného* těm ohnivým, a vyzdvihni jej na sochu; a každý uštknutý, když pohledí na něj, živ bude.

ט וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה נָחָשׁ נְחָשֶׁת וַיִּשְׁמְהוּ עַל־הַנֶּסֶךְ וְהָיָה
אִם־נָשָׁךְ הַנָּחָשׁ אֶת־אִישׁ וְהָבִיט אֶל־נָחָשׁ
הַנְּחָשֶׁת וְחָיָה׃

I udělal Mojžíš hada měděného, a vyzdvihl jej na sochu; a stalo se, když uštkl had někoho, a on vzhlédl na hada měděného, že zůstal živ.

י וַיִּסְעוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּחֲנוּ בְּאֵבֶת׃

Tedy hnuli se odtud synové Izraelští, a položili se v Obot.

יא וַיִּסְעוּ מֵאֵבֶת וַיַּחֲנוּ בְּעֵי הָעֵבְרִים בְּמִדְבָּר
אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי מוֹאָב מִמִּזְרַח הַשָּׁמֶשׁ׃

Potom pak hnuvše se z Obot, položili se při pahrbcích hor Abarim na poušti, kteráž jest naproti zemi Moábské k východu slunce.

יב מִשָּׁם נָסְעוּ וַיַּחֲנוּ בְּנַחַל זָרַד׃

Odtud brali se, a položili se v údolí Záred.

יג מִשָּׁם נָסְעוּ וַיַּחֲנוּ מֵעֵבֶר אֶרְנוֹן אֲשֶׁר בְּמִדְבָּר
הַיָּצֵא מִגְּבוּל הָאֱמֹרִי כִּי אֶרְנוֹן גְּבוּל מוֹאָב בֵּין
מוֹאָב וּבֵין הָאֱמֹרִי׃

Opět hnuvše se odtud, položili se u brodu *potoka* Arnon, kterýž jest na poušti, a vychází z končin Amorejských. Nebo Arnon jest pomezí Moábské mezi Moábskými a Amorejskými.

14 יד עַל־כֵּן יֹאמַר בְּסֵפֶר מִלְחָמַת יְהוָה אֶת־וְהַב
בְּסוּפָהּ וְאֶת־הַנְּחָלִים אֲרִנוֹן:

Protož praví se v knize bojů Hospodinových, že proti Vahebovi u vichřici *bojoval*, a proti potokům Arnon.

15 טו וְאֲשֶׁר הַנְּחָלִים אֲשֶׁר נָטָה לְשִׁבְתָּ עָר וְנִשְׁעַן
לְגִבּוֹל מוֹאָב:

Nebo tok těch potoků, kterýž se nachyluje ku položení Ar, ten jde vedlé pomezí Moábského.

16 טז וּמִשָּׁם בְּאֶרֶה הוּא הַבְּאֵר אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה
לְמֹשֶׁה אֶסָּף אֶת־הָעָם וְאֶתְּנָה לָהֶם מַיִם:

A odtud *táhli* do Beer; *a* to jest to Beer, o němž byl řekl Hospodin k Mojžíšovi: Shromažď lid, a dám jim vodu.

17 יז אִזּוּ יִשִּׁיר יִשְׂרָאֵל אֶת־הַנְּשִׁירָה הַזֹּאת עָלַי בְּאֵר
עֲנוּ־לָהּ:

Tedy zpíval lid Izraelský písničku tuto: Vystupiž studnice, prozpěvujte o ní;

18 יח בְּאֵר חֲפָרוּהָ שָׂרִים כָּרוּהָ נְדִיבֵי הָעָם בְּמַחֲקָק
בְּמִשְׁעָנָתָם וּמִמְדָּבָר מִתְּנָה:

Studnice, kterouž kopala knížata, kterouž vykopali přední z lidu s vydavatelem zákona holemi svými. Z pouště pak *brali se* do Matana,

19 יט וּמִמִּתְּנָה נַחֲלִיאֵל וּמִנַּחֲלִיאֵל בָּמוֹת:

A z Matana do Nahaliel, z Nahaliel do Bamot,

20 כ וּמִבְּמוֹת הַנִּיָּא אֲשֶׁר בְּשֵׂדָה מוֹאָב רֹאשׁ הַפְּסָנָה
וְנִשְׁקָפָה עַל-פְּנֵי הַיַּשִּׁימֹן:

A z Bamot do údolí, kteréž jest na poli Moábském, až k vrchu hory, kteráž leží na proti poušti.

21 כא וַיִּשְׁלַח יִשְׂרָאֵל מְלָאכִים אֶל-סִיחֹן
מֶלֶךְ-הָאֱמֹרִי לֵאמֹר:

Tedy poslal lid Izraelský posly k Seonovi králi Amorejskému, řka:

22 כב אֶעֱבְרָה בְּאַרְצְךָ לֹא נָטָה בְּשָׂדָה וּבְכָרֶם לֹא
נִשְׁתָּה מִי בָּאֵר בְּדֶרֶךְ הַמֶּלֶךְ גִּלְךָ עַד
אֲשֶׁר-נַעֲבֹר גְּבֻלְךָ:

Necht' jdeme skrze zemi tvou. Neuchýlíme se ani do pole, ani do vinic, ani z studnic vody pítí nebudeme, ale cestou královskou půjdeme, dokavadž nepřejdeme pomezí tvého.

23 כג וְלֹא-נָתַן סִיחֹן אֶת-יִשְׂרָאֵל עֹבֵר בְּגִבְלוֹ וַיֹּאסֶף
סִיחֹן אֶת-כָּל-עַמּוֹ וַיֵּצֵא לְקִרְאֵת יִשְׂרָאֵל
הַמִּדְבָּרָה וַיָּבֹא יְהֻצָּה וַיִּלָּחֶם בְּיִשְׂרָאֵל:

I nedopustil Seon jíti lidu Izraelskému skrze krajinu svou, nýbrž sebrav Seon všecken lid svůj, vytáhl proti lidu Izraelskému na poušť, a přitáh do Jasa, bojoval proti Izraelovi.

כד וַיִּכֶּהוּ יִשְׂרָאֵל לְפִי-חֶרֶב וַיִּירֶשׁ אֶת-אֲרָצוֹ
מֵאֲרֹנֵן עַד-יַבֶּק עַד-בְּנֵי עַמּוֹן כִּי עַז גְּבוּל בְּנֵי
עַמּוֹן:

I porazil jej lid Izraelský mečem, a vzal v dědictví zemi jeho, od Arnon až do Jabok, a až do země synů Ammon; nebo pevné bylo pomezí Ammonitských.

כה וַיִּקַּח יִשְׂרָאֵל אֶת כָּל-הָעָרִים הָאֵלֶּה וַיֵּשֶׁב
יִשְׂרָאֵל בְּכָל-עָרֵי הָאֱמֹרִי בְּחֶשְׁבֹּן
וּבְכָל-בְּנֵי-הָאֱמֹרִי:

Tedy vzal Izrael všechna ta města, a přebýval ve všech městech Amorejských, v Ezebon a ve všech městečkách jeho.

כו כִּי חֶשְׁבֹּן עִיר סִיחֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי הוּא וְהוּא
נִלְחַם בְּמֶלֶךְ מוֹאָב הָרִאשׁוֹן וַיִּקַּח
אֶת-כָּל-אֲרָצוֹ מִיַּדוֹ עַד-אֲרֹנֵן:

Nebo Ezebon bylo město Seona krále Amorejského, kterýž když bojoval proti králi Moábskému prvnímu, vzal mu všechnu zemi jeho z rukou jeho až do Arnon.

כז עַל-כֵּן יֹאמְרוּ הַמְּשֻׁלִּים בְּאוֹ חֶשְׁבֹּן תִּבְנֶה
וְתִכּוֹנֵן עִיר סִיחֹן:

Protož říkali v přísloví: Podťe do Ezebon, aby vystaveno bylo a vzděláno město Seonovo.

28 כח כִּי־אֵשׁ יֵצְאָה מִחֶשְׁבֹּן לְהָבָה מִקְרִית סִיחֹן
אֲכָלָה עַר מוֹאָב בַּעֲלֵי בָמוֹת אַרְנוֹן:

Nebo oheň vyšel z Ezebon, a plamen z města Seon, i spálil Ar Moábských a obyvatele výsosti Arnon.

29 כט אֹי־לָךְ מוֹאָב אָבִדְתָּ עִם־כְּמוֹשׁ נָתַן בָּנָיו
פְּלִיטָם וּבְנֹתָיו בַּשְּׁבִית לְמֶלֶךְ אֱמֹרִי סִיחֹן:

Běda tobě Moáb, zahynuls lide Chámos; dal syny své v utíkání, a dcery své v zajetí králi Amorejskému Seonovi.

30 ל וַנִּירָם אָבִד חֶשְׁבֹּן עַד־דִּיבּוֹן וַנָּשִׁים עַד־נֹפֶח
אֲשֶׁר עַד־מִידְבָּא:

A království jejich zahynulo od Ezebon až do Dibon, a vyhladili jsme je až do Nofe, kteréž jest až k Medaba.

31 לא וַיֵּשֶׁב יִשְׂרָאֵל בְּאֶרֶץ הָאֱמֹרִי:

A tak bydlil Izrael v zemi Amorejské.

32 לב וַיִּשְׁלַח מֹשֶׁה לְרַגֵּל אֶת־יַעֲזֹר וַיִּלְכְּדוּ בְּנֹתֶיהָ
וַיִּירֶשׁ וַיּוֹרֶשׁ אֶת־הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר־שָׁם:

Potom poslal Mojžíš, aby shlédli Jazer, kteréž vzali i s městečky jeho; a tak vyhnal Amorejské, kteříž tam bydlili.

33 לג וַיָּפְנוּ וַיַּעֲלוּ דֶרֶךְ הַבָּשָׁן וַיֵּצֵא עֹוג מֶלֶךְ־הַבָּשָׁן
לְקָרְאתָם הוּא וְכָל־עַמּוֹ לַמֶּלְחָמָה אֶדְרֵעִי:

Obrátivše se pak, táhli cestou k Bázan. I vytáhl Og, král Bázan, proti nim, on i všecken lid jeho, aby bojoval v Edrei.

34 לֵה וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה אֶל־תִּירָא אֹתוֹ כִּי בִיָּדִי
 נָתַתִּי אֹתוֹ וְאֶת־כָּל־עַמּוֹ וְאֶת־אֶרְצוֹ וְעָשִׂיתָ לוֹ
 כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתָ לְסִיחֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר יוֹשֵׁב
 בְּחֶשְׁבּוֹן :

Tedy řekl Hospodin Mojžíšovi: Neboj se ho; nebo v ruce tvé dal jsem jej, i všecken lid jeho, i zemi jeho, a učiníš jemu tak, jakož jsi učinil Seonovi, králi Amorejskému, kterýž bydlil v Ezebon.

35 לֵה וַיִּכּוּ אֹתוֹ וְאֶת־בָּנָיו וְאֶת־כָּל־עַמּוֹ עַד־בִּלְתִּי
 הַשְׁאִיר־לוֹ שְׂרִיד וַיִּירְשׁוּ אֶת־אֶרְצוֹ :

I porazili jej i syny jeho, i všecken lid jeho, tak že žádný živý po něm nezůstal, a uvázali se dědičně v zemi jeho.

כב

- 1 וַיִּסְעוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּחֲנוּ בְּעֵרְבוֹת מוֹאָב מֵעֵבֶר
לְיַרְדֵּן יֵרֵחוֹ׃ א

I táhli synové Izraelští a položili se na polích Moábských, nedocházeje k Jordánu, *naproti* Jerichu.

- 2 וַיֵּרָא בָלָק בֶּן-צִפּוֹר אֶת כָּל-אֲשֶׁר-עָשָׂה
יִשְׂרָאֵל לְאַמֹּרִי׃ ב

A viděl Balák, syn Seforův, všechno, co učinil Izrael Amorejskému.

- 3 וַיִּגַּר מוֹאָב מִפְּנֵי הָעָם מְאֹד כִּי רַב-הוּא וַיִּקָּץ
מוֹאָב מִפְּנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל׃ ג

I bál se Moáb toho lidu velmi, proto že ho bylo mnoho, a svíral se pro přítomnost synů Izraelských.

- 4 וַיֹּאמֶר מוֹאָב אֶל-זִקְנֵי מִדְיָן עֲתָה יִלְחָכוּ הַקָּהָל
אֶת-כָּל-סְבִיבֵיתֵינוּ כְּלַחֵךְ הַשּׁוֹר אֶת יָרֵק
הַשָּׂדֶה וּבָלָק בֶּן-צִפּוֹר מֶלֶךְ לְמוֹאָב בָּעֵת
הַהוּא׃ ד

Protož řekl Moáb k starším Madianským: Tudíž toto množství požere všechno, což jest vůkol nás, jako sžírá vůl travu polní. Byl pak Balák, syn Seforův, toho času králem Moábským.

5 הַ וַיִּשְׁלַח מַלְאָכִים אֶל־בְּלָעַם בֶּן־בְּעוֹר פְּתוּרָה
 אֲשֶׁר עַל־הַנָּהָר אֲרֵץ בְּנֵי־עַמּוֹ לְקַרְא־לוֹ לֵאמֹר
 הִנֵּה עִם יֵצֵא מִמִּצְרַיִם הִנֵּה כָסָה אֶת־עֵין
 הָאָרֶץ וְהוּא יָשֹׁב מִמָּלִי:

I poslal posly k Balámovi, synu Beorovu, do *města* Petor, kteréž *jest* při řece v zemi vlasti jeho, aby povolal ho, řka: Aj, lid vyšel z Egypta, aj, přikryl svrcek země, a usazuje se proti mně.

6 וַעֲתָה לְכָה־נָּא אֲרָה־לִי אֶת־הָעַם הַזֶּה
 כִּי־עֲצוֹם הוּא מִמֶּנִּי אוֹלִי אוֹכַל נִכְה־בו
 וְאֶגְרְשֶׁנּוּ מִן־הָאָרֶץ כִּי יַדְעֹתִי אֵת אֲשֶׁר־תְּבַרֵךְ
 מְבָרֵךְ וְאֲשֶׁר תָּאֵר יוֹאֵר:

Protož nyní pod' medle, zlořeč mně *k vůli* lidu tomuto, nebo silnější mne jest; snad svítězím nad ním, a porazím jej, aneb vyženu z země této. Vím zajisté, že komuž *ty* žehnáš, požehnaný bude, a komuž *ty* zlořečíš, bude zlořečený.

7 וַיֵּלְכוּ זִקְנֵי מוֹאָב וְזִקְנֵי מִדְיָן וְקִסְמִים בְּיָדָם
 וַיָּבֹאוּ אֶל־בְּלָעַם וַיְדַבְּרוּ אֵלָיו דְּבָרֵי בָלָק:

Tedy šli starší Moábští a starší Madianští, nesouce v rukou svých peníze za zlořečení; i přišli k Balámovi, a vypravovali mu slova Balákova.

ח וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם לִינוּ פֹה הַלַּיְלָה וְהִשְׁבַּתִּי אֶתְכֶם
דָּבָר כַּאֲשֶׁר יִדְבֹּר יְהוָה אֵלַי וַיָּשֻׁבוּ שְׂרֵי־מוֹאָב
עִם־בָּלְעָם:

On pak řekl jim: Pobuďte zde přes tuto noc, a dám vám odpověď, jakž mi mluvíti bude Hospodin. I zůstala knížata Moábská s Balámem.

ט וַיָּבֹא אֱלֹהִים אֶל־בָּלְעָם וַיֹּאמֶר מִי הָאֲנָשִׁים
הָאֵלֶּה עִמָּךְ:

Přišel pak Bůh k Balámovi a řekl: Kdo jsou ti muži u tebe?

י וַיֹּאמֶר בָּלְעָם אֶל־הָאֱלֹהִים בָּלָק בֶּן־צֶפֶר מֶלֶךְ
מוֹאָב שָׁלַח אֵלַי:

Odpověděl Balám Bohu: Balák, syn Seforův, král Moábský, poslal ke mně, řka:

יא הֲנִיָּה הָעָם הֵיצֵא מִמִּצְרַיִם וַיִּכַּס אֶת־עֵין הָאָרֶץ
עֲתָה לָכָה קָבָה־לִּי אֹתוֹ אוֹלִי אוֹכַל לְהִלָּחֵם
בּוֹ וְגִרְשָׁתִּיו:

Aj, lid ten, kterýž vyšel z Egypta, přikryl svrchek země; protož nyní pod', proklň mi jej, snad svítězím, bojuje s ním, a vyženu jej.

יב וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־בָּלְעָם לֹא תִלְךָ עִמָּהֶם לֹא
תֵאָר אֶת־הָעָם כִּי בָרוּךְ הוּא:

I řekl Bůh k Balámovi: Nechod' s nimi, aniž zlořeč lidu tomu, nebo požehnaný jest.

13 י" וַיָּקָם בַּלֵּעַם בַּבֹּקֶר וַיֹּאמֶר אֶל-שָׂרֵי בָלָק לֵכּוּ
אֶל-אַרְצְכֶם כִּי מֵאֵן יְהוָה לִתְּתִי לַהֲלֹךְ עִמָּכֶם:

Tedy Balám vstav ráno, řekl knížatům Balákovým: Navraťte se do země své, nebo nechce mi dopustiti Hospodin, abych šel s vámi.

14 י"ד וַיָּקוּמוּ שָׂרֵי מוֹאָב וַיָּבֹאוּ אֶל-בָּלָק וַיֹּאמְרוּ מֵאֵן
בַּלֵּעַם הָלֹךְ עִמָּנוּ:

A vstavše knížata Moábská, přišli k Balákovi a řekli: Nechtěl Balám jíti s námi.

15 טו וַיִּסָּף עוֹד בָּלָק שְׁלַח שָׂרִים רַבִּים וְנִכְבָּדִים
מֵאֵלָה:

Tedy opět poslal Balák více knížat a znamenitějších, nežli první.

16 טז וַיָּבֹאוּ אֶל-בַּלֵּעַם וַיֹּאמְרוּ לוֹ כֹּה אָמַר בָּלָק
בֶּן-צִפּוֹר אֶל-נָא תִמְנַע מִהֲלֹךְ אֵלַי:

Kteríž přišedše k Balámovi, řekli jemu: Toto praví Balák, syn Seforův: Nezpěčuj se, prosím, přijíti ke mně.

17 יז כִּי-כִבֹּד אֶכְבֹּדְךָ מְאֹד וְכָל אֲשֶׁר-תֹּאמַר אֵלַי
אֶעֱשֶׂה וְלִכְה-נָא קְבָה-לִּי אֶת הָעָם הַזֶּה:

Nebo velikou ctí tě ctíti chci, a což mi koli rozkážeš, učiním; protož příd', prosím, proklň mi lid tento.

18 יח וַיַּעַן בַּלָּעַם וַיֹּאמֶר אֶל-עֲבָדַי בָּלָק אִם-יִתֵּן-לִי
בָּלָק מְלֹא בֵיתוֹ כֶּסֶף וְזָהָב לֹא אוֹכֵל לַעֲבֹד
אֶת-פִּי יְהוָה אֱלֹהֵי לַעֲשׂוֹת קִטְנָה אוֹ גְדוֹלָה:

Odpovídaje pak Balám, řekl služebníkům Balákovým: Byť mi pak dal Balák plný dům svůj stříbra a zlata, nemohl bych přestoupiti slova Hospodina Boha svého, a učiniti *proti němu* malé neb veliké věci.

19 יט וַעֲתָה שְׁבוּ נָא בָּזָה גַם-אַתֶּם הַלַּיְלָה וְאִדְעָה
מִה-יִסֹּף יְהוָה דִּבֶּר עִמִּי:

Nyní však zůstaňte, prosím, zde i vy také této noci, abych zvěděl, co dále mluvíti bude Hospodin se mnou.

20 כ וַיָּבֹא אֱלֹהִים אֶל-בַּלָּעַם לַיְלָה וַיֹּאמֶר לוֹ
אִם-לְקַרְא לְךָ בָּאוּ הָאֲנָשִׁים קוּם לְךָ אִתָּם וְאֵד
אֶת-הַדִּבָּר אֲשֶׁר-אָדַבֵּר אֵלֶיךָ אֲתוּ תַעֲשֶׂה:

Přišel pak Bůh k Balámovi v noci, řekl jemu: Poněvadž *proto*, aby povolali tě, přišli muži tito, vstana, jdi s nimi, a však což přikáží tobě, to čiň.

21 כא וַיָּקָם בַּלָּעַם בַּבֹּקֶר וַיַּחֲבֹשׁ אֶת-אַתָּנוֹ וַיֵּלֶךְ
עִם-שָׂרֵי מוֹאָב:

Tedy Balám vstav ráno, osedlal oslici svou, a bral se s knížaty Moábskými.

22 כב וַיַּחַר-אַף אֱלֹהִים כִּי-הוֹלִךְ הוּא וַיִּתִּיצַב מִלְאָךְ
יְהוָה בַּדֶּרֶךְ לְשֹׁטֵן לוֹ וְהוּא רֹכֵב עַל-אַתְנֹו
וּשְׁנֵי נַעֲרָיו עִמּוֹ:

Ale rozpálil se hněv Boží, proto že jel s *nimi*, a postavil se anděl Hospodinův na cestě, aby mu překazil; on pak seděl na oslici své, maje s sebou dva služebníky své.

23 כג וַתֵּרָא הָאֲתֹון אֶת-מִלְאָךְ יְהוָה נֹצֵב בַּדֶּרֶךְ
וַחֲרָבוֹ שְׁלוּפָה בְּיָדוֹ וַיִּטַּח הָאֲתֹון מִן-הַדֶּרֶךְ
וַתִּלֶּךְ בַּשָּׂדֶה וַיֵּךְ בַּלֶּעַם אֶת-הָאֲתֹון לְהַטָּתָהּ
הַדֶּרֶךְ:

A když uzřela oslice anděla Hospodinova, an stojí na cestě, a meč jeho vytržený v ruce jeho, uhnula se s cesty, a šla polem. I bil ji Balám, aby ji navedl zase na cestu.

24 כד וַיַּעֲמֵד מִלְאָךְ יְהוָה בְּמִשְׁעוֹל הַכְּרָמִים גֵּדֵר
מִזֶּה וְגֵדֵר מִזֶּה:

A anděl Hospodinův stál na stezce u vinice mezi dvěma zídkami.

25 כה וַתֵּרָא הָאֲתֹון אֶת-מִלְאָךְ יְהוָה וַתִּלָּחֶץ
אֶל-הַקִּיר וַתִּלָּחֶץ אֶת-רִגְלָהּ בַּלֶּעַם אֶל-הַקִּיר
וַיִּסֹּף לְהַכָּתָהּ:

Viduci pak oslice anděla Hospodinova, přitiskla se ke zdi, přitřela také nohu Balámovi ke zdi; pročez opět bil ji.

26 כו וַיּוֹסֶף מִלְּאֶךָ-יְהוָה עֲבוּר וַיַּעֲמֵד בְּמָקוֹם צָר
אֲשֶׁר אֵין-דֶּרֶךְ לְנִטּוֹת יָמִין וּשְׂמֹאל:

Potom anděl Hospodinův šel dále, a stál v úzkém místě, kdež nebylo žádné cesty k uchýlení se na pravo neb na levo.

27 כז וַיִּתְּרָא הָאֲתוֹן אֶת-מִלְּאֶךָ יְהוָה וַתִּרְבֵּץ תַּחַת
בִּלְעָם וַיַּחַר-אַף בִּלְעָם וַיִּךְ אֶת-הָאֲתוֹן בַּמֶּקֶל:

A viduci oslice anděla Hospodinova, padla pod Balámem; pročez rozhněval se velmi Balám, a bil oslici kyjem.

28 כח וַיִּפְתַּח יְהוָה אֶת-פִּי הָאֲתוֹן וַתֹּאמֶר לְבִלְעָם
מָה-עָשִׂיתִי לָךְ כִּי הִכִּיתַנִּי זֶה שְׁלַשׁ רָגְלִים:

I otevřel Hospodin ústa oslice, a řekla Balámovi: Cožť jsem učinila, že již po třetí mne biješ?

29 כט וַיֹּאמֶר בִּלְעָם לָאֲתוֹן כִּי הִתְעַלְלָתְ בִּי לוֹ
יִשְׁחָרֵב בְּיָדִי כִּי עָתָה הִרְגִּיתִיךְ:

Řekl Balám k oslici: To, že jsi mne v posměch uvedla. Ó bych měl meč v rukou, jistě bych tě již zabil.

30 ל וַתֹּאמֶר הָאֲתוֹן אֶל-בִּלְעָם הֲלוֹא אָנֹכִי אֲתִנֶּךָ
אֲשֶׁר-רָכַבְתָּ עָלַי מֵעוֹדְךָ עַד-הַיּוֹם הַזֶּה
הַהִסָּכֵן הַסָּכַנְתִּי לַעֲשׂוֹת לָךְ כֹּה וַיֹּאמֶר לֹא:

Odpověděla oslice Balámovi: Zdaliž nejsem oslice tvá? Jezdíval jsi na mně, jak jsi mne dostal, až do dnes; zdaliž jsem kdy obyčej měla tak činiti tobě? Kterýž odpověděl: Nikdy.

31

לֹא וַיִּגַּל יְהוָה אֶת־עֵינָיו בְּלֶעָם וַיֵּרָא אֶת־מַלְאָךְ
יְהוָה נֹצֵב בַּדֶּרֶךְ וְחִרְבוֹ שְׁלֶפֶה בְּיָדוֹ וַיִּקְדּוּ
וַיִּשְׁתַּחוּ לְאַפָּיו:

V tom otevřel Hospodin oči Balámovy, i uzřel anděla Hospodinova, an stojí na cestě, maje meč dobytý v ruce své; a nakloniv hlavy, poklonu učinil na tvář svou.

32

לִב וַיֹּאמֶר אֵלָיו מַלְאָךְ יְהוָה עַל־מָה הִכִּיתָ
אֶת־אַתְנָךְ זֶה שְׁלוֹשׁ רָגְלִים הִנֵּה אָנֹכִי יִצְאָתִי
לְשָׁטָן כִּי־יֵרֵט הַדֶּרֶךְ לְנִגְדִי:

I mluvil k němu anděl Hospodinův: Proč jsi bil oslici svou po třikrát? Aj, já vyšel jsem, abych se protivil *tobě*; nebo uchýlil *jsi* se s cesty přede mnou.

33

לִג וַתִּרְאֵנִי הָאֶתּוֹן וַתִּטּ לִפְנֵי זֶה שְׁלֹשׁ רָגְלִים אוּלִי
נִטְּתָה מִפְּנֵי כִי עָתָה גַם־אֶתְּכָה הָרִגְתִּי וְאוֹתָהּ
הַחַיִּיתִי:

Když viděla mne oslice, vyhnula mi již po třikrát; a byť mi se byla nevyhnula, již bych byl také tebe zabil, a jí živé nechal.

34

לִד וַיֹּאמֶר בְּלֶעָם אֶל־מַלְאָךְ יְהוָה חָטָאתִי כִי לֹא
יָדַעְתִּי כִי אַתָּה נֹצֵב לְקִרְאתִי בַּדֶּרֶךְ וְעָתָה
אִם־רַע בְּעֵינָיִךְ אָשׁוּבָה לִי:

Odpověděl Balám andělu Hospodinovu: Zhřešilt jsem, nebo jsem nevěděl, že ty stojíš proti mně na cestě; protož nyní, jestliže se nelíbí tobě, raději navrátím se domů.

35 לֹה וַיֹּאמֶר מִלֵּאדָה יְהוָה אֶל-בְּלָעַם לֵךְ עִם-הָאֲנָשִׁים
וְאָפֶס אֶת-הַדָּבָר אֲשֶׁר-אָדָּבָר אֵלֶיךָ אֶתוֹ
תִּדְבֹּר וַיֵּלֶךְ בְּלָעַם עִם-שְׂרֵי בָלָק:

Řekl anděl Hospodinův k Balámovi: Jdi s muži těmi, avšak slovo, kteréž mluviti budu tobě, to mluviti budeš. Tedy šel Balám s knížaty Balákovými.

36 לו וַיִּשְׁמַע בָּלָק כִּי בָא בְלָעַם וַיֵּצֵא לִקְרֹאתוֹ
אֶל-עִיר מוֹאָב אֲשֶׁר עַל-גְּבוּל אֲרָנֹן אֲשֶׁר
בְּקִצֵּה הַגְּבוּל:

Uslyšev pak Balák o příchodu Balámovu, vyšel proti němu do města Moábského, kteréž bylo při řece Arnon, jenž jest při konci pomezí.

37 לו וַיֹּאמֶר בָּלָק אֶל-בְּלָעַם הֲלֹא שָׁלַח שְׁלַחְתִּי
אֵלֶיךָ לִקְרֹא-לְךָ לָמָּה לֹא-הָלַכְתָּ אֵלַי הֲאִמְנָם
לֹא אוֹכַל כִּבְדְּךָ:

I řekl Balák Balámovi: Zdaliž jsem víc než jednou neposílal pro tě? Pročež jsi *tedy* nepřišel ke mně? Proto-li, že bych tě náležitě uctiti nemohl?

38 לֹה וַיֹּאמֶר בְּלָעַם אֶל-בָּלָק הִנֵּה-בָאתִי אֵלֶיךָ עַתָּה
הֵיכֹל אוֹכַל דָּבָר מְאוּמָּה הַדָּבָר אֲשֶׁר יִשִּׁים
אֱלֹהִים בְּפִי אֶתוֹ אֲדַבֵּר:

Odpověděl Balám Balákovi: Aj, již jsem přišel k tobě; nyní pak zdaliž všelijak budu co moci mluviti? Slovo, kteréž vložil Bůh v ústa má, to mluviti budu.

39 לט וַיֵּלֶךְ בַּלְעָם עִם-בָּלָק וַיָּבֹאוּ קִרְיַת הַחֲצוֹת׃

I bral se Balám s Balákem, a přijeli do města Husot.

40 מ וַיִּזְבַּח בָּלָק בָּקָר וְצֹאן וַיִּשְׁלַח לְבַלְעָם וּלְשָׂרָיִם
אֲשֶׁר אֵתוֹ׃

Kdežto nabiv Balák volů a ovec, poslal k Balámovi a k knížatům, kteříž s ním byli.

41 מא וַיְהִי בַבֹּקֶר וַיִּקַּח בָּלָק אֶת-בַּלְעָם וַיַּעֲלֵהוּ
בְּמוֹת בַּעַל וַיֵּרָא מִשָּׁם קִצֵּה הָעָם׃

Nazejtří pak ráno, pojav Balák Baláma, uvedl ho na výsosti modly Bál, odkudž shlédl i nejdalší díl lidu *Izraelského*.

כג

1 וַיֹּאמֶר בְּלָעָם אֶל-בָּלָק בְּנֵה-לִי בָזָה שְׁבַעָה
מִזְבְּחֹת וְהִכֵּן לִי בָזָה שְׁבַעָה פָּרִים וְשְׁבַעָה
אֵילִים:

A řekl Balám Balákovi: Udělej mi tuto sedm oltářů, a připrav mi také sedm volků a sedm skopců.

2 וַיַּעַשׂ בָּלָק כְּאֲשֶׁר דִּבֶּר בְּלָעָם וַיַּעַל בָּלָק
וּבְלָעָם פָּר וָאֵיל בַּמִּזְבֵּחַ:

I udělal Balák, jakž mluvil Balám. Tedy obětoval Balák a Balám volka a na každém oltáři.

3 וַיֹּאמֶר בְּלָעָם לְבָלָק הֲתִיצֵב עַל-עֹלֹתֶיךָ וְאֵלְכָה
אוֹלִי יִקְרָה יְהוָה לְקַרְאֹתִי וְדִבֶּר מִה-יִרְאֵנִי
וְהִנֵּדְתִּי לָךְ וַיֵּלֶךְ שָׁפִי:

Řekl pak Balám Balákovi: Postůj při oběti své zápalné, a půjdu, zdali by se potkal se mnou Hospodin, a což by koli mně ukázal, povím tobě. I odšel sám.

4 וַיִּקְרַ אֱלֹהִים אֶל-בְּלָעָם וַיֹּאמֶר אֵלָיו
אֶת-שְׁבַעַת הַמִּזְבְּחֹת עָרַכְתִּי וָאֵעַל פָּר וָאֵיל
בַּמִּזְבֵּחַ:

I potkal se Bůh s Balámem, a řekl jemu *Balám*: Sedm oltářů zpořádal jsem, a obětoval jsem volka a skopce na *každém* oltáři.

5 וַיֵּשֶׁם יְהוָה דָּבָר בְּפִי בִלְעָם וַיֹּאמֶר שׁוּב
אֶל-בָּלָק וְכֹה תִדְבֹּר:

Vložil pak Hospodin slovo v ústa Balámova a řekl: Navrať se k Balákovi a tak mluv.

6 וַיָּשָׁב אֵלָיו וַהֲנִיחַ נֶצֶב עַל-עֹלָתוֹ הוּא וְכָל-שָׂרָיו
מוֹאָב:

I navrátil se k němu, a *nalezl* jej, an stojí při oběti své zápalné, i všechna knížata Moábská.

7 וַיֵּשָׂא מִשָּׁלוֹ וַיֹּאמֶר מִן-אַרָם יִנְחֵנִי בָלָק
מֶלֶךְ-מוֹאָב מִהַרְרֵי-קֶדֶם לָכָה אָרָה-לִּי יַעֲקֹב
וּלְכָה זַעֲמָה יִשְׂרָאֵל:

Tedy vzav *před sebe* přísloví své, řekl: Z Aram přivedl mne Balák král Moábský, z hor východních, *řka*: Pod', zlořeč mi *k vůli* Jákoba, a pod', vydej klatbu na Izraele.

8 מָה אֶקְבֹּל לֹא קִבֵּה אֵל וּמָה אֶזְעַם לֹא זַעַם
יְהוָה:

Proč bych zlořečil, komuž *Bůh* silný nezlořečí? A proč bych klel, kohož Hospodin neproklíná?

9 כִּי-מֵרָאֵשׁ צָרִים אֶרְאֶנּוּ וּמִגְבָּעוֹת אֲשׁוּרָנּוּ
הֵן-עַם לְבָדָד יִשְׁכֹּן וּבְגוֹיִם לֹא יִתְחַשָּׁב:

Když s vrchu skal hledím na něj, a s pahrbků spatřuji jej, aj, lid *ten* sám bydlí, a k *jiným* národům se nepřiměřuje.

10 מִי מִנָּה עֶפֶר יַעֲקֹב וּמִסֶּפֶר אֶת־רַבֵּעַ יִשְׂרָאֵל
תָּמַת נַפְשֵׁי מוֹת יִשְׂרָאֵל וְתָהִי אַחֲרִיתִי כִמְהוּ:

Kdo sečte prach Jákobův? a *kdo* počet? *Kdo* sečte čtvrtý díl Izraelského lidu? Ó bych já umřel smrtí spravedlivých, a dokonání mé *ó* by bylo jako i jeho!

11 וַיֹּאמֶר בָּלָק אֶל־בָּלָעָם מָה עָשִׂיתָ לִּי לָקַב אֵיבִי
לְקַח־תִּידָ וְהִנֵּה בִּרְכָתָ בָּרַךְ:

I řekl Balák Balámovi: Což mi to děláš? Abys zlořečil nepřatelům mým, povolal jsem tě, a ty pak ustavičně dobrořečíš *jim*.

12 וַיַּעַן וַיֹּאמֶר הֲלֹא אֵת אֲשֶׁר יָשִׁים יְהוָה בְּפִי אֲתוֹ
אֲשַׁמֵּר לְדַבֵּר:

Kterýž odpovídaje, řekl: Zdali toho, což Hospodin vložil v ústa má, nemám šetřiti, abych *tak* mluvil?

13 וַיֹּאמֶר אֵלָיו בָּלָק לךְ־לָכָה־נָא אֵתִי אֶל־מָקוֹם
אַחֵר אֲשֶׁר תִּרְאֶנּוּ מִנְּשָׁם אֲפֹס קִצְהוּ תִּרְאֶה וְכָלֹ
לֹא תִרְאֶה וְקִבְּנוּ־לִי מִנְּשָׁם:

I řekl jemu Balák: Pod', prosím, se mnou na jiné místo, odkudž bys viděl jej, *toliko zadní díl jeho viděti budeš, a všeho nebudeš viděti*, a proklň mi jej odtud.

14 וַיִּקְּחֵהוּ שִׁידָה צַפִּים אֶל־רֹאשׁ הַפְּסָגָה וַיָּבֵן
שִׁבְעָה מִזְבְּחֹת וַיַּעַל פָּר וָאֵיל בַּמִּזְבֵּחַ:

I pojav jej, *vyvedl ho na rovinu Zofim*, na vrch jednoho pahrbku, a udělav sedm oltářů, obětoval volka a skopce na *každém* oltáři.

טו 15 וַיֹּאמֶר אֶל־בָּלָק הִתִּיצֵב כֹּה עַל־עֹלֹתֶךָ וְאַנְכִי
אֶקְרָה כֹּה:

Řekl pak Balákovi: Postůj tuto při zápalné oběti své, a já půjdu tamto vstříc *Hospodinu*.

טז 16 וַיִּקֶּר יְהוָה אֶל־בָּלָעָם וַיִּשֶׁם דָּבָר בְּפִיו וַיֹּאמֶר
שׁוּב אֶל־בָּלָק וְכֹה תִדְבֹּר:

I potkal se Hospodin s Balámem, a vloživ slovo v ústa jeho, řekl: Navrať se k Balákovi a mluv tak.

יז 17 וַיָּבֹא אֵלָיו וְהָנוּ נֹצֵב עַל־עֹלֹתוֹ וְשָׂרֵי מוֹאָב אֹתוֹ
וַיֹּאמֶר לוֹ בָּלָק מַה־דָּבָר יְהוָה:

Přišel tedy k němu, a hle, on stál při zápalné oběti své, a knížata Moábská s ním. Jemužto řekl Balák: Co mluvil Hospodin?

יח 18 וַיֵּשָׂא מִשָּׁלוֹ וַיֹּאמֶר קוּם בָּלָק וּשְׁמַע הֲאִזְיָנָה
עַד־י בְּנוֹ צִפּוֹר:

A on vzav přísloví své, řekl: Povstaň Baláku a slyš, pozoruj mne, synu Seforův.

יט 19 לֹא אִישׁ אֵל וַיִּכְזֹּב וּבֶן־אָדָם וַיִּתְּנָחַם הֲהוּא
אָמַר וְלֹא יַעֲשֶׂה וְדָבָר וְלֹא יְקִימֶנָה:

Bůh silný není *jako* člověk, aby klamal, a *jako* syn člověka, aby se měnil. Což by řekl, zdaliž neučiní? Což by promluvil, zdali neutvrdí toho?

כ 20 הִנֵּה בָרֵךְ לְקַחְתִּי וּבָרֵךְ וְלֹא אֲשִׁיבָנָה:

Hle, abych dobrořečil, přijal jsem *to na sebe*; nebo dobrořečilt' jest, a *já* toho neodvolám.

21 כֹּה לֹא-הָבִיט אֲנִי בְּיַעֲקֹב וְלֹא-רָאָה עֲמָל בְּיִשְׂרָאֵל
יְהוָה אֱלֹהָיו עִמּוֹ וַתְּרוּעַת מֶלֶךְ בּוֹ:

Nepatříť na nepravosti v Jákobovi, aniž hledí na přestoupení v Izraeli; Hospodin Bůh jeho jestiť s ním, a zvuk krále vítězího v něm.

22 כֹּה אֵל מוֹצִיָאֵם מִמִּצְרַיִם כְּתוּעַפַת רֵאִם לוֹ:

Bůh silný vyvedl je z Egypta, jako silou jednorožcovou *byv* jim.

23 כִּי לֹא-נִחַשׁ בְּיַעֲקֹב וְלֹא-קָסָם בְּיִשְׂרָאֵל כֶּעֶת
יֹאמַר לְיַעֲקֹב וּלְיִשְׂרָאֵל מַה-פָּעַל אֵל:

Nebo není kouzlů proti Jákobovi, ani zaklínání proti Izraelovi; již od toho času vypravováno bude o Jákobovi a Izraelovi, co učinil s *ním* Bůh silný.

24 כִּד הֵן-עָם כָּלְבִיָּא יָקוּם וְכֹאֲרִי יִתְנַשָּׂא לֹא יִשְׁכַּב
עַד-יֵאכַל טָרֶף וְדָם-חֲלָלִים יִשְׁתָּה:

Aj, lid jakožto silný lev povstane, a jakožto lvíče vzchopí se; nepoloží se, dokudž by nejedl loupeže, a dokudž by nevypil krve zbitých.

25 כֹּה וַיֹּאמֶר בָּלָק אֶל-בָּלָעָם גַּם-קָב לֹא תִקְבְּנוּ
גַּם-בִּרְךְ לֹא תִבְרַכְנוּ:

I řekl Balák Balámovi: Aniž mu již zlořeč více, ani dobrořeč.

26 כֹּו וַיַּעַן בָּלָעָם וַיֹּאמֶר אֶל-בָּלָק הֲלֹא דִבַּרְתִּי
אֵלֶיךָ לֵאמֹר כֹּל אֲשֶׁר-יִדְבֹּר יְהוָה אֶתּוֹ אֶעֱשֶׂה:

Jemuž odpověděl Balám, řka: Zdaližť jsem nepravil, že, což by mi koli mluvil Hospodin, to učiním?

27

כז וַיֹּאמֶר בָּלָק אֶל־בְּלָעַם לְכָה־נָא אֶקְחֶךָ
אֶל־מָקוֹם אַחֵר אוֹלִי יִישַׁר בְּעֵינֵי הָאֱלֹהִים
וְקִבַּתּוּ לִי מִנְשָׁם׃

I řekl Balák Balámovi: Poď, prosím, povedu tě na jiné místo, odkudž snad líbiti se bude Bohu, abys mi je proklel.

28

כח וַיִּקַּח בָּלָק אֶת־בְּלָעַם רֹאשׁ הַפְּעוֹר הַנִּשְׁקָף
עַל־פְּנֵי הַיְּשִׁימֹן׃

A pojav Balák Baláma, *uvedl jej na vrch hory Fegor*, kteráž leží naproti poušti.

29

כט וַיֹּאמֶר בְּלָעַם אֶל־בָּלָק בְּנֵה־לִּי בָזָה שְׁבָעָה
מִזְבְּחֹת וְהָכֵן לִי בָזָה שְׁבָעָה פָּרִים וְשְׁבָעָה
אֵילִים׃

Tedy řekl Balám Balákovi: Udělej mi tuto sedm oltářů, a připrav mi také sedm volků a sedm skopců.

30

ל וַיַּעַשׂ בָּלָק כְּאֲשֶׁר אָמַר בְּלָעַם וַיַּעַל פָּר וְאֵיל
בַּמִּזְבֵּחַ׃

I učinil Balák, jakž řekl Balám, a obětoval volka a skopce na *každém* oltáři.

כד

- 1 א וַיֵּרָא בַלְעָם כִּי טוֹב בְּעֵינָי יְהוָה לְבָרֶךְ
אֶת־יִשְׂרָאֵל וְלֹא־הָלַךְ כְּפַעַם־בְּפַעַם לְקַרְאֵת
נְחָשִׁים וַיָּשֶׁת אֶל־הַמִּדְבָּר פָּנָיו:

Vida pak Balám, že by se líbilo Hospodinu, aby dobrořečil Izraelovi, již více nešel jako *prvé*, jednou i po druhé, k čárům *svým*, ale obrátil tvář svou proti poušti.

- 2 ב וַיֵּשָׂא בַלְעָם אֶת־עֵינָיו וַיֵּרָא אֶת־יִשְׂרָאֵל שֹׁכֵן
לְשִׁבְטָיו וַתְּהִי עָלָיו רוּחַ אֱלֹהִים:

A pozdvih očí svých, viděl Izraele bydlícího *v staních* po svých pokoleních, a byl nad ním duch Boží.

- 3 ג וַיֵּשָׂא מִשָּׁלוֹ וַיֹּאמֶר נָאִם בַּלְעָם בְּנוֹ בְּעֹר וְנָאִם
הַגִּבֹּר שְׁתֵּם הָעֵין:

I vzav podobenství své, dí: Řekl Balám, syn Beorův, řekl muž mající otevřené oči,

- 4 ד נָאִם שְׁמַע אֱמֹר־יֵאל אֲשֶׁר מַחֲזִיחַ שְׂדֵי יַחֲזִיחַ נֶפֶל
וְגִלּוֹי עֵינָיִם:

Řekl slyšící výmluvnosti *Boha* silného, kterýž vidění všemohoucího vidí, *kterýž* když padne, otevřené má oči:

- 5 ה מַה־טָּבוּ אֶתְּלִיךְ יַעֲקֹב מִשְׁכְּנֹתֶיךָ יִשְׂרָאֵל:

Jak velmi krásní jsou stánkové tvoji, Jákobe, příbytkové tvoji, Izraeli!

6 כְּנַחֲלִים נִטְיוּ כְּגִנֹּת עָלֵי נָהָר כַּאֲהָלִים נָטַע
יִהְיֶה כַּאֲרָזִים עָלֵי-מַיִם:

Tak jako se potokové rozšiřují, jako zahrady vedlé řeky, jako stromoví aloes, kteréž štípil Hospodin, jako cedrové podlé vod.

7 יִזְלֶ-מַיִם מִדָּלְיוֹ וְזָרְעוּ בְּמַיִם רַבִּים וְיָרֵם מֵאַגַּג
מֶלֶכוֹ וְתִנְשֵׂא מַלְכָּתוֹ:

Poteče voda z okovu jeho, a sítě jeho u vodách mnohých. A král jeho vyvýšen bude více než Agag, a vyzdvihne se království jeho.

8 אֵל מוֹצִיאֻ מִמִּצְרַיִם כְּתוֹעַפֶּת רָאִם לוֹ יֹאכֵל
גּוֹיִם צָרָיו וְעַצְמֹתֵיהֶם יִגָּרֵם וְחִצָּיו יִמְחֹץ:

Bůh silný vyvedl jej z Egypta, jako udatnost jednorožcova jest jemu; šzeret národy protivné sobě, a kosti jich potře a střelami svými prostřílí.

9 כָּרַע שָׁכַב כַּאֲרִי וְכָלְבִּיא מִי יְקִימֵנוּ מִבְּרָכִיךָ
בָּרוּךְ וְאַרְרִיךָ אָרוּר:

Složil se a ležel jako lvíče, a jako lev zůřivý; kdo jej zbudí? Kdo by požehnání dával tobě, požehnaný bude, a kdožt by zlořečil, bude zlořečený.

10 וַיַּחַר-אַף בָּלָק אֶל-בְּלָעָם וַיִּסָּפֵק אֶת-כַּפָּיו
וַיֹּאמֶר בָּלָק אֶל-בְּלָעָם לָקֵב אִיבֵי קְרָאתֶיךָ
וְהִנֵּה בִּרְכָתְךָ בִּרְךָ זֶה שְׁלֹשׁ פְּעָמִים:

Tedy zapáliv se hněvem Balák proti Balámovi, tleskl rukama svýma a řekl Balámovi: Abys zlořečil nepřátelům mým, povolal jsem tebe, a aj, ustavičně dobrořečil jsi jim již po třikrát.

11 יא וַעֲתָה בִּרְח־לְךָ אֶל־מְקוֹמֶךָ אֲמַרְתִּי כְּבֹד
אֲכַבֶּדְךָ וְהִנֵּה מִנְעֶךָ יְהוָה מְכַבֹּד׃

Protož nyní navrať se raději k místu svému. Bylť jsem řekl: Velikou ctí tě ctíti chci, a hle, Hospodin zbavil tě cti.

12 יב וַיֹּאמֶר בַּלֵּעָם אֶל־בָּלָק הֲלֹא גַם אֶל־מְלָאכֶיךָ
אֲשֶׁר־שָׁלַחְתָּ אֵלַי דִּבַּרְתִּי לֵאמֹר׃

Jemuž odpověděl Balám: Však hned poslům tvým, kteréž jsi poslal ke mně, mluvil jsem, řka:

13 יג אִם־יִתֵּן־לִי בָלָק מָלֵא בֵּיתוֹ כֶּסֶף וְזָהָב לֹא
אוֹכַל לַעֲבֹר אֶת־פִּי יְהוָה לַעֲשׂוֹת טוֹבָה אוֹ
רָעָה מִלְּבִי אֲשֶׁר־יְדַבֵּר יְהוָה אֹתוֹ אֲדַבֵּר׃

Byť mi dal Balák plný dům svůj stříbra a zlata, nebudu moci přestoupiti řeči Hospodinovy, abych činil dobré neb zlé sám od sebe; což mi Hospodin oznámí, to mluvíti budu,

14 יד וַעֲתָה הִנְנִי הוֹלֵךְ לְעַמִּי לֵכָה אֵיעֶצֶךָ אֲשֶׁר
יַעֲשֶׂה הָעָם הַזֶּה לְעַמֶּךָ בְּאַחֲרִית הַיָּמִים׃

Ale však ještě já, již odcházeje k lidu svému, počkej, poradím tobě, co učiní lid ten lidu tvému v posledních dnech.

15 טו וַיֵּשָׂא מִשָּׁלוֹ וַיֹּאמֶר נָאִים בַּלֵּעָם בְּנוֹ בָּעַר וְנָאִים
הַגִּבֹּר שְׁתָּם הָעֵיִן׃

Tedy vzav podobenství své, dí: Řekl Balám, syn Beorův, řekl muž mající oči otevřené,

טז נֹאם שִׁמֵּעַ אִמְרֵי־אֵל וַיֵּדַע דַּעַת עַל־יוֹן מַחֲזֶה
שְׂדֵי יַחֲזֶה נֶפֶל וַגְּלוֹי עֵינָיִם:

Řekl slyšící výmluvnosti *Boha* silného, *kterýž* zná naučení nejvyššího, a vidění všemohoucího vidí, *kterýž* když padne, otevřené má oči:

יז אֶרְאֶנּוּ וְלֹא עֲתָה אֲשׁוּרֵנוּ וְלֹא קָרוֹב דֶּרֶךְ כּוֹכַב
מִיַּעֲקֹב וְקָם שִׁבְט מִיִּשְׂרָאֵל וּמַחֲזֵן פְּאַתֵי מוֹאָב
וְקָרָקַר כָּל־בְּנֵי־נֶשֶׁת:

Užrímť jej, ale ne nyní, pohledím na něj, ale ne z blízka. Vyjdeť hvězda z Jákoba, a povstane berla z Izraele, kteráž poláme knížata Moábská, a zkaží všechny syny Set.

יח וְהָיָה אֶדְוֹם יִרְשָׁה וְהָיָה יִרְשָׁה שֵׁעִיר אִיבִיו
וְיִשְׂרָאֵל עֲשָׂה חֵיל:

I bude Edom podmaněn, a Seir v vladařství přijde nepřátelům svým; nebo Izrael zmužile sobě počínati bude.

יט וַיֵּרֶד מִיַּעֲקֹב וְהָאֶבִיד שְׂרִיד מֵעִיר:

Panovati bude *pošlý* z Jákoba, a zahladí ostatky z *každého* města.

כ וַיֵּרָא אֶת־עַמְלִיק וַיֵּשָׂא מִנְּשָׁלוֹ וַיֹּאמֶר רֵאשִׁית
גּוֹיִם עַמְלִיק וְאַחֲרֵיתוֹ עַד־י אֲבֹד:

A když uzřel Amalecha, vzav podobenství své, řekl: *Jakož* počátek národů Amalech, tak konec jeho do gruntu zahyne.

21 כֹּא וַיֵּרָא אֶת־הַקִּינִי וַיֵּשָׂא מִשָּׁלוֹ וַיֹּאמֶר אֵיתָן
מוֹשְׁבֶךָ וְשִׁים בְּסֹלֶעַ קִנְךָ :

Uzřev pak Cinea, vzav podobenství své, řekl: Pevný *jest* příbytek tvůj, a na skále založils hnízdo své;

22 כֹּב כִּי אִם־יִהְיֶה לְבָעֵר קִין עַד־מָה אֲשׁוּר תִּשְׁבֶּךָ :

Ale však vyhnán bude Cineus, Assur zajatého jej povede.

23 כֹּג וַיֵּשָׂא מִשָּׁלוֹ וַיֹּאמֶר אוֹי מִי יִחְיֶה מִשְׁמוֹ אֵל :

Opět vzav podobenství své, řekl: Ach, kdo bude živ, když toto učiní *Bůh* silný?

24 כֹּד וְצִים מִיַּד כְּתִים וְעֲנוּ אֲשׁוּר וְעֲנוּ־עֶבֶר וְגַם־הוּא
עַד־י אֲבָד :

A bárky z země Citim *připlynou* a ssouží Assyrské, ssouží také Židy, ale i ten *lid* do konce zahyne.

25 כֹּה וַיָּקָם בַּלְעָם וַיֵּלֶךְ וַיָּשָׁב לְמִקְמוֹ וְגַם־בָּלָק הָלַךְ
לְדַרְכוֹ :

Potom vstav Balám, odšel a navrátil se na místo své; Balák také odšel cestou svou.

כה

- 1 א וַיָּשָׁב יִשְׂרָאֵל בְּנִשְׁטִים וַיַּחֲלֵהָם לְזָנוֹת
אֶל-בָּנוֹת מוֹאָב׃

V tom, když pobyl Izrael v Setim, počal lid smilniti s dcerami Moábskými.

- 2 ב וַתִּקְרְאוּן לָעָם לְזִבְחֵי אֱלֹהֵיהֶן וַיֹּאכַל הָעָם
וַיִּשְׁתַּחֲווּ לֵאלֹהֵיהֶן׃

Kteréž pozvaly lidu k obětem bohů svých; i jedl lid, a klaněli se bohům jejich.

- 3 ג וַיִּצְמַד יִשְׂרָאֵל לְבַעַל פְּעֹר וַיַּחֲרֹאֲף יְהוָה
בְּיִשְׂרָאֵל׃

I připojil se lid Izraelský k *modle* Belfegor, a popudila se prchlivost Hospodinova proti Izraelovi.

- 4 ד וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה קַח אֶת-כָּל-רָאשֵׁי הָעָם
וְהוֹקַע אוֹתָם לַיהוָה נֶגֶד הַשָּׁמֶשׁ וַיָּשָׁב חֲרוֹן
אַף-יְהוָה מִיִּשְׂרָאֵל׃

I řekl Hospodin Mojžíšovi: Vezmi všechna knížata lidu, a zvěšej ty nešlechetníky Hospodinu před sluncem, aby se odvrátila prchlivost Hospodinova od Izraele.

- 5 ה וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-שֹׁפְטֵי יִשְׂרָאֵל הֲרֹגוּ אִישׁ
אֶנְשָׁיו הַנִּצְמָדִים לְבַעַל פְּעֹר׃

I řekl Mojžíš soudcům Izraelským: Zabí jeden každý z svých všelikého, kterýž se připojil k *modle* Belfegor.

6 וְהָיָה אִישׁ מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל בָּא וַיִּקְרַב אֶל-אָחִיו
אֶת-הַמְּדִינִית לְעֵינֵי מִנְשֶׁה וּלְעֵינֵי כָל-עַדְת
בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְהָמָּה בָכִים פָּתַח אֱהֹל מוֹעֵד:

A aj, jeden z synů Izraelských přišel, a přivedl k bratřím svým ženu Madianku, na odivu Mojžíšovi i všemu množství synů Izraelských; oni pak plakali u dveří stánku úmluvy.

7 וַיֵּרָא פִּינְחָס בֶּן-אֶלְעָזָר בֶּן-אַהֲרֹן הַכֹּהֵן וַיָּקָם
מִתּוֹךְ הָעֵדָה וַיִּקַּח רֶמֶחַ בְּיָדוֹ:

To když užířel Fínes, syn Eleazara, syna Aronova, kněze, vyvstal z prostředku množství toho, a vzal kopí do ruky své.

8 וַיָּבֹא אַחֵר אִישׁ-יִשְׂרָאֵל אֶל-הַקָּבֶה וַיִּדְקֹר
אֶת-שְׁנֵיהֶם אֶת אִישׁ יִשְׂרָאֵל וְאֶת-הָאִשָּׁה
אֶל-קִבְתָּהּ וַתַּעֲצֹר הַמִּגְפָּה מֵעַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

A všed za mužem Izraelským do stanu, probodl je oba dva, muže Izraelského, i ženu tu skrze břicho její; i odvrácena jest rána od synů Izraelských.

9 וַיְהִיו הַמָּתִים בַּמִּגְפָּה אַרְבָּעָה וְעֶשְׂרִים אָלֶף:

Zhynulo jich pak od té rány dvadceť čtyři tisíce.

10 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מִנְשֶׁה לֵּאמֹר:

Tedy mluvil Hospodin k Mojžíšovi, řka:

11 יא פִּינָחָס בֶּן־אֶלְעָזָר בֶּן־אֶהֱרֹן הַכֹּהֵן הַשֵּׁיב
אֶת־חַמָּתִי מֵעַל בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּקִנְאוֹ אֶת־קִנְאָתִי
בְּתוֹכָם וְלֹא־כָלִיתִי אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּקִנְאָתִי:

Fínes, syn Eleazara kněze, syna Aronova, odvrátil prchlivost mou od synů Izraelských, kdyžto horlil horlivostí mou u prostřed nich, tak abych neshladil synů Izraelských v horlivosti své.

12 יב לָכֵן אֶמַר הַנְּנִי נָתַן לוֹ אֶת־בְּרִיתִי שָׁלוֹם:

Protož díš: Aj, já dám jemu smlouvu svou pokoje.

13 יג וְהָיְתָה לוֹ וּלְזֶרְעוֹ אַחֲרָיו בְּרִית כְּהֻנַּת עוֹלָם
תַּחַת אֲשֶׁר קִנָּא לְאֱלֹהָיו וַיְכַפֵּר עַל־בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל:

I bude míti on i símě jeho po něm smlouvu kněžství věčného, proto že horlil pro Boha svého, a očistil syny Izraelské.

14 יד וְשֵׁם אִישׁ יִשְׂרָאֵל הַמָּכָה אֲשֶׁר הָכָה
אֶת־הַמְּדִינִית זַמְרִי בֶּן־סָלוּא נָשִׂיא בֵּית־אָב
לְשִׁמְעֹנִי:

A bylo jméno muže Izraelského zabitého, kterýž byl zabit s Madiankou, Zamri, syn Sálův, kníže domu otce *svého* z pokolení Simeonova.

15 טו וְשֵׁם הָאִשָּׁה הַמָּכָה הַמְּדִינִית כְּזָבִי בֵּת־צוּר
רֹאשׁ אֲמוֹת בֵּית־אָב בְּמִדְיָן הוּא:

Jméno pak ženy Madianky zabité, Kozbi, dcera Sur, *kterýž* byl přední v národu *svém*, v domě otce *svého* mezi Madianskými.

16

טז וַיִּדְבֹּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר:

I mluvil Hospodin k Mojžíšovi, řka:

17

יז צָרוּר אֶת־הַמְּדִינִים וְהַכִּיתֶם אוֹתָם:

Nepřátelsky zacházejte s těmi Madianskými, a zbíte je.

18

יח כִּי צָרְרִים הֵם לָכֶם בְּנִכְלִיהֶם אֲשֶׁר־נָכְלוּ לָכֶם
עַל־דְּבַר־פְּעוֹר וְעַל־דְּבַר כֹּזְבִי בַת־נֹשִׁיא
מִדִּין אַחֲתָם הַמָּכָה בְּיוֹם־הַמִּגֵּפָה
עַל־דְּבַר־פְּעוֹר:

Nebo i oni nepřátelsky a lstivě chovali se k vám, a oklamali vás skrze *modlu* Fegor, a skrze Kozbu, dceru knížete Madianského, sestru svou, kteráž zabita jest v den pomsty *příšlé* z příčiny Fegor.

כו

- 1 וַיְהִי אַחֲרֵי הַמִּגְפָּה וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל
אֶלְעָזָר בֶּן־אַהֲרֹן הַכֹּהֵן לֵאמֹר:

I stalo se po té ráně, že mluvil Hospodin k Mojžíšovi a Eleazarovi, synu Arona kněze, řka:

- 2 שְׂאוּ אֶת־רֹאשׁ כָּל־עֵדֹת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מִבֶּן
עֶשְׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה לְבֵית אֲבֹתָם כָּל־יָצֵא
צָבָא בְּיִשְׂרָאֵל:

Sečtěte všechno množství synů Izraelských, od dvacítiletých a výše po domácích otců jejich, všechny, kteříž by mohli jíti k boji v Izraeli.

- 3 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה וְאֶלְעָזָר הַכֹּהֵן אֹתָם בְּעֵרְבַת
מוֹאָב עַל־יַרְדֵּן יְרֵחוֹ לֵאמֹר:

Tedy mluvil Mojžíš a Eleazar kněz k nim na polích Moábských, při Jordánu *proti* Jerichu, řka:

- 4 מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה כַּאֲשֶׁר צֻוְּהָ יְהוָה
אֶת־מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל הַיֹּצְאִים מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם:

Sečtěte lid od dvaceti let majících a výše, jakž rozkázal Hospodin Mojžíšovi a synům Izraelským, kteříž byli vyšli z země Egyptské.

ה 5 רְאוּבֵן בְּכוֹר יִשְׂרָאֵל בְּנֵי רְאוּבֵן חֲנוּךְ מִשְׁפַּחַת
הַחֲנֹכִי לְפִלּוּא מִשְׁפַּחַת הַפִּלְאִי:

Ruben prvorozený byl Izraelův. Synové Rubenovi: Enoch, z něhož pošla čeled Enochitská; Fallu, z něhož čeled Fallutská;

ו 6 לְחֶזְרֹן מִשְׁפַּחַת הַחֲזָרוּנִי לְכַרְמִי מִשְׁפַּחַת
הַכַּרְמִי:

Ezron, z něhož čeled Ezronitská; Charmi, z něhož čeled Charmitská.

ז 7 אֵלֶּה מִשְׁפַּחַת הָרְאוּבֵנִי וַיְהִיו פְּקָדֵיהֶם שְׁלֹשָׁה
וְאַרְבָּעִים אָלֶף וְשֶׁבַע מֵאוֹת וּשְׁלֹשִׁים:

Ty jsou čeledi Rubenovy. A bylo jich sečtených čtyřiceti tři tisíce, sedm set a třiceti.

ח 8 וּבְנֵי פִלּוּא אֱלִיאָב:

A syn Fallův Eliab.

ט 9 וּבְנֵי אֱלִיאָב נְמוּאֵל וְדָתָן וַאֲבִירָם הוּא-דָתָן
וַאֲבִירָם קְרוּאִי קְרִיאִי הָעֵדָה אֲשֶׁר הָצִו עַל-מֹשֶׁה
וְעַל-אַהֲרֹן בְּעֵדַת-קָרַח בְּהִצָּתָם עַל-יְהוָה:

Synové pak Eliabovi: Nemuel, a Dátan, a Abiron. To jsou ti, Dátan a Abiron, přední z shromáždění, kteříž se vadili s Mojžíšem a s Aronem v spiknutí Chóre, když odporni byli Hospodinu.

10 וַתִּפְתַּח הָאָרֶץ אֶת־פִּיהָ וַתִּבְלַע אֹתָם וְאֶת־קָרַח
בָּמוֹת הָעֵדָה בְּאֹכַל הָאִשׁ אֶת חֲמִשִּׁים וּמֵאֲתָיִם
אִישׁ וַיְהִיו לְנֶס׃

Pročež otevřela země ústa svá, a požřela je i Chóre, *tehdaž* když zemřela ta rota, a oheň spálil těch dvě stě a padesáte mužů, kteříž byli za příklad jiným.

11 וּבְנֵי־קָרַח לֹא־מָתוּ׃ יא

Synové pak Chóre nezemřeli.

12 בְּנֵי שִׁמְעוֹן לְמִשְׁפַּחָתָם לְנִמְוָאֵל מִשְׁפַּחַת
הַנִּמְוָאֵלִי לְיָמִין מִשְׁפַּחַת הַיָּמִינִי לְיָכִין מִשְׁפַּחַת
הַיָּכִינִי׃ יב

Synové Simeonovi po čeledech svých: Namuel, z něhož čeled Namuelitská; Jamin, z něhož čeled Jaminská; Jachin, z něhož čeled Jachinská;

13 לְזֶרַח מִשְׁפַּחַת הַזְּרָחִי לְשָׂאוּל מִשְׁפַּחַת
הַשָּׂאוּלִי׃ יג

Sohar, z něhož čeled Soharská; Saul, z něhož čeled Saulitská.

14 אֵלֶּה מִשְׁפַּחַת הַשְּׁמֵעֹנִי שְׁנַיִם וְעֶשְׂרִים אָלֶּף
וּמֵאֲתָיִם׃ יד

Ty jsou čeledi Simeonovy, *jichž bylo* dvamecítma tisíců a dvě stě.

15 טו בְּנֵי גָד לְמִשְׁפַּחְתָּם לְצִפּוֹן מִשְׁפַּחַת הַצִּפּוֹנִי
לְחֹנִי מִשְׁפַּחַת הַחֹנִי לְשׁוֹנִי מִשְׁפַּחַת הַשׁוֹנִי:

Synové Gád po čeledech svých: Sefon, z něhož čeled Sefonitská; Aggi, z něhož čeled Aggitská; Suni, z něhož čeled Sunitská;

16 טז לְאֹזְנֵי מִשְׁפַּחַת הָאֹזְנִי לְעֵרִי מִשְׁפַּחַת הָעִירִי:

Ozni, z něhož čeled Oznitská; Heri, z něhož čeled Heritská;

17 יז לְאֲרוֹד מִשְׁפַּחַת הָאֲרוֹדִי לְאַרְאֵלִי מִשְׁפַּחַת
הָאַרְאֵלִי:

Arodi, z něhož čeled Aroditská; Areli, z něhož čeled Arelitská.

18 יח אֵלֶּה מִשְׁפַּחַת בְּנֵי־גָד לְפִקְדֵיהֶם אַרְבָּעִים אֶלֶף
וַחֲמִשׁ מֵאוֹת:

Ty jsou čeledi synů Gád, podle toho, jakž sečtení jsou, čtyřidceti tisíců a pět set.

19 יט בְּנֵי יְהוּדָה עֵר וְאוֹנָן וַיָּמָת עֵר וְאוֹנָן בְּאֶרֶץ
כְּנַעַן:

Synové Judovi: Her a Onan; ale zemřeli Her i Onan v zemi Kanánské.

20 כ וַיְהִיו בְּנֵי־יְהוּדָה לְמִשְׁפַּחְתָּם לְשֵׁלָה מִשְׁפַּחַת
הַשֵּׁלָה לְפָרֶץ מִשְׁפַּחַת הַפָּרֶצִי לְזָרַח מִשְׁפַּחַת
הַזָּרַחִי:

Byli pak synové Judovi po čeledech svých: Séla, z něhož čeled Sélanitská; Fáres, z něhož čeled Fáresská; Zára, z něhož čeled Záretska.

21 כא וַיְהִיו בְּנֵי-פָרֶץ לְחֶצְרוֹן מִשְׁפַּחַת הַחֲצֹרָנִי
לְחַמּוּל מִשְׁפַּחַת הַחֲמוּלִי:

Byli pak synové Fáresovi: Ezron, z něhož čeled Ezronitská; Hamul, z něhož čeled Hamulská.

22 כב אֵלֶּה מִשְׁפַּחַת יְהוּדָה לְפִקְדֵיהֶם שְׁנָשָׁה וְשִׁבְעִים
אֶלֶף וַחֲמִשׁ מֵאוֹת:

Ty jsou čeledi Judovy, podle toho, jakž sečtení jsou, sedmdesáte šest tisíců a pět set.

23 כג בְּנֵי יִשָּׁשְׁכָר לְמִשְׁפַּחְתָּם תּוֹלָע מִשְׁפַּחַת הַתּוֹלָעִי
לְפֹנָה מִשְׁפַּחַת הַפּוֹנִי:

Synové Izacharovi po čeledech svých: Tola, z něhož čeled Tolatská; Fua, z něhož čeled Fuatská;

24 כד לְיִשׁוּב מִשְׁפַּחַת הַיְּשׁוּבִי לְשִׁמְרוֹן מִשְׁפַּחַת
הַשְּׁמֶרְנִי:

Jasub, z něhož čeled Jasubská; Simron, z něhož čeled Simronská.

25 כה אֵלֶּה מִשְׁפַּחַת יִשָּׁשְׁכָר לְפִקְדֵיהֶם אַרְבָּעָה
וְשָׁנִים אֶלֶף וְשָׁלֹשׁ מֵאוֹת:

Ty jsou čeledi Izacharovy, podle toho, jakž sečtení jsou, šedesáte čtyři tisíce a tři sta.

26 כו בְּנֵי זְבוּלוֹן לְמִשְׁפַּחְתָּם לְסָרֵד מִשְׁפַּחַת הַסִּרְדִּי
לְאֵלוֹן מִשְׁפַּחַת הָאֵלֹנִי לַיַּחֲלָאֵל מִשְׁפַּחַת
הַיַּחֲלָאֵלִי:

Synové Zabulonovi po čeledech svých: Sared, z něhož čeled Saredská; Elon, z něhož čeled Elonská; Jachelel, z něhož čeled Jachelelská.

27 כז אֵלֶּה מִשְׁפַּחַת הַזְּבוּלֹנִי לְפִקְדֵיהֶם שְׁנַיִם אֶלֶף
וַחֲמִשׁ מֵאוֹת:

Ty jsou čeledi Zabulonovy, podle toho jakž sečteni jsou, šedesáte tisíc a pět set.

28 כח בְּנֵי יוֹסֵף לְמִשְׁפַּחְתָּם מְנַשֶּׁה וְאֶפְרַיִם:

Synové Jozefovi po čeledech svých: Manasses a Efraim.

29 כט בְּנֵי מְנַשֶּׁה לְמָכִיר מִשְׁפַּחַת הַמָּכִירִי וּמָכִיר
הוֹלִיד אֶת־גִּלְעָד לְגִלְעָד מִשְׁפַּחַת הַגִּלְעָדִי:

Synové Manassesovi: Machir, z něhož čeled Machirská. A Machir zplodil Galáda, z něhož čeled Galádská.

30 ל אֵלֶּה בְּנֵי גִלְעָד אִיעָזָר מִשְׁפַּחַת הָאִיעָזָרִי לְחֶלֶק
מִשְׁפַּחַת הַחֶלְקִי:

Ti jsou synové Galád: Jezer, z něhož čeled Jezerská; Helek, z něhož čeled Helekitská;

31 לא וַאֲשֶׁר־יֵאֵל מִשְׁפַּחַת הָאֲשֶׁר־אֵלִי וְשֶׁחֶם מִשְׁפַּחַת
הַשֶּׁחֶמִּי:

Asriel, z něhož čeled Asrielská; Sechem, z něhož čeled Sechemská;

32

לב וְשִׁמְיָדַע מְשִׁפַּחַת הַשְּׁמִידָעִי וְחֶפֶר מְשִׁפַּחַת
הַחֶפְרִי:

Semida, z něhož čeled Semidatská; Hefer, z něhož čeled Heferská.

33

לב וְצִלְפָּחַד בֶּן־חֶפֶר לֹא־הָיוּ לוֹ בָּנִים כִּי
אִם־בָּנוֹת וְשֵׁם בָּנוֹת צִלְפָּחַד מַחֲלָה וְנֹעָה
חֲגִלָּה מְלָכָה וְתִרְצָה:

A Salfad, syn Heferův, neměl synů, než toliko dcery, jichž jsou tato jména: Mahla, Noa, Hegla, Melcha a Tersa.

34

לב אֵלֶּה מְשִׁפַּחַת מְנַשֶּׁה וּפְקֻדֵיהֶם שְׁנַיִם וַחֲמִשִּׁים
אֶלֶף וּשְׁבַע מֵאוֹת:

Ty jsou čeledi Manassesovy, a načteno jich padesáte dva tisíce a sedm set.

35

לב אֵלֶּה בְּנֵי־אֶפְרַיִם לְמִשְׁפַּחְתָּם לְשׁוֹתְלָח מְשִׁפַּחַת
הַשְּׁתִּלְחִי לְבֶכֶר מְשִׁפַּחַת הַבְּכָרִי לְתַחַן
מְשִׁפַּחַת הַתַּחְנִי:

Ale synové Efraimovi po čeledech svých: Sutala, z něhož čeled Sotalitská; Becher, z něhož čeled Becherská; Tehen, z něhož čeled Tehenská.

36

לב וְאֵלֶּה בְּנֵי שׁוֹתְלָח לְעֶרֶן מְשִׁפַּחַת הָעֶרְנִי:

A ti jsou synové Sotalovi: Heran, z něhož čeled Heranská.

37

לז אלה משפחת בני-אפרים לפקדיהם שנים
ושלשים אלה וחדש מאות אלה בני-יוסף
למשפחתם:

Ty jsou čeledi synů Efraimových, podle toho, jakž sečtení jsou, třiceti dva tisíce a pět set. Ti jsou synové Jozefovi po čeledech svých.

38

לח בני בנימן למשפחתם לבלע משפחת הבלעי
לאשבל משפחת האשבלי לאחירם משפחת
האחירמי:

Synové pak Benjaminovi po čeledech svých: Béla, z něhož čeled Bélitská; Asbel, z něhož čeled Asbelská; Ahiram, z něhož čeled Ahiramská;

39

לט לשפופם משפחת השופמי לחופם משפחת
החופמי:

Sufam, z něhož čeled Sufamská; Hufam, z něhož čeled Hufamská.

40

מ ויהיו בני-בלע ארד ונעמן משפחת הארדי
לנעמן משפחת הנעמי:

Byli pak synové Béla: Ared a Náman; z Ared čeled Aredská, z Náman čeled Námanská.

41

מא אלה בני-בנימן למשפחתם ופקדיהם חמשה
וארבעים אלה ושש מאות:

Ti jsou synové Benjaminovi po čeledech svých, podle toho, jakž sečtení jsou, čtyřiceti pět tisíců a šest set.

42

מב אלה בני-דן למשפחתם לשוּחם משפחת
השוּחמי אלה משפחת דן למשפחתם:

Tito pak synové Danovi po čeledech svých: Suham, z něhož čeled Suhamská.
Ta jest rodina Danova po čeledech svých.

43

מג כל-משפחת השוּחמי לפקדיהם ארבעה
וששים אֶלֶף וארבע מאות:

Všech čeledí Suhamských, jakž sečtení jsou, šedesáte čtyři tisíce a čtyři sta.

44

מז בני אשר למשפחתם לימנה משפחת הימנה
לישוי משפחת הישוי לבריעה משפחת
הבריעי:

Synové Asser po čeledech svých: Jemna, z něhož čeled Jemnitská; Jesui, z něhož
čeled Jesuitská;

45

מה לבני בריעה לחבר משפחת החברי
למלכיאל משפחת המלכיאלי:

Beria, z něhož čeled Berietská. Synové Beriovi: Heber, z něhož čeled Heberská;
Melchiel, z něhož čeled Melchielská.

46

מו ושם בת-אשר שרח:

Jméno pak dcery Asser bylo Serach.

47

מז אלה משפחת בני-אשר לפקדיהם שלשה
וחמשים אֶלֶף וארבע מאות:

Ty jsou čeledi synů Asser, tak jakž sečtení jsou, padesáte tři tisíce a čtyři sta.

מח בני נפתלי למשפחתם ליחצאל משפחת
היחצאלי לגוני משפחת הגוני :

Synové Neftalímovi po čeledech svých: Jasiel, z něhož čeled Jasielská; Guni, z něhož čeled Gunitská;

מט ליעזר משפחת היצרי לשלם משפחת השלמי :

Jezer, z něhož čeled Jezerská; Sallem, z něhož čeled Sallemská.

נ אלה משפחת נפתלי למשפחתם ופקדיהם
חמשה וארבעים אלה וארבע מאות :

Ta jest rodina Neftalímova po čeledech svých, tak jakž sečtení jsou, čtyřiceti pět tisíců a čtyři sta.

נא אלה פקודי בני ישראל שש-מאות אלה ואלה
שבע מאות ושלשים :

Ten jest počet synů Izraelských, šestkrát sto tisíců a *jeden* tisíc, sedm set a třiceti.

נב וידבר יהוה אל-משה לאמר :

Mluvil pak Hospodin k Mojžíšovi, řka:

נג לאלה תחלק הארץ בנחלה במספר שמות :

Těmto rozdělena bude země k dědictví podle počtu jmen.

נד לרב תרבה נחלתו ולמעט תמעט נחלתו איש
לפי פקדיו יתן נחלתו :

Většímu počtu větší dědictví dáš, a menšímu menší; jednomu každému vedlé počtu sečtených jeho dáno bude dědictví jeho.

נח אֶת־בְּנוֹרָל יַחַלֵּק אֶת־הָאָרֶץ לְשִׁמוֹת
מִטּוֹת־אֲבֹתָם יִנְחָלוּ:

A však losem ať jest rozdělena země; vedlé jmen pokolení otců svých dědictví vezmou.

56 עַל־פִּי הַנּוֹרָל תִּחַלֵּק נִחְלָתוֹ בֵּין רַב לְמַעַט:

Losem děleno bude dědictví její, buď jich mnoho neb málo.

57 וְאַלֶּה פְּקוּדֵי הַלְוִי לְמִשְׁפַּחְתָּם לְגִרְשׁוֹן מִשְׁפַּחַת
הַגִּרְשֹׁנִי לְקָהַת מִשְׁפַּחַת הַקָּהָתִי לְמֶרָרִי
מִשְׁפַּחַת הַמֶּרָרִי:

Tito pak jsou sečteni z Levítů po čeledech svých: Gerson, z něhož čeled Gersonitská; Kahat, z něhož čeled Kahatská; Merari, z něhož čeled Meraritská.

58 אֵלֶּה מִשְׁפַּחַת לְוִי מִשְׁפַּחַת הַלֵּבְנִי מִשְׁפַּחַת
הַחֶבְרֹנִי מִשְׁפַּחַת הַמֹּחֲלִי מִשְׁפַּחַת הַמּוֹשִׁי
מִשְׁפַּחַת הַקָּרְחִי וְקָהַת הוֹלֵד אֶת־עַמְרָם:

Ty jsou čeledi Léví: Čeled Lebnitská, čeled Hebronitská, čeled Moholitská, čeled Musitská, čeled Choritská. Kahat pak zplodil Amrama.

59 וְשֵׁם אִשְׁתַּ עַמְרָם יוֹכְבֵּד בַּת־לְוִי אֲשֶׁר יָלְדָה
אֹתָהּ לְלֹוִי בְּמִצְרַיִם וַתֵּלֶד לְעַמְרָם אֶת־אַהֲרֹן
וְאֶת־מֹשֶׁה וְאֵת מֶרְיָם אֲחֹתָם:

A jméno manželky Amramovy Jochebed, dcera Léví, kteráž se mu narodila v Egyptě; ona pak porodila Amramovi Arona a Mojžíše, a Marii sestru jejich.

וַיִּוָּלֶד לְאַהֲרֹן אֶת־נָדָב וְאֶת־אַבִּיהוּא
אֶת־אֶלְעָזָר וְאֶת־אִיתָמָר׃

Aronovi pak zrozeni jsou: Nádab a Abiu, Eleazar a Itamar.

וַיָּמָת נָדָב וְאַבִּיהוּא בְּהַקְרִיבָם אִשָּׁ־זָרָה לְפָנַי
יְהוָה׃

Ale Nádab a Abiu zemřeli, když obětovali oheň cizí před Hospodinem.

וַיְהִיו פְּקֻדֵיהֶם שְׁלֹשָׁה וְעֶשְׂרִים אָלֶף כָּל־זָכָר
מִבֶּן־חֹדֶשׁ וּמַעְלָה כִּי לֹא הִתְפַּקְּדוּ בְּתוֹךְ בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל כִּי לֹא־נָתַן לָהֶם נַחֲלָה בְּתוֹךְ בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל׃

I bylo jich načteno třimecítma tisíců, všech pohlaví mužského zstáří měsíce *jednoho* a výše; nebo nebyli počteni mezi syny Izraelskými, proto že jim nebylo dáno dědictví mezi syny Izraelskými.

אֵלֶּה פְּקוּדֵי מֹשֶׁה וְאַלְעָזָר הַכֹּהֵן אֲשֶׁר פָּקְדוּ
אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּעֶרְבַת מוֹאָב עַל־יַרְדֵּן יְרִיחוֹ׃

Tito sečtení jsou od Mojžíše a Eleazara kněze; oni sečtli syny Izraelské na polích Moábských při Jordánu, *naproti* Jerichu.

סד וּבִאֲלֵה לֹא־הָיָה אִישׁ מִפְּקוּדֵי מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן
הַכֹּהֵן אֲשֶׁר פָּקְדוּ אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּמִדְבָּר
סִינַי:

Mezi těmito pak nebyl žádný z oněch sečtených od Mojžíše a Arona kněze, když počítali syny Izraelské na poušti Sinai;

סה כִּי־אָמַר יְהוָה לָהֶם מוֹת יָמָתוּ בַּמִּדְבָּר
וְלֹא־נֹתַר מֵהֶם אִישׁ כִּי אִם־כָּלֵב בֶּן־יִפְנֶה
וַיהוֹשֻׁעַ בֶּן־נּוּן:

Nebo řekl byl Hospodin o nich: Smrtí zemrou na poušti; a žádný z nich nepozůstal, jedině Kálef, syn Jefonův, a Jozue, syn Nun.

כז

1 וַתִּקְרַבְנָה בָּנוֹת צִלְפַּחַד בֶּן-חֶפְרָה בֶּן-גִּלְעָד
בֶּן-מָכִיר בֶּן-מְנַשֶּׁה לְמַשְׁפַּחַת מְנַשֶּׁה בֶּן-יוֹסֵף
וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בָּנֹתָיו מַחֲלָה נֹעָה וְחִגְלָה וּמִלְכָּה
וַתֵּרָצֶה:

Tehdy přistoupily dcery Salfada, syna Heferova, syna Galád, syna Machir, syna Manasse, z pokolení Manasse, syna Jozefova. Tato pak jsou jména dcer jeho: Mahla, Noa, Hegla, Melcha a Tersa.

2 וַתַּעֲמִדְנָה לִפְנֵי מֹשֶׁה וְלִפְנֵי אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן
וְלִפְנֵי הַנָּשִׂאִים וְכָל-הָעֵדָה פָּתַח אֱהֱל־מוֹעֵד
לֵאמֹר:

A postavily se před Mojžíšem a před Eleazarem knězem, i před knížaty a vším množstvím, u dveří stánku úmluvy, a řekly:

3 אָבִינוּ מֵת בַּמִּדְבָּר וְהוּא לֹא-הָיָה בְּתוֹךְ הָעֵדָה
הַנוֹעָדִים עַל-יְהוָה בַּעֲדַת-קָרַח כִּי-בִחָטְאוֹ מֵת
וּבָנִים לֹא-הָיוּ לוֹ:

Otec náš umřel na poušti, kterýž však nebyl z spolku těch, kteříž se zrotili proti Hospodinu v rotě Chóre; nebo pro hřích svůj umřel, synů žádných nemaje.

4 לָמָּה יִגְרַע שֵׁם-אָבִינוּ מִתּוֹךְ מְשִׁפָּחָתוֹ כִּי אֵין
לוֹ בֶן תְּנָה-לָנוּ אֲחִיָּה בְּתוֹךְ אֲחֵי אָבִינוּ:

Což vyhlazeno býti má jméno otce našeho z čeledi jeho, proto že neměl syna?
Dej nám dědictví mezi bratřími otce našeho.

5 וַיִּקְרַב מֹשֶׁה אֶת-מִשְׁפָּטָן לִפְנֵי יְהוָה:

I vznesl tu věc Mojžíš na Hospodina.

6 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵּאמֹר:

Kterýž odpověděl Mojžíšovi, řka:

7 כֵּן בָּנוֹת צִלְפָּחָד וּבָרַת נָתַן תָּתִין לָהֶם אֲחֵיָּה
נַחֲלָה בְּתוֹךְ אֲחֵי אֲבִיהֶם וְהֵעֲבַרְתָּ אֶת-נַחֲלַת
אֲבִיהֶן לָהֶן:

Dobře mluví dcery Salfad. Dejž jim bez odporu právo dědictví mezi bratřími
otce jejich, a přenes dědictví otce jejich na ně.

8 וְאֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תְּדַבֵּר לֵאמֹר אִישׁ כִּי-יָמוּת
וּבֶן אֵין לוֹ וְהֵעֲבַרְתֶּם אֶת-נַחֲלָתוֹ לְבָתּוֹ:

K synům pak Izraelským toto mluvití budeš: Když by kdo umřel, nemaje syna,
tedy přenesete dědictví jeho na dceru jeho.

9 וְאִם-אֵין לוֹ בֵּת וְנָתַתֶּם אֶת-נַחֲלָתוֹ לְאֶחָיו:

Pakli by ani dcery neměl, tedy dáte dědictví jeho bratřím jeho.

10

וְאִם-אֵין לוֹ אֲחִים וְנָתַתָּם אֶת-נַחֲלָתוֹ לְאָחִי
אָבִיו:

Pakli by ani bratří neměl, tedy dáte dědictví jeho bratrům otce jeho.

11

וְאִם-אֵין אֲחִים לְאָבִיו וְנָתַתָּם אֶת-נַחֲלָתוֹ
לְשֹׂארוֹ הַקָּרֵב אֵלָיו מִמִּשְׁפַּחָתוֹ וְיִרְשׁ אֹתָהּ
וְהָיְתָה לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְחֶקֶת מִשְׁפָּט כַּאֲשֶׁר צִוָּה
יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה:

Pakli by ani strýců neměl, tedy dáte dědictví jeho příteli jeho, kterýž jest nejbližší jemu v rodu jeho, aby dědičně obdržel je. A bude to synům Izraelským za ustanovení soudné, jakož přikázal Hospodin Mojžíšovi.

12

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה עֲלֵה אֶל-הָר הָעֲבָרִים
הַזֶּה וּרְאֵה אֶת-הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַתִּי לְבְנֵי
יִשְׂרָאֵל:

Řekl také Hospodin Mojžíšovi: Vstup na horu tuto Abarim, a spatř zemi, kterouž jsem dal synům Izraelským.

13

וּרְאִיתָה אֹתָהּ וְנֹאסַפְתָּ אֶל-עַמִּיךָ גַּם-אֹתָהּ
כַּאֲשֶׁר נֹאסַף אֶהֱרֹן אָחִיךָ:

A když spatříš ji, připojen budeš k lidu svému i ty, jako připojen jest Aron bratr tvůj,

14 יד כַּאֲשֶׁר מָרִיתֶם פִּי בְּמִדְבַּר-צִן בְּמַרְיֵבֶת הָעֵדָה
לְהַקְדִּישְׁנִי בַּמַּיִם לְעֵינֵיהֶם הֵם מִי-מַרְיֵבֶת
קֹדֶשׁ מִדְבַּר-צִן:

Poněvadž jste odporovali řeči mé na poušti Tsin, při odporování *všeho* množství, kdež jste mne měli posvětit při vodách před očima jejich. To jsou ty vody sváru v Kádes, na poušti Tsin.

15 טו וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל-יְהוָה לֵאמֹר:

I řekl Mojžíš Hospodinu, řka:

16 טז יִפְקֹד יְהוָה אֱלֹהֵי הָרוּחַת לְכָל-בָּשָׂר אִישׁ
עַל-הָעֵדָה:

Opatřiž Hospodin Bůh duchů, *Bůh* všelikého těla, shromáždění toto mužem *hodným*,

17 יז אֲשֶׁר-יֵצֵא לִפְנֵיהֶם וְאֲשֶׁר יָבֹא לִפְנֵיהֶם וְאֲשֶׁר
יוֹצִיאֵם וְאֲשֶׁר יָבִיאֵם וְלֹא תִהְיֶה עֵדֶת יְהוָה
כַּצֹּאֵן אֲשֶׁר אֵין-לָהֶם רֹעֶה:

Kterýž by vycházel před nimi, a kterýž by vcházel před nimi, kterýž by vyvodil a zase uvodil je, aby nebylo shromáždění Hospodinovo jako ovce, kteréž nemají pastýře.

יח וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה קַח־לְךָ אֶת־יְהוֹשֻׁעַ
בֶּן־נּוּן אִישׁ אֲשֶׁר־רוּחַ בּוֹ וְסַמַּכְתָּ אֶת־יָדְךָ
עָלָיו:

I řekl Hospodin Mojžíšovi: Vezmi k sobě Jozue, syna Nun, muže, v kterémž jest duch *můj*, a vlož ruku svou na něj.

יט וְהִעַמְדָתָ אֹתוֹ לִפְנֵי אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וּלְפָנֵי
כָּל־הָעֵדָה וְצִוִּיתָה אֹתוֹ לְעֵינֵיהֶם:

A postavě jej před Eleazarem knězem a přede vším shromážděním, dáš jemu naučení před očima jejich,

כ וְנָתַתָּה מִהוֹדְךָ עָלָיו לְמַעַן יִשְׁמְעוּ כָּל־עַדַּת בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל:

A udělíš jemu slávy své, aby ho poslouchalo všechno množství synů Izraelských.

כא וּלְפָנֵי אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן יַעֲמֵד וְשָׁאֵל לוֹ בְּמִשְׁפָּט
הָאוּרִים לִפְנֵי יְהוָה עַל־פִּיו יֵצְאוּ וְעַל־פִּיו יָבֹאוּ
הוּא וְכָל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֹתוֹ וְכָל־הָעֵדָה:

Kterýž před Eleazarem knězem postavě se, ptáti se ho bude na soud urim před Hospodinem. K rozkazu jeho vyjdou, a k rozkazu jeho vejdou, on i všickni synové Izraelští s ním, a všechno shromáždění.

כב וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֹתוֹ וַיִּקָּח
אֶת־יְהוֹשֻׁעַ וַיַּעֲמֵדְהוּ לִפְנֵי אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וְלִפְנֵי
כָּל־הָעֵדָה:

I učinil Mojžíš tak, jakž mu byl rozkázal Hospodin, a pojav Jozue, postavil jej před Eleazarem knězem a přede vším shromážděním.

כג וַיִּסְמֹךְ אֶת־יָדָיו עָלָיו וַיְצַוְהוּ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה
בְּיַד־מֹשֶׁה:

A vloživ ruce své na něj, dal jemu naučení, jakž mluvil Hospodin skrze Mojžíše.

כח

1 א וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

Mluvil také Hospodin k Mojžíšovi, řka:

2 ב צו את־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אֶת־קֶרְבְּנִי
לַחֲמִי לְאִשִּׁי רֵיחַ נִיחָחִי תִשְׁמְרוּ לְהַקְרִיב לִי
בְּמוֹעֵדוֹ:

Přikaž synům Izraelským a rci jim: Obětí mých, chleba mého, v obětech mých ohnivých u vůni spokojující mne, nezanedbávejte mi přinášeti v čas k tomu vyměřený.

3 ג וְאָמַרְתָּ לָהֶם זֶה הָאִשָּׁה אֲשֶׁר תִּקְרִיבוּ לַיהוָה
כִּבְשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה תְּמִימִם שְׁנַיִם לַיּוֹם עֹלָה
תָּמִיד:

Díš tedy jim: Tato jest obět ohnivá, kterouž obětovati budete Hospodinu: Beránky roční bez poškrvny dva, každého dne v obět zápalnou ustavičně.

4 ד אֶת־הַכֶּבֶשׂ אֶחָד תַּעֲשֶׂה בַבֹּקֶר וְאֶת הַכֶּבֶשׂ
הַשֵּׁנִי תַעֲשֶׂה בֵּין הָעֶרְבִים:

Beránka jednoho obětovati budeš ráno, a beránka druhého obětovati budeš k večerou.

ה 5 וַעֲשִׂירִית הָאֵיפָה סֵלֶת לְמִנְחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן
כֹּתִית רְבִיעֵת הֶהֱיִין:

Desátý také díl *míry* efi mouky bělné, v obět suchou, zadělané olejem nejčistším, čtvrtou částkou *míry* hin.

ו 6 עֹלֹת תָּמִיד תַּעֲשֶׂיָהּ בְּהָר־סִינַי לְרִיחַ נִיחַח אִשָּׁה
לַיהוָה:

Ta jest obět zápalná ustavičná, kteráž obětována jest na hoře Sinai u vůni příjemnou, v obět ohnivou Hospodinu.

ז 7 וְנִסְכּוֹ רְבִיעֵת הֶהֱיִין לְכַבֵּשׁ הָאֶחָד בְּקֹדֶשׁ הַסֹּדֶךְ
נִסְךְ שֶׁכֶּר לַיהוָה:

A obět mokrá její, čtvrtý díl *míry* hin na každého beránka; v svatyni obětuj obět mokrou silného nápoje Hospodinu.

ח 8 וְאֵת הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַעֲשֶׂה בֵּין הָעֶרְבִים כְּמִנְחַת
הַבֹּקֶר וְכִנְסֹכּוֹ תַעֲשֶׂה אִשָּׁה רִיחַ נִיחַח לַיהוָה:

Beránka pak druhého obětovati budeš k večerou, tak jako obět suchou jitřní, a jako obět mokrou její obětovati budeš v obět ohnivou, u vůni spokojující Hospodina.

ט 9 וּבַיּוֹם הַשֵּׁבֶת שְׁנֵי-כֶבֶשִׂים בְּנֵי-שָׁנָה תְּמִימִם
וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים סֵלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן וְנִסְכּוֹ:

Dne také sobotního dva beránky roční bez poškrvny, a dvě desetiny mouky bělné, olejem zadělané v obět suchou s obětí její mokrou.

10 י עלֹת שַׁבַּת בְּשַׁבָּתוֹ עַל־עֹלֹת הַתָּמִיד וְנִסְכָּהּ :

Ta bude oběť zápalná sobotní každého dne sobotního, mimo zápalnou oběť ustavičnou a mokrou oběť její.

11 יא וּבָרְאשֵׁי חֳדָשֵׁיכֶם תִּקְרִיבוּ עֹלָה לַיהוָה פָּרִים
בְּנֵי־בָקָר שְׁנַיִם וְאַיִל אֶחָד כִּבְשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה
שִׁבְעָה תָּמִידם :

Také na nov měsíců vašich obětovati budete oběť zápalnou Hospodinu, volky mladé dva, skopce jednoho, beránků ročních bez poškrvny sedm;

12 יב וְשִׁלְשָׁה עֶשְׂרִינִים סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בַּשֶּׁמֶן
לִפְרָהּ אֶחָד וּשְׁנַיִ עֶשְׂרִינִים סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה
בַּשֶּׁמֶן לְאַיִל אֶחָד :

A tři desetiny mouky bělné, olejem zadělané v oběť suchou při každém volku, a dvě desetiny mouky bělné, olejem zadělané v oběť suchou při každém skopci;

13 יג וְעֶשְׂרֹן עֶשְׂרֹן סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בַּשֶּׁמֶן
לְכֶבֶשׂ אֶחָד עֹלָה רִיחַ נִיחַח אִשָּׁה לַיהוָה :

A jednu desetinu mouky bělné olejem zadělané v oběť suchou při každém beránku, k oběti zápalné u vůni příjemnou, v oběť ohnivou Hospodinu.

14 יד וְנִסְכֵּיהֶם חֲצִי הַהֵיזֵן יִהְיֶה לַפָּר וְשְׁלִישֵׁת הַהֵיזֵן
לְאֵיל וְרִבִּיעֵת הַהֵיזֵן לַכֶּבֶשׂ יֵין זֹאת עֹלֹת חֹדֶשׁ
בְּחֹדְשׁוֹ לְחֹדֶשִׁי הַשָּׁנָה:

Tyto pak oběti mokré jejich z vína: Půl *míry* hin bude při každém volku, a třetí částka hin při skopci, a čtvrtá částka hin při každém beránku. Ta jest obět zápalná k nov měsíci, každého měsíce přes celý rok.

15 טו וְשַׁעִיר עֲזִים אֶחָד לְחַטָּאת לִיהוָה עַל-עֹלֹת
הַתָּמִיד יַעֲשֶׂה וְנִסְכּוֹ:

Kozla také jednoho v obět za hřích, mimo obět ustavičnou, obětovati budete Hospodinu s mokrou obětí jeho.

16 טז וּבַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ
פָּסַח לִיהוָה:

Měsíce pak prvního, čtrnáctý den téhož měsíce velikanoc bude Hospodinu,

17 יז וּבַחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַזֶּה חַג שִׁבְעַת יָמִים
מִצּוֹת יֵאָכֵל:

A v patnáctý den téhož měsíce slavnost; za sedm dní chleby nekvašené jísti budete.

18 יח בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן מִקְרָא-קֹדֶשׁ כָּל-מְלָאכָתָא עֲבָדָה
לֹא תַעֲשׂוּ:

Prvního dne shromáždění svaté bude, žádného díla robotného nebudete dělati v něm.

19 יט וְהִקְרַבְתֶּם אִשָּׁה עֹלָה לַיהוָה פָּרִים בְּנֵי-בָקָר
שְׁנַיִם וְאֵיל אֶחָד וְשִׁבְעָה כִבְשִׁים בְּנֵי שָׁנָה
תְּמִימִם יִהְיוּ לָכֶם:

Obětovati pak budete obět ohnivou v zápal Hospodinu, volky mladé dva, skopce jednoho, a sedm beránků ročních; bez poškrvny budou.

20 כּ וּמִנְחָתָם סֹלֶת בָּלוּלָה בַשֶּׁמֶן שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים
לֶפָר וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לְאֵיל תַּעֲשׂוּ:

A suchou obět při nich, *totiž* mouku bělnou, olejem zadělanou, tři desetiny při každém volku, a dvě desetiny při každém skopci obětovati budete.

21 כא עֶשְׂרוֹן עֶשְׂרוֹן תַּעֲשֶׂה לְכֹבֶשׂ הָאֶחָד לְשִׁבְעַת
הַכִּבְשִׁים:

A jednu desetinu obětovati budeš při každém beránku z těch sedmi beránků,

22 כב וְשַׁעִיר חַטָּאת אֶחָד לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם:

A kozla v obět za hřích jednoho k očištění vás.

23 כג מִלֶּבֶד עֹלֹת הַבָּקָר אֲשֶׁר לְעֹלֹת הַתְּמִיד תַּעֲשׂוּ
אֶת-אֵלֶּה:

Mimo obět zápalnou jitřní, kteráž jest obět ustavičná, obětovati budete to.

כד כָּאֵלֶּה תַעֲשׂוּ לַיּוֹם שִׁבְעַת יָמִים לַחֵם אִשָּׁה
 רֵיחַ-נִיחֹחַ לַיהוָה עַל-עוֹלַת הַתָּמִיד יַעֲשֶׂה
 וְנִסְכּוֹ:

Tak obětovati budete každého dne za těch sedm dní pokrm oběti ohnivé, u vůni spokojující Hospodina, mimo zápalnou obět ustavičnou, a obět mokrou její.

כה וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִקְרָא-קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם
 כָּל-מְלָאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ:

Sedmého pak dne shromáždění svaté míti budete, žádného díla robotného nebudete dělati.

כו וּבַיּוֹם הַבְּכוּרִים בְּהַקְרִיבְכֶם מִנְחָה חֲדָשָׁה
 לַיהוָה בְּשִׁבְעֵתֵיכֶם מִקְרָא-קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם
 כָּל-מְלָאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ:

V den také prvotin, když obětovati budete novou obět suchou Hospodinu, vyplníc téhodny vaše, shromáždění svaté míti budete; žádného díla robotného nebudete dělati.

כז וְהִקְרַבְתֶּם עוֹלָה לְרֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה פָּרִים
 בְּנֵי-בָקָר שְׁנַיִם אֵיל אֶחָד שְׁבַעָה כִּבְשִׁים בְּנֵי
 שָׁנָה:

A obětovati budete obět zápalnou, u vůni spokojující Hospodina, volky mladé dva, skopce jednoho, beránků ročních sedm,

28 כח וּמִנְחָתָם סֵלֶת בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרִים
לִפְּרֵהָ אֶחָד שְׁנֵי עֶשְׂרִים לְאֵלֶּיךָ אֶחָד:

A obět suchou jejich, mouky bělné olejem zadělané tři desetiny při každém volku, dvě desetiny při každém skopci,

29 כט עֶשְׂרוֹן עֶשְׂרוֹן לִכְבֹּשׁ אֶחָד לְשִׁבְעַת
הַכֹּבָשִׁים:

Jednu desetinu při každém beránku z těch sedmi beránek,

30 ל שְׁעִיר עִזִּים אֶחָד לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם:

Kozla jednoho k očištění vašemu.

31 לא מִלֵּבַד עֲלֵת הַתָּמִיד וּמִנְחָתוֹ תַעֲשׂוּ תָמִידָם
יְהִי־לָכֶם וְנִסְכֵיהֶם:

To mimo obět zápalnou ustavičnou, a obět suchou její obětovati budete; bez poškrvny ať jsou s oběťmi svými mokřými.

כט

- 1 א וּבַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בְּאַחַד לַחֹדֶשׁ מִקְרָא-קֹדֶשׁ
יְהִי לָכֶם כָּל-מִלְאכַת עֲבָדָה לֹא תַעֲשׂוּ יוֹם
תְּרוּעָה יְהִי לָכֶם :

Měsíce pak sedmého v první *den* jeho shromáždění svaté míti budete, žádného díla robotného nebudete dělati; to jest den troubení vašeho.

- 2 ב וַעֲשִׂיתֶם עֹלָה לְרִיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה פֶּר בֶּן-בָּקָר
אֶחָד אֵיל אֶחָד כִּבְשִׁים בְּנֵי-שָׁנָה שִׁבְעָה
תְּמִימִם :

A obětovati budete zápal u vůni příjemnou Hospodinu, volka mladého jednoho, skopce jednoho, beránků ročních bez poškrvny sedm;

- 3 ג וּמִנְחָתָם סֹלֶת בָּלוּלָה בַשֶּׁמֶן שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים
לִפְרֹשֵׁי עֶשְׂרֹנִים לְאֵיל :

A obět suchou při nich z mouky bělné olejem zadělané, tři desetiny na každého volka, a dvě desetiny na každého skopce;

- 4 ד וַעֲשִׂרוֹן אֶחָד לְכֶבֶשׂ הָאֶחָד לְשִׁבְעַת הַכִּבְשִׁים :

A desetina jedna na každého beránka z sedmi beránků;

- 5 ה וְשַׁעִיר-עִזִּים אֶחָד חֹטֵאת לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם :

A kozla jednoho v obět za hřích k očištění vás.

6 מִלִּבְד עֹלֹת הַחֹדֶשׁ וּמִנְחָתָהּ וְעֹלֹת הַתָּמִיד י
וּמִנְחָתָהּ וְנֹסְכֵיהֶם כְּמִשְׁפָּטָם לְרִיחַ נִיחֹחַ אֲשֶׁה
לַיהוָה:

Mimo zápalnou obět novoměsíčnou s obětí její suchou, a *mimo* obět zápalnou ustavičnou s obětí její suchou, a s obětmi jejich mokrémi vedlé pořádku jejich, u vůni příjemnou, v obět ohnivou Hospodinu.

7 וּבַעֲשׂוֹר לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי הַזֶּה מִקְרָא-קֹדֶשׁ י
יְהִיָּה לָכֶם וְעֲנִיתֶם אֶת-נִפְשֵׁיכֶם כָּל-מְלָאכָה
לֹא תַעֲשׂוּ:

V desátý pak *den* téhož měsíce sedmého shromáždění svaté míti budete, a ponížovati budete životů svých; žádného díla nebudete dělati.

8 וְהִקְרַבְתֶּם עֹלָה לַיהוָה רִיחַ נִיחֹחַ פֶּר בֶּן-בָּקָר ח
אֶחָד אֵיל אֶחָד כְּבָשִׂים בְּנֵי-שָׁנָה שְׁבַעַה תָּמִימִם
יְהִיוּ לָכֶם:

A obětovati budete obět zápalnou Hospodinu u vůni příjemnou, volka mladého jednoho, skopce jednoho, beránků ročních sedm, a *ti* ať jsou bez poškrvny;

9 וּמִנְחָתָם סֹלֶת בָּלוּלָה בַּשֶּׁמֶן שְׁלֹשָׁה עָשָׂרִים ט
לֶפֶר שְׁנֵי עָשָׂרִים לְאֵיל הָאֶחָד:

A obět suchou jejich z mouky bělné olejem zadělané, tři desetiny na každého volka, a dvě desetiny na každého skopce;

10

עֶשְׂרוֹן עֶשְׂרוֹן לְכֶבֶשׂ הָאֶחָד לְשִׁבְעַת
הַכִּבָּשִׁים:

A desetina jedna na každého beránka z těch sedmi beránků;

11

יֵא שְׁעִיר-עִזִּים אֶחָד חֲטָאת מִלֶּבֶד חֲטָאת
הַכִּפָּרִים וְעֹלֹת הַתָּמִיד וּמִנְחָתָהּ וְנִסְכֵּיהֶם:

Kozla jednoho v obět za hřích, mimo obět za hřích k očištění, a *mimo* zápal ustavičný s obětí suchou jeho, a s oběťmi mokřými jejich.

12

יב וּבַחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַאֲחֶדָשׁ הַשְּׁבִיעִי
מִקְרָא-קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל-מְלֶאכֶת עֲבָדָה לֹא
תַעֲשׂוּ וַחֲגֻתָם חַג לַיהוָה שִׁבְעַת יָמִים:

V patnáctý také den měsíce sedmého shromáždění svaté míti budete; žádného díla robotného nebudete dělati, ale slaviti budete svátek Hospodinu za sedm dní.

13

יג וְהִקְרַבְתֶּם עֹלָה אִשָּׁה רִיחַ נִיחַח לַיהוָה פָּרִים
בְּנֵי-בָקָר שְׁלֹשָׁה עָשָׂר אֵילִם שְׁנָיִם כִּבָּשִׁים
בְּנֵי-שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תָּמִימִם יִהְיוּ:

A obětovati budete zápal v obět ohnivou u vůni spokojující Hospodina, volků mladých třinácte, skopce dva, beránků ročních čtrnácte, a ti ať jsou bez poškrvny;

14 יד וּמִנְחָתָם סֵלֶת בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים
לִפְּרֵי הָאֶחָד לְשֹׁלֶשָׁה עָשָׂר פָּרִים שְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים
לְאֵיל הָאֶחָד לְשְׁנֵי הָאֵילִם:

Těž obět suchou jejich z mouky bělné olejem zadělané, tři desetiny na každého volka z třinácti volků, dvě desetiny na každého skopce z těch dvou skopců,

15 טו וְעֶשְׂרוֹן עֶשְׂרוֹן לִכְבֹּשׁ הָאֶחָד לְאַרְבַּעַה עָשָׂר
כִּבְשִׁים:

A jednu desetinu na každého beránka z těch čtrnácti beránků;

16 טז וְשִׁעִיר־עִזִּים אֶחָד חֲטָאת מְלֹבֵד עֹלֹת הַתָּמִיד
מִנְחָתָהּ וְנִסְכָּהּ:

A kozla jednoho v obět za hřích, mimo zápal ustavičný s obětí jeho suchou i mokrou.

17 יז וּבַיּוֹם הַשֵּׁנִי פָּרִים בְּנֵי־בָקָר שְׁנַיִם עָשָׂר אֵילִם
שְׁנַיִם כִּבְשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה אַרְבַּעַה עָשָׂר תְּמִימִם:

Potom dne druhého volků mladých dvanácte, skopce dva, beránků ročních bez poškrvny čtrnácte,

18 יח וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם לִפְּרִים לְאֵילִם וְלִכְבָּשִׁים
בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט:

S obětí suchou při nich, a s obětmi mokrémi jejich při každém volku, skopci i beránku vedlé počtu jejich, jakž jest obyčej;

19 יט וּשְׁעִיר־עִזִּים אֶחָד חֲטָאת מִלֵּבָד עֹלֹת הַתָּמִיד
וּמִנְחָתָהּ וְנִסְכֶּיהֶם:

A kozla jednoho v obět za hřích, mimo zápal ustavičný s obětí suchou jeho a s obětmi mokkými jeho.

20 כ וּבַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי פָּרִים עֶשְׂתֵּי־עָשָׂר אֵילִם שְׁנָיִם
כִּבְשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם:

Dne pak třetího volků jedenácte, skopce dva, a beránků ročních bez poškrvny čtrnácte,

21 כא וּמִנְחָתָם וְנִסְכֶּיהֶם לַפָּרִים לְאֵילִם וְלִכְבָּשִׂים
בַּמִּסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט:

S obětí suchou a s obětmi mokkými jejich při každém volku, skopci i beránku, vedlé počtu jejich, jakž jest obyčej;

22 כב וּשְׁעִיר חֲטָאת אֶחָד מִלֵּבָד עֹלֹת הַתָּמִיד
וּמִנְחָתָהּ וְנִסְכָּהּ:

A kozla v obět za hřích jednoho, mimo obět zápalnou ustavičnou s obětí její suchou i mokrou.

23 כג וּבַיּוֹם הָרְבִיעִי פָּרִים עֶשְׂרָה אֵילִם שְׁנָיִם
כִּבְשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם:

Dne pak čtvrtého volků deset, skopce dva, beránků ročních bez poškrvny čtrnácte,

24

כד מִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם לַפָּרִים לְאֵילָם וְלִכְבָּשִׁים
בַּמִּסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט:

S obětí suchou i s oběťmi mokrými jejich při každém volku, skopci a beránku, vedlé počtu jejich, jakž jest obyčej;

25

כה וּשְׁעִיר־עִזִּים אֶחָד חֲטָאת מִלֶּבֶד עֹלֹת הַתָּמִיד
מִנְחָתָהּ וְנִסְכָּהּ:

A kozla jednoho v obět za hřích, mimo obět zápalnou ustavičnou s obětí její suchou i mokrou.

26

כו וּבַיּוֹם הַחֲמִישִׁי פָּרִים תִּשְׁעָה אֵילָם שְׁנָיִם
כְּבָשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה אַרְבָּעָה עֶשְׂרִי תָּמִימִם:

Dne také pátého volků devět, skopce dva, beránků ročních bez poškrvny čtrnácte,

27

כז וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם לַפָּרִים לְאֵילָם וְלִכְבָּשִׁים
בַּמִּסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט:

S obětí suchou i s oběťmi mokrými jejich při každém volku, skopci i beránku, vedlé počtu jejich, jakž jest obyčej;

28

כח וּשְׁעִיר חֲטָאת אֶחָד מִלֶּבֶד עֹלֹת הַתָּמִיד
וּמִנְחָתָהּ וְנִסְכָּהּ:

A kozla jednoho v obět za hřích, mimo obět zápalnou ustavičnou s obětí její suchou i mokrou.

29 כט וּבַיּוֹם הַשְּׁנִי פָּרִים שְׁמֹנֶה אֵילִם שְׁנָיִם כִּבְשִׁים
בְּנֵי־שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם:

A dne šestého volků osm, skopce dva, beránků ročních bez poškrvny čtrnácte,

30 ל ומִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם לַפָּרִים לְאֵילִם וְלִכְבָּשִׁים
בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפֹּט:

S obětí suchou a s oběťmi mokrými jejich při každém volku, skopci i beránku, vedlé počtu jejich, jakž jest obyčej;

31 לא וְשִׁעִיר חַטָּאת אֶחָד מִלֶּבֶד עֹלֹת הַתָּמִיד
מִנְחָתָהּ וְנִסְכֵּיהָ:

A kozla jednoho v obět za hřích, mimo obět zápalnou ustavičnou s obětí její suchou i s oběťmi mokrými.

32 לב וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי פָּרִים שִׁבְעָה אֵילִם שְׁנָיִם
כִּבְשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם:

Tolikéž dne sedmého volků sedm, skopce dva, beránků ročních bez poškrvny čtrnácte,

33 לג ומִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם לַפָּרִים לְאֵילִם וְלִכְבָּשִׁים
בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפֹּט:

S obětí suchou i s oběťmi mokrými jejich na volky, skopce i beránky, vedlé počtu jejich, jakž jest obyčej;

לד וּשְׁעִיר חַטָּאת אֶחָד מִלֵּבֶד עֹלֹת הַתָּמִיד
מִנְחָתָהּ וְנִסְכָּהּ:

A kozla jednoho v obět za hřích, mimo obět zápalnou ustavičnou s obětí její suchou i mokrou.

לח בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי עֲצֶרֶת תִּהְיֶה לָכֶם כָּל-מְלָאכָה
עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ:

Dne pak osmého slavnost míti budete; žádného díla robotného nebudete dělati.

לו וְהִקְרַבְתֶּם עֹלָה אִשָּׁה רִיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה פֶּר
אֶחָד אֵיל אֶחָד כִּבְשִׂים בְּנֵי-שָׁנָה שִׁבְעָה
תָּמִימִם:

A obětovati budete obět zápalnou, v obět ohnivou vůně spokojující Hospodina, volka jednoho, skopce jednoho, a beránků ročních sedm bez poškvrny,

לז מִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם לֶפָר לְאֵיל וְלִכְבָּשִׂים
בַּמִּסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט:

S obětí suchou i s oběťmi mokrými jejich při volku, skopci i beráncích, vedlé počtu jejich, jakž jest obyčej;

לח וּשְׁעִיר חַטָּאת אֶחָד מִלֵּבֶד עֹלֹת הַתָּמִיד
וּמִנְחָתָהּ וְנִסְכָּהּ:

A kozla jednoho v obět za hřích, mimo obět zápalnou ustavičnou s obětí její suchou i mokrou.

לָט אֱלֹהֵי תַעֲשׂוּ לַיהוָה בְּמוֹעֲדֵיכֶם לְבַד מִנְדְּרֵיכֶם
וְנִדְּבַתֵּיכֶם לְעֹלֹתֵיכֶם וּלְמִנְחֹתֵיכֶם וּלְנִסְכֵּיכֶם
וּלְשִׁלְמֵיכֶם :

Ty věci vykonávati budete Hospodinu při slavnostech vašich, kromě toho, což byste z slibu aneb z dobré vůle své obětovali, buď zápalné, aneb suché, aneb mokré, aneb pokojné oběti vaše.

מ וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כָּכָל אֲשֶׁר-צִוָּה
יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה :

I oznámil Mojžíš synům Izraelským všechny ty věci, kteréž přikázal jemu Hospodin.

ל

- 1 א וַיִּדְבֹּר מֹשֶׁה אֶל־רָאשֵׁי הַמִּטּוֹת לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל
לֵאמֹר זֶה הַדְּבָר אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה:

Mluvil také Mojžíš knížatům pokolení synů Izraelských, řka: Totoť jest, což přikázal Hospodin:

- 2 ב אִישׁ כִּי־יִדָּר נָדָר לַיהוָה אוֹ־הִשָּׁבַע שְׁבָעָה
לְאַסֹּר אֶסֶר עַל־נַפְשׁוֹ לֹא יַחַל דְּבָרוֹ
כְּכֹל־הֵיצֵא מִפִּיו יַעֲשֶׂה:

Jestliže by muž slib aneb přísahu učinil Hospodinu, závazkem zavazuje duši svou, nezruší slova svého; podle všeho, což vyšlo z úst jeho, učiní.

- 3 ג וְאִשָּׁה כִּי־תִדָּר לַיהוָה וְאַסְּרָה אֶסֶר בְּבֵית
אָבִיהָ בְּנַעֲרִיהָ:

Když by pak osoba ženského pohlaví učinila slib Hospodinu, a závazkem zavázala se v domě otce svého v mladosti své,

- 4 ד וְשָׁמַע אָבִיהָ אֶת־נִדְרָהּ וְאַסְּרָהּ אֲשֶׁר אֶסְרָהּ
עַל־נַפְשָׁהּ וְהִחֲרִישׁ לָהּ אָבִיהָ וְקָמוּ כָל־נְדָרֶיהָ
וְכָל־אֶסֶר אֲשֶׁר־אַסְּרָהּ עַל־נַפְשָׁהּ יִקּוּם:

A slyše otec její slib a závazek její, jímž zavázala duši svou, mlčel by k tomu: tedy stálí budou všickni slibové její, i každý závazek, jímž zavázala se, stálý bude.

5 וְאִם־הֵנִיא אָבִיהָ אֹתָהּ בְּיוֹם שָׁמְעוּ כָּל־נְדָרֶיהָ
וְאִסְרֶיהָ אֲשֶׁר־אָסְרָה עַל־נַפְשָׁהּ לֹא יָקוּם וַיְהִי
יִסְלַח־לָהּ כִּי־הֵנִיא אָבִיהָ אֹתָהּ:

Jestliže by pak to zrušil otec její toho dne, když slyšel všechny ty sliby a závazky její, jimiž zavázala duši svou, nebudouť stálí; a Hospodin odpustí jí, nebo otec její to zrušil.

6 וְאִם־הָיוּ תְהִיָּה לְאִישׁ וְנְדָרֶיהָ עָלֶיהָ אוּ מִבְטָא
שְׁפָתֶיהָ אֲשֶׁר אָסְרָה עַל־נַפְשָׁהּ:

Pakli by vdaná byla za muže, a měla by slib na sobě, aneb pronesla by ústy svými něco, čímž by se zavázala,

7 וְשָׁמַע אִישָׁהּ בְּיוֹם שָׁמְעוּ וְהִחֲרִישׁ לָהּ וְקָמוּ
נְדָרֶיהָ וְאִסְרָהּ אֲשֶׁר־אָסְרָה עַל־נַפְשָׁהּ יָקָמוּ:

A slyše muž její, nic by jí neřekl toho dne, kteréhož slyšel: stálí budou slibové její, i závazkové, jimiž zavázala duši svou, stálí budou.

8 וְאִם בְּיוֹם שָׁמַע אִישָׁהּ יָנִיא אוֹתָהּ וְהִפָּר
אֶת־נְדָרָהּ אֲשֶׁר עָלֶיהָ וְאֵת מִבְטָא שְׁפָתֶיהָ אֲשֶׁר
אָסְרָה עַל־נַפְשָׁהּ וַיְהִי יִסְלַח־לָהּ:

Jestliže by pak muž její toho dne, jakž uslyšel, odepřel tomu, a zrušil slib, kterýž na sobě měla, aneb něco rty svými pronesla, čímž by se zavázala, také odpustí jí Hospodin.

ט 9 וְנִדָּר אֶלְמָנָה וְגִרוּשָׁה כָּל אֲשֶׁר-אָסְרָה
עַל-נַפְשָׁהּ יָקוּם עָלֶיהָ:

Všeliký pak slib vdovy aneb ženy zahnané, jímž by se zavázala, stálý bude.

י 10 וְאִם-בֵּית אִישָׁה נָדָרָה אוֹ-אָסְרָה אָסֹר
עַל-נַפְשָׁהּ בְּשִׁבְעָה:

Ale jestliže v domě muže svého slíbila, a závazkem zavázala se s přísahou,

יא 11 וְשָׁמַע אִישָׁה וְהִתְחַרְשׁ לָהּ לֹא הֵנִיא אֶתָּהּ וְקָמוּ
כָּל-נִדְרֶיהָ וְכָל-אָסֹר אֲשֶׁר-אָסְרָה עַל-נַפְשָׁהּ
יָקוּם:

A slyše to muž její, mlčel k tomu a neodepřel: tedy stálí budou všickni slibové její, a všickni závazkové, jimiž se zavázala, stálí budou.

יב 12 וְאִם-הִפִּיר יָפִיר אֶתָּם אִישָׁה בְּיוֹם שָׁמְעוֹ
כָּל-מוֹצָא שְׁפָתֶיהָ לְנִדְרֶיהָ וּלְאָסֹר נַפְשָׁהּ לֹא
יָקוּם אִישָׁה הַפִּירָם וַיִּהְיֶה יִסְלַח-לָהּ:

Pakli docela odepřel muž její toho dne, jakž uslyšel, všeliký slib, kterýž vyšel z úst jejích, a závazek, jímž zavázala se, nebude stálý; muž její zrušil to, a Hospodin jí odpustí.

יג 13 כָּל-נִדָּר וְכָל-שְׁבָעַת אָסֹר לְעֵזַת נַפֶּשׁ אִישָׁה
יְקִימוּנָהּ וְאִישָׁהּ יַפִּירָנָה:

Všelikého slibu a každého závazku s přísahou učiněného o trápení života jejího, muž její potvrdí jeho, a muž její zruší jej.

14

יָד וְאִם-הִתְחַרַּשׁ יַחְרִישׁ לָהּ אִישָׁהּ מִיּוֹם אֶל-יּוֹם
וְהָקִים אֶת-כָּל-נִדְרֶיהָ אוֹ אֶת-כָּל-אֲסָרֶיהָ אֲשֶׁר
עָלֶיהָ הָקִים אַתֶּם כִּי-הִתְחַרַּשׁ לָהּ בְּיוֹם שָׁמָעוּ:

Pakli by muž její den po dni mlčel, tedy potvrdí všech slibů jejích, a všech závazků jejích, kteréž na sobě má; potvrdilť jest jich, nebo neodepřel jí v den ten, když *to* uslyšel.

15

טו וְאִם-הִפָּר יָפַר אַתֶּם אַחֲרֵי שָׁמָעוּ וְנָשָׂא
אֶת-עֲוֹנָהּ:

Jestliže by pak slyše, potom teprv zrušiti to chtěl, tedy on ponese nepravost její.

16

טז אֵלֶּה הַחֻקִּים אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה בֵּין אִישׁ
לְאִשְׁתּוֹ בֵּין-אָב לְבָתּוֹ בְּנִעֻרֶיהָ בֵּית אָבִיהָ:

Ta jsou ustanovení, kteráž přikázal Hospodin Mojžíšovi, mezi mužem a ženou jeho, mezi otcem a dcerou jeho v mladosti její, dokudž *jest* v domě otce svého.

לא

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר:

Mluvil opět Hospodin k Mojžíšovi, řka:

2 נָקָם נִקְמַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵאֵת הַמְּדִינִים אַחֵר
תֹּאסֹף אֶל-עַמִּיךָ:

Pomsti první synů Izraelských nad Madianskými, a potom připojen budeš k lidu svému.

3 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל-הָעָם לֵאמֹר הִחַלְצוּ מֵאִתְּכֶם
אֲנָשִׁים לְצָבָא וְיִהְיוּ עַל-מִדִּין לָתֵת נִקְמַת-יְהוָה
בַּמִּדִּין:

Mluvil tedy Mojžíš k lidu, řka: Vypravte některé z sebe k boji, aby šli proti Madianským a vykonali pomstu Hospodinovu nad nimi.

4 אֶלֶף לַמָּטָה אֶלֶף לַמָּטָה לְכָל מִטּוֹת יִשְׂרָאֵל
תִּשְׁלָחוּ לְצָבָא:

Po tisíci z pokolení, ze všech pokolení Izraelských vyšlete k boji.

5 וַיִּמְסְרוּ מֵאֶלְפֵי יִשְׂרָאֵל אֶלֶף לַמָּטָה שְׁנַיִם-עָשָׂר
אֶלֶף חִלּוּצֵי צָבָא:

I vydáno jest z mnohých tisíců Izraelských po tisíci z každého pokolení, totiž dvanácte tisíců způsobných k boji.

6 וַיִּשְׁלַח אֹתָם מֹשֶׁה אֶלָּף לַמִּטָּה לַצָּבָא אֹתָם
וְאֶת־פִּינְחָס בֶּן־אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן לַצָּבָא וְכָל־
הַקָּדָשׁ וַחֲצֻצֹת הַתְּרוּעָה בְּיָדוֹ׃

I poslal je Mojžíš po tisíci z každého pokolení k boji, a Fínsa syna Eleazara kněze s nimi; a nádoby svaté i trouby k trubení byly v ruce jeho.

7 וַיִּצָּבְאוּ עַל־מִדְיָן כְּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה
וַיַּהֲרֹגוּ כָּל־זָכָר׃

Tedy bojovali proti Madianským, jakož byl přikázal Hospodin Mojžíšovi, a zbili všecky pohlaví mužského.

8 וְאֶת־מַלְכֵי מִדְיָן הָרְגוּ עַל־חֲלִילֵיהֶם אֶת־אֹוִי
וְאֶת־רֶקֶם וְאֶת־צֹר וְאֶת־חֹור וְאֶת־רַב־עַ חַמִּשֶׁת
מַלְכֵי מִדְיָן וְאֵת בִּלְעָם בֶּן־בְּעֹור הָרְגוּ בַחֶרֶב׃

Pobili také krále Madianské mezi jinými, kteréž porazili, totiž Evi, Rekem, Sur, Hur a Rebe, pět králů Madianských; Baláma také, syna Beorova, zabili mečem.

9 וַיִּשָּׁבוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־נָשֵׁי מִדְיָן וְאֶת־טַפָּם וְאֵת
כָּל־בְּהֶמְתָּם וְאֵת־כָּל־מִקְנֵהֶם וְאֵת־כָּל־חֵילָם
בְּזָזוֹ׃

A zajali synové Izraelští ženy Madianské i děti jejich; všecka hovada jejich, i všechny dobytky jejich, a všecka zboží jejich pobrali.

10 וְאֵת כָּל-עָרֵיהֶם בְּמוֹשְׁבֹתָם וְאֵת כָּל-טִירֹתָם
שָׂרְפוּ בָאֵשׁ:

Všecka také města jejich, v kterýchž svá obydlí měli, i všechny hrady jejich vypálili ohněm.

11 וַיִּקְחוּ אֶת-כָּל-הַנָּשָׁלָל וְאֵת כָּל-הַמִּלְקוֹחַ בְּאָדָם
וּבַבְּהֵמָה:

A všecku loupež i všechny kořisti pobravše, lidi i hovada,

12 וַיָּבֹאוּ אֶל-מֹשֶׁה וְאֶל-אַלְעָזָר הַכֹּהֵן וְאֶל-עֲדַת
בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶת-הַנָּשִׁיבִי וְאֶת-הַמִּלְקוֹחַ
וְאֶת-הַנָּשָׁלָל אֶל-הַמִּחְנֶה אֶל-עֵרֶבֶת מוֹאָב אֲשֶׁר
עַל-יַרְדֵּן יְרֵחוֹ:

Vedli je k Mojžíšovi a k Eleazarovi knězi, a ke všemu množství synů Izraelských, i zajaté i kořisti, i loupeže, k vojsku na roviny Moábské, kteréž jsou při Jordánu *naproti* Jerichu.

13 וַיֵּצְאוּ מֹשֶׁה וְאַלְעָזָר הַכֹּהֵן וְכָל-נְשִׂאֵי הָעֵדָה
לִקְרֹאתָם אֶל-מַחֲוִיץ לַמִּחְנֶה:

I vyšli Mojžíš a Eleazar kněz a všecka knížata shromáždění proti nim ven za stany.

14 וַיִּקְצֹף מֹשֶׁה עַל פְּקוּדֵי הַחֵיִל שָׂרֵי הָאֲלָפִים
וּשְׂרֵי הַמֵּאוֹת הַבָּאִים מִצֵּבָא הַמִּלְחָמָה:

Tedy rozhněval se Mojžíš na vůdce vojska, hejtmany nad tisíci a setníky, kteříž se navraceli z boje,

15 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם מֹשֶׁה הֲחִיִּיתֶם כָּל־נִקְבָּה׃ טו

A řekl jim Mojžíš: A což jste zachovali všechny ženy?

16 הֲזֶן הִנֵּה הָיוּ לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל בְּדַבֵּר בְּלָעַם טז
לְמַסָּר־מַעַל בִּיהוָה עַל־דְּבַר־פִּעְוֹר וַתְּהִי
הַמִּגִּפָּה בַעֲדַת יְהוָה׃

Ej, onyť jsou hle synům Izraelským, podle rady Balámovy, daly příčinu k přestoupení proti Hospodinu, při modlářství Fegor, pročez ona rána přišla byla na lid Hospodinův.

17 וַעֲתָה הָרְגוּ כָל־זָכָר בַּטָּף וְכָל־אִשָּׁה יָדְעַת אִישׁ יז
לְמִשְׁכַּב זָכָר הָרְגוּ׃

Protož nyní zmordujte všechny děti pohlaví mužského, a všechny ženy, kteréž poznaly muže.

18 וְכָל הַטָּף בַּנָּשִׁים אֲשֶׁר לֹא־יָדְעוּ מִשְׁכַּב זָכָר יח
הַחֲיוּ לָכֶם׃

Všecky pak panny, kteréž nepoznaly muže, zachovejte sobě živé.

19 וְאַתֶּם חָנוּ מִחוּץ לַמַּחֲנֶה שְׁבַע־עַת יָמִים כָּל הָרֶג יט
נֶפֶשׁ וְכָל נִגְעַ בְּחָלָל תִּתְחַטְּאוּ בַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי
וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי אַתֶּם וּשְׁבִיכֶם׃

Vy pak zůstaňte vně za stany za sedm dní; všickni, kteřížkoli jste někoho zabili, aneb kteříž jste se zabitého dotkli, očišťovati se budete dne třetího a dne sedmého, sebe i zajaté své.

20 כ וְכָל-בְּגָד וְכָל-כְּלִי-עוֹר וְכָל-מַעֲשֵׂה עֲזִים
וְכָל-כְּלִי-עֵץ תְּתַחַטְּאוּ:

Všeliké také roucho a všechny věci kožené, i všelijaké dílo z *srstí* kozích, i všelikou nádobu dřevěnou očistíte.

21 כא וַיֹּאמֶר אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן אֶל-אֲנָשֵׁי הַצָּבָא הַבָּאִים
לְמַלְחָמָה זֹאת חֻקַּת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוָה
אֶת-מֹשֶׁה:

I řekl Eleazar kněz vojákům, kteříž byli šli k boji: Toto jest ustanovení zákona, kteráž byl přikázal Hospodin Mojžíšovi.

22 כב אֵךְ אֶת-הַזָּהָב וְאֶת-הַכֶּסֶף אֶת-הַנְּחָשֶׁת
אֶת-הַבְּרֹזֶל אֶת-הַבַּדִּיל וְאֶת-הָעֹפֶרֶת:

Zlato však, stříbro, měď, železo, cín a olovo,

23 כג כָּל-דָּבָר אֲשֶׁר-יָבֹא בָאֵשׁ תַּעֲבִירוּ בָאֵשׁ וְטָהַר
אֵךְ בְּמִי נָדָה יִתְחַטָּא וְכָל אֲשֶׁר לֹא-יָבֹא בָאֵשׁ
תַּעֲבִירוּ בַּמַּיִם:

A cožkoli trpí oheň, ohněm přepálíte, a přečištěno bude, však tak, když vodou očišťování obmyto bude; což pak nemůže ohně strpěti, *to* skrze vodu protáhnete.

24 כד וְכַבֵּסְתֶּם בְּגְדֵיכֶם בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וְטָהַרְתֶּם
וְאַחֵר תָּבֹאוּ אֶל-הַמַּחֲנֶה:

Zpéřete také roucha svá v den sedmý, a čistí budete; a potom vejdete do stanů.

25

כה וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

Mluvil i to Hospodin k Mojžíšovi, řka:

26

כו שָׂא אֶת רֹאשׁ מִלְּקוּחַ הַשְּׂבִי בְּאָדָם וּבְבִהֵמָה
אֹתָהּ וְאֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וְרָאשֵׁי אֲבוֹת הָעֵדָה:

Sečti summu kořistí zajatých, tak z lidí jako z hově, ty a Eleazar kněz, a přední z čeledi otců v lidu;

27

כו וַחֲצִיתָ אֶת־הַמִּלְּקוּחַ בֵּין תַּפְשֵׁי הַמִּלְחָמָה
הַיִּצְאִים לַצָּבָא וּבֵין כָּל־הָעֵדָה:

A rozdělíš ty kořisti na dva díly, *jeden* mezi vojáky, kteříž byli vytáhli na vojnu, a *druhý* mezi všecko shromáždění.

28

כח וְהִרְמַתָּ מִכֶּסֶּ לַיהוָה מֵאֵת אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה
הַיִּצְאִים לַצָּבָא אֶחָד נַפֶּשׁ מִחֲמֵשׁ הַמָּאוֹת
מִן־הָאָדָם וּמִן־הַבְּקָר וּמִן־הַחֲמֹרִים וּמִן־הַצֹּאן:

A vezmeš díl na Hospodina od mužů bojovných, kteříž byli vyšli na vojnu, jednu duši z pěti set, *budťo* z lidí neb z hově, neb z oslů, neb z ovcí.

29

כט מִמִּחֲצִיתָם תִּקְחוּ וְנָתַתָּה לְאֶלְעָזָר הַכֹּהֵן
תְּרוֹמַת יְהוָה:

Z jejich polovice *to* vezmete, a dáte Eleazarovi knězi obět vzhůru pozdvižení Hospodinu.

30

ל וּמִמַּחֲצֵת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל תִּקַּח אֶחָד אֶחָז
 מִן־הַתְּמָשִׁים מִן־הָאָדָם מִן־הַבָּקָר מִן־הַתְּמָרִים
 וּמִן־הַצֹּאן מִכָּל־הַבְּהֵמָה וְנָתַתָּה אֹתָם לְלוֹוִים
 שְׁמִרֵי מִשְׁמֶרֶת מְשָׁכָן יְהוָה:

Z polovice pak *té, kteráž jest* synů Izraelských, vezmeš jedno z padesáti, *buďto* z lidí neb z volů, neb z oslů, neb z ovcí, *a tak* ze všelijakých hověd, a dáš to Levítům, držícím stráž příbytku Hospodinova.

לא וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה וְאַלְעָזָר הַכֹּהֵן כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה
 אֶת־מֹשֶׁה:

I učinil Mojžíš a Eleazar kněz tak, jakž byl rozkázal Hospodin Mojžíšovi.

לב וַיְהִי הַמִּלְקוֹחַ יֵתֶר הַבֶּזֶז אֲשֶׁר בָּזְזוּ עִם הַצָּבָא
 צֹאן שֵׁשׁ־מֵאוֹת אֶלֶף וְשִׁבְעִים אֶלֶף
 וַחֲמִשָּׁת־אֲלָפִים:

A bylo *té* kořisti z pozůstalé *ještě* loupeže, kteréž nabral lid válečný, ovec šestkrát sto tisíc, sedmdesáte a pět tisíců;

לג וּבָקָר שְׁנַיִם וְשִׁבְעִים אֶלֶף:

A volů sedmdesáte a dva tisíce;

לד וַתְּמָרִים אֶחָד וְשָׁשִׁים אֶלֶף:

Oslů šedesáte a jeden tisíců;

35 לַהּ וַנִּפֹּשׂ אָדָם מִן־הַנָּשִׁים אֲשֶׁר לֹא־יָדְעוּ מִשְׁכַּב
זָכָר כָּל־נֶפֶשׁ שְׁנַיִם וְשָׁלָשִׁים אֵלֶיךָ:

A panen, kteréž mužů nepoznaly, všech dva a třidceti tisíců.

36 וַתְּהִי הַמִּחְצָה חֶלֶק הַיִּצָּאִים בַּצָּבָא מִסִּפֶּר
הַצָּאֵן שְׁלֹשׁ־מֵאוֹת אֵלֶיךָ וְשָׁלָשִׁים אֵלֶיךָ וְשִׁבְעֵת
אַלְפִים וַחֲמִשׁ מֵאוֹת:

Dostala se pak polovice jedna na díl těm, kteříž byli vytáhli na vojnu, dobytka drobného v počtu třikrát sto tisíc, třidceti a sedm tisíců a pět set,

37 וַיְהִי הַמֶּכֶס לַיהוָה מִן־הַצָּאֵן שֵׁשׁ מֵאוֹת חֲמִשׁ
וְשִׁבְעִים:

A na díl vzatý Hospodinu dobytka drobného šest set, sedmdesáte pět.

38 וַתִּבְקֹר שְׁשָׁה וְשָׁלָשִׁים אֵלֶיךָ וּמֶכֶסָּם לַיהוָה
שְׁנַיִם וְשִׁבְעִים:

A z volů šest a třidceti tisíců, z nichž *přišlo* na díl Hospodinu sedmdesáte a dva.

39 וַחֲמֵרִים שְׁלָשִׁים אֵלֶיךָ וַחֲמִשׁ מֵאוֹת וּמֶכֶסָּם
לַיהוָה אֶחָד וְשָׁנִים:

Oslů také třidceti tisíc a pět set, z nichž *přišlo* na díl Hospodinu šedesáte a jeden.

40 מ וַנִּפֹּשׂ אָדָם שְׁנָה עָשָׂר אֲלֶף וּמִכָּסֶם לַיהוָה
שָׁנִים וּשְׁלָשִׁים נֶפֶשׁ:

A lidí šestnácte tisíců, z nichž *přišlo* na díl Hospodinu třidceti a dvě duše.

41 מֵא וַיִּתֵּן מֹשֶׁה אֶת־מִכָּס תְּרוֹמַת יְהוָה לְאַלְעָזָר
הַכֹּהֵן כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה:

Dal tedy Mojžíš díl oddělený Hospodinu Eleazarovi knězi, jakž byl přikázal Hospodin Mojžíšovi.

42 מֵב וּמִמַּחֲצִית בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר חָצָה מֹשֶׁה
מִן־הָאֲנָשִׁים הַצְּבָאִים:

Z druhé pak polovice synů Izraelských, kterouž vzal Mojžíš od těch mužů, jenž bojovali,

43 מִג וַתְּהִי מַחֲצִית הָעֵדָה מִן־הַצֹּאֵן שְׁלֹשׁ־מֵאוֹת אֲלֶף
וּשְׁלָשִׁים אֲלֶף שִׁבְעַת אֲלָפִים וַחֲמִשׁ מֵאוֹת:

(A bylo té polovice k shromáždění *přináležející* z ovec třikrát sto tisíc, třidceti a sedm tisíců a pět set;

44 מֵד וּבָקָר שְׁנָה וּשְׁלָשִׁים אֲלֶף:

Volů třidceti šest tisíců;

45 מֵה וַחֲמֹרִים שְׁלָשִׁים אֲלֶף וַחֲמִשׁ מֵאוֹת:

Oslů třidceti tisíců a pět set;

46 מו וַנִּפֹּשׂ אָדָם שְׁנָה עָשָׂר אֲלֶף:

A lidí šestnácte tisíců;)

וַיִּקַּח מֹשֶׁה מִמִּחְצַת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־הָאֶחָז
 אֶחָד מִן־הַתְּמָשִׁים מִן־הָאָדָם וּמִן־הַבְּהֵמָה וַיִּתֵּן
 אֹתָם לַלְוִיִּם שְׁמִירֵי מִשְׁמֶרֶת מִשְׁכַּן יְהוָה כַּאֲשֶׁר
 צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה:

Z té tedy polovice synů Izraelských vzal Mojžíš po jednom zajatém z padesáti, tak z lidí jako z hověd, a dal to Levítům, držícím stráž příbytku Hospodinova, jakž byl přikázal Hospodin Mojžíšovi.

וַיִּקְרְבוּ אֶל־מֹשֶׁה הַפְּקָדִים אֲשֶׁר לְאַלְפֵי הַצָּבָא
 שְׁרֵי הָאֲלָפִים וְשְׂרֵי הַמֵּאוֹת:

Tedy přistoupili k Mojžíšovi vývodové vojska, hejtmané nad tisíci a setníci,

וַיֹּאמְרוּ אֶל־מֹשֶׁה עֲבָדֶיךָ נָשְׂאוּ אֶת־רֹאשׁ אַנְשֵׁי
 הַמִּלְחָמָה אֲשֶׁר בְּיָדֵנוּ וְלֹא־נִפְקַד מִמֶּנּוּ אִישׁ:

A řekli jemu: My služebníci tvoji sečtli jsme počet bojovníků, kteréž jsme měli pod správou naší, a nebyl ani jeden z nás.

וַנִּקְרַב אֶת־קָרְבֵּן יְהוָה אִישׁ אֲשֶׁר מָצָא
 כְּלִי־זָהָב אֶצְעָדָה וְצִמִּיד טַבַּעַת עָגִיל וְכוּמָז
 לְכַפֵּר עַל־נַפְשֹׁתֵינוּ לִפְנֵי יְהוָה:

A protož obětujeme obět Hospodinu, každý z *toho*, čehož jest dostal, nádoby zlaté, zápony, náramky, prsteny, náušnice a řetízky, aby očištěny byly duše naše před Hospodinem.

51 נא וַיִּקַּח מֹשֶׁה וְאַלְעָזָר הַכֹּהֵן אֶת־הַזָּהָב מֵאַתָּם כָּל כְּלֵי מַעֲשֵׂה:

Vzal tedy Mojžíš a Eleazar kněz od nich to zlato všelikého díla řemeslného.

52 נב וַיְהִי כָּל־זָהָב הַתְּרוּמָה אֲשֶׁר הָרִימוּ לַיהוָה שְׁשָׁה עָשָׂר אֶלֶף שֶׁבַע־מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים שֶׁקֶל מֵאֵת שָׂרֵי הָאֲלָפִים וּמֵאֵת שָׂרֵי הַמֵּאוֹת:

Bylo pak všeho zlata odděleného, kteréž obětováno Hospodinu, šestnácte tisíců, sedm set a padesáte lotů, od hejtmanů nad tisíci a od setníků.

53 נג אֲנָשֵׁי הַצָּבָא בָּזְזוּ אִישׁ לוֹ:

(Muži *zajisté* bojovní, což loupeží vzali, to sobě měli.)

54 נד וַיִּקַּח מֹשֶׁה וְאַלְעָזָר הַכֹּהֵן אֶת־הַזָּהָב מֵאֵת שָׂרֵי הָאֲלָפִים וְהַמֵּאוֹת וַיָּבֵאוּ אֹתוֹ אֶל־אֹהֶל מוֹעֵד זָכָרוֹן לְבְנֵי־יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי יְהוָה:

A vzavše Mojžíš a Eleazar kněz od hejtmanů nad tisíci a setníků to zlato, vnesli je do stánku úmluvy, na památku synů Izraelských před Hospodinem.

לב

- 1 א ומקנה רב הִיָּה לְבְנֵי רְאוּבֵן וּלְבְנֵי-גָד עֲצוּם
מְאֹד וַיֵּרְאוּ אֶת-אֶרֶץ יַעֲזֹר וְאֶת-אֶרֶץ גַּלְעָד
וְהֵנָּה הַמִּקּוֹם מִקּוֹם מְקֻנָּה:

Měli pak synové Ruben a synové Gád dobytka velmi mnoho, a uzřeli zemi Jazer a zemi Galád, ano místo to místo *příhodné* pro dobytek.

- 2 ב וַיָּבֹאוּ בְנֵי-גָד וּבְנֵי רְאוּבֵן וַיֹּאמְרוּ אֶל-מֹשֶׁה
וְאֶל-אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וְאֶל-נְשִׂאֵי הָעֵדָה לֵאמֹר:

Protož přistoupivše synové Gád a synové Ruben, mluvili k Mojžíšovi a k Eleazarovi knězi a knížatům shromáždění, řkouce:

- 3 ג עֲטָרוֹת וְדִיבּוֹן וַיַּעֲזֹר וְנִמְרָה וְחֶזְבּוֹן וְאֶלְעָלָה
וּשְׁבָם וְנִבּוֹ וּבְעֹן:

Atarot a Dibon, a Jazer a Nemra, Ezebon a Eleale, a Saban a Nébo a Beon,

- 4 ד הָאֶרֶץ אֲשֶׁר הִכָּה יְהוָה לִפְנֵי עַדֹת יִשְׂרָאֵל אֶרֶץ
מְקֻנָּה הוּא וְלַעֲבָדֶיךָ מְקֻנָּה:

Země, kterouž zbil Hospodin před shromážděním Izraelským, jest země *příhodná ku pastvě* dobytku, a my služebníci tvoji máme drahně dobytka.

ה וַיֹּאמְרוּ אִם-מָצָאנוּ חֵן בְּעֵינֶיךָ יִתֵּן אֶת-הָאָרֶץ
הַזֹּאת לַעֲבָדֶיךָ לְאַחֲזָהּ אֶל-תַּעֲבִירָנוּ
אֶת-הַיַּרְדֵּן:

Protož řekli: Jestliže jsme našli milost před očima tvýma, nechť jest dána krajina ta služebníkům tvým k vládařství, ať nechodíme za Jordán.

ו וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לְבְנֵי-גָד וְלְבְנֵי רָאוּבֵן הָאֲחִיכֶם
יָבֹאוּ לְמִלְחָמָה וְאַתֶּם תֵּשְׁבוּ פֹה:

I odpověděl Mojžíš synům Gád a synům Ruben: Což bratří vaši půjdou sami k boji, a vy zde zůstanete?

ז וְלָמָּה תִּנּוּאוּן אֶת-לֵב בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵעַבֵּר
אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-נָתַן לָהֶם יְהוָה:

I proč roztrhujete mysli synů Izraelských, aby nesměli jíti do země, kterouž jim dal Hospodin?

ח כֹּה עָשׂוּ אֲבֹתֵיכֶם בְּשַׁלְּחִי אֹתָם מִקֶּדֶשׁ בְּרִנֵּי
לִרְאוֹת אֶת-הָאָרֶץ:

Takť jsou učinili otcové vaši, když jsem je poslal z Kádesbarne, aby prohlédli zemi tu.

ט וַיַּעֲלוּ עַד-נַחַל אֲשָׁכּוֹל וַיֵּרְאוּ אֶת-הָאָרֶץ וַיָּנִיאוּ
אֶת-לֵב בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְבִלְתִּי-בֹא אֶל-הָאָרֶץ
אֲשֶׁר-נָתַן לָהֶם יְהוָה:

Kterážto, když přišli až k údolí Eškol a shlédli zemi, potom vrátivše se, odvrátili mysl synů Izraelských, aby nešli do země, kterouž dal jim Hospodin.

10 וַיַּחֲרֹאֲף יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא וַיִּשָּׁבַע לֵאמֹר:

Čímž popuzen jsa k hněvu Hospodin v den ten, přísáhl, řka:

11 אִם-יֵרְאוּ הָאֲנָשִׁים הָעֲלִים מִמִּצְרַיִם מִבֶּן
עֲשָׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה אֶת הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי
לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב כִּי לֹא-מִלְאוּ אַחֲרָי:

Zajisté že lidé ti, kteříž vyšli z Egypta, od dvadcíletých a výše, neuzří země té, kterouž jsem s přísahou zaslíbil Abrahamovi, Izákovi a Jákobovi, nebo ne cele následovali mne,

12 בְּלֹתִי כָּלֵב בֶּן-יִפְנֶה הַקִּנְזִי וִיהוֹשֻׁעַ בֶּן-נּוּן כִּי
מִלְאוּ אַחֲרָי יְהוָה:

Kromě Kálefa, syna Jefonova Cenezejského, a Jozue, syna Nun, nebo cele následovali Hospodina.

13 וַיַּחֲרֹאֲף יְהוָה בְּיִשְׂרָאֵל וַיִּנְעַם בַּמִּדְבָּר
אַרְבָּעִים שָׁנָה עַד-תָּם כָּל-הַדּוֹר הָעֹשֶׂה הָרָע
בְּעֵינֵי יְהוָה:

I popudila se prchlivost Hospodinova na Izraele, a učinil, aby byli tuláci na poušti za čtyřidceti let, dokudž nezahynul všecken ten věk, kterýž činil zlé před očima Hospodinovýmá.

14 יד וְהִנֵּה קָמְתֶם תַּחַת אֲבֹתֵיכֶם תְּרַבּוּת אַנְשֵׁים
חַטָּאִים לְסִפּוֹת עוֹד עַל תְּרוֹן אֶף־יִהְיֶה
אֶל־יִשְׂרָאֵל:

A hle, vy nastoupili jste na místo otců svých, plémě lidí hříšných, abyste vždy přidávali k hněvu prchlivosti Hospodinovy na Izraele.

15 טו כִּי תָשׁוּבִן מֵאַחֲרָיו וַיָּסַף עוֹד לְהַנִּיחוֹ בַּמִּדְבָּר
וְשַׁחַתְתֶּם לְכָל־הָעָם הַזֶּה:

Jestliže se odvrátíte od následování jeho, i onť také opustí jej na poušti této, a tak budete příčina zahynutí všeho lidu tohoto.

16 טז וַיִּנָּשׂוּ אֵלָיו וַיֹּאמְרוּ גִּדְרַת צֹאן נִבְנָה לְמִקְנֵנוּ
פֶּה וְעָרִים לְטִפְנוֹ:

Přistoupivše pak znovu, řekli jemu: Stáje dobytčům a stádům svým zde vzděláme, a města dítkám svým,

17 יז וַאֲנַחְנוּ נַחֲלִין חֲשִׁים לִפְנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל עַד אֲשֶׁר
אִם־הֵבִיאֵנָם אֶל־מְקוֹמָם וַיָּשֶׁב טִפְנוֹ בְּעָרֵי
הַמִּבְצָר מִפְּנֵי יוֹשְׁבֵי הָאָרֶץ:

Sami pak v odění pohotově budeme, statečně *sobě počínající* před syny Izraelskými, dokavadž jich neuvedeme na místo jejich; mezi tím zůstanou dítky naše v městech hrazených, pro *bezpečnost* před obyvateli země.

18 יח לא נָשׁוּב אֶל־בְּתִינוּ עַד הַתַּנַּחֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
אִישׁ נַחֲלָתוֹ:

Nenavrátíme se do domů svých, až prvé vládnouti budou synové Izraelští jeden každý dědictvím svým;

19 יט כִּי לֹא נִנְחַל אֶתֶּם מֵעַבְר לִירְדֵן וְהָלָאָה כִּי
בָּאָה נַחֲלָתֵנוּ אֵלֵינוּ מֵעַבְר הִירְדֵן מִזְרָחָה:

Aniž vezmeme jakého dědictví s nimi za Jordánem neb dále, když dosáhneme dědictví svého z této strany Jordánu, k východu slunce.

20 כ וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם מֹשֶׁה אִם־תַּעֲשׂוּן אֶת־הַדָּבָר
הַזֶּה אִם־תִּתְּחַלְצוּ לִפְנֵי יְהוָה לַמִּלְחָמָה:

I odpověděl jim Mojžíš: Jestliže učiníte tak, jakž jste mluvili, a jestliže půjdete v odění před Hospodinem k boji,

21 כא וְעָבַר לָכֶם כָּל־חֵלוּץ אֶת־הִירְדֵן לִפְנֵי יְהוָה
עַד הוֹרִישׁוּ אֶת־אִיְבֹי מִפְּנֵיו:

A šli byste za Jordán vy všickni v odění před Hospodinem, dokavadž by nevyhnal nepřátele svých od tváři své,

22 כב וְנִכְבְּשָׁה הָאָרֶץ לִפְנֵי יְהוָה וְאַחַר תָּשָׁבוּ וְהָיִיתֶם
נִקְיִים מִיְּהוָה וּמִיִּשְׂרָאֵל וְהָיְתָה הָאָרֶץ הַזֹּאת
לָכֶם לְאֶחָזָה לִפְנֵי יְהוָה:

A nebyla podmaněna všechna země před Hospodinem: potom navrátíte se, a budete bez viny před Hospodinem i před Izraelem; tak přijde země tato vám v dědictví před Hospodinem.

23 כג וְאִם-לֹא תַעֲשׂוּן כִּן הִנֵּה חֲטָאתֶם לַיהוָה וְדַעוּ
חֲטָאתְכֶם אֲשֶׁר הִמָּצָא אֶתְכֶם:

Pakli neučiníte toho, hle, zhřešíte *proti* Hospodinu, a vězte, že pomsta vaše přijde na vás.

24 כד בְּנוּ-לָכֶם עָרִים לְטַפְּכֶם וְגֵדְרֹת לְצִנְאֲכֶם
וְהֵיצֵא מִפִּיכֶם תַּעֲשׂוּ:

Stavějte sobě tedy města pro děti, a stáje pro dobytky své, a což vyšlo z úst vašich, učiňte.

25 כה וַיֹּאמֶר בְּנֵי-גָד וּבְנֵי רְאוּבֵן אֶל-מֹשֶׁה לֵּאמֹר
עֲבָדֶיךָ יַעֲשׂוּ כְאֲשֶׁר אָדָנִי מֻצִּיָּה:

I odpovědělo pokolení synů Gád a synů Ruben Mojžíšovi, řka: Služebníci tvoji učiní, jakž pán náš rozkazuje.

26 כו טַפֵּנוּ נְשֵׁינוּ מִקְנֵנוּ וְכָל-בְּהֶמְתָּנוּ יְהִיוּ-שָׁם בְּעָרֵי
הַגָּלָעָד:

Dítka naše a ženy naše, dobytek náš a všechna hovada naše, tu zůstanou v městech Galád,

27 כז וְעֲבָדֶיךָ יַעֲבְרוּ כָל-חֲלוּץ צָבָא לִפְנֵי יְהוָה
לְמִלְחָמָה כְּאֲשֶׁר אָדָנִי דִּבֶּר:

Služebníci pak tvoji přejdou jeden každý v odění způsobný před Hospodinem k boji, jakož mluví pán můj.

28 כח וַיִּצְוּ לָהֶם מֹשֶׁה אֶת אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וְאֶת יְהוֹשֻׁעַ
בֶּן-נּוּן וְאֶת-רָאשֵׁי אֲבוֹת הַמִּשּׁוֹת לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל:

I poručil o nich Mojžíš Eleazarovi knězi a Jozue, synu Nun, a předním v čeledech pokolení synů Izraelských,

29 כט וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֲלֵהֶם אִם-יַעֲבְרוּ בְנֵי-גָד
וּבְנֵי-רְאוּבֵן אִתְּכֶם אֶת-הַיַּרְדֵּן כָּל-חֲלוּץ
לְמַלְחָמָה לִפְנֵי יְהוָה וְנִכְבְּשָׁה הָאָרֶץ לִפְנֵיכֶם
וְנָתַתֶּם לָהֶם אֶת-אֶרֶץ הַגִּלְעָד לְאֶחָזָה:

A řekl jim: Jestliže přejdou synové Gád a synové Ruben s vámi za Jordán všickni hotovi k boji před Hospodinem, a byla by již podmaněna země před vámi, dáte jim zemi Galád k vladařství.

30 ל וְאִם-לֹא יַעֲבְרוּ חֲלוּצִים אִתְּכֶם וְנֹאחֲזוּ בְּתֹכְכֶם
בָּאָרֶץ כְּנָעַן:

Pakli by nešli v odění s vámi, tedy dědictví míti budou u prostřed vás v zemi Kanán.

31 לא וַיַּעֲנוּ בְנֵי-גָד וּבְנֵי רְאוּבֵן לֵאמֹר אֵת אֲשֶׁר דִּבֶּר
יְהוָה אֶל-עֲבָדֶיךָ כִּן נַעֲשֶׂה:

I odpověděli synové Gád a synové Ruben, řkouce: Jakž mluvil Hospodin služebníkům tvým, tak učiníme:

לִבְּנֵינוּ נַעֲבֹר חֲלוּצִים לִפְנֵי יְהוָה אֶרֶץ כְּנָעַן
וְאַתָּנוּ אֲחֻזַּת נַחֲלָתֵנוּ מֵעַבְר לַיַּרְדֵּן:

My půjdeme v odění před Hospodinem do země Kanán, a zůstane nám v dědictví vládařství naše z této strany Jordánu.

וַיִּתֵּן לָהֶם מֹשֶׁה לְבִנְיָגָד וְלְבִנֵּי רְאוּבֵן וְלַחֲצִי
שֵׁבֶט מְנַשֶּׁה בֶּן-יוֹסֵף אֶת-מַמְלַכֶּת סִיחֹן מֶלֶךְ
הָאֲמֹרִי וְאֶת-מַמְלַכֶּת עֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן הָאֲרָץ
לְעָרֶיהָ בְּגִבֻּלֹת עָרֵי הָאֲרָץ סָבִיב:

Tedy dal jim Mojžíš, synům totiž Gád a synům Ruben a polovici pokolení Manasses, syna Jozefova, království Seona, krále Amorejského, a království Oga, krále Bázanského, zemi s městy jejími při pomezích, i města země té *všudy* vůkol.

וַיִּבְנוּ בְנֵי-גָד אֶת-דִּיבּוֹן וְאֶת-עֶטְרוֹת וְאֶת-עֲרֹעֵר:

A vzdělali synové Gád, Dibon, Atarot a Aroer,

וְאֶת-עֶטְרוֹת שׁוֹפָן וְאֶת-יַעְזֵר וַיִּגְבְּהָהּ:

A Atrot, Sofan, Jazer a Jegbaa,

וְאֶת-בֵּית נִמְרָה וְאֶת-בֵּית הָרֶן עָרֵי מִבְצָר
וְגִדְרֹת צֹאן:

A Betnemra a Betaran, města hrazená, a stáje pro dobytky.

37 לז וּבְנֵי רְאוּבֵן בָּנוּ אֶת־חֲשֹׁבֹן וְאֶת־אֶלְעָלָא וְאֶת
קָרִיתַיִם:

Synové pak Ruben vystavěli Ezebon, Eleale a Kariataim,

38 לח וְאֶת־נָבוֹ וְאֶת־בַּעַל מְעֹן מוֹסֵבֵת שֵׁם
וְאֶת־שַׁבְמָה וַיִּקְרְאוּ בְשֵׁמֹת אֶת־שְׁמוֹת הָעָרִים
אֲשֶׁר בָּנוּ:

A Nébo a Balmeon, změnivše jim jména; také Sabma, a dali jiná jména městům, kteráž vzdělali.

39 לט וַיֵּלְכוּ בְנֵי מַכִּיר בֶּן־מְנַשֶּׁה גַּלְעָדָה וַיִּלְכְּדוּ
וַיּוֹרֶשׁ אֶת־הָאֶמְרִי אֲשֶׁר־בָּהּ:

Táhli pak synové Machir, syna Manassesova, do Galád, a vzavše tu *krajinku*, vyhnali Amorejského, kterýž tam bydlil.

40 מ וַיִּתֵּן מֹשֶׁה אֶת־הַגַּלְעָד לְמַכִּיר בֶּן־מְנַשֶּׁה וַיָּשָׁב
בָּהּ:

I dal Mojžíš *zemi* Galád Machirovi, synu Manassesovu, a bydlil v ní.

41 מא וַיֵּאִיר בֶּן־מְנַשֶּׁה הַלֵּךְ וַיִּלְכְּדוּ אֶת־חֻתִּיָּהֶם
וַיִּקְרָא אֶתְהֵן חֻת יֵאִיר:

Jair také syn Manassesův táhl a vzal vsi jejich, a nazval je vsi Jairovy.

מב וְנִבַּח הַלֵּךְ וַיִּלְכֹּד אֶת־קִנָּת וְאֶת־בְּנֵי־הָ וַיִּקְרָא
 לָהּ נִבַּח בְּשֵׁמוֹ:

Nobe také táhl, a vzal Kanat a městečka jeho, a nazval je Nobe od jména svého.

לג

- א 1 אֵלֶּה מַסְעֵי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יָצְאוּ מֵאֶרֶץ
מִצְרַיִם לְצִבְאָתָם בְּיַד־מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן:

Tato jsou tažení synů Izraelských, kteříž vyšli z země Egyptské po houfích svých, pod správou Mojžíše a Arona.

- ב 2 וַיִּכְתֹּב מֹשֶׁה אֶת־מוֹצְאֵיהֶם לְמַסְעֵיהֶם עַל־פִּי
יְהוָה וְאֵלֶּה מַסְעֵיהֶם לְמוֹצְאֵיהֶם:

Sepsal pak Mojžíš vycházení jejich podlé toho, jakž táhli k rozkazu Hospodinovu. Tato jsou tedy vycházení jejich podlé toho, jakž táhli.

- ג 3 וַיֵּסְעוּ מֵרַעְמֶסֶס בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר
יוֹם לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן מִמַּחֲרַת הַפֶּסַח יָצְאוּ
בְנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּיַד רָמָה לְעֵינֵי כָל־מִצְרַיִם:

Nejprv z Ramesses jdouce prvního měsíce, v patnáctý den téhož prvního měsíce, nazejtří po *slavnosti* Fáze vyšli synové Izraelští v ruce silné před očima všech Egyptských,

- ד 4 וּמִצְרַיִם מִקְבְּרֵיהֶם אֵת אֲשֶׁר הִכָּה יְהוָה בָּהֶם
כָּל־בְּכוֹר וּבְאֵלֵיהֶם עָשָׂה יְהוָה שְׁפָטִים:

Kdyžto Egyptští pochovávali všechny prvorozené, kteréž zbil Hospodin mezi nimi, a při bozích jejich vykonal Hospodin soudy své.

- ה 5 וַיֵּסְעוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵרַעְמֶסֶס וַיַּחֲנוּ בְּסוֹחֹת:

Hnuvše se tedy synové Izraelští z Ramesses, položili se v Sochot.

6 וַיִּסְעוּ מִסֹּכֹת וַיַּחֲנוּ בְּאֶתֶם אֲשֶׁר בְּקֶצֶה
הַמִּדְבָּר:

Potom hnuvše se z Sochot, položili se v Etam, jenž jest při kraji pouště.

7 וַיִּסְעוּ מֵאֶתֶם וַיָּשָׁב עַל־פִּי הַחִירֹת אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי
בְּעַל צִפּוֹן וַיַּחֲנוּ לִפְנֵי מִגְדָּל:

A hnuvše se z Etam, navrátili se zase k Fiarot, jenž jest před Belsefon, a položili se před Magdalem.

8 וַיִּסְעוּ מִפְּנֵי הַחִירֹת וַיַּעֲבְרוּ בְּתוֹךְ־הַיָּם
הַמִּדְבָּרָה וַיֵּלְכוּ דֶּרֶךְ שְׁלֹשֶׁת יָמִים בְּמִדְבָּר
אֶתֶם וַיַּחֲנוּ בְּמִרָה:

A hnuvše se z Fiarot, šli prostředkem moře na poušť, a ušedše tří dnů cesty po poušti Etam, položili se v Marah.

9 וַיִּסְעוּ מִמִּרָה וַיָּבֹאוּ אֵילָמָה וּבְאֵילָם שְׁתֵּי
עֶשְׂרֵה עֵינֹת מַיִם וְשִׁבְעִים תְּמָרִים וַיַּחֲנוּ־שָׁם:

Jdouce pak z Marah, přišli do Elim, kdežto bylo dvanácte studnic vod, a sedmdesáte palm. I položili se tu.

10 וַיִּסְעוּ מֵאֵילָם וַיַּחֲנוּ עַל־יַם־סוּף:

A hnuvše se z Elim, položili se u moře Rudého.

11 וַיִּסְעוּ מִיַּם־סוּף וַיַּחֲנוּ בְּמִדְבַר־סִין:

Potom hnuvše se od moře Rudého, položili se na poušti Sin.

12 יב וַיִּסְעוּ מִמִּדְבַּר־סִין וַיַּחֲנוּ בְּדַפְקָה׃

A když se hnuli z pouště Sin, položili se v Dafka.

13 יג וַיִּסְעוּ מִדַּפְקָה וַיַּחֲנוּ בְּאֶלּוּשׁ׃

A hnuvše se z Dafka, položili se v Halus.

14 יד וַיִּסְעוּ מֵאֶלּוּשׁ וַיַּחֲנוּ בְּרַפִּידִם וְלֹא־הָיָה שָׁם מַיִם
לָעָם לְשִׁתּוֹת׃

Hnuvše se pak z Halus, rozbili stany v Rafidim, kdežto lid neměl vody ku pití.

15 טו וַיִּסְעוּ מִרַפִּידִם וַיַּחֲנוּ בְּמִדְבַּר סִינִי׃

A hnuvše se z Rafidim, položili se na poušti Sinai.

16 טז וַיִּסְעוּ מִמִּדְבַּר סִינִי וַיַּחֲנוּ בְּקִבְרֹת הַתְּאֻנָּה׃

Hnuvše se pak z pouště Sinai, položili se v Kibrot Hattáve.

17 יז וַיִּסְעוּ מִקִּבְרֹת הַתְּאֻנָּה וַיַּחֲנוּ בְּחֲצֵרֹת׃

A když se hnuli z Kibrot Hattáve, položili se v Hazerot.

18 יח וַיִּסְעוּ מִחֲצֵרֹת וַיַּחֲנוּ בְּרֵתְמָה׃

Hnuvše se pak z Hazerot, položili se v Retma.

19 יט וַיִּסְעוּ מִרֵּתְמָה וַיַּחֲנוּ בְּרֵמֹן פָּרִץ׃

A z Retma hnuvše se, položili se v Remmon Fáres.

20 כ וַיִּסְעוּ מִרֵּמֹן פָּרִץ וַיַּחֲנוּ בְּלִבְנָה׃

Potom hnuvše se z Remmon Fáres, položili se v Lebna.

21 כא וַיִּסְעוּ מִלִּבְנָה וַיַּחֲנוּ בְּרֶסָה׃

A hnuvše se z Lebna, položili se v Ressa.

22 כב וַיִּסְעוּ מִרֶסָה וַיַּחֲנוּ בְּקֵה־לָתָה׃

A hnuvše se z Ressa, položili se v Cehelot.

23 כג וַיִּסְעוּ מִקֵּה־לָתָה וַיַּחֲנוּ בְּהַר־שֶׁפֶר׃

Z Cehelot pak hnuvše se, položili se na hoře Sefer.

24 כד וַיִּסְעוּ מִהַר־שֶׁפֶר וַיַּחֲנוּ בְּחֶרְדָּה׃

A když se hnuli s hory Sefer, položili se v Arad.

25 כה וַיִּסְעוּ מִחֶרְדָּה וַיַּחֲנוּ בְּמִקֵּה־לָת׃

A hnuvše se z Arad, položili se v Machelot.

26 כו וַיִּסְעוּ מִמִּקֵּה־לָת וַיַּחֲנוּ בְּתַחַת׃

Potom hnuvše se z Machelot, položili se v Tahat.

27 כז וַיִּסְעוּ מִתַּחַת וַיַּחֲנוּ בְּתַרַח׃

A hnuvše se z Tahat, položili se v Tár.

28 כח וַיִּסְעוּ מִתַּרַח וַיַּחֲנוּ בְּמִתְקָה׃

A když se hnuli z Tár, položili se v Metka.

29 כט וַיִּסְעוּ מִמִּתְקָה וַיַּחֲנוּ בְּחִשְׁמוֹנָה׃

A hnuvše se z Metka, položili se v Esmona.

30 ל וַיִּסְעוּ מִחִשְׁמוֹנָה וַיַּחֲנוּ בְּמִסְרוֹת׃

Z Esmona pak hnuvše se, položili se v Moserot.

31 לא וַיִּסְעוּ מִמִּסְרוֹת וַיַּחֲנוּ בְּבִנֵי־יַעֲקֹן׃

A když se hnuli z Moserot, položili se v Benejakan.

32 לב וַיִּסְעוּ מִבְּנֵי יַעֲקֹן וַיַּחֲנוּ בְּחֹר גִּדְגָד׃

A hnuvše se z Benejekan, položili se v Chor Gidgad.

33 לג וַיִּסְעוּ מִחֹר הַגִּדְגָד וַיַּחֲנוּ בְּיֹטְבָתָה׃

A hnuvše se z Chor Gidgad, položili se v Jotbata.

34 לד וַיִּסְעוּ מִיֹּטְבָתָה וַיַּחֲנוּ בְּעֵבְרֹנָה׃

Když se pak hnuli z Jotbata, položili se v Habrona.

35 לה וַיִּסְעוּ מֵעֵבְרֹנָה וַיַּחֲנוּ בְּעֶצְיוֹן גָּבֶר׃

A z Habrona hnuvše se, položili se v Aziongaber.

36 לו וַיִּסְעוּ מֵעֶצְיוֹן גָּבֶר וַיַּחֲנוּ בְּמִדְבַּר-צִן הוּא
קָדֵשׁ׃

A odtud hnuvše se, položili se na poušti Tsin, jenž jest Kádes.

37 לז וַיִּסְעוּ מִקָּדֵשׁ וַיַּחֲנוּ בְּחֹר הָהָר בְּקֶצֶה אֶרֶץ
אֲדוֹם׃

A hnuvše se z Kádes, položili se na hoře řčené Hor, při končinách země Edomské.

38 לח וַיַּעַל אֶהֱרֹן הַכֹּהֵן אֶל-הָהָר הָהָר עַל-פִּי יְהוָה
וַיָּמָת שָׁם בְּשָׁנַת הָאָרְבָּעִים לְצֵאת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל
מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם בַּחֹדֶשׁ הַחֲמִישִׁי בְּאַחַד לַחֹדֶשׁ׃

Tu vstoupil Aron kněz na horu, *jenž slove* Hor, k rozkazu Hospodinovu, a umřel tam, léta čtyřicátého po vyjití synů Izraelských z země Egyptské, v první den měsíce pátého.

39 לט וַאֲהֲרֹן בֶּן-שָׁלֹשׁ וָעֶשְׂרִים וּמֵאֵת שָׁנָה בָּמָתוֹ
בְּהַר הָהָר:

A byl Aron ve stu ve dvacíti a třech letech, když umřel na hoře Hor.

40 מ וַיִּשְׁמַע הַכְּנַעֲנִי מֶלֶךְ עָרָד וְהוּא יֹשֵׁב בְּנֶגֶב
בְּאֶרֶץ כְּנַעַן בָּבֹא בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

Uslyšel také Kananejský král v Arad, kterýž bydlil na poledne v zemi Kananejské, že by táhli synové Izraelští.

41 מא וַיִּסְעוּ מֵהָר הָהָר וַיַּחֲנוּ בְּצִלְמֹנָה:

Tedy hnuvše se s hory Hor, položili se v Salmona.

42 מב וַיִּסְעוּ מִצִּלְמֹנָה וַיַּחֲנוּ בְּפוּנוֹן:

A hnuvše se z Salmona, položili se v Funon.

43 מג וַיִּסְעוּ מִפוּנוֹן וַיַּחֲנוּ בְּאֹבֹת:

Z Funon pak hnuvše se, položili se v Obot.

44 מד וַיִּסְעוּ מֵאֹבֹת וַיַּחֲנוּ בְּעֵי הָעֲבָרִים בְּגִבּוֹל
מוֹאָב:

A když se hnuli z Obot, rozbili stany při pahrbcích hor Abarim, na pomezí Moábském.

45 מה וַיִּסְעוּ מֵעֵי הָעֲבָרִים וַיַּחֲנוּ בְּדִיבּוֹן גָּד:

Potom hnuvše se od těch pahrbků, položili se v Dibongad.

46 מו וַיִּסְעוּ מִדִּיבּוֹן גָּד וַיַּחֲנוּ בְּעֵלְמָן דְּבַלְתִּימָה:

Z Dibongad hnuvše se, položili se v Helmondeblataim.

47 מו וַיִּסְעוּ מֵעֵלְמֹן דְּבִלְתִּימָה וַיַּחֲנוּ בְּהָרֵי הָעֲבָרִים
לִפְנֵי נָבוֹ:

A když se hnuli z Helmondeblataim, položili se na horách Abarim proti Nébo.

48 מח וַיִּסְעוּ מִהָרֵי הָעֲבָרִים וַיַּחֲנוּ בְּעֶרְבַת מוֹאָב עַל
יַרְדֵּן יְרֵחוֹ:

Odšedše pak z hor Abarim, položili se na rovinách Moábských, při Jordánu *proti* Jerichu.

49 מט וַיַּחֲנוּ עַל-הַיַּרְדֵּן מִבֵּית הַיְּשֻׁמֹּת עַד אֲבֵל
הַשִּׁטִּים בְּעֶרְבַת מוֹאָב:

A rozbili stany při Jordánu, od Betsimot až do Abelsetim, na rovinách Moábských.

50 נ וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה בְּעֶרְבַת מוֹאָב עַל-יַרְדֵּן
יְרֵחוֹ לֵאמֹר:

Mluvil pak Hospodin k Mojžíšovi na rovinách Moábských, při Jordánu *naproti* Jerichu, řka:

51 נא דַּבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי אַתֶּם
עֲבָרִים אֶת-הַיַּרְדֵּן אֶל-אֶרֶץ כְּנָעַן:

Mluv k synům Izraelským a rci jim: Když přejdete Jordán, *a vejdete* do země Kananejské,

וְהוֹרַשְׁתֶּם אֶת-כָּל-יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ מִפְּנֵיכֶם נב
וְאַבְדֶּתֶם אֶת כָּל-מִשְׁכֵּיתָם וְאֶת כָּל-צִלְמֵי
מִסִּכְתָּם תֵּאַבְדּוּ וְאֶת כָּל-בְּמֹתָם תִּשְׁמִידוּ:

Vyženeť všetky obyvatele zeme té od tváři vaší, a zkazte všechny rytiny jejich; i všechny obrazy slité jejich zkazte, všechny také výsosti jejich zbořte.

וְהוֹרַשְׁתֶּם אֶת-הָאָרֶץ וַיֵּשְׁבֻתֶם-בָּהּ כִּי לָכֶם נג
נָתַתִּי אֶת-הָאָרֶץ לְרִשְׁתָּהּ אֹתָהּ:

A když vyženete *obyvatele* země, bydliti budete v ní; nebo vám jsem dal tu zemi, abyste jí dědičně vládli.

וְהִתְנַחֲלֶתֶם אֶת-הָאָרֶץ בְּגוֹרָל לְמִשְׁפַּחְתֵּיכֶם נד
לְרֹב תָּרְבוּ אֶת-נַחֲלָתוֹ וּלְמַעַט תִּמְעִיט
אֶת-נַחֲלָתוֹ אֵל אֲשֶׁר-יֵצֵא לוֹ שָׁמָּה הַגּוֹרָל לוֹ
יְהִיָּה לְמִטּוֹת אֲבֹתֵיכֶם תִּתְּנָחֲלוּ:

Kteroužto rozdělíte sobě k dědictví losem, vedlé čeledí svých. Kterých jest více, těm větší dědictví dáte, kterých pak jest méně, těm menší dědictví dáte. Na kterém místě komu los padne, *to* jemu bude; podle pokolení otců svých dědictví dosáhnete.

55 ^{נח} וְאִם-לֹא תוֹרִישׁוּ אֶת-יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ מִפְּנֵיכֶם וְהָיָה
 אֲשֶׁר תּוֹתִירוּ מֵהֶם לְשָׁכִים בְּעֵינֵיכֶם וּלְצִנִּינָם
 בְּצַדֵּיכֶם וְצָרְרוּ אֶתְכֶם עַל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם
 יֹשְׁבִים בָּהּ:

Pakli nevyženete obyvatelů země od tváři své, tedy ti, kterýchž zanecháte, budou vám jako trní v očích vašich, a jako ostnové po bocích vašich, a budou vás ssužovati na zemi, na kteréž vy bydliti budete.

56 ^{נח} וְהָיָה כִּאֲשֶׁר דִּמֵּיתִי לַעֲשׂוֹת לָהֶם אֲעֲשֶׂה לָכֶם:

A na to přijde, *abych* to, což jsem jim umínil učiniti, vám učinil.

לד

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר: א

Mluvil také Hospodin k Mojžíšovi, řka:

2 צוֹ אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי־אַתֶּם בָּאִים אֶל־הָאָרֶץ כְּנָעַן זֹאת הָאָרֶץ אֲשֶׁר תִּפְּלוּ לָכֶם בְּנַחֲלָה אֶרֶץ כְּנָעַן לְגִבְלֹתֶיהָ: ב

Přikaz synům Izraelským a rci jim: Když vejdete do země Kanán, *tať jest země, kteráž se dostane vám v dědictví, země Kananejská s pomezími svými,*

3 וְהָיָה לָכֶם פְּאֵת־נֹגֵב מִמִּדְבַּר־צִן עַל־יְדֵי אֲדוֹם וְהָיָה לָכֶם גְּבוּל נֹגֵב מִקְצֵה יַם־הַמֶּלַח קִדְמָה: ג

Strana polední vaše bude poušť Tsin vedlé pomezí Edomských; a bude vaše pomezí polední od břehu moře slaného k východu.

4 וְנָסַב לָכֶם הַגְּבוּל מִנֹּגֵב לְמַעַלָּה עַקְרָבִים וְעָבַר צִנָּה וְהָיָה וְהָיָה תּוֹצְאָתוֹ מִנֹּגֵב לְקִדְשׁ בְּרִנֵּעַ וַיֵּצֵא חֲצֵר־אֲדָר וְעָבַר עַצְמֹנָה: ד

A zatočí se to pomezí polední k Maleakrabim, a půjde až k Tsin, a potáhne se od poledne přes Kádesbarne; a odtud vyjde ke vsi Addar, a vztáhne se až k Asmon.

5 ה וְנָסַב הַגְּבוּל מֵעֶצְמוֹן נַחֲלָה מִצָּרִים וְהָיוּ
תּוֹצְאָתָיו הַיָּמָה:

Od Asmon zatočí se pomezí to vůkol až ku potoku Egyptskému, a tu se skonávati bude k západu.

6 וְגְבוּל יָם וְהָיָה לָכֶם הַיָּם הַגָּדוֹל וְגְבוּל
זֶה־יְהִיָּה לָכֶם גְּבוּל יָם:

Pomezí pak západní budete míti moře veliké; to bude vaše pomezí západní.

7 וְזֶה־יְהִיָּה לָכֶם גְּבוּל צָפוֹן מִן־הַיָּם הַגָּדוֹל
תִּתְּאוּ לָכֶם הָר הָהָר:

A pomezí půlnoční toto míti budete: Od moře velikého vyměříte sobě k hoře řečené Hor.

8 ח מהר ההר תתאו לבא חמת והיו תוצאת הגבל
צדרה:

Od hory Hor vyměříte sobě, až kde se vchází do Emat, a skonávati se bude pomezí to u Sedad.

9 ט וַיֵּצֵא הַגְּבוּל זִפְרָנָה וְהָיוּ תּוֹצְאָתָיו חֲצֵר עֵינָן
זֶה־יְהִיָּה לָכֶם גְּבוּל צָפוֹן:

A odtud půjde pomezí to k Zefronu, a konec jeho u vsi Enan; to bude pomezí vaše k straně půlnoční.

10 וְהִתְאַוִּיתֶם לָכֶם לְגִבּוֹל קְדָמָה מִחֲצֵר עֵינָן
שֶׁפָּמָה:

Vyměříte sobě také pomezí k východu od vsi Enan až do Sefama.

11 וַיֵּרֶד הַגִּבּוֹל מִשָּׁפָם הָרֶבְלָה מִקְדָּם לְעֵין וַיֵּרֶד
הַגִּבּוֹל וּמָחָה עַל-כֶּתֶף יָם-כִּנְרֶת קְדָמָה:

A od Sefama schýlí se to pomezí až k Reblata, od východu *maje* Ain; a schýlí se pomezí to, a přijde k straně moře Ceneret k východu.

12 וַיֵּרֶד הַגִּבּוֹל הַיַּרְדֵּנָה וְהָיוּ תּוֹצְאָתָיו יָם הַמֶּלַח
זֹאת תִּהְיֶה לָכֶם הָאָרֶץ לְגִבּוֹלֶיהָ סָבִיב:

A vztáhne se to pomezí k Jordánu, a bude konec jeho u slaného moře. Ta země vaše bude po svých pomezích vůkol.

13 וַיֵּצֵאוּ מֹשֶׁה אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר זֹאת הָאָרֶץ
אֲשֶׁר תִּתְּנֶנָּה לָנוּ אַתָּה בְּגֹרֶל אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה
לָתֵת לְתַשְׁעַת הַמִּשֹּׁת וַחֲצֵי הַמִּטָּה:

Tedy oznámil to Mojžíš synům Izraelským, řka: Ta jest země, kterouž dědičně obdržíte losem, jakož přikázal Hospodin, abych ji dal devateru pokolení a polovici pokolení *Manassesova*.

14 כִּי לָקָחוּ מִטָּה בְּנֵי הָרְאוּבֵנִי לְבֵית אֲבֹתָם
וּמִטָּה בְּנֵי-הַגָּדִי לְבֵית אֲבֹתָם וַחֲצֵי מִטָּה מִנִּשָּׁה
לָקָחוּ נִחְלָתָם:

Nebo vzalo pokolení synů Ruben po domích otců svých, a pokolení synů Gád po domích otců svých, a polovice pokolení *Manassesova* vzali dědictví své.

טו 15 שְׁנֵי הַמִּטּוֹת וַחֲצֵי הַמַּטֶּה לָקְחוּ נִחְלָתָם מֵעֵבֶר
לְיַרְדֵּן יֵרְחוֹ קִדְמָה מִזְרָחָה:

Půl třetího pokolení vzali dědictví své před Jordánem proti Jerichu, k straně na východ slunce.

טז 16 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר:

Mluvil opět Hospodin k Mojžíšovi, řka:

יז 17 אֵלֶּה שְׁמוֹת הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר-יִנְחָלוּ לָכֶם
אֶת-הָאָרֶץ אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וִיהוֹשֻׁעַ בֶּן-נּוּן:

Tato jsou jména mužů, kteříž v dědictví rozdělí vám zemi: Eleazar kněz, a Jozue, syn Nun.

יח 18 וְנָשִׂיא אֶחָד נָשִׂיא אֶחָד מִמִּטֶּה תִקְחוּ לְנַחֵל
אֶת-הָאָרֶץ:

Kníže také jedno z každého pokolení vezmete k rozdělování dědictví země.

יט 19 וְאֵלֶּה שְׁמוֹת הָאֲנָשִׁים לַמַּטֶּה יְהוּדָה כָּלֵב
בֶּן-יִפְנֶה:

A tato jsou jména mužů: Z pokolení Juda Kálef, syn Jefonův;

כ 20 וּלַמַּטֶּה בְּנֵי שִׁמְעוֹן שִׁמְעוֹנִאל בֶּן-עַמִּיהוּד:

Z pokolení synů Simeon Samuel, syn Amiudův;

כא 21 לַמַּטֶּה בִּנְיָמִן אֶלִּידָד בֶּן-כַּסֵּלוֹן:

Z pokolení Beniaminova Helidad, syn Chaselonův;

22 כב וּלְמִטָּה בְּנֵי־דָן נָשִׂיא בְּקִי בֶן־יֹגְלִי :

Z pokolení synů Dan kníže Bukci, syn Jogli;

23 כג לְבְנֵי יוֹסֵף לְמִטָּה בְּנֵי־מְנַשֶּׁה נָשִׂיא חַנְיָאֵל
בֶּן־אֶפְדָּר :

Z synů Jozefových z pokolení synů Manasses kníže Haniel, syn Efodův;

24 כד וּלְמִטָּה בְּנֵי־אֶפְרַיִם נָשִׂיא קָמוּאֵל בֶּן־שֶׁפְטָן :

Z pokolení synů Efraim kníže Kamuel, syn Seftanův;

25 כה וּלְמִטָּה בְּנֵי־זְבוּלֹן נָשִׂיא אֱלִיצָפָן בֶּן־פֶּרֶנָּךְ :

A z pokolení synů Zabulon kníže Elizafan, syn Farnachův;

26 כו וּלְמִטָּה בְּנֵי־יִשָּׁשְׁכָר נָשִׂיא פִּלְטִיאֵל בֶּן־עֵזֶן :

Z pokolení synů Izachar kníže Faltiel, syn Ozanův;

27 כז וּלְמִטָּה בְּנֵי־אָשֶׁר נָשִׂיא אַחִיהוּד בֶּן־שִׁלְמִי :

A z pokolení synů Asser kníže Ahiud, syn Salonův;

28 כח וּלְמִטָּה בְּנֵי־נַפְתָּלִי נָשִׂיא פֶּדֶהָאֵל בֶּן־עַמִּיהוּד :

A z pokolení synů Neftalím kníže Fedael, syn Amiudův.

29 כט אֵלֶּה אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה לְנַחֵל אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל
בְּאֶרֶץ כְּנַעַן :

Ti jsou, jimž přikázal Hospodin, aby rozdělili země k dědictví synům Izraelským v zemi Kananejské.

לה

- 1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה בְּעֶרְבַת מוֹאָב עַל-יַרְדֵּן א
יֵרְחוֹ לֵאמֹר:

I mluvil Hospodin k Mojžíšovi na rovinách Moábských, při Jordánu *proti* Jerichu, řka:

- 2 צוּ אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְנָתַנוּ לְלוֹיִם מִנַּחֲלַת ב
אֲחֵיהֶם עָרִים לְשָׁבֶת וּמִגְרָשׁ לְעָרִים
סְבִיבֵיהֶם תִּתְּנוּ לְלוֹיִם:

Přikaz synům Izraelským, ať dadí Levítům z dědictví, kterýmž vládnouti budou, města k bydlení, i podměstí měst vůkol nich,

- 3 וְהָיוּ הָעָרִים לָהֶם לְשָׁבֶת וּמִגְרָשֵׁיהֶם יִהְיוּ ג
לְבִהֶמְתָּם וּלְרֹכֶשָׁם וְלִכְל חֵיתָם:

Aby měli města k bydlení, podměstí pak jejich pro dobytky jejich, i pro statky jejich, a pro všechna hovada jejich.

- 4 וּמִגְרָשֵׁי הָעָרִים אֲשֶׁר תִּתְּנוּ לְלוֹיִם מִקִּיר הָעִיר ד
וְחוּצָה אֵלָּה אִמָּה סְבִיב:

Podměstí pak měst, kteráž dáte Levítům, vzdálí budou ode zdi městské na tisíc loktů zevnitř vůkol.

5 ה וּמִדֹּתָם מִחוּץ לָעִיר אֶת-פֶּאֶת-קִדְמָהּ אֲלֵפִים
בָּאֲמָה וְאֶת-פֶּאֶת-נֶגְבָּהּ אֲלֵפִים בָּאֲמָה
וְאֶת-פֶּאֶת-יָם אֲלֵפִים בָּאֲמָה וְאֶת פֶּאֶת צָפוֹן
אֲלֵפִים בָּאֲמָה וְהָעִיר בִּתְוֹךְ זֶה יִהְיֶה לָהֶם
מִגְרָשֵׁי הָעָרִים:

Protož vyměříte vně za každým městem na východ slunce dva tisíce loktů, na poledne též dva tisíce loktů, také na západ dva tisíce loktů, i na půlnoci dva tisíce loktů, tak aby bylo město v prostředku. Ta bude míra podměstí měst jejich.

6 י וְאֵת הָעָרִים אֲשֶׁר תִּתְּנוּ לְלוֹיִם אֵת שֵׁשׁ-עָרֵי
הַמִּקְלָט אֲשֶׁר תִּתְּנוּ לָנֶס שָׁמָּה הָרָצַח וְעַלִּיהֶם
תִּתְּנוּ אַרְבָּעִים וּשְׁתַּיִם עִיר:

Z těch pak měst, kteráž dáte Levítům, oddělíte šest měst k útočišti, aby tam utekl, kdož by někoho zabil; a k těm přidáte jim *ještě* čtyřiceti dvě města.

7 ז כָּל-הָעָרִים אֲשֶׁר תִּתְּנוּ לְלוֹיִם אַרְבָּעִים וּשְׁמֹנֶה
עִיר אֶתְהֶן וְאֶת-מִגְרָשֵׁיהֶן:

I bude všech měst, kteráž dáte Levítům, čtyřiceti osm měst i s podměstími jejich.

8 וְהָעָרִים אֲשֶׁר תִּתְּנוּ מֵאֲחֻזֹּת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵאֵת
הָרֹב תִּרְבוּ וּמֵאֵת הַמָּעֹט תִּמְעִיטוּ אִישׁ כְּפִי
נִחְלָתוֹ אֲשֶׁר יִנְחָלוּ יִתֵּן מֵעָרָיו לְלוּיִם:

Těch pak měst, kteráž dáte z vládařství synů Izraelských, od těch, kteříž více mají, více vezmete, a od těch, kteříž méně mají, méně vezmete; jedno *každé* pokolení vedlé velikosti dědictví, jímž vládnouti budou, dá z měst svých Levítům.

9 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר:

I mluvil Hospodin k Mojžíšovi, řka:

10 דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי אַתֶּם
עֹבְרִים אֶת־הַיַּרְדֵּן אֶרֶצָה כְּנַעֲנִי:

Mluv k synům Izraelským a rci jim: Když přejdete Jordán, *a vejdete* do země Kananejské,

11 וְהִקְרִיתֶם לָכֶם עָרִים עָרֵי מִקְלָט תִּהְיֶינָה לָכֶם
וְנָס שָׂמָּה רֹצֵחַ מִכָּה־נֶפֶשׁ בְּשָׁגָה:

Vybéřete sobě města, a ta města budete míti k utíkání, aby tam utekl ten, kterýž by někoho zabil z nedopatření.

12 וְהָיוּ לָכֶם הָעָרִים לְמִקְלָט מִגֹּאֵל וְלֹא יָמוּת
הָרֹצֵחַ עַד־עֲמֹדוֹ לִפְנֵי הָעִיר לְמִשְׁפָּט:

A budou vám ta města k útočišti před přítelem, aby neumřel ten, kdož zabil, dokudž by se nepostavil před shromážděním k soudu.

13 י" וְהָעָרִים אֲשֶׁר תִּתְּנוּ שֵׁשׁ-עָרֵי מִקְלָט תִּהְיֶינָה
לָכֶם:

Z těch tedy měst, kteráž dáte, šest měst k útočišti míti budete.

14 י" אֵת שְׁלֹשׁ הָעָרִים תִּתְּנוּ מֵעֵבֶר לַיַּרְדֵּן וְאֵת
שְׁלֹשׁ הָעָרִים תִּתְּנוּ בְּאֶרֶץ כְּנָעַן עָרֵי מִקְלָט
תִּהְיֶינָה:

Tři města dáte před Jordánem, též tři města dáte v zemi Kananejské; i budou města útočiště.

15 טו לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל וְלִגֵּר וְלַתּוֹשָׁב בְּתוֹכָם תִּהְיֶינָה
שֵׁשׁ-הָעָרִים הָאֵלֶּה לְמִקְלָט לָנוֹס שָׁמָּה
כָּל-מִכָּה-נֶפֶשׁ בְּשָׁגָה:

Synům Izraelským i příchozímu, i podruhu mezi nimi bude těch šest měst k útočišti, aby tam utekl, kdož by koli ranil někoho z nedopatření.

16 טז וְאִם-בְּכִלִּי בִרְזֵל הִכָּהוּ וַיָּמָת רֹצֵחַ הוּא מוֹת
יוֹמָת הָרֹצֵחַ:

Jestliže by pak železem ranil někoho, tak až by umřel, vražedník jest; smrtí umře vražedník takový.

17 י" וְאִם בְּאֶבֶן יָד אֲשֶׁר-יָמוּת בָּהּ הִכָּהוּ וַיָּמָת רֹצֵחַ
הוּא מוֹת יוֹמָת הָרֹצֵחַ:

Pakli by hodě kamenem, jímž by mohl zabiti, udeřil někoho, tak že by umřel, vražedník jest; smrtí umře vražedník takový.

18 יח או בכלי עץ יד אשר ימות בו הכהו וימת
רצח הוא מות יומת הרצח:

Pakli by hodě dřevem, kterýmž by mohl zabiti, udeřil někoho, tak že by umřel, vražedník jest; smrtí umře vražedník takový.

19 יט גאל הדם הוא ימית את הרצח בפגעו בו הוא
ימיתנו:

Přítel zabitého zabije vražedníka toho; kdyžkoli ho dostane, on sám zabije ho.

20 כ ואם בשנאה יהדפנו או השליך עליו בצדיה
וימת:

Aneb jestliže by z nenávisti strčil někým, aneb shodil by *něco* na něho z úkladu, tak že by *od toho* umřel;

21 כא או באיבה הכהו בידו וימת מות יומת המכה
רצח הוא גאל הדם ימית את הרצח
בפגעו בו:

Aneb jestliže by z nepřátelství rukou udeřil někoho, tak že by umřel: smrtí umře bitec ten, vražedník jest; přítel zabitého zabije vražedníka toho, jakž ho *nejprv* dostane.

22 כב ואם בפתע בלא איבה הדפו או השליך עליו
כל כלי בלא צדיה:

Jestliže by pak náhodou a ne z nepřátelství strčil někým, aneb shodil by na něho nějakou věc bez úkladu;

23 כג או בכל-אבן אשר-ימות בה בלא ראות ויפל
עליו וימת והוא לא-אויב לו ולא מבקש
רעתו:

Aneb jaký koli kámen, od něhož by umřítí mohl, shodil by na něj z nedopatření, tak že by umřel, nebyv s ním v nepřátelství, ani nehledaje zlého jeho:

24 כד ושפטו העדה בין המכה ובין גאל הדם על
המשפטים האלה:

Tedy souditi bude shromáždění mezi bitcem a mezi přítelem zabitého vedlé soudů těchto.

25 כה והצילו העדה את-הרצח מיד גאל הדם
והשיבו אתו העדה אל-עיר מקלטו אשר-נס
שמה וישב בה עד-מות הכהן הגדל
אשר-משח אתו בשמן הקדש:

A vysvobodí shromáždění vražedníka toho z rukou přítele zabitého, a káže se jemu navrátiti shromáždění k městu útočiště jeho, do něhož utekl; i bude bydliti v něm, dokudž neumře kněz nejvyšší, kterýž pomazán jest olejem svatým.

26 כו ואם-יצא יצא הרצח את-גבול עיר מקלטו
אשר ינוס שמה:

Jestliže by pak ten, kterýž zabil člověka, vyšel z mezí města útočiště svého, do něhož utekl,

27 כז וּמָצָא אֹתוֹ גֵּאל הַדָּם מִחוּץ לְגִבּוֹל עִיר מִקְלָטוֹ
וְרָצַח גֵּאל הַדָּם אֶת־הָרָצִיחַ אֵין לוֹ דָּם:

A přítel zabitého našel by jej vně, an přešel meze města útočiště svého, a zabil by přítel zabitého vražedníka toho, nebude vinen krví.

28 כח כִּי בְּעִיר מִקְלָטוֹ יֵשֵׁב עַד־מוֹת הַכֹּהֵן הַגָּדֹל
וְאַחֲרֵי מוֹת הַכֹּהֵן הַגָּדֹל יָשׁוּב הָרָצִיחַ אֶל־אֶרֶץ
אַחֲזִיתוֹ:

Nebo v městě útočiště svého bydliti má, dokudž by neumřel kněz nejvyšší. Když by pak umřel kněz nejvyšší, navrátí se vražedník do země vládařství svého.

29 כט וְהָיוּ אֵלֶּה לָכֶם לְחֻקֹּת מִשְׁפָּט לְדֹרֹתֵיכֶם בְּכֹל
מוֹשְׁבֹתֵיכֶם:

A bude vám toto za ustanovení soudné v pronárodech vašich, ve všech příbytcích vašich.

30 ל כָּל־מַכַּה־נֶפֶשׁ לְפִי עֵדִים יִרְצַח אֶת־הָרָצִיחַ
וְעַד אֶחָד לֹא־יַעֲנֶה בְּנֶפֶשׁ לְמוֹת:

Kdož by koli měl na smrt vydati někoho, podle vyznání svědků sáhne na vražedníka; ale jeden svědek nebude moci svědčiti proti někomu na smrt.

31 לא וְלֹא־תִקְחוּ כֶּפֶר לְנֶפֶשׁ רָצִיחַ אֲשֶׁר־הוּא רָשָׁע
לְמוֹת כִּי־מוֹת יוֹמָת:

Nevezmete pak výplaty za člověka vražedníka, kterýž, jsa nešlechetný, jest smrti hoden, než smrtí ať umře.

לֹא־תִקְחוּ כֹפֶר לָנוּס אֶל־עִיר מִקְלָטוֹ לָשׁוּב
לְשֵׁבֶת בְּאֶרֶץ עַד־מוֹת הַכֹּהֵן :

Aniž také vezmete výplaty od toho, kterýž utekl do města útočiště svého, aby se navrátil k bydlení do země své, prvé než by umřel kněz,

לֹא־תִחַנְיֻפוּ אֶת־הָאֶרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם בָּהּ כִּי הַדָּם
הוּא יִחַנֶּיף אֶת־הָאֶרֶץ וְלֹא־יִכָּפֵר לָדָם
אֲשֶׁר שָׁפַךְ־בָּהּ כִּי־אִם בְּדָם שֹׁפְכוֹ :

Abyste nepoškrvnili země, v níž jste. Nebo krev taková poškrvnila by země, aniž také země očištěna býti může od krve, kteráž jest vylita na ní, jediné krví toho, kterýž vylil ji.

לֹא תִטַּמֵּא אֶת־הָאֶרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם יֹשְׁבִים בָּהּ
אֲשֶׁר אֲנִי שֹׁכֵן בְּתוֹכָהּ כִּי אֲנִי יְהוָה שֹׁכֵן בְּתוֹךְ
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל :

Protož nepoškrvňujte země, v kteréž bydlíte, kdežto já přebývám; nebo já Hospodin přebývám u prostřed synů Izraelských.

לו

1 וַיִּקְרְבוּ רָאשֵׁי הָאָבוֹת לְמִשְׁפַּחַת בְּנֵי-גָלָעָד א
בֶּן-מָכִיר בֶּן-מְנַשֶּׁה מִמִּשְׁפַּחַת בְּנֵי יוֹסֵף וַיִּדְבְּרוּ
לְפָנֵי מֹשֶׁה וְלְפָנֵי הַנְּשָׂאִים רָאשֵׁי אָבוֹת לְבְנֵי
יִשְׂרָאֵל:

Přistoupili pak starší z čeledi synů Galád, syna Machir, syna Manassesova, z čeledi synů Jozefových, a mluvili před Mojžíšem a před knížaty předními z synů Izraelských,

2 וַיֹּאמְרוּ אֶת-אֲדֹנֵי צִנּוֹה יְהוָה לָתֵת אֶת-הָאָרֶץ ב
בְּנַחֲלָה בְּגוֹרָל לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֲדֹנֵי צִנּוֹה בִּיהוָה
לָתֵת אֶת-נַחֲלַת צִלְפָּחָד אַחִינוּ לְבָנֹתָיו:

A řekli: *Tobě* pánu mému přikázal Hospodin, abys losem dal zemi v dědictví synům Izraelským; přikázáno jest také pánu mému od Hospodina, aby dal dědictví Salfada, bratra našeho, dcerám jeho.

3 וְהָיוּ לְאַחֵד מִבְּנֵי שְׁבֹטֵי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל לְנָשִׁים
וְנִגְרָעָה נַחֲלָתָן מִנַּחֲלַת אֲבֹתֵינוּ וְנוֹסֵף עַל נַחֲלַת
הַמָּטָה אֲשֶׁר תִּהְיֶינָה לָהֶם וּמִגֵּרָל נַחֲלָתָנוּ
יִגְרַע:

Kteréž jestliže někomu z pokolení synů Izraelských, *kromě z pokolení svého*, dány budou za manželky, odejde dědictví jejich od dědictví otců našich, a přidáno bude k dědictví pokolení *toho*, do kteréhož by se vdaly, a tak z losu dědictví našeho ubude.

4 וְאִם־יִהְיֶה הַיָּבֵל לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל וְנוֹסֶפֶה נַחֲלָתָן
עַל נַחֲלַת הַמָּטָה אֲשֶׁר תִּהְיֶינָה לָהֶם וּמִנַּחֲלַת
מָטָה אֲבֹתֵינוּ יִגְרַע נַחֲלָתָן:

A když budou mít synové Izraelští léto milostivé, připojeno bude dědictví jejich k dědictví pokolení *toho*, do kteréhož by se vdaly, a tak od dědictví pokolení otců našich odtrženo bude dědictví jejich.

5 וַיֹּצִו מֹשֶׁה אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַל־פִּי יְהוָה לֵאמֹר
כֵּן מַטָּה בְנֵי־יוֹסֵף דְּבָרִים:

Tedy přikázal Mojžíš synům Izraelským podle řeči Hospodinovy, řka: Dobře pokolení synů Jozefových mluví.

6 זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוָה לְבָנוֹת צְלָפְחָד
לֵאמֹר לְטוֹב בְּעֵינֵיהֶם תְּהִינָה לְנָשִׁים אַךְ
לְמִשְׁפַּחַת מַטֵּה אֲבֵיהֶם תְּהִינָה לְנָשִׁים:

To jest, což přikázal Hospodin o dcerách Salfadových, řka: Za kohož se jim líbiti bude, nechť se vdadí, však v čeledi domu otce svého ať se vdávají,

7 וְלֹא-תִסָּב נַחֲלָה לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל מִמַּטֵּה אֶל-מַטֵּה
כִּי אִישׁ בְּנַחֲלַת מַטֵּה אֲבֹתָיו יִדְבֹקוּ בְנֵי
יִשְׂרָאֵל:

Aby nebylo přenášáno dědictví synů Izraelských z pokolení na pokolení; nebo synové Izraelští jeden každý přídržeti se bude dědictví pokolení otců svých.

8 וְכָל-בֵּת יִרְשֶׁת נַחֲלָה מִמַּטּוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
לְאַחֵד מִמִּשְׁפַּחַת מַטֵּה אֲבִיהָ תְהִיָּה לְאִשָּׁה
לְמַעַן יִירָשׁוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ נַחֲלַת אֲבֹתָיו:

A každá dcera z pokolení synů Izraelských, kteráž by měla dědictví, za někoho z čeledi pokolení otce svého vdá se, aby vládli synové Izraelští jeden každý dědictvím otců svých,

9 וְלֹא-תִסָּב נַחֲלָה מִמַּטֵּה לְמַטֵּה אַחֵר כִּי-אִישׁ
בְּנַחֲלָתוֹ יִדְבֹקוּ מַטּוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

Aby nebylo přenášáno vládařství z jednoho pokolení na druhé pokolení, ale jeden každý z pokolení synů Izraelských dědictví svého přídržeti se bude.

10 כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה כִּן עָשׂוּ בָנוֹת
צִלְפָּחָד:

Jakož přikázal Hospodin Mojžíšovi, tak učinily dcery Salfadovy.

11 וַתְּהִינָה מַחֲלָה תִרְצָה וְחִגְלָה וּמִלְכָּה וְנֹעָה
בָּנוֹת צִלְפָּחָד לְבָנֵי דִרְיָהֵן לְנָשִׁים:

Nebo Mahla, Tersa a Hegla, Melcha a Noa, dcery Salfad, vdaly se za syny strýců svých.

12 מִמִּשְׁפַּחַת בְּנֵי־מִנְשֶׁה בֶן־יוֹסֵף הָיוּ לְנָשִׁים וַתְּהִי
נַחֲלָתָן עַל־מַטֵּה מִשְׁפַּחַת אֲבִיהֶן:

Do čeledi synů Manasse, syna Jozefova, vdaly se, a zůstalo dědictví jejich při pokolení čeledi otce jejich.

13 אֵלֶּה הַמִּצְוֹת וְהַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה
בְּיַד־מֹשֶׁה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּעֶרְבַת מוֹאָב עַל
יַרְדֵּן יְרִיחוֹ:

Tato jsou přikázání a soudové, kteréž přikázal Hospodin skrze Mojžíše synům Izraelským, na rovinách Moábských, při Jordánu *proti* Jerichu.